
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 通往千奇之路的陆路路线：从(the Overland Route To The Road Of A) 000001

2. 通往千奇之路的陆路路线：从(the Overland Route To The Road Of A) 000002

3. 通往千奇之路的陆路路线：从(the Overland Route To The Road Of A) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通往千奇之路的陆路路线：从(The Overland Route to the Road of a) 第1/3页

[ðə; ði] ['əʊvəlænd]
The OVERLAND
这 陆路

越野

[ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd]
ROUTE to The Road
路线 到 这 路

通往公路的路线

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wʌndər]
of a Thousand Wonders
的 一个 千 奇迹

千奇百怪

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːniən] [pə'sɪfɪk] & [ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] [frɒm; frəm]['əʊməhɑː][tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
The ROUTE OF The UNION PACIFIC & The SOUTHERN PACIFIC FROM OMAHA TO SAN FRANCISCO
这 路线 的 这 联盟 太平洋 & 这 南部 太平洋 从 奥马哈 到 SAN 旧金山

联合太平洋铁路和南太平洋铁路从奥马哈到旧金山的路线

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [weə(r)] [wʌns] [ðə; ði]['baɪs(ə)n] & [ðə; ði] ['ɪndiən] [rein]
A JOURNEY OF EIGHTEEN HUNDRED MILES WHERE ONCE The BISON & The INDIAN REIGNED
一个 旅行 的 十八 百 英里 在哪里 一次 这 野牛 & 这 印度 统治

一段长达一千八百英里的旅程，曾是野牛和印第安人统治的地方

['əʊvə(r)][ðə; ði]['wægən] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [ˌpaɪə'nɪəs] [rʌnz] [ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [æz; əz] ['pɪktʃəd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ;
Over the wagon trail of the hardy Pioneers runs the Overland Route as pictured in these pages ;
超过 这 车皮 踪迹 的 这 耐寒的 先驱者 跑步 这 陆路 路线 作为 如图所示 在 这些 页面 ;

如图所示，沿着当年拓荒者们走过的篷车小径，如今已发展成为陆路公路；

['əʊvə(r)][vɑːst] [pleɪnz] , [wʌns] ['preəri] , [naʊ] ['fɑːmlænd] ; [pɑːst][ðə; ði] [haɪ] ['aʊtpəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] ;
over vast plains , once prairie , now farmland ; past the high outpost of the Rockies ;
超过 广阔的 平原 , 一次 草原 , 现在 农田 ; 过去的 这 高的 前哨 的 这 落基山脉 ;

越过广袤的平原，曾经是草原，现在是农田；越过落基山脉的高地前哨；

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] , [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] ;
across the surface of that strange inland sea , Great Salt Lake ;
穿过 这 表面 的 那 奇怪的 内陆 海 , 伟大的 盐 湖 ;

横跨那片奇特的内陆海——大盐湖的表面；

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] ; [θruː] [ˌpɪktʃə'resk] ['kænjən] [ænd; ənd] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən] [geɪt]

over the crest of the high Sierra ; through picturesque canyon and valley to the Golden Gate

超过 这 波峰 的 这 高的 塞拉 ; 通过 如画 峡谷 和 谷 到 这 金的 门

翻越内华达山脉高耸的山脊；穿过风景如画的峡谷和山谷，到达金门大桥

['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði]

ISSUED BY THE

发布 经过 这

由……发行

['juːniən] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk]

UNION PACIFIC AND SOUTHERN PACIFIC

联盟 太平洋 和 南部 太平洋

联合太平洋铁路公司和南太平洋铁路公司

['pæsɪndʒə(r)] DEPARTMENTS19082

PASSENGER DEPARTMENTS19082

乘客 DEPARTMENTS19082

旅客部门19082

[ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt]

The OVERLAND ROUTE

这 陆路 路线

陆路路线

['juːniən] [pə'sɪfɪk] & ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] [bɪ'twiːn] ['əʊməhɑː] & [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]

Union Pacific & Southern Pacific between Omaha & San Francisco

联盟 太平洋 & 南方 太平洋 之间 奥马哈 & 圣 弗朗西斯科

联合太平洋铁路和南太平洋铁路往返于奥马哈和旧金山之间

[[ðɪs] [mæp] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]] [fɔːr]

[This map in a higher resolution] 4

[这 地图 在 一个 更高 解决] 4

[这张地图的更高分辨率版本]4

[dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [treɪn] .

DEFENDING THE WORK TRAIN .

防守 这 工作 火车 .

捍卫工作列车。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊ] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [spaɪk] ['drɪvn] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪən] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt] .

THERE WAS AN INDIAN ARROW SHOT FOR EVERY SPIKE DRIVEN IN THE IRON TRAIL OF THE OVERLAND ROUTE .

那里 曾是 一个 印度 箭 射击 为了 每一个 长钉 驱动 在 这 铁 踪迹 的 这 陆路 路线 .

在陆路铁路的铁道上，每钉入一根铁钉，就有一支印第安箭射出。

[in'kauntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['feɪt(ə)l] . [faɪv]

ENCOUNTERS WERE NUMEROUS AND OFTEN FATAL . 5

遭遇 是 很多的 和 经常 致命的 . 5

冲突事件频发，且往往是致命的。[5]

[ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt]

THE OVERLAND ROUTE

这 陆路 路线

陆路路线

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] — [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz] [hʌmp] [bækt] ['ɒks(ə)n] — [pɑːst] [wen] [ðə; ði] ['wægən] [treɪl]
THE BUFFALO — CORONADO'S HUMP BACKED OXEN — PASSED WHEN THE WAGON TRAIL
这 水牛 — 科罗纳多 驼峰 支持的 牛 — 通过了 什么时候 这 车皮 踪迹

[geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd]
GAVE WAY TO THE RAILROAD
给予 方式 到 这 铁路

当马车道让位于铁路时，科罗纳多的驼背牛——布法罗牛——也随之消失了。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [treɪl] [wɪl] [nɒt] [suːn] [pɑːs] [ə'weɪ] .
The memory of the Overland Trail will not soon pass away .
这 记忆 的 这 陆路 踪迹 将要 不是 很快 经过 离开 .

奥弗兰小径的记忆不会很快消逝。

['treɪsɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [left] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ,
Traces of it are left here and there in the West ,
痕迹 的 它 是 左边 这里 和 那里 在 这 西方 ，

在西方各地还能找到它的痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæv; həv]
but the winds and rain and the erosion of civilization have
但 这 风 和 雨 和 这 侵蚀 的 文明 有

['nɪəli] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
nearly rubbed it out .
几乎 摩擦 它 出去 .

但是风雨侵蚀和文明的衰落几乎已经将它抹去了。

[jet] [ɪn][ɪts] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wægən] [wei] .
Yet in its time it was the greatest wagon way .
然而 在 它是 时间 它 曾是 这 最 车皮 方式 .

然而，在当时，它是最伟大的马车道。

[ɔːl] [ɪn][ɔːl] ,
All in all ,
全部 在 全部 ，

总而言之，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [blʌf] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] [ɒv; əv]
from the Council Bluffs crossing of the Missouri to the Golden Gate of
从 这 理事会 悬崖 过境 的 这 密苏里州 到 这 金的 门 的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
the Pacific ,
这 太平洋 ，

从密苏里河上的康瑟尔布拉夫斯渡口到太平洋的金门大桥，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [lɒŋ] .
it was two thousand miles long .
它 曾是 二 千 英里 长的 .

它长达两千英里。

[veɪg] [ɑː(r); ə(r)]['ledʒənd][ænd; ənd]['stɔːri] , ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɒv; əv][ðə; ði]
Vague are legend and story , prior to the nineteenth century , of the
模糊的 是 传奇 和 故事 ， 事先的 到 这 第十九 世纪 ， 的 这

['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [trə'vɜːs] .
country it was to traverse .
国家 它 曾是 到 横穿 .

在十九世纪之前，关于它将要穿越的国家的传说和故事都十分模糊。

[wʌn] ['ledʒənd] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ ['hʌmpbækt] ['ɒks(ə)n] ”
One legend indicates that Coronado visited the land of the “ humpbacked oxen ”
一 传奇 表示 那 科罗纳多 到访 这 土地 的 这 “ 驼背 牛 ”
[ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
in the sixteenth century ;
在 这 第十六 世纪 ;

一个传说表明，科罗纳多在十六世纪曾到访过“驼背牛”的故乡；

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [laɪk] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ['kredɪts] ['bærən] [lɑː] - [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk]
a tale of like uncertainty credits Baron La Honton with a visit to Great Salt Lake
一个 故事 的 喜欢 不确定 学分 男爵 拉 - 和 一个 访问 到 伟大的 盐 湖
[ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəri] ['fɒləʊɪŋ] .
in the century following .
在 这 世纪 下列的 .

一个充满不确定性的故事将拉洪顿男爵在接下来的一个世纪里访问大盐湖的记录归功于他。

[ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['fraɪəz] , [ˌɛskə'lɑːnti] [ænd; ənd] [də'mɪŋgɛz] , [sɔː] ['juːtɑː] [leɪk] [ɪn] - ,
The Franciscan friars , Escalante and Dominguez , saw Utah Lake in 1776 ,
这 方济会 修士们 , 埃斯卡兰特 和 多明格斯 , 锯 犹他州 湖 在 - ,

1776年，方济各会修士埃斯卡兰特和多明格斯看到了犹他湖。

[ænd; ənd] ['kærid] [həʊm] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [sɔːlt] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .
and carried home strange stories of a sea of salt farther north .
和 携带 家 奇怪的 故事 的 一个 海 的 盐 更远 北 .

他们把北方更远处的盐海的奇闻轶事带回了家。

[ðə; ði] ['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] , ['stɑrtɪŋ]
The Lewis and Clark expedition to the mouth of the Columbia , starting
这 刘易斯 和 克拉克 远征 到 这 嘴 的 这 哥伦比亚 , 开始
[frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɪn] - ,
from St . Louis in 1804 ,
从 英石 . 路易斯 在 - ,

刘易斯和克拉克探险队于1804年从圣路易斯出发，前往哥伦比亚河口。

[ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [treɪl] .
is the beginning of the history of the Overland Trail .
是 这 开始 的 这 历史 的 这 陆路 踪迹 .

这是陆路拓荒者之路历史的开端。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['æstə(r)] ['pɑːti] , [wɪtʃ] [ɪn] - ['faʊndɪd] [ə'stɔːriə] .
Soon after came the Astor party , which in 1811 founded Astoria .
很快 后 来了 这 阿斯托 派对 , 哪个 在 - 创立 阿斯托利亚 .

不久之后，阿斯特家族崛起，并于 1811 年建立了阿斯托利亚。

[ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [məʊst] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] , [ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
Thirteen years later , a most adventurous spirit , a daring hunter and pioneer ,
十三 年 之后 , 一个 最多 冒险的 精神 , 一个 大胆 猎人 和 先锋 ,
[dʒɪm] ['brɪdʒər] ,
Jim Bridger ,
吉姆 布里杰 ,

十三年后，一位极富冒险精神、大胆的猎人和先驱者，吉姆·布里杰

[bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [kə'rɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
began his picturesque career in the West .
开始 他的 如画 职业 在 这 西方 .

他传奇般的职业生涯始于西部。

['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['neɪbəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] ,
Caring for no neighbors in the wilderness , at home in the high mountains ,
关怀 为了 不 邻居 在 这 荒野 , 在 家 在 这 高的 山脉 ,

在荒野中不与邻居为伍，在高山之巅安家落户，

[ɒn][ðə; ði] ['triːləs] [pleɪnz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
on the treeless plains or in the desert ,
在 这 无树 平原 或者 在 这 沙漠 ,

在没有树木的平原上或沙漠中，

[ðɪs] ['fɪələs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [sent] [aʊt] [mʌtʃ] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd]
this fearless and intelligent man sent out much accurate information and guided
这 无畏 和 聪明的 男人 发送 出去 很多 准确的 信息 和 引导
[ðə; ði] ['mɔːmən] “ [fɜːst] ['kʌmpəni] ” [tuː; tə][ɪts]['fjuːtʃə(r)] [həʊm] . [sɪks]
the Mormon “ First Company ” to its future home . 6
这 摩门教 “ 第一的 公司 ” 到 它是 未来 家 . 6

这位无畏而睿智的人发出了许多准确的信息，并引导摩门教“第一连”找到了他们未来的家园。[6]

[ɪn] - [ðə; ði]['pɑːθfaɪndə(r)] , ['dʒen(ə)rəl][dʒɒn][siː] . ['friːmɒnt] ,
In 1843 the Pathfinder , General John C . Fremont ,
在 - 这 探路者 , 一般的 约翰 C . 弗里蒙特 ,

1843年，探路者约翰·C·弗里蒙特将军

[bɪ'gæn][tuː; tə][spaɪ][aʊt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [weɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [west] ,
began to spy out the military ways across the West ,
开始 到 间谍 出去 这 军队 方式 穿过 这 西方 ,

开始侦察西方各国的军事动向，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ðə; ði] ['ɒrəgən] [ˌpaɪə'nɪəs] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst]['wægənz] ['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði]
and the same year the Oregon pioneers took the first wagons westward to the
和 这 相同的 年 这 俄勒冈州 先驱者 采取 这 第一的 马车 向西 到 这
[pə'sɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

同年，俄勒冈州的先驱者们驾着第一批篷车向西前往太平洋沿岸。

[ðə; ði][treɪl] [ðæt] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒrəgən] [ˌpaɪə'nɪəs][wɒz; wəz] ['waɪdnd]
The trail that began with the journey of these Oregon pioneers was widened
这 踪迹 那 开始 和 这 旅行 的 这些 俄勒冈州 先驱者 曾是 扩大
[ænd; ənd] ['diːpənd] [baɪ][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmənz] [ɪn] - ;
and deepened by the wheels of the Mormons in 1847 ;
和 加深 经过 这 车轮 的 这 摩门教徒 在 - ;

这条始于俄勒冈州先驱者旅程的道路，在 1847 年被摩门教徒的车轮拓宽和加深；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['herəld][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˌkælə'fɔːniə]['gəʊldən][eɪdʒ][sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt]
and when the herald of the first California Golden Age sent forth a trumpet
和 什么时候 这 先驱 的 这 第一的 加利福尼亚州 金的 年龄 发送 前进 一个 喇叭
[kɔːl][ɪn] - ['fɔːti] - [naɪn] ,
call in ' Forty - nine ,
称呼 在 - 四十 - 九 ,

当加利福尼亚第一个黄金时代的先驱在1949年吹响号角时，

[hɜːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
heard around the world ,
听到 大约 这 世界 ,

响彻全球

[ðə; ði][treɪl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [frɒm; frəm] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
the trail was finished from Great Salt Lake across the mountains to the sea .
这 踪迹 曾是 完成的 从 伟大的 盐 湖 穿过 这 山脉 到 这 海 .

这条步道从大盐湖出发，翻越群山，一直延伸到海边，已经全部完工。

[ðæt] ['ɪərə][hæd; həd][ɪts] [greɪt] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [men] [meɪk] ['ɪəɹəz] .
That era had its great men , for great men make eras .
那 时代 有 它是 伟大的 男人 , 为了 伟大的 男人 制作 时代 .

那个时代涌现出伟人，因为伟人缔造时代。

[ben] ['hɑːlədeɪ] , ['wɪljəm] [en] . ['rʌsəl] ,
Ben Holladay , William N . Russell ,
本 霍拉迪 , 威廉 N . 罗素 ,

本·霍拉迪，威廉·N·罗素

[ænd; ənd] ['edwəd] ['kreɪtən] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] ['əʊvələnd] [steɪdʒ] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and Edward Creighton gave to the trail the Overland Stage Line and the
和 爱德华 克雷顿 给予 到 这 踪迹 这 陆路 阶段 线 和 这
['pəʊni] [ɪk'spres] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] .
Pony Express and the telegraph .
小马 表达 和 这 电报 .

爱德华·克雷顿为这条道路带来了陆路驿站铁路、驿马快信和电报。

['deɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['wægən] ['træv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] -
Dating the beginning of transcontinental wagon travel from the days of '
约会 这 开始 的 跨大陆 车皮 旅行 从 这 天 的 -
['fɔːti] - [naɪn] ,
Forty - nine ,
四十 - 九 ,

将横贯大陆的马车旅行的开端追溯到1949年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [riːtʃt] [ˌkælə'fɔːniə] .
it was twenty years before the railway reached California .
它 曾是 二十 年 前 这 铁路 达到 加利福尼亚州 .

铁路花了二十年时间才到达加利福尼亚州。

[ðə; ði] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [ðə; ði] [lɑːst]
The period was one of great out - of - doors men and women — the last
这 时期 曾是 一 的 伟大的 出去 - 的 - 门 男人 和 女性 — 这 最后的
[ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪəs] .
of American pioneers .
的 美国人 先驱者 .

那是一个涌现出许多伟大的户外运动爱好者的时代——他们是最后的美国先驱者。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] [treɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [taɪd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
When the old trail was in full tide of life ,
什么时候 这 老的 踪迹 曾是 在 满的 潮 的 生活 ,

当古老的道路充满生机时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] - ['siːkə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
it was filled with gold - seekers from the Missouri to the Pacific .
它 曾是 已填 和 金子 - 寻求者 从 这 密苏里州 到 这 太平洋 .

从密苏里河到太平洋沿岸，到处都是淘金者。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['jɪəli] .
A hundred thousand souls passed over it yearly .
一个 百 千 灵魂 通过了 超过 它 每年 .

每年有十万人从这里经过。

[taʊnz] , ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] , [sʌm; səm] [naʊ] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæp] [ænd; ənd]
Towns , stirring and turbulent , some now gone from the map and
城镇 , 搅拌 和 湍流 , 一些 现在 已消失 从 这 地图 和
[sʌm; səm] [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪtɪz] ,
some grown to be cities ,
一些 生长 到 是 城市 ,

城镇，曾经熙熙攘攘、动荡不安，有些如今已从地图上消失，有些则发展成了城市。

['flauriʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [griːn] [beɪ] [triː] .
flourished as the green bay tree .
繁荣 作为 这 绿色的 湾 树 .

像绿月桂树一样茁壮成长。

['əʊməhɑː] , [sɔːlt] [leɪk] , [ænd; ənd][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lesə(r)]['pleɪsɪz][æz; əz]
Omaha , Salt Lake , and San Francisco , and such lesser places as
奥马哈 ， 盐 湖 ， 和 圣 弗朗西斯科 ， 和 这样的 较少 地方 作为
['dʒuːlzˌbɜːrg] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ,
Julesburg , Cheyenne ,
朱尔斯堡 ， 夏延 ，

奥马哈、盐湖城和旧金山，以及朱尔斯堡、夏延等较小的城市，

['lærəmi] , ['kɑːs(ə)n] , ['ɛlkoʊ] , [ænd; ənd][və'dʒɪniə] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpɪktʃə'reskli] ['laɪvli] .
Laramie , Carson , Elko , and Virginia City were picturesquely lively .
拉勒米 ， 卡森 ， 埃尔科 ， 和 弗吉尼亚州 城市 是 风景如画 热闹 .

拉勒米、卡森、埃尔科和弗吉尼亚城风景如画，生机勃勃。

['hɑːdli] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][steɪdʒ]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [swɪft] [laɪf] [ænd; ənd]
Hardly was there a stage station without its stirring story of swift life and
几乎 曾是 那里 一个 阶段 车站 没有 它是 搅拌 故事 的 迅速 生活 和
['sʌd(ə)n] [deθ] ,
sudden death ,
突然 死亡 ，

几乎每个驿站都有一段关于短暂人生和猝然离世的动人故事。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [heəd] ['kærəktəz] [wɪð] ['faɪtɪŋ] [,repju'teiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]
and long and short haired characters with fighting reputations were to
和 长的 和 短的 头发 人物 和 斗争 声誉 是 到
[biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .
be found anywhere from St . Joseph to San Francisco .
是 成立 任何地方 从 英石 . 约瑟夫 到 圣 弗朗西斯科 .

从圣约瑟夫到旧金山，到处都能看到以好斗著称的长发或短发人物。

[hænskəm] [pɑːk] , ['əʊməhɑː] , [ɪz] ['plez(ə)nt] [wɪð] ['ʃeɪdi] [triːz] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] WATERS7
HANSCOMB PARK , OMAHA , IS PLEASANT WITH SHADY TREES AND SPARKLING WATERS7
汉斯康姆 公园 ， 奥马哈 ， 是 令人愉快的 和 阴凉 树木 和 闪闪发光 WATERS7

奥马哈的汉斯康姆公园绿树成荫，水波荡漾，环境宜人。

[ðə; ði] ['træfɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [treɪl] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['wægən] [treɪnz] [ɒv; əv] ['eməgrənt] ;
The traffic of the old trail was of long wagon trains of emigrants ;
这 交通 的 这 老的 踪迹 曾是 的 长的 车皮 火车 的 移民 ;

这条古老道路上的交通要道主要是运送移民的长长篷车队；

[ɒv; əv] [greɪt] [ɒks] ['aʊtfɪts] ['leɪdn] [wɪð] [freɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnz] ; [ɒv; əv] [hɑːlədeɪz] ['kəʊtʃɪz] ,
of great ox outfits laden with freight for the mines ; of Holladay's coaches ,
的 伟大的 牛 服装 满载 和 货运 为了 这 矿井 ; 的 霍拉迪 教练 ，

满载货物运往矿山的大型牛车；霍拉迪的马车，

[sɪks] [tiːmz] [ɪn] [fʊl] ['gæləp] , ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['steɪʃ(ə)n] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːst] ['raɪdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊni]
six teams in full gallop , station to station ; of the fast riders of the Pony
六 团队 在 满的 驰骋 ， 车站 到 车站 ; 的 这 快速地 骑手 的 这 小马
[ɪk'spres] ,
Express ,
表达 ，

六支队伍全速前进，从一个站点赶到另一个站点；他们是驿马快信的快速骑手。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [men] [ænd; ənd] [biːsts] [ðæt] [mait] [dʒɔɪn] [ðə; ði]
and of all other manner of moving men and beasts that might join the
和 的 全部 其他 方式 的 移动 男人 和 野兽 那 可能 加入 这
[laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westwəd] [mɑːtʃ] .
line of the westward march .
线 的 这 向西 行进 .

以及所有其他可能加入西进队伍的人员和牲畜。

['aʊtlɔːz] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] , ['plʌndə] [ɪts] ['fɑːloʊərz] ;

Outlaws lived along the trail and as opportunity offered , plundered its followers ;

亡命之徒 居住地 沿着 这 踪迹 和 作为 机会 提供 , 掠夺 它是 追随者 ;

不法之徒居住在小路沿线，伺机抢劫跟随小路的人们；

[ðə; ði] [prəʊ'testɪŋ] ['sævɪdʒɪz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [pleɪs] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

the protesting savages having no place upon it ,

这 抗议 野蛮人 拥有 不 地方 之上 它 ,

那些抗议的野蛮人没有立足之地。

[bʌt; bət] [pə'siːvɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [ðeə(r)] [də'mɪnjən] ,

but perceiving in it an instrument to alienate their dominion ,

但 感知 在 它 一个 乐器 到 离间 他们的 统治权 ,

但他们从中看到了削弱自身统治地位的工具，

[bɜːnd] [ɪts] ['wægən] [treɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪts] [steɪdʒɪz] [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] .

burned its wagon trains and destroyed its stages as opportunity offered .

烧伤 它是 车皮 火车 和 损毁 它是 阶段 作为 机会 提供 .

趁机烧毁了它的篷车队和驿站马车。

[æt; ət] [taɪmz] [greɪt] [hɜːrdz] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .

At times great herds of buffalo obliterated sections of the trail .

在 时代 伟大的 畜群 的 水牛 彻底摧毁 部分 的 这 踪迹 .

有时，大群野牛会摧毁部分路段。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ɪts] [əʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gəʊldən] [spaɪk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ,

Yet it held its own until the golden spike was driven ,

然而 它 握住 它是 自己的 直到 这 金的 长钉 曾是 驱动 ,

然而，它一直坚持到最后一根金钉被钉入为止。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ə'weɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wægən] [rəʊd] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .

and passed away as a wagon road only when the need for it passed .

和 通过了 离开 作为 一个 车皮 路 仅有的 什么时候 这 需要 为了 它 通过了 .

后来，随着马车道的废弃，这条马车道也随之消失了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪnz] [ðæt] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [steɪdʒ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['pəʊni] [ɪk'spres] [ænd; ənd] [ɒks] [tiːm] ,

But the railway lines that took up the burden of stage coach and Pony Express and ox team ,

但 这 铁路 线条 那 采取 向上 这 负担 的 阶段 教练 和 小马 表达 和 牛 团队 ,

但是铁路的出现，减轻了驿马车、驿马快信和牛车的运输负担。

[hæv; həv] [mɑːkt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'djʊə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [west] [in'djuə] .

have marked the way of the trail upon the map of the West so that it shall endure as long as the West endures .

有 标记 这 方式 的 这 踪迹 之上 这 地图 的 这 西方 所以 那 它 将 忍受 作为 长的 作为 这 西方 持续 .

已在西部地图上标明了这条道路的走向，使其与西部一同长存。

[ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,

THE OVERLAND ROUTE BEGINS AT THE MISSOURI ,

这 陆路 路线 开始 在 这 密苏里州 ,

陆路路线始于密苏里河，

['krɒsɪŋ] [frɒm; frəm] ['kaʊns(ə)l] [blʌf] [tuː; tə] ['əʊməhɑː] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [træk] [brɪdʒ] [ɒv; əv]
CROSSING FROM COUNCIL BLUFFS TO OMAHA ON A DOUBLE TRACK BRIDGE OF
过境 从 理事会 悬崖 到 奥马哈 在 一个 双倍的 追踪 桥 的
[stiːl]
STEEL
钢

从康瑟尔布拉夫斯到奥马哈的双轨钢桥

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [gəʊld] ['siːkə] [sɔːt] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs]
In the early days when the gold seekers sought San Francisco across the Isthmus
在 这 早期的 天 什么时候 这 金子 寻求者 寻求 圣 弗朗西斯科 穿过 这 地峡
,
,
,

早年间，当淘金者们穿过地峡前往旧金山时，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːn] , [ɔː(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ,
around the Horn , or by way of the trail ,
大约 这 喇叭 ， 或者 经过 方式 的 这 踪迹 ，

绕过合恩角，或者走小路，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['lændlɔːd] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [gests] [wɪð] [ðə; ði]
it is said that a Dutch landlord in San Francisco greeted his guests with the
它 是 说 那 一个 荷兰语 房东 在 圣 弗朗西斯科 问候 他的 客人 和 这
['kwɪəri] :
query :
询问 ：

据说，一位在旧金山的荷兰房东用这样一句话来迎接他的客人：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ðə; ði] [hɔːn] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['ɪsməs] [ə'krɒs] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [lænd] ['əʊvə(r)] ?
“ Did you come the Horn around , the Isthmus across , or the land over ?
“ 做过 你 来 这 喇叭 大约 ， 这 地峡 穿过 ， 或者 这 土地 超过 ？

“你是绕过合恩角，穿过地峡，还是从另一边的陆地过来的？”

” [θruː] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] , [ðə; ði] ['wægən] [rəʊd] [frɒm; frəm]
” Through some such distinction from the waterways , the wagon road from
” 通过 一些 这样的 区别 从 这 水道 ， 这 车皮 路 从
[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [keɪm] [baɪ] [ɪts] [neɪm] ,
the Missouri came by its name ,
这 密苏里州 来了 经过 它是 姓名 ，

“正是由于与水路的这种区别，从密苏里河延伸出来的马车道才得名。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ðæt] [sək'siːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] ['evriweə(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
and to - day the railroad that succeeded it is known everywhere as the
和 到 - 天 这 铁路 那 成功了 它 是 已知 到处 作为 这
['əʊvəlænd] [ruːt] .
Overland Route .
陆路 路线 .

而如今，接替它的铁路被世人称为“陆路铁路”。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstə(r)] .
The railway came in the face of opposition and predictions of disaster .
这 铁路 来了 在 这 脸 的 反对 和 预测 的 灾难 .

铁路的修建克服了重重阻力，并面临着灾难性的预言。

[ðə; ði] ['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)] [men] [tuː; tə] [huːm] ['dɪfɪkəlti] ['mɪəli] [ment] [mɔː(r)] ['efət] ,
The builders were men to whom difficulty merely meant more effort ,
这 建筑商 是 男人 到 谁 困难 仅仅 意思是 更多的 努力 ，

这些建造者们认为困难仅仅意味着付出更多努力。

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
men who were not to be denied .
男人 WHO 是 不是 到 是 否认 .

不容拒绝的人。

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['reilrəudz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [staɪld] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ; [ðə; ði] ['juːniən] [pə'sɪfɪk]
The Pacific Railroads , as they were styled , were two ; the Union Pacific
这 太平洋 铁路 , 作为 他们 是 风格 , 是 二 ; 这 联盟 太平洋
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] .
and the Central Pacific .
和 这 中央 太平洋 .

太平洋铁路（当时的命名）由两条铁路组成：联合太平洋铁路和中央太平洋铁路。

['stɑrtɪŋ] , [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westwəd] [vɜːdʒ]
Starting , one from the center , the other from the extreme westward verge
开始 , 一 从 这 中心 , 这 其他 从 这 极端 向西 边缘
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

一条从美国中部出发，另一条从美国最西端出发，

[ðeɪ] ['ræpɪdli] [muːvd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['juːniən] [pə'sɪfɪk] ['biːɪŋ] [bɪlt] westward8
they rapidly moved towards a junction ; the Union Pacific being built westward8
他们 快速 已搬 向 一个 交汇处 ; 这 联盟 太平洋 存在 建造 westward8

他们迅速向一个交汇点移动；联合太平洋铁路正在向西修建。

[frɒm; frəm] ['kaʊns(ə)l] [blʌf] ; [ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] ['iːstwəd] [frɒm; frəm] [ˌsækrə'mentəʊ] .
from Council Bluffs ; the Southern Pacific eastward from Sacramento .
从 理事会 悬崖 ; 这 南方 太平洋 向东 从 萨克拉门托 .

从康瑟尔布拉夫斯出发；从萨克拉门托向东乘坐南太平洋铁路。

[ɒn] [meɪ] - , - , [ðeɪ] [met] [æt; ət] ['prɒməntri] , ['juːtɑː] ,
On May 10 , 1869 , they met at Promontory , Utah ,
在 可能 - , - , 他们 遇见 在 海角 , 犹他州 ,

1869年5月10日，他们在犹他州普罗蒙特里相遇。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['signəlaizd] [ðə; ði] ['spænɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [baɪ] [ðə; ði]
and then and there was signalized the spanning of the continent by the
和 然后 和 那里 曾是 信号 这 跨越 的 这 大陆 经过 这
['draɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [spaɪk] .
driving of the golden spike .
驾驶 的 这 金的 长钉 .

然后，随着金钉的钉入，标志着横跨大陆的进程正式完成。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
In the presence of eleven hundred people ,
在 这 在场 的 十一 百 人们 ,

在1100名观众面前，

[ðɪs] [lɑːst] [spaɪk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taɪ] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [ˌkælə'fɔːniə] ['lɔrəl, 'lɔː-] [baɪ] ['liːlənd]
this last spike was driven into a tie of polished California laurel by Leland
这 最后的 长钉 曾是 驱动 进入 一个 领带 的 抛光 加利福尼亚州 月桂树 经过 利兰
['stænfəd] ,
Stanford ,
斯坦福大学 ,

最后这根尖刺是由利兰·斯坦福钉入一束光亮的加州月桂花结中的。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] ['tɒməs] [siː] . [də'rænt] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
president of the Central Pacific , and Thomas C . Durant , president of the
总统 的 这 中央 太平洋 , 和 托马斯 C . 杜兰特 , 总统 的 这

['juːniən][pə'sɪfɪk] .
Union Pacific .
联盟 太平洋 .

中央太平洋铁路公司总裁托马斯·C·杜兰特，以及联合太平洋铁路公司总裁托马斯·C·杜兰特。

[ə; eɪ] [preə(r)] [wɒz; wəz] [sed] , [ðə; ði]['paɪləts][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [tʌtʃt] ,
A prayer was said , the pilots of the engines touched ,
一个 祷告 曾是 说 , 这 飞行员 的 这 发动机 感动 ,

众人默祷，引擎驾驶员互相触摸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] [waɪn] [wɒz; wəz] [pɔː] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , " [ðə; ði]
and a libation of wine was poured between , and the message , " The
和 一个 奠 的 葡萄酒 曾是 倾倒 之间 , 和 这 信息 , " 这

[lɑːst] [reɪl] [ɪz] [leɪd] ,
last rail is laid ,
最后的 轨 是 铺设 ,

随后，双方举杯敬酒，并传达了"最后一根铁轨已铺设完毕"的信息。

[ðə; ði][lɑːst] [spaɪk] ['drɪvn] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
the last spike driven , and the Pacific Railroad is completed ,
这 最后的 长钉 驱动 , 和 这 太平洋 铁路 是 完全的 ,

最后一根道钉钉入，太平洋铁路竣工。

" [wɒz; wəz] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
" was flashed to the President of the United States .
" 曾是 闪光灯 到 这 总统 的 这 团结的 各州 .

"被迅速传递给了美国总统。

[baɪ][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
By a decision of the Supreme Court of the United States ,
经过 一个 决定 的 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 ,

根据美国最高法院的一项裁决，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [ɪz][æt; ət]['kaʊns(ə)l] [blʌf] , [ɪn]['aɪəwə] .
the beginning of the Overland Route is at Council Bluffs , in Iowa .
这 开始 的 这 陆路 路线 是 在 理事会 悬崖 , 在 爱荷华州 .

陆路路线的起点位于爱荷华州的康瑟尔布拉夫斯。

[ðə; ði] " [blʌf] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
The " Bluffs , " according to tradition ,
这 " 悬崖 , " 根据 到 传统 ,

根据传统说法，"悬崖"

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [tuː; tə]['set(ə)l]['traɪb(ə)l]
were for centuries the meeting place of Indians to settle tribal
是 为了 几个世纪 这 会议 地方 的 印度人 到 定居 部落

[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] — [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] .
disputes — a supreme court place of the aborigines .
争议 — 一个 最高 法庭 地方 的 这 土著居民 .

几个世纪以来，这里一直是印第安人解决部落纠纷的聚会场所——是土著人的最高法院所在地。

[ðə; ði] ['sɪti] [ˌænti'deit, 'æntideit] ['əʊməhɑː] ['meni] [j'iəz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
The city antedates Omaha many years , and has buildings that were
这 城市 前夕 奥马哈 许多 年 , 和 有 建筑物 那 是

[əʊld] [wen] ['əʊməhɑː][wɒz; wəz] [bɔːn] .
old when Omaha was born .
老的 什么时候 奥马哈 曾是 出生 .

这座城市比奥马哈的历史还要悠久，有些建筑在奥马哈诞生之时就已经存在了。

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti]['kaʊns(ə)l] [blʌf] [ɪz] [wel] [wɜːθ] [ə; eɪ] [pɔːz]

As a place of beauty and much activity Council Bluffs is well worth a pause

作为 一个 地方 的 美丽 和 很多 活动 理事会 悬崖 是 出色地 值得 一个 暂停

[ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

in a journey to visit .

在 一个 旅行 到 访问 .

康瑟尔布拉夫斯风景优美，充满活力，非常值得在旅途中稍作停留游览。

[ðə; ði][fɜːst] ['reɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] ['westwəd] [frɒm; frəm]['əʊməhɑː][ɪn]

The first rails of the Overland Route were laid westward from Omaha in

这 第一的 铁轨 的 这 陆路 路线 是 铺设 向西 从 奥马哈 在

[dʒʊ'laɪ] , - .

July , 1865 .

七月 , - .

1865 年 7 月，陆路铁路的第一条铁轨从奥马哈向西铺设。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][reɪl] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['əʊməhɑː][ænd; ənd] [dez] [mɔɪnz] ,

There was no rail line between Omaha and Des Moines ,

那里 曾是 不 轨 线 之间 奥马哈 和 德斯 莫因斯 ,

奥马哈和得梅因之间没有铁路。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['sev(ə)nti] - [hɔːs] ['paʊə(r)]['endʒɪn][wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ]['wægənz][frɒm; frəm][dez]

and the first seventy - horse power engine was brought by wagons from Des

和 这 第一的 七十 - 马 力量 引擎 曾是 带来 经过 马车 从 德斯

[mɔɪnz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

Moines to begin the work of construction .

莫因斯 到 开始 这 工作 的 建造 .

第一台 70 马力的发动机由马车从得梅因运来，开始进行建设工作。

[taɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] $2 . -

Ties came from Michigan and Pennsylvania at a cost sometimes of $2 . 50

领带 来了 从 密歇根州 和 宾夕法尼亚州 在 一个 成本 有时 的 $2 . -

[iːtʃ] .

each .

每个 .

领带产自密歇根州和宾夕法尼亚州，有时每条售价为 2.50 美元。

[ɔːl] [sə'plaɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

All supplies had to be brought from the East .

全部 补给品 有 到 是 带来 从 这 东方 .

所有物资都必须从东方运来。

['əʊməhɑː] , [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [nə'bræskə] ,

OMAHA , METROPOLIS OF NEBRASKA ,

奥马哈 , 都会 的 内布拉斯加州 ,

内布拉斯加州奥马哈市

[ɪn] ['fɪfti] [j'iəz] [hæz; həz] [grəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

IN FIFTY YEARS HAS GROWN FROM A VILLAGE TO ONE OF THE MOST

在 五十 年 有 生长 从 一个 村庄 到 一 的 这 最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west]

IMPORTANT CITIES OF THE WEST

重要的 城市 的 这 西方

五十年间，它从一个村庄发展成为西部最重要的城市之一。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [blʌf] [ænd; ənd] [nə'bræskə] ['feri] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [dʒʊ'laɪ] - , - .

The Council Bluffs and Nebraska Ferry Company was organized July 23 , 1853 .

这 理事会 悬崖 和 内布拉斯加州 渡船 公司 曾是 组织 七月 - , - .

康瑟尔布拉夫斯和内布拉斯加渡轮公司成立于 1853 年 7 月 23 日。

[ðə; ði][prə'moʊtərz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [tʃiːfs] [met][ɪn]['dɪgnɪfaɪd] ['kɒŋkleɪv] [ænd; ənd] [wɪð] [paʊ] -
The promoters and the Indian Chiefs met in dignified conclave and with pow -
这 发起人 和 这 印度 酋长们 遇见 在 凝重 秘密会议 和 和 火力 -
[waʊ] [ænd; ənd] [piːs] - [paɪp][ə; eɪ] ['triːti] [wɒz; wəz][kən'kluːdɪd][ænd; ənd] ,
wow and peace - pipe a treaty was concluded and ,
哇 和 和平 - 管道 一个 条约 曾是 结束 和 ,

发起人和印第安酋长们举行了庄严的会晤，通过部落聚会和和平烟斗，最终缔结了条约。

['taɪt(ə)l] [ə'kwaɪəd] to9
title acquired to9
标题 获得 to9

获得9的所有权

[ðə; ði] [taʊn'saɪt] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['əʊməhɑː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]
the townsite and ratified by the Government , Omaha was founded in the
这 城镇 和 已批准 经过 这 政府 , 奥马哈 曾是 创立 在 这
['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
following year .
下列的 年 .

经政府批准，奥马哈镇于次年正式成立。

[ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəfrʌnt] [hæz; həz] [spred] [bæk] ['əʊvə(r)]
The town that was once a fringe along the waterfront has spread back over
这 镇 那 曾是 一次 一个 边缘 沿着 这 滨水区 有 传播 后退 超过
[ðə; ði] ['ʌpləndz] ,
the uplands ,
这 高地 ,

这座曾经位于海滨边缘的小镇，如今已经向内陆高地扩展开来。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['bɪznəs] [blɒks] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊmz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]
and with great business blocks and beautiful homes has become a city of
和 和 伟大的 商业 积木 和 美丽的 房屋 有 变得 一个 城市 的
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
a hundred and fifty thousand people ,
一个 百 和 五十 千 人们 ,

凭借宏伟的商业街区和美丽的住宅，它已发展成为一座拥有十五万人口的城市。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [west] .
a fitting gateway to the great West .
一个 配件 网关 到 这 伟大的 西方 .

通往西部大都市的理想门户。

[ðə; ði] ['iːstən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːniən] - [pə'sɪfɪk] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ɪz]
THE EASTERN ENTRANCE TO THE UNION - PACIFIC BRIDGE ACROSS THE MISSOURI IS
这 东 入口 到 这 联盟 - 太平洋 桥 穿过 这 密苏里州 是
['fitiŋli] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌfəˌloʊz] [hed]
FITTINGLY CROWNED WITH A BUFFALO'S HEAD
恰如其分 加冕 和 一个 布法罗的 头

横跨密苏里河的联合太平洋大桥东入口处，恰如其分地矗立着一个水牛头像。

[nɪə(r)][baɪ][ɪz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] ['flɒrəns] ,
Near by is the site of historic Florence ,
靠近 经过 是 这 地点 的 历史性 佛罗伦萨 ,

附近就是历史名城佛罗伦萨。

['gæðərɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmənz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɪn'fɔːst] [ænd; ənd]['heɪsti]['eksədəs][frɒm; frəm]
gathering place of the Mormons after their enforced and hasty exodus from
采集 地方 的 这 摩门教徒 后 他们的 强制执行 和 仓促 出埃及记 从
[ðeə(r)] ['pəːsikjuːtə] [æt; ət] [nɑː'vuː] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
their persecutors at Nauvoo , Illinois .
他们的 迫害者 在 瑙沃 , 伊利诺伊州 .

摩门教徒被迫仓促逃离伊利诺伊州纳府的迫害者后，聚集于此。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rest] , [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn]
This was in the winter of 1846 , and , after a brief rest , from here on
这 曾是 在 这 冬天 的 - , 和 , 后 一个 简短的 休息 , 从 这里 在
['eɪprəl][sɪks] ,
April 6 ,
四月 6 ,

那是1846年的冬天，短暂休息后，于4月6日从这里出发。

- , [bɪ'gæn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [θriː]
1847 , began the march of the first company of one hundred and forty - three
- , 开始 这 行进 的 这 第一的 公司 的 一 百 和 四十 - 三
[men] ,
men ,
男人 ,

1847年，第一连143名士兵开始了行军。

[θriː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['əʊvə(r)][æn; ən][ʌn'brəʊkən][treɪl] ,
three women and two children to Salt Lake over an unbroken trail ,
三 女性 和 二 孩子们 到 盐 湖 超过 一个 未破 踪迹 ,

三名妇女和两名儿童沿着一条未受破坏的小路前往盐湖城。

[ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn][səʊl] .
accomplished without the loss of one soul .
完成 没有 这 损失 的 一 灵魂 .

在没有造成任何人员伤亡的情况下完成了这项任务。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] ['ɒkjupaɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] [deɪz] ,
The journey occupied one hundred and nine days ,
这 旅行 占领 一 百 和 九 天 ,

这段旅程耗时一百零九天。

[ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fɪfti] - [sɪks]['aʊə(r)][trɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] ['lɪmɪtɪd]
in striking contrast with the present fifty - six hour trip of the Overland Limited
在 引人注目 对比 和 这 展示 五十 - 六 小时 旅行 的 这 陆路 有限的
[frɒm; frəm]['əʊməhɑː][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
from Omaha to San Francisco .
从 奥马哈 到 圣 弗朗西斯科 .

与目前从奥马哈到旧金山的“陆路特快”列车56小时的旅程形成鲜明对比。

[ðə; ði][fɜːst] ['kʌmpəni] [tɔil] [θruː] [sænd][ɪn]['kænvəs] ['kʌvəd] ['wægənz] ;
The first company toiled through sand in canvas covered wagons ;
这 第一的 公司 辛勤劳作 通过 沙 在 帆布 涵盖 马车 ;

第一家公司乘坐帆布篷车，在沙地上辛勤劳作；

[ðə; ði]['əʊvəlænd] ['lɪmɪtɪd] ['trævələ] [hæz; həz][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l]['mɒd(ə)n] ['drɔːɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,
the Overland Limited traveler has at his disposal modern drawing rooms ,
这 陆路 有限的 游客 有 在 他的 处理 现代的 绘画 房间 ,
[steɪt] [rʊmz; ruːmz] ,
state rooms ,
状态 房间 ,

乘坐“陆路特快”号的旅客可以使用现代化的客厅、贵宾室等设施。

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] ['sekʃənz] , [ə; eɪ] [klʌb] ['kæfeɪ] , [wɪð] ['raɪtɪŋ] [desk] , ['teɪblz] , [ænd; ənd] ['iːzi]
and sleeping car sections , a club cafe , with writing desk , tables , and easy
和 睡眠 车 部分 , 一个 俱乐部 咖啡店 , 和 写作 桌子 , 表格 , 和 简单的
[tʃeəz] ,
chairs ,
椅子 ,

还有卧铺车厢区、俱乐部咖啡厅，里面有写字台、桌子和舒适的椅子。

[æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['pɑːlə(r)] [wɪð] ['iːzi] [siːts] [ænd; ənd] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'sest] [rəʊ'tʌndə] ,
an observation parlor with easy seats and library and a recessed rotunda ,
一个 观察 客厅 和 简单的 座位 和 图书馆 和 一个 凹陷 圆形大厅 ,

设有舒适座椅和图书馆的观景休息室，以及一个内凹的圆形大厅，

['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] [eə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːnəri] .
giving an open air view of the scenery .
给予 一个 打开 空气 看法 的 这 风景 .

可以欣赏到露天美景。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜːklɪŋ] [ə; eɪ] ['sməʊki] [kæmp] ['faɪə(r)] [wɪð] ['fraɪɪŋ] [pæn] [ænd; ənd] ['təʊstɪŋ] [fɔːk] ,
Instead of circling a smoky camp fire with frying pan and toasting fork ,
反而 的 盘旋 一个 烟 营 火 和 煎炸 平底锅 和 祝酒 叉 ,

与其围着烟雾缭绕的篝火拿着煎锅和烤肉叉转圈，

[hiː; hi] [daɪnz] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['teɪstfəli] [ə'pɔɪntɪd] [kɑː(r)] ,
he dines at ease in a tastefully appointed car ,
他 餐厅 在 舒适 在 一个 品味高雅 任命 车 ,

他惬意地坐在装饰雅致的汽车里用餐。

[sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ə'fɔːd] ,
supplied with the best the markets of two sides of the continent afford ,
供应 和 这 最好的 这 市场 的 二 侧面 的 这 大陆 买得起 ,

汇集了非洲大陆两端市场上最好的产品，

[waɪl] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [kæn; kən] , [æt; ət] [wɪl] , [riːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪd] [bɜːθ] ,
while at night he can , at will , read in his electric lighted berth ,
尽管 在 夜晚 他 能 , 在 将要 , 读 在 他的 电的 照明 泊位 ,

而到了晚上，他就可以随意在有电灯照明的卧铺里看书了。

[ðə; ði] ['traɪəlz] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['wɒndərəz] .
the trials of earlier wanderers .
这 试验 的 早些时候 流浪者 .

早期流浪者的考验。

[ðə; ði] [blɒk] ['sɪstəm] [ɪ'fektʃuəli] ['seɪfgɑːrdz] [ðə; ði] [treɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt]
THE BLOCK SYSTEM EFFECTUALLY SAFEGUARDS THE TRAINS OF THE OVERLAND ROUTE
这 堵塞 系统 有效地 保障措施 这 火车 的 这 陆路 路线

闭塞系统有效地保障了陆路列车的安全。

['liːvɪŋ] ['əʊməhɑː] , [ðə; ði] ['əʊvəlænd] ['lɪmɪtɪd] ['pɑːsɪz] [θruː] [saʊθ] ['əʊməhɑː] ,
Leaving Omaha , the Overland Limited passes through South Omaha ,
离开 奥马哈 , 这 陆路 有限的 通过 通过 南 奥马哈 ,

离开奥马哈后，陆路特快列车会经过南奥马哈。

[θɜːd] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɒv; əv] [miːt] ['prɒdʌkts] .
third place in the United States in the packing of meat products .
第三 地方 在 这 团结的 各州 在 这 包装 的 肉 产品 .

美国肉类产品包装行业排名第三。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði] [blɒk] ['seɪfti] ['sɪstəm] ,
Just beyond may be noted to advantage the block safety system ,
只是 超过 可能 是 著名的 到 优势 这 堵塞 安全 系统 ,

值得注意的是，这有利于安全锁止系统的发展。

[ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .
in operation on the Overland Route all the way to San Francisco .
在 手术 在 这 陆路 路线 全部 这 方式 到 圣 弗朗西斯科 .

沿陆路一直运营到旧金山。

['friːmɒnt] , [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] Elkhorn10
Fremont , well situated at the junction of the Platte and Elkhorn10
弗里蒙特 , 出色地 位于 在 这 交汇处 的 这 普拉特 和 Elkhorn10

弗里蒙特地理位置优越，位于普拉特河和埃尔克霍恩河的交汇处。

['væliz] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
valleys , is a prosperous and beautiful city of ten thousand people .
山谷 ， 是 一个 繁荣 和 美丽的 城市 的 十 千 人们 .

山谷中，有一座繁荣美丽的城市，人口达一万。

[ðə; ði][nekst] [stɒp] [ɪz] [kə'lʌmbəs] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːfək] [brɑːntʃ] .
The next stop is Columbus , a place of four thousand people , junction point of the Norfolk branch .
这 下一个 停止 是 哥伦布 ， 一个 地方 的 四 千 人们 ， 交汇处 观点 的 这 诺福克 分支 .

下一站是哥伦布，一个拥有四千人口的地方，是诺福克支线的交汇点。

['sɪtɪz(ə)n] [dʒɔːdʒ] ['frɑːnsɪs] [treɪn] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Citizen George Francis Train , the irrepressible , decided that Columbus was the geographical center of the United States ,
公民 乔治 弗朗西斯 火车 ， 这 不可抑制的 ， 决定 那 哥伦布 曾是 这 地理 中心 的 这 团结的 各州 ，

乔治·弗朗西斯·特雷恩，这位意志坚定的公民，认定哥伦布是美国的地理中心。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)][æt; ət][wʌns] ;
and announced that the capital should be removed there at once ;
和 宣布 那 这 首都 应该 是 已移除 那里 在 一次 ;

并宣布立即将首都迁至那里；

[bʌt; bət][səʊ] ['bɪzi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
but so busy was the country with the Civil War at the time ,
但 所以 忙碌的 曾是 这 国家 和 这 民用 战争 在 这 时间 ，

但当时全国上下都忙于内战，

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] [ˌəʊvə'lʊkt] [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'dɒptɪd] .
that the idea was seemingly overlooked and has remained unadopted .
那 这 主意 曾是 似乎 被忽视的 和 有 剩余 未被收养的 .

这个想法似乎被忽视了，至今仍未被采纳。

[frɒm; frəm] [kə'lʌmbəs] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][ɪz] ['kærid] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [dʌz] [nɒt]['weɪvə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [wʌn] [maɪlz] .
From Columbus the passenger is carried over a way that does not waver from a straight line for forty - one miles .
从 哥伦布 这 乘客 是 携带 超过 一个 方式 那 做 不是 动摇 从 一个 直的 线 为了 四十 - 一 英里 .

从哥伦布出发，乘客沿着一条笔直的道路行驶 41 英里，全程没有丝毫偏离。

[ɒn] ['evri] [saɪd] [ɪz] [,ʌn'rəul] [ə; eɪ]['pɑːstərəl][ˌpænə'rɑːmə][æz; əz] ['splendɪd] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
On every side is unrolled a pastoral panorama as splendid as any in the world .
在 每一个 边 是 展开 一个 牧灵 全景 作为 灿烂 作为 任何 在 这 世界 .

四周展现出一幅美不胜收的田园风光，其壮丽程度堪比世界任何其他地方。

[tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
To view it ,
到 看法 它 ，

要查看它，

[wen] [ðə; ði] ['hedəz] [ænd; ənd]['baɪndər][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['fiːldz] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [griːn] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] ,
when the headers and binders are at work in the golden fields interspersed with stretches of green growing corn ,
什么时候 这 标题 和 活页夹 是 在 工作 在 这 金的 字段 穿插 和 伸展 的 绿色的 生长 玉米 ，

当收割机和捆扎机在金色的田野里作业，田野间点缀着绿色的玉米地时，

[ɪz][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [nə'bræskə] .
is to grasp the greatness of agricultural Nebraska .
是 到 抓牢 这 伟大 的 农业 内布拉斯加州 .

就是要领略内布拉斯加州农业的伟大之处。

[frɒm; frəm]['əʊməhɑː] ['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] ,
From Omaha westward to the first glimpse of the white summits of the Rockies ,
从 奥马哈 向西 到 这 第一的 一瞥 的 这 白色的 峰会 的 这 落基山脉 ,

从奥马哈向西，直到第一眼看到落基山脉洁白的山峰，

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [θruː] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['lʌvlinəs] .
the way is through visions of country loveliness .
这 方式 是 通过 愿景 的 国家 可爱 .

通往这条道路的道路，是通过对乡村美景的憧憬。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ə'sendz] [ɒn][ɪts] ['dʒɜːni] ['westwəd] [ænd; ənd]['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɔːn] ['lev(ə)lz] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,
As the Limited ascends on its journey westward and rises above the corn levels nearer the Missouri ,
作为 这 有限的 上升 在 它是 旅行 向西 和 上升 多于 这 玉米 级别 更近 这 密苏里州 ,

随着列车向西行驶，列车逐渐升高，越过密苏里河附近的玉米地层，

[medəuz] [dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪn] ['fiːldz] .
meadows join the grain fields .
草地 加入 这 粮食 字段 .

草甸与粮田相连。

[stæks] [ɒv; əv] [heɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'plɔɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['səʊldʒəz][ɒn][ə; eɪ] ['bætlfiːld] .
Stacks of hay are deployed over the plains as are soldiers on a battlefield .
堆栈 的 干草 是 已部署 超过 这 平原 作为 是 士兵 在 一个 战场 .

成堆的干草像士兵一样散布在平原上。

[ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'presɪv] [wɪð] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] [praɪd] .
The homes of farmers are impressive with evidence of a prosperous and proper pride .
这 房屋 的 农民 是 感人的 和 证据 的 一个 繁荣 和 恰当的 自豪 .

农民的房屋令人印象深刻，从中可以看出他们富裕而自豪。

[ðə; ði] ['fensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪt] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɔːl] [wel] ['peɪntɪd] ;
The fences are straight and symmetrical , the houses all well painted ;
这 栅栏 是 直的 和 对称的 , 这 房屋 全部 出色地 绘 ;

围栏笔直对称，房屋都粉刷一新；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [red] [bɑːrnz][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
there are great red barns to remind you of Pennsylvania ,
那里 是 伟大的 红色的 谷仓 到 提醒 你 的 宾夕法尼亚州 ,

那些醒目的红色谷仓会让你想起宾夕法尼亚州。

[ænd; ənd] ['æktɪv] ['wɪndˌmɪlz] ['taʊə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][æz; əz]['lændmɑːrks] .
and active windmills tower over all as landmarks .
和 积极的 风车 塔 超过 全部 作为 地标 .

而仍在运转的风车则高耸入云，成为地标。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz]['gɪv(ə)n][laɪf][baɪ] [haɪ] [greɪd] ['kæt(ə)l] , [sliːk] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [flɒks] [ɒv; əv] [wel]
The scene is given life by high grade cattle , sleek horses , and flocks of well
这 场景 是 给定 生活 经过 高的 年级 牛 ， 光滑 马匹 ， 和 羊群 的 出色地
[kept] [ʃiːp] .
kept sheep .
保留 羊 .

上好的牛、矫健的马和饲养良好的羊群，让这幅景象栩栩如生。

[ə'bʌv] [ɪz] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ə; eɪ][skaɪ][ɒv; əv][klɪə(r)] [bluː] ,
Above is bent over the landscape a sky of clear blue ,
多于 是 弯曲 超过 这 景观 一个 天空 的 清除 蓝色的 ,

上方是湛蓝的天空，笼罩着大地。

[weə(r)] [truːp] [ðə; ði]['veɪgrənt] [klaʊdz] [ə'mɪd][ɪts] ['ɑːtʃɪz] ,
where troop the vagrant clouds amid its arches ,
在哪里 部队 这 流浪汉 云 之中 它是 拱门 ,

游荡的云朵在它的拱门间穿梭，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] ['pɜːmɪeɪtɪd] [wɪð] [eə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
and all is permeated with air pure and sweet beyond description .
和 全部 是 渗透 和 空气 纯的 和 甜的 超过 描述 .

空气中弥漫着纯净甘甜的气息，难以言喻。

[sʌtʃ] [ɪz] [nə'bræskə] .
Such is Nebraska .
这样的 是 内布拉斯加州 .

这就是内布拉斯加州。

[hɜːrdz] [ɒv; əv] [haɪ] [greɪd] ['kæt(ə)l] [hæv; həv] [juː'zəːp] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ]
HERDS OF HIGH GRADE CATTLE HAVE USURPED THE PASTURES OF THE BUFFALO
畜群 的 高的 年级 牛 有 篡夺 这 牧场 的 这 水牛

成群的高品质牛侵占了野牛的牧场。

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['eəriə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] , [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz]
The agricultural area along the line of the Overland Route , east of the Rockies
这 农业 区域 沿着 这 线 的 这 陆路 路线 ， 东方 的 这 落基山脉
,
,
,

落基山脉以东，沿陆路路线的农业区

[frɒm; frəm] [prə'djuːsɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [naʊ] [jiːldz] annually11
from producing nothing fifty years ago , now yields annually11
从 生产 没有什么 五十 年 前 ， 现在 产量 annually11

五十年前一无所获，如今每年产量高达11%。

[ə; eɪ][hɑːf] ['bɪljən] [d'ɒləz] ,
a half billion dollars ,
一个 一半 十亿 美元 ,

五亿美元

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] ['laɪvstɒk] [ænd; ənd]
and this apart from and in addition to the immense livestock and
和 这 除 从 和 在 添加 到 这 巨大 家畜 和
['mɪnərəl] ['aʊtpʊt] .
mineral output .
矿物 输出 .

除此之外，还有巨大的畜牧业和矿产产量。

[nə'bræskə] [ə'ləʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɒpəti] ['væljuː] [ɪk'siːdɪŋ] [tuː] ['bɪljən] [d'ɒləz] .
Nebraska alone has a property value exceeding two billion dollars .
内布拉斯加州 独自的 有 一个 财产 价值 超过 二 十亿 美元 .

仅内布拉斯加州一地的房产价值就超过20亿美元。

['kæt(ə)l] ['nuːnɪŋ] [æt; ət] [nɔːθ] [bend] , [nə'bræskə] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [plæt] ['rɪvə(r)]
CATTLE NOONING AT NORTH BEND , NEBRASKA , NEAR THE PLATTE RIVER
牛 中午 在 北 弯曲 , 内布拉斯加州 , 靠近 这 普拉特 河

内布拉斯加州北本德普拉特河附近的牛群午间放牧

[grænd] ['aɪlənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['əʊməhɑː] .
Grand Island is a thousand feet higher than Omaha .
盛大 岛 是 一个 千 脚 更高 比 奥马哈 .

格兰德岛比奥马哈高出1000英尺。

[hɪə(r)] ['rɒbət] ['stjuːət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æstə(r)] ['pɑːti] [kæmpt] [ɪn] - [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn]
Here Robert Stuart of the Astor party camped in 1812 and called the island in
这里 罗伯特 斯图尔特 的 这 阿斯托 派对 露营 在 - 和 称为 这 岛 在
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌel'iː] [grænd] [aɪl] .
the river Le Grande Isle .
这 河 乐 格兰德 小岛 .

1812 年，阿斯特家族的罗伯特·斯图尔特曾在此扎营，并将河中的这座岛屿称为大岛。

[ɒn] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] , - , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [frɒm; frəm] ['dæv(ə)npɔːt] ,
On Independence Day , 1857 , a little company of Germans from Davenport ,
在 独立 天 , - , 一个 小的 公司 的 德国人 从 长椅 ,
['aɪəwə] ,
Iowa ,
爱荷华州 ,

1857年独立日，一小队来自爱荷华州达文波特的德国人，

[nemd] [ðeə(r)] ['njuːli] ['stɑːtɪd] [taʊn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
named their newly started town after the island ,
命名 他们的 新 开始 镇 后 这 岛 ,

他们以这座岛屿的名字命名了他们新建的城镇。

[naʊ] [grəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['sɪti] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
now grown to a prosperous city of ten thousand people .
现在 生长 到 一个 繁荣 城市 的 十 千 人们 .

如今已发展成为一座拥有1万人口的繁荣城市。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] [hɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] [biːt] ['ʃʊgə(r)]
Among other things they do here is to make a thousand pounds of beet sugar
之中 其他 事物 他们 做 这里 是 到 制作 一个 千 磅 的 甜菜 糖
['ænjuəli] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪn'hæbɪtənt] .
annually for each inhabitant .
每年 为了 每个 居民 .

他们在这里所做的事情之一，就是每年为每位居民生产一千磅甜菜糖。

[grænd] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [tuː; tə] [əʊld] [fɔːt] ['kɑːrni]
Grand Island and the section immediately to the west to old Fort Kearney
盛大 岛 和 这 部分 立即地 到 这 西方 到 老的 堡 科尔尼
[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪndiən] [faɪts] [wen] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt]
and beyond were the scene of many Indian fights when the Overland Route
和 超过 是 这 场景 的 许多 印度 战斗 什么时候 这 陆路 路线
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] .
was being built .
曾是 存在 建造 .

在修建陆路时，格兰德岛及其以西至旧凯尔尼堡及更远地区曾是印第安人多次战斗的地点。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [pɑːk] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [plæt] ['kaʊnti] ,
IN THE CITY PARK OF COLUMBUS , THE SEAT OF PLATTE COUNTY ,
在 这 城市 公园 的 哥伦布 , 这 座位 的 普拉特 县 ,

在普拉特县县城哥伦布市的城市公园里，

[ɪz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['hɪərəʊz]
IS A MEMORIAL TO THE CIVIL WAR HEROES
是 一个 纪念馆 到 这 民用 战争 英雄

这是为纪念南北战争英雄而建的纪念碑

['kɑːrni] [ɪz][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['westwəd] .
Kearney is the next town of importance westward .
科尔尼 是 这 下一个 镇 的 重要性 向西 .

科尔尼是西边下一个重要的城镇。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][əʊld] [fɔːt] ['kɑːrni] ,
Not far from here is the site of old Fort Kearney ,
不是 远的 从 这里 是 这 地点 的 老的 堡 科尔尼 ,

离这里不远就是古老的卡尼堡遗址。

[weə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]['prəʊgres][wɜː(r); wə(r)]['æktɪd][mɔː(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['despərət]
where in these early days of progress were acted more stories of desperate
在哪里 在 这些 早期的 天 的 进步 是 行动 更多的 故事 的 绝望的
[faɪts] [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðæn; ðən] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)]['evə(r)] [driːmd]
fights and literally hair - raising adventures than Fenimore Cooper ever dreamed
战斗 和 字面上地 头发 - 提高 冒险 比 芬尼莫尔 库珀 曾经 梦见
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

在文明发展的早期，这里上演了比芬尼莫尔·库珀所能想象的还要多的惊心动魄的战斗和令人毛骨悚然的冒险故事。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['meɪdʒə(r)] [fræŋk] [dʒeɪ] . [nɔːθ] ,
and where Major Frank J . North ,
和 在哪里 主要的 坦率 J . 北 ,

还有弗兰克·J·诺斯少校，

[wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [pɔː'niː] ['ɪndiənz] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['əʊvəlænd]
with his four companies of Pawnee Indians made history defending the Overland
和 他的 四 公司 的 波尼 印度人 制成 历史 防守 这 陆路
[ruːt] [ə'genst] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['pɪəriəd] .
Route against hostile Indians during the construction period .
路线 反对 敌对的 印度人 期间 这 建造 时期 .

他率领的四支波尼印第安人连队在修建陆路期间，保卫陆路免受敌对印第安人的袭击，创造了历史。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] ['faɪtə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][suː'pɪəriə(r)] .
As an Indian fighter he had no superior .
作为 一个 印度 战斗机 他 有 不 优越的 .

作为一名印度战士，他没有比他更强的对手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [ə'laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [skaʊts] [ænd; ənd] [kliːn] [aʊt]
It was fun alive for him to take a band of scouts and clean out
它 曾是 乐趣 活 为了 他 到 拿 一个 乐队 的 侦察兵 和 干净的 出去
[ə; eɪ] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ,
a whole tribe of hostiles ,
一个 所有的 部落 的 敌对分子 ,

对他来说，活着的时候带领一队侦察兵清除整个敌对部落是一件很有趣的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['friːkwəntli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and he did it so frequently that his name became a terror to the
和 他 做过 它 所以 频繁地 那 他的 姓名 成为 一个 恐怖 到 这
['ɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

他这样做的次数如此之多，以至于他的名字成了印第安人的噩梦。

[ðə; ði] [plʌm] [kriːk] , [oʊgəlælɑː] ,
The Plum Creek , Ogalalla ,
这 李子 溪 , 奥加拉拉 ,

奥加拉拉的梅溪

[ænd; ənd] ['sʌmɪt] [sprɪŋz] [kæm'peɪnz] ['ʌndə(r)] ['meɪdʒə(r)] [nɔːrθs] [də'rekʃ(ə)n] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pruːv]
and Summit Springs campaigns under Major North's direction did much to prove
和 首脑 斯普林斯 竞选活动 在下面 主要的 北方的 方向 做过 很多 到 证明

[kən'kluːsɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː] [ænd; ənd] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)]
conclusively to the Sioux and Cheyennes that he was their absolute master
最终 到 这 苏族 和 夏延人 那 他 曾是 他们的 绝对 掌握

.
.
.

在诺斯少校的指挥下，萨米特斯普林斯战役极大地向苏族人和夏安族人证明了他是他们的绝对统治者。

['kɑːrni] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] the12
Kearney is now a city of eight thousand people , and is the site of the12
科尔尼 是 现在 一个 城市 的 八 千 人们 , 和 是 这 地点 的 the12

科尔尼现在是一座拥有八千人口的城市，也是第十二届美国独立战争的举办地。

[steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
State Normal School .
状态 普通的 学校 .

州立师范学校。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [frɒm; frəm] ['kɑːrni] [rʌnz] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd]
To the northwest from Kearney runs a branch line through the beautiful Wood
到 这 西北 从 科尔尼 跑步 一个 分支 线 通过 这 美丽的 木头

['rɪvə(r)] ['væli] ,
River Valley ,
河 谷 ,

从科尔尼向西北方向延伸，有一条支线铁路穿过美丽的伍德河谷。

['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] [greɪt] ['trɪbjətri] ['terətri] .
opening to the city a great tributary territory .
开幕 到 这 城市 一个 伟大的 支流 领土 .

为这座城市开辟了一片广阔的附属领土。

['leksɪŋtən] , [naʊ] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [taʊn] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] , [wɒz; wəz] [wʌns]
Lexington , now a prosperous town of twenty - five hundred people , was once
列克星敦 , 现在 一个 繁荣 镇 的 二十 - 五 百 人们 , 曾是 一次

[kɔːld] [plʌm] [kriːk] .
called Plum Creek .
称为 李子 溪 .

莱克星顿现在是一个拥有 2500 人口的繁荣小镇，它以前被称为普拉姆溪。

[hɪə(r)] [ɪn] - [ðə; ði] ['sʌðən] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , ['ʌndə(r)] [tʃiːf] ['tɜːki] [leg] , ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [bɜːnd]
Here in 1867 the Southern Cheyennes , under Chief Turkey Leg , captured and burned
这里 在 - 这 南方 夏延人 , 在下面 首席 火鸡 腿 , 捕获 和 烧伤

[ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] .
a freight train .
一个 货运 火车 .

1867 年，南方夏安族在酋长“火鸡腿”的带领下，在这里劫持并烧毁了一列货运列车。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kæm'peɪn] [ɔːl'redi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
In the subsequent campaign already alluded to ,
在 这 随后的 活动 已经 暗示 到 ,

在前面已经提到的后续竞选活动中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [səb'djuːd] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [gʊd] ['ɪndiənz] .
they were thoroughly subdued and many of them made good Indians .
他们 是 彻底 低沉的 和 许多 的 他们 制成 好的 印度人 .

他们被彻底征服了，其中许多人成为了优秀的印第安人。

['leksɪŋtən] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [greɪt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] .
Lexington is now more famous for its great irrigation system than for Indians .
列克星敦 是 现在 更多的 著名的 为了 它是 伟大的 灌溉 系统 比 为了 印度人 .

如今，莱克星顿以其卓越的灌溉系统而闻名，而不是以印第安人而闻名。

[greɪt] [greɪn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] .
Great grain and vegetable crops are raised .
伟大的 粮食 和 蔬菜 农作物 是 提高 .

这里盛产优质谷物和蔬菜。

[west] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] ['sɪksti] - [sɪks] [maɪlz] [ɪz] [nɔːθ] [plæt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
West of Lexington sixty - six miles is North Platte , a place of four thousand people ,
西方 的 列克星敦 六十 - 六 英里 是 北 普拉特 , 一个 地方 的 四 千 人们 ,

列克星敦以西六十六英里是北普拉特，那里有四千人口。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪvli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɔːθ] [plæt] ['rɪvə(r)] .
and much more lively than the North Platte River .
和 很多 更多的 热闹 比 这 北 普拉特 河 .

比北普拉特河要热闹得多。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Here we have a good view of the river ,
这里 我们 有 一个 好的 看法 的 这 河 ,

这里可以很好地欣赏到河景。

[wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪzɪɪst] [θɪŋ] [ðæt] [muːvz] [ɪn] [ɔːl] [nə'bræskə] .
which in summer time is the laziest thing that moves in all Nebraska .
哪个 在 夏天 时间 是 这 最懒惰的 事物 那 移动 在 全部 内布拉斯加州 .

在夏天，它是内布拉斯加州最懒惰的生物。

[laɪk] - ['sʌmə(r)] [eə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] “ [hæz; həz] [taɪmz] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [piːs] .
Like Hammerton's summer air , it “ has times of noble energy and times of perfect peace .
喜欢 - 夏天 空气 , 它 “ 有 时代 的 高贵 活力 和 时代 的 完美的 和平 .

就像哈默顿的夏日空气一样，“它既有充满活力的时光，也有宁静祥和的时光。

” [nɔːθ] [plæt] [hæz; həz] [greɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] [stɒk] ['ɪntrəsts] ;
” North Platte has great agricultural and stock interests ;
” 北 普拉特 有 伟大的 农业 和 库存 兴趣 ;

“北普拉特拥有巨大的农业和畜牧业利益；

[hens] [hæv; həv] [biːn] [ʃɪpt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [tʌnz] [ɒv; əv] [heɪ] [pə(r)] ['ænəm] .
hence have been shipped a million tons of hay per annum .
因此 有 到过 已发货 一个 百万 吨 的 干草 每 年 .

因此，每年已运送一百万吨干草。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [bɪl] , [məʊst] ['feɪməs] [pə'hæps] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪnz] - [skaʊts] .
Here is the home of Buffalo Bill , most famous perhaps of all the plains ' scouts .
这里 是 这 家 的 水牛 账单 , 最多 著名的 也许 的 全部 这 平原 - 侦察兵 .

这里是布法罗·比尔的故乡，他或许是所有平原侦察兵中最著名的一位。

[nɪə(r)][baɪ][ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [skaʊts] - [rest] [rɑːntʃ] .
Near by is his famous Scouts ' Rest ranch .
靠近 经过 是 他的 著名的 童子军 - 休息 牧场 .

附近就是他著名的童子军休息牧场。

[frɒm; frəm] ['kɑːrni] ['westwəd] [tuː; tə]['dʒuːlzˌbɜːrg][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [taʊnz] , [ə'raʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv]
From Kearney westward to Julesburg are little towns , around some of
从 科尔尼 向西 到 朱尔斯堡 是 小的 城镇 , 大约 一些 的
[wɪtʃ] ['klʌstə(r)] ['meməriz] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] .
which cluster memories of earlier days .
哪个 簇 回忆 的 早些时候 天 .

从 Kearney 向西到 Julesburg 沿途有一些小镇，其中一些小镇周围聚集着人们对过去岁月的回忆。

[tuː; tə][oʊgəlælɑː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
To Ogalalla , for instance ,
到 奥加拉拉 , 为了 实例 ,

例如，对奥加拉拉来说，

[ɪn] ['teksəs] ['kæt(ə)l] - ['draɪvɪŋ] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [hɔːnz] [frɒm; frəm]
in Texas cattle - driving time were driven thousands of long - horns from
在 德克萨斯州 牛 - 驾驶 时间 是 驱动 数千 的 长的 - 角 从
[ðə; ði] [ləʊn] [stɑː(r)] [steɪt] [tuː; tə] [stɑːt] [baɪ] [reɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən] ['mɑːrkɪts] .
the Lone Star State to start by rail for the eastern markets .
这 孤独 星星 状态 到 开始 经过 轨 为了 这 东 市场 .

在德克萨斯州赶牛时期，成千上万头长角牛从孤星之州被赶出来，然后通过铁路运往东部市场。

[ðə; ði] [ruːt] [rʌnz] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [wɪnd] - [weɪvd] [greɪn] [nɪə(r)] ['ʃeltən] [ænd; ənd] ['gɪbən]
THE ROUTE RUNS BY A SEA OF WIND - WAVED GRAIN NEAR SHELTON AND GIBBON
这 路线 跑步 经过 一个 海 的 风 - 挥手 粮食 靠近 谢尔顿 和 长臂猿
, [nə'bræskə]
, NEBRASKA
, 内布拉斯加州

这条路线沿着内布拉斯加州谢尔顿和吉本附近被风吹拂的麦浪延伸。

[ðə; ði] [west] [hæd; həd] ['meni] [staɪlz] [ɒv; əv] ['waɪldnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [staɪl] [wɒz; wəz][wʌn] .
The West had many styles of wildness , and the cowboy style was one .
这 西方 有 许多 风格 的 野性 , 和 这 牛仔 风格 曾是 一 .

西部有很多种狂野的风格，牛仔风格就是其中之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
It was different from all others .
它 曾是 不同的 从 全部 其他的 .

它与其他所有东西都不同。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'skrɪmɪneɪt] .
The writer was familiar with them and can discriminate .
这 作家 曾是 熟悉的 和 他们 和 能 辨析 .

作者对他们很熟悉，能够进行辨别。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɪstəm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)]['waɪldnəs] ; [men] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
There was system usually in the frontier wildness ; men killed each other ,
那里 曾是 系统 通常 在 这 边境 野性 ; 男人 被杀 每个 其他 ,

在蛮荒的边境地区，通常也存在某种秩序；人们互相残杀。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːz] [greɪt] [ɔː(r)][smɔːl] .
but for some cause great or small .
但 为了 一些 原因 伟大的 或者 小的 .

但出于某种原因，无论大小。

[bʌt; bət] ['kaʊbɔɪ] ['waɪldnəs][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] [baɪ] [ruːl] [ɔː(r)]['riːz(ə)n] .
But cowboy wildness was not to be measured by rule or reason .
但 牛仔 野性 曾是 不是 到 是 测量 经过 规则 或者 原因 .

但牛仔的狂野是无法用规则或理性来衡量的。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌpɪktʃə'resk] .
The cowboy was picturesque .
这 牛仔 曾是 如画 .

那位牛仔英俊潇洒。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][rəʊl][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [brɔːd] [brɪmd] [hæt] , [ə; eɪ] red13
He wore a roll around his broad brimmed hat , a red13
他 穿着 一个 卷 大约 他的 广阔 满溢 帽子 , 一个 red13

他宽边帽上卷着一卷红色的13

[sæʃ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz][weɪst] , [bɪg] [spɜːz] ,
sash around his waist , big spurs ,
窗扇 大约 他的 腰部 , 大的 马刺 ,

腰间系着腰带，脚蹬大马刺，

[haɪ] [hiːld] [buːts] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊn] [stɑː(r)][ɒv; əv] ['teksəs] [im'brɔidəd] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,
high heeled boots with the Lone Star of Texas embroidered on the top ,
高的 高跟鞋 靴子 和 这 孤独 星星 的 德克萨斯州 绣花 在 这 顶部 ,

高跟靴，靴筒顶部绣有德克萨斯州的孤星图案。

[æn; ən]['əʊpən] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [tuː] [sɪks] - [ʃuːtəz] .
an open shirt and two six - shooters .
一个 打开 衬衫 和 二 六 - 射击者 .

一件敞开的衬衫和两把六响左轮手枪。

[ɪn] [ə'pɪərəns] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] - [hɑːf]['meksɪkən][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] ['sævɪdʒ] .
In appearance he was one - half Mexican and the other half savage .
在 外貌 他 曾是 一 - 一半 墨西哥 和 这 其他 一半 野蛮的 .

他的外貌一半像墨西哥人，一半像野蛮人。

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] “ [ʌp][ə; eɪ] [taʊn] ” [ment] [ðə; ði][mɔː(r)] [feɪm]
Opportunity to shoot down a man or “ up a town ” meant the more fame
机会 到 射击 向下 一个 男人 或者 “ 向上 一个 镇 ” 意思是 这 更多的 名声
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['bræzəs] .
was his when he should return to the Brazos .
曾是 他的 什么时候 他 应该 返回 到 这 布拉索斯 .

有机会击毙一名男子或“摧毁一座城镇”，意味着当他回到布拉索斯河时，他将获得更大的名声。

[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði]['trɪgə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] “ [lait] [ænd; ənd] [friː] ” [æz; əz][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
His touch upon the trigger was as “ light and free ” as the touch of
他的 触碰 之上 这 扳机 曾是 作为 “ 光 和 自由的 ” 作为 这 触碰 的
[brɛt] [hɑːrts] ['tɔmpsn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['lɪmɪt] ,
Bret Harte's Thompson and there was no limit ,
布雷特 哈特的 汤普森 和 那里 曾是 不 限制 ,

他扣动扳机的动作就像布雷特·哈特的汤普森冲锋枪一样“轻盈自如”，而且毫无限制。

[waɪl] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɑːgɪts] ['lɑːstɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] “ [mɔː'tæləti] ['ɪnsɪdənt] [ə'pɒn] [ðæt]
while ammunition and targets lasted , to the “ mortality incident upon that
尽管 弹药 和 目标 持续 , 到 这 “ 死亡 事件 之上 那
['laɪtnəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
lightness and freedom .
亮度 和 自由 .

只要弹药和靶子还在，就会发生“轻盈和自由带来的死亡事件”。

” [ðə; ði] “ ['əʊvəlænd] [ruːt] ” ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [kə'lʌmbəs]
” THE “ OVERLAND ROUTE ” STATION AT COLUMBUS
” 这 “ 陆路 路线 ” 车站 在 哥伦布

哥伦布的“陆路路线”车站

['dʒuːlzˌbɜːrg] , - [maɪlz] [west] [ɒv; əv]['əʊməhɑː] , [wɒz; wəz][ɪn] - [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][steɪdʒ]['steɪʃ(ə)n]
Julesburg , 372 miles west of Omaha , was in 1865 an important stage station
朱尔斯堡 , - 英里 西方 的 奥马哈 , 曾是 在 - 一个 重要的 阶段 车站
[ɒn][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] ,
on the Overland Route ,
在 这 陆路 路线 ,

朱尔斯堡位于奥马哈以西 372 英里处，1865 年是陆路交通线上的一个重要驿站。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and as a supply point was the subject of much attention from the
和 作为 一个 供应 观点 曾是 这 主题 的 很多 注意力 从 这
['ɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

由于这里是补给点，因此受到了印第安人的密切关注。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [suː] [ænd; ənd][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]
On one occasion a thousand Sioux and Cheyennes attacked it , but were
在 一 场合 一个 千 苏族 和 夏延人 遭到攻击 它 , 但 是
['faɪnəli] ['drɪvn] [ɒf] .
finally driven off .
最后 驱动 离开 .

有一次，一千名苏族人和夏安族人袭击了这里，但最终被击退了。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)][wʌn][dʒuːlz] , ['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ben] [hɑːlədeɪz] [steɪdʒ][laɪn] .
The station was named after one Jules , agent for Ben Holladay's stage line .
这 车站 曾是 命名 后 一 朱尔斯 , 代理人 为了 本 霍拉迪 阶段 线 .

该车站以朱尔斯的名字命名，他是本·霍拉迪驿站马车公司的代理人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [sleɪd] , [ə; eɪ]['nəʊtɪd][ˌdespə'rɑːdəʊ] ,
He was killed by J . A . Slade , a noted desperado ,
他 曾是 被杀 经过 J . 一个 . 斯莱德 , 一个 著名的 亡命之徒 ,

他被臭名昭著的亡命之徒JA Slade杀害了。

[huː] [fɔːt] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .
who fought both for and against law and order .
WHO 战斗 两个都 为了 和 反对 法律 和 命令 .

他们既为维护法律和秩序而战，也反对法律和秩序。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [waɪf][ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [ɪn] [mɑːk] [tweɪnz] “
His career and that of his faithful wife are set forth in Mark Twain's “
他的 职业 和 那 的 他的 忠实 妻子 是 放 前进 在 标记 马克·吐温的 “
['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Roughing It .
粗加工 它 .

马克·吐温的《艰苦岁月》一书中描述了他和他忠贞妻子的职业生涯。

” [æt; ət] [nɔːθ] [plæt] , [nə'bræskə] ,
” AT NORTH PLATTE , NEBRASKA ,
” 在 北 普拉特 , 内布拉斯加州 ,

“在内布拉斯加州北普拉特，

['kɜːn(ə)l] ['kəʊdi] (['bʌfələʊ] [bɪl]) [hæz; həz][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nemd] “ [skaʊts] [rest] ”
COLONEL CODY (BUFFALO BILL) HAS A RANCH WHICH HE NAMED “ SCOUT'S REST ”
上校 科迪 (水牛 账单) 有 一个 牧场 哪个 他 命名 “ 侦察兵的 休息 ”
[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['frʌntɪə(r)] [deɪz]
IN MEMORY OF FRONTIER DAYS
在 记忆 的 边境 天

科迪上校（布法罗比尔）拥有一座牧场，他将其命名为“侦察兵休憩处”，以纪念边疆岁月。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['dʒuːlz,bɜːrg][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊvəlænd] [ruːt] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['bʌfələʊ] [fed] [ɒn]
Long after Julesburg was an Overland Route railway station , the buffalo fed on
长的 后 朱尔斯堡 曾是 一个 陆路 路线 铁路 车站 ， 这 水牛 美联储 在
[ðə; ði][pleɪnz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
the plains around it .
这 平原 大约 它 .

朱尔斯堡成为陆路铁路车站很久之后，野牛仍然在它周围的平原上觅食。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]
These animals should have some share in the credit for the construction of
这些 动物 应该 有 一些 分享 在 这 信用 为了 这 建造 的
[ðə; ði]['əʊvəlænd] ['relˌwe] .
the Overland Railways .
这 陆路 铁路 .

这些动物应该为修建陆上铁路贡献一份力量。

[ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ɪf] [dɪ'plɔːrəbl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldəz] .
Their destruction , if deplorable , was a factor in the success of the builders .
他们的 破坏 ，如果 可悲的 ， 曾是 一个 因素 在 这 成功 的 这 建筑商 .

他们的毁灭虽然令人惋惜，但却是建设者取得成功的一个因素。

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] ['sʌstənəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [wei]
They provided sustenance for the brawn of the workman almost all the way
他们 假如 维持 为了 这 膂力 的 这 工人 几乎 全部 这 方式
[ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [frɒm; frəm]['əʊməhɑː][tuː; tə][ðə; ði] ['rɒkiz] ,
across the plains from Omaha to the Rockies ,
穿过 这 平原 从 奥马哈 到 这 落基山脉 ，

从奥马哈到落基山脉，几乎横跨整个平原，它们为劳动者的体力提供了养分。

[ænd; ənd] [waɪl] [rɪb] [steɪks] [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] [hʌmps] ['kʌmfət] [ðə; ði]['ɪnə(r)][mæn][ðeə(r)][rəʊbz]
and while rib steaks and succulent humps comforted the inner man their robes
和 尽管 肋骨 牛排 和 多肉植物 驼峰 安慰 这 内 男人 他们的 长袍
[kept] [wɔːm] [ðə; ði]['aʊtə(r)][wʌn] .
kept warm the outer one .
保留 温暖的 这 外 一 .

肋排和鲜嫩的驼峰抚慰了人的内心，而长袍则温暖了人的外在。

[ðə; ði][kæmp]['hʌntə(r)][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [miːt] [ðəʊz] [deɪz] .
The camp hunter did not have to travel far for meat those days .
这 营 猎人 做过 不是 有 到 旅行 远的 为了 肉 那些 天 .

那时候，营地猎人不需要走很远的路就能买到肉。

[taɪm] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ]['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Time was , and not so many years ago ,
时间 曾是 ， 和 不是 所以 许多 年 前 ，

过去，就在不久之前，

[wen] [æn; ən]['ɪndiən] [wʊd] [treɪd] [ə; eɪ]['bʌfələʊ][rəʊb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]
when an Indian would trade a buffalo robe for a cup of sugar or a
什么时候 一个 印度 会 贸易 一个 水牛 长袍 为了 一个 杯子 的 糖 或者 一个
[jɑːd] [ɒv; əv] [red] ['flænl] ,
yard of red flannel ,
院子 的 红色的 绒布 ，

当一个印第安人会用一件水牛皮袍换一杯糖或一码红色法兰绒时

[bʌt; bət] [naʊ] [seɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [p'ɑːks] [ænd; ənd][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] places14
but now save in a few parks and exhibition places14
但 现在 节省 在 一个 很少 公园 和 展览 places14

但现在在一些公园和展览场所可以节省开支[14]

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
the buffalo has passed away .
这 水牛 有 通过了 离开 .

那头水牛死了。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [struːn] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪt] [bəʊnz] .
The plains were at one time strewn with their white bones .
这 平原 是 在 一 时间 散落的 和 他们的 白色的 骨头 .

平原上曾经遍布他们的白色骸骨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːmənz] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['frʌntl] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
It was the custom of the Mormons to use the frontal bones of their
它 曾是 这 风俗 的 这 摩门教徒 到 使用 这 正面 骨头 的 他们的
[skʌlz] [æz; əz] ['tæblɪts] [weər'ɒn] [tuː; tə] [raɪt] [briːf] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wæɡən] [treɪnz] ['fɒləʊɪŋ] .
skulls as tablets whereon to write brief messages to the wagon trains following .
头骨 作为 片剂 其中 到 写 简短的 消息 到 这 车皮 火车 下列的 .

摩门教徒的习俗是用头骨的前额骨作为石板，在上面写下简短的信息给后面跟随的篷车队。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [klʌb] [mju'ziːəm] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,
One may be seen in the Commercial Club museum , Salt Lake City ,
一 可能 是 已见 在 这 商业的 俱乐部 博物馆 , 盐 湖 城市 ,

其中一件藏于盐湖城商业俱乐部博物馆。

['beərɪŋ] [ɪn] ['brɪɡəm] [jʌŋz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
bearing in Brigham Young's writing the inscription :
轴承 在 布里格姆 杨氏 写作 这 题词 :

铭文由杨百翰亲笔书写：

[ðə; ði] [nɔːθ] [plæt] , [nəʊn] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [sɪns] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɒn]
THE NORTH PLATTE , KNOWN TO CIVILIZATION SINCE THE EXPEDITION OF JOHN
这 北 普拉特 , 已知 到 文明 自从 这 远征 的 约翰
['dʒeɪkəb] ['æstə(r)] [ɪn] -
JACOB ASTOR IN 1812
雅各布 阿斯托 在 -

北普拉特河，自1812年约翰·雅各布·阿斯特探险以来便为世人所知。

“ [ˌpaɪə'nɪəs] [kæmpt] [hɪə(r)] [dʒuːn] [θriː] , - - , ['meɪkɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
“ Pioneers camped here June 3 , ' 47 , making fifteen miles a day .
“ 先驱者 露营 这里 六月 3 , - - , 制作 十五 英里 一个 天 .

“先驱者们于 1947 年 6 月 3 日在此扎营，每天行进 15 英里。

[ɔːl] [wel] .
All well .
全部 出色地 .

一切都好。

['brɪɡəm] [jʌŋ] .
Brigham Young .
布里格姆 年轻的 .

杨百翰。

” ['ɑːftə(r)] ['sɪdni] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːmɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
” After Sidney , a rich farming town of two thousand people ,
” 后 西德尼 , 一个 富有的 农业 镇 的 二 千 人们 ,

“在拥有两千人口的富裕农业小镇西德尼之后，

[ænd; ənd] [ɪn] - [ə; eɪ] ['mɪlətri] [pəʊst] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ðə; ði] ['əʊvəlænd] ['lɪmɪtɪd] [stɒps] [æt; ət]
and in 1868 a military post of importance , the Overland Limited stops at
和 在 - 一个 军队 邮政 的 重要性 , 这 陆路 有限的 停止 在
[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
Cheyenne .
夏延 .

1868 年，重要的军事哨所夏延设立了陆路特快列车站。

[ʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ʃaɪˈæn; ʃaɪˈen] , [lɒŋz] [piːk] , [wɪð] [snəʊ] - [klæd] [ˈsʌmɪt] [əˈpɪəz] [əˈbʌv]
Shortly before reaching Cheyenne , Long's Peak , with snow - clad summit appears above
不久 前 到达 夏延 , 朗的 顶峰 , 和 雪 - 覆膜 首脑 出现 多于
[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
the horizon .
这 地平线 .

在到达夏延之前不久，白雪皑皑的朗斯峰出现在地平线上。

[waɪˈəʊmɪŋ] [kˈaʊbɔɪz] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðeə(r)] [skɪl]
WYOMING COWBOYS DELIGHT TO MATCH THEIR SKILL
怀俄明州 牛仔 喜 到 匹配 他们的 技能

怀俄明牛仔们很高兴能展现出与自身技能相匹配的实力

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [west] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ˈəʊməhɑː] [ɒn] [ðə; ði]
Five hundred and sixteen miles west and a mile higher than Omaha on the
五 百 和 十六 英里 西方 和 一个 英里 更高 比 奥马哈 在 这
[lɑːst] [ænd; ənd] [haɪɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)llænd] [ðæt] [frɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪz] [ʃaɪˈæn; ʃaɪˈen] ,
last and highest of the tablelands that fringe the plains is Cheyenne ,
最后的 和 最高 的 这 高原 那 边缘 这 平原 是 夏延 ,

夏延位于奥马哈以西516英里，比奥马哈高1英里，坐落在平原边缘最高也是最末端的台地上。

[ˈkæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪˈəʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈɡrəʊɪŋ] , [ˈlaɪvli] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] .
capital of Wyoming and a growing , lively city of fifteen thousand people .
首都 的 怀俄明州 和 一个 生长 , 热闹 城市 的 十五 千 人们 .

怀俄明州首府，也是一座拥有15000人口、充满活力且不断发展的城市。

[əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [luːm] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˈrɒkiz] ; [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑː(r); ə(r)] [ɡreɪt] [pleɪnz] ,
Above it loom the massive Rockies ; around it are great plains ,
多于 它 织布机 这 大量的 落基山脉 ; 大约 它 是 伟大的 平原 ,

它上方耸立着雄伟的落基山脉；它周围是广袤的平原。

[ˈpɑːtli] [ˈɪrɪɡeɪtɪd; ˈɪrəɡeɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] - [ˈɡælən] [ˈrezəvwɑː(r)] .
partly irrigated from the great five hundred million - gallon reservoir .
部分 灌溉 从 这 伟大的 五 百 百万 - 加仑 水库 .

部分灌溉用水来自容量达五亿加仑的大水库。

[hɪə(r)] [iːtʃ] [ˈsʌmə(r)] [ɪz] [held] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌpɪktʃəˈresk] [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentətɪv]
Here each summer is held one of the most picturesque and representative
这里 每个 夏天 是 握住 一 的 这 最多 如画 和 代表
[ˈɡæðərɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] — [ðə; ði] [ˈfrʌntɪə(r)] [deɪ] [ˌselɪˈbreɪʃn] ,
gatherings in the country — the Frontier Day celebration ,
聚会 在 这 国家 — 这 边境 天 庆典 ,

每年夏天，这里都会举行全国最具代表性和最美风景的聚会之一——边疆日庆祝活动。

[wen] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdɪstənt] [pleɪnz] [jiːld] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈkætlmən] [ænd; ənd]
when the mountains and the most distant plains yield up their cattlemen and
什么时候 这 山脉 和 这 最多 遥远 平原 屈服 向上 他们的 牧牛人 和
[kˈaʊbɔɪz] ,
cowboys ,
牛仔 ,

当群山和最遥远的平原都放弃了牧牛人和牛仔时，

[ðeə(r)] [ˈhʌntəz] , [tˈræpəz] , [ˈɪndiənz] , [ænd; ənd] [ˈaʊtpəʊst] [men] [ˈdʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [ˈkɒntest] [fɔː(r); fə(r)]
their hunters , trappers , Indians , and outpost men generally to contest for
他们的 猎人 , 捕兽人 , 印度人 , 和 前哨 男人 一般来说 到 竞赛 为了
[ˈɑːnərz] [ɪn] [ˈraɪdɪŋ] , tieing15
honors in riding , tieing15
荣誉 在 骑术 , tieing15

他们的猎人、捕兽人、印第安人和哨兵通常会在骑马、打马等比赛中争夺荣誉。15

[stɪrz] , [hɔːs] ['breɪkɪŋ] , ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['frʌntɪə(r)] [spɔːts] .
steers , horse breaking , shooting and other frontier sports .
牛 , 马 打破 , 射击 和 其他 边境 运动的 .

放牛、驯马、射击和其他边境运动。

[nəʊ]['geɪə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [kraʊd] ['evə(r)] [ə'sembəld] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
No gayer or more picturesque crowd ever assembled than this .
不 更gay 或者 更多的 如画 人群 曾经 组装 比 这 .

历史上从未有过比这更欢乐、更有趣的人群聚集。

[ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['evɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l]
THE WYOMING COWPUNCHER IS STILL IN EVIDENCE AS A PICTURESQUE AND USEFUL
这 怀俄明州 牛仔 是 仍然 在 证据 作为 一个 如画 和 有用
['fæktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [laɪf]
FACTOR OF THE PLAINS LIFE
因素 的 这 平原 生活

怀俄明州的牛仔仍然是平原生活中一个富有特色且实用的组成部分。

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪvstɒk] ['sentə(r)] , [hæz; həz] ['reɪlweɪ] [ʃɒps] ,
Cheyenne is a great livestock center , has railway shops ,
夏延 是 一个 伟大的 家畜 中心 , 有 铁路 商店 ,

夏延是一个重要的畜牧业中心，拥有铁路商店。

[ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['denvə(r)][ænd; ənd]['kænzəs] ['sɪti] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]
is the junction for the Denver and Kansas City branch of the Union
是 这 交汇处 为了 这 丹佛 和 堪萨斯州 城市 分支 的 这 联盟
[pə'sɪfɪk] ,
Pacific ,
太平洋 ,

是联合太平洋铁路丹佛和堪萨斯城支线的交汇点。

[ænd; ənd][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːkəntaɪl] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pleɪs] .
and is making progress as a mercantile and manufacturing place .
和 是 制作 进步 作为 一个 商业 和 制造业 地方 .

并正在发展成为一个商业和制造业中心。

[wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːnəgi] ['laɪbrəri][ænd; ənd][hɑːf] ['mɪljən] ['dɒlə(r)] ['fedərəl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
With its beautiful Carnegie library and half million dollar Federal building and other
和 它是 美丽的 卡内基 图书馆 和 一半 百万 美元 联邦 建筑 和 其他
['eksələnt] ['bɪldɪŋz] ,
excellent buildings ,
出色的 建筑物 ,

这里拥有美丽的卡内基图书馆、价值五十万美元的联邦大楼和其他优秀的建筑，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['sɪkstɪz] ,
there is little to recall the town of the early sixties ,
那里 是 小的 到 记起 这 镇 的 这 早期的 六十年代 ,

这里几乎没有什么能让人想起六十年代初期的小镇。

[wen] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [treɪlz]
when its reputation was extended as a shipping center for the long trails
什么时候它是 名声 曾是 扩展 作为 一个 船运 中心 为了 这 长的 小径
[ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
of cattle ,
的 牛 ,

随着其作为长途牛群运输中心的声誉不断扩大，

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːrvd] ['sædlz] .
and noted as a famous place for carved saddles .
和 著名的 作为 一个 著名的 地方 为了 雕刻 马鞍 .

并以雕刻马鞍而闻名。

[ə'mʌŋ] [ɪts] [fɜːst] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɒz; wəz] [dʒeɪmz] [biː] . ['hɪkɒk] ([waɪld] [bɪl]) , [ə; eɪ] [breɪv] ['dʒentlmən] ,
Among its first pioneers was James B . Hickok (Wild Bill) , a brave gentleman ,
之中 它是第一的 先驱者 曾是 詹姆斯 B . 希科克 (荒野 账单) , 一个 勇敢的 绅士 ,

最早的开拓者之一是詹姆斯·B·希科克（绰号"野比尔"），一位勇敢的绅士。

[ə; eɪ] [greɪt] [skaʊt] [ænd; ənd] [gaɪd] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] [æz; əz] [ə; eɪ] [suː'pɜːb] ['hɔːsmən] ,
a great scout and guide , and noted throughout the West as a superb horseman ,
一个 伟大的 侦察 和 指导 , 和 著名的 自始至终 这 西方 作为 一个 高超 骑手 ,

他是一位出色的侦察兵和向导，并且在整个西部地区都以其精湛的骑术而闻名。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['mɑːksmən] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
and one of the most wonderful marksmen with a six - shooter that ever lived .
和 一 的 这 最多 精彩的 神射手 和 一个 六 - 射击游戏 那 曾经 居住地 .

他是史上最优秀的六发左轮手枪神射手之一。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [skaʊts] ['ʌndə(r)] ['kʌstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv] - - - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [peɪd] [hɪm] [haɪ] ['trɪbjuːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
He was chief of scouts under Custer in the Indian campaigns of 1868 - 69 and the latter paid him high tribute in his book ,
他 曾是 首席 的 侦察兵 在下面 卡斯特 在 这 印度 竞选活动 的 - - - 和 这 后者 有薪酬的 他 高的 贡 在 他的 书 ,

在1868-69年的印第安战争中，他担任卡斯特将军麾下的侦察兵队长，卡斯特将军在他的书中对他给予了高度评价。

" [maɪ] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] .
" My Life on the Plains .
" 我的 生活 在 这 平原 .

"我在平原上的生活。"

" ['westwəd] [frɒm; frəm] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt] ['raɪzɪz] ['stedəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkiz] ,
" Westward from Cheyenne the Overland Route rises steadily to the summit of the Rockies ,
" 向西 从 夏延 这 陆路 路线 上升 稳步 到 这 首脑 的 这 落基山脉 ,

"从夏延向西，陆路公路稳步上升，直至落基山脉之巅。"

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [θruː] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sləʊp] [wens] ['wɔːtəz] [fləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
the crest of which it passes through by a long tunnel to the slope whence waters flow to the Pacific .
这 波峰 的 哪个 它 通过 通过 经过 一个 长的 隧道 到 这 坡 何处 水 流动 到 这 太平洋 .

它穿过山脊，通过一条长长的隧道到达山坡，水从那里流入太平洋。

[nɪə(r)] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [eimz] ['mɒnjumənt] .
Near this tunnel is the Ames monument .
靠近 这 隧道 是 这 艾姆斯 纪念碑 .

隧道附近是艾姆斯纪念碑。

[æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , [waɪ'əʊmɪŋ]
AN INDIAN ENCAMPMENT AT CHEYENNE , WYOMING
一个 印度 营地 在 夏延 , 怀俄明州

怀俄明州夏延的一个印第安人营地

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [æt; ət] ['ʃɜːrmən] , [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] ,
Here on the summit at Sherman , eight thousand feet above sea level ,
这里 在 这 首脑 在 谢尔曼 ， 八 千 脚 多于 海 等级 ，

这里是谢尔曼山顶，海拔八千英尺。

[wʌn] [meɪ] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [glɑːns] [ðæt] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəʃedz] [ɒv; əv]
one may pause for a sweeping glance that can take in the watersheds of
一 可能 暂停 为了 一个 扫荡 瞥一眼 那 能 拿 在 这 分水岭 的
[tuː] ['əʊʃnz] .
two oceans .
二 海洋 .

人们可以驻足一瞥，将两大洋的分水岭尽收眼底。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz][səʊ][klɪə(r)][ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [vjuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz]
The atmosphere is so clear that the eye can view the country for hundreds
这 气氛 是 所以 清除 那 这 眼睛 能 看法 这 国家 为了 数百
[ɒv; əv] [maɪlz] ,
of miles ,
的 英里 ，

空气如此清澈，肉眼可以看到数百英里外的景色。

[ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [saɪt] , ['dɪstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] .
though to the untrained sight , distances are deceiving .
尽管 到 这 未经训练的 视线 ， 距离 是 欺骗 .

但对于未经训练的人来说，距离是具有欺骗性的。

[ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔːðən] [skaɪ][ɪz] [lɒŋz] [piːk] ; ['nɔːθwəd] [ðə; ði][reɪndʒ] [breɪks] [daʊn]
Silhouetted against the northern sky is Long's Peak ; northward the range breaks down
剪影 反对 这 北方 天空 是 朗的 顶峰 ； 向北 这 范围 休息 向下
[ɒn] to16
on to16
在 to16

在北方天空的映衬下，朗斯峰的轮廓清晰可见；向北，山脉逐渐消失，直至16号山峰。

[ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [wɪð] [ðeə(r)] [twɪn] ['maʊntənz] ; ['iːstwəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [sləʊps] [sɪ'metrɪkli]
the Black Hills with their Twin Mountains ; eastward the country slopes symmetrically
这 黑色的 丘陵 和 他们的 双 山脉 ； 向东 这 国家 连续下坡 对称地
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] ,
to the plains ,
到 这 平原 ，

黑山及其双峰；地势向东对称地倾斜至平原。

['triːləs] , ['lev(ə)l][tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)][hə'raɪz(ə)n] [miːts] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
treeless , level to where their horizon meets the curve of the sky .
无树 ， 等级 到 在哪里 他们的 地平线 满足 这 曲线 的 这 天空 .

无树，地势平坦，一直延伸到地平线与天空的弧线相交的地方。

['westwəd] [ɑː(r); ə(r)] ['tʌmbld] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ɪ'meʒərəbl] ,
Westward are tumbled a confusion of mountains immeasurable ,
向西 是 翻滚 一个 困惑 的 山脉 无法估量的 ，

向西望去，是连绵起伏、难以估量的群山。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westwəd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [biː; bi][klɪə(r)] ,
and far off to the southwestward if the weather be clear ,
和 远的 离开 到 这 向西南 如果 这 天气 是 清除 ，

如果天气晴朗，还能向西南方向远眺。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['snəʊi] [reɪndʒ] , [rɪ'freʃɪŋ] [wɪð] [ɪts]
may be seen the sparkling ridge of the Snowy Range , refreshing with its
可能 是 已见 这 闪闪发光 岭 的 这 雪 范围 , 令人耳目一新 和 它是
[sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['kuːlnəs] .
suggestion of coolness .
建议 的 凉爽 .

可以看到雪山山脉闪闪发光的山脊，给人带来一丝清凉之感。

[ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪtl] .
THE STATE CAPITOL .
这 状态 国会大厦 .

州议会大厦。

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , [waɪ'əʊmɪŋ]
CHEYENNE , WYOMING
夏延 , 怀俄明州

怀俄明州夏延

[ðə; ði]['rəʊdˌbed][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk][ɪz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
The roadbed of the Union Pacific is the best in the world .
这 路基 的 这 联盟 太平洋 是 这 最好的 在 这 世界 .

联合太平洋铁路的路基是世界上最好的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['dʌstlɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][taɪz] [in'ʃuə] [ðə; ði]
It is absolutely dustless , and the stability of steel and ties insures the
它 是 绝对地 无尘 , 和 这 稳定 的 钢 和 领带 保险 这
['smuːðɪst] ['pɒsəb(ə)l]['raɪdɪŋ] .
smoothest possible riding .
最顺滑 可能的 骑术 .

它完全不产生灰尘，钢材和连接件的稳定性确保了最平稳的骑行体验。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['rəʊdˌbed] [meɪ] ['iːkwəl] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)][hæz; həz] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs]
No other roadbed may equal this , for none other has access to the famous
不 其他 路基 可能 平等的 这 , 为了 没有任何 其他 有 使用权 到 这 著名的
['ʃɜːrmən] ['grænɪt] ,
Sherman granite ,
谢尔曼 花岗岩 ,

没有其他路基能与之媲美，因为没有其他路基能使用著名的谢尔曼花岗岩。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['kliːnɪst] ['bæləstɪŋ] [mə'tɪəriəl] [nəʊn] ,
the best and cleanest ballasting material known ,
这 最好的 和 最干净 压载 材料 已知 ,

已知最好、最干净的压载材料

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] [ʌn'raɪvəld] [pɪŋk] [treɪl] [ə'krɒs] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .
which has created this unrivaled pink trail across plains and mountains .
哪个 有 创建 这 无与伦比 粉色的 踪迹 穿过 平原 和 山脉 .

由此形成了横跨平原和山脉的这条举世无双的粉红色小径。

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɑːm] [æt; ət][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en][hæv; həv] [prə'djuːst] ['wʌndəf(ə)l]
EXPERIMENTS ON THE GOVERNMENT FARM AT CHEYENNE HAVE PRODUCED WONDERFUL
实验 在 这 政府 农场 在 夏延 有 生产 精彩的
[rɪ'zʌlts] [ɒn] [ʌn'iri^eitid] [lænd] [rɪ'kleɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ði][seɪdʒ] - [brʌʃ] [pleɪnz] .
RESULTS ON UNIRRIGATED LAND RECLAIMED FROM THE SAGE - BRUSH PLAINS .
结果 在 未灌溉 土地 回收 从 这 圣人 - 刷子 平原 .

在夏延政府农场进行的试验，在从鼠尾草平原开垦出的未灌溉土地上取得了惊人的成果。

['lærəmi] [hæz; həz] ['reɪlrəʊd] [ʃɒps] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndəstriz] .
Laramie has railroad shops and other industries .
拉勒米 有 铁路 商店 和 其他 行业 .

拉勒米有铁路工厂和其他工业企业。

[ə; eɪ] [kliːn] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['sɪti] , [ðə; ði][fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] ['lærəmi] [pleɪnz] , [wʌns][ðə; ði][bed] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [siː] ,
A clean and prosperous city , the far reaching Laramie plains , once the bed of an ancient sea ,
一个 干净的 和 繁荣 城市 , 这 远的 到达 拉勒米 平原 , 一次 这 床 的 一个 古老的 海 ,

一座干净繁荣的城市，一望无际的拉勒米平原，曾经是远古海洋的海底，

[meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪvstɒk] ['sentə(r)] .
make of it a great livestock center .
制作 的 它 一个 伟大的 家畜 中心 .

将其打造成为一个优秀的畜牧中心。

[ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] ,
The State University , the United States Experiment Station , the State Normal School ,
这 状态 大学 , 这 团结的 各州 实验 车站 , 这 状态 普通的 学校 ,

州立大学、美国实验站、州立师范学校

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [skuːl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
and the State School of Music are here .
和 这 状态 学校 的 音乐 是 这里 .

州立音乐学院也在这里。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] mountains17
The fishing and hunting in the streams and mountains17
这 钓鱼 和 打猎 在 这 溪流 和 mountains17

在溪流和山地中进行捕鱼和狩猎17

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [riːtʃt] [frɒm; frəm] ['lærəmi] ,
that can be readily reached from Laramie ,
那 能 是 容易 达到 从 拉勒米 ,

从拉勒米可以轻松到达，

['kɒnstɪtjuːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] ['riːəli] [fɜːst] - [klɑːs] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [left] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
constitute one of the few really first - class hunting grounds left in the United States .
构成 一 的 这 很少 真的 第一的 - 班级 打猎 理由 左边 在 这 团结的 各州 .

这里是美国仅存的为数不多的真正一流的狩猎场之一。

[mɔː(r)][ɒv; əv] ['wɪldənəs] [ɪz][ək'sesəb(ə)l][frɒm; frəm] ['lærəmi] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['steɪʃnz] [ðæn; ðən] [pə'hæps] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
More of wilderness is accessible from Laramie and neighboring stations than perhaps from any other railway station in our country .
更多的 的 荒野 是 可访问 从 拉勒米 和 邻接 车站 比 也许 从 任何 其他 铁路 车站 在 我们的 国家 .

从拉勒米及其周边车站出发，可以比从我国任何其他火车站到达更多的荒野地区。

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkən] .
AN ORIGINAL AMERICAN .
一个 原来的 美国人 .

一个地道的美国人。

[tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [reɪs]
CHIEF OF A DISAPPEARING RACE
首席 的 一个 消失 种族

一个正在消失的种族的首领

['kɒpiraɪt] [baɪ][ef][ə; eɪ]['raɪnhɑːrt] , ['əʊməhɑː] .
Copyright by F A Rinehart , Omaha .
版权 经过 F 一个 莱因哈特 , 奥马哈 .

版权所有：FA Rinehart，奥马哈。

['lærəmi] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['mɪnərəl] ['sekʃ(ə)n] ;
Laramie is the center of a wonderful mineral section ;
拉勒米 是 这 中心 的 一个 精彩的 矿物 部分 ;

拉勒米是一个绝佳的矿物区的中心;

[nɪə(r)][baɪ][ɑː(r); ə(r)]['səʊdə] [leɪks] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrldz] ['bɪskɪts] [fɔː(r); fə(r)]
near by are soda lakes large enough to raise all the world's biscuits for
靠近 经过 是 苏打 湖泊 大的 足够的 到 增加 全部 这 世界的 饼干 为了
['sentʃəriz] [tuː; tə] [kʌm] .
centuries to come .
几个世纪 到 来 .

附近有足够大的苏打湖，足以供未来几个世纪全世界的饼干生产。

[west] [ɒv; əv] ['lærəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] ['raɪzɪz][elk] ['maʊntən] , - , -
West of Laramie and fifteen miles away rises Elk Mountain , 11 , 51118
西方 的 拉勒米 和 十五 英里 离开 上升 麋鹿 山 , - , -

拉勒米以西十五英里处耸立着麋鹿山，海拔11英尺，51118英尺。

[fiːt] [haɪ] , [wɪtʃ] [baɪ][ɪts] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtɪd]['lændmɑːk][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪl]
feet high , which by its isolation was a noted landmark in the days of the trail
脚 高的 , 哪个 经过 它是 隔离 曾是 一个 著名的 地标 在 这 天 的 这 踪迹
.
.
.

高达数英尺，由于其位置偏僻，在古道时期是一个著名的地标。

['nɔːθwəd] ['twenti] [maɪlz] , [dɑːk] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] , [ɪz] ['lærəmi] [piːk] , [ə'nʌðə(r)] ['lændmɑːk] [ɒv; əv]
Northward twenty miles , dark and rugged , is Laramie Peak , another landmark of
向北 二十 英里 , 黑暗的 和 崎岖 , 是 拉勒米 顶峰 , 其他 地标 的
[ðə; ði] ['rɒkiz] ,
the Rockies ,
这 落基山脉 ,

向北二十英里，便是拉勒米峰，它阴暗崎岖，是落基山脉的另一处地标。

['raɪzɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] ['sɒlətri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] .
rising blue and solitary from the plain .
上升 蓝色的 和 孤 从 这 清楚的 .

一棵蓝色的孤树从平原上拔地而起。

[bəʊθ] [piːks] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊz] .
Both peaks are visible from the car windows .
两个都 高峰 是 可见的 从 这 车 视窗 .

从车窗可以看到这两个山峰。

['pɑːsɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɒk] ['rɪvə(r)] , [wiː; wi] [riːtʃ] ['hænə] ,
Passing beautiful Rock River , we reach Hanna ,
通过 美丽的 岩石 河 , 我们 抵达 汉娜 ,

穿过美丽的罗克河，我们到达汉娜。

[ɒn][ðə; ði] ['iːstən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][waɪ'əʊmɪŋ] .
on the eastern border of the great coal measure of Wyoming .
在 这 东 边界 的 这 伟大的 煤炭 措施 的 怀俄明州 .

位于怀俄明州大煤田的东部边界。

[sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][hɑːf][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æt; ət] ['eni] [wʌn]
Six thousand people live here , but only half are on the surface at any one
六 千 人们 居住 这里 , 但 仅有的 一半 是 在 这 表面 在 任何 一
[taɪm] .
time .
时间 .

这里居住着六千人，但任何时候都只有一半人在地面上。

[bɪ'twiːn] ['medsn; 'medɪsn][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [fɔːt] [stiːl] , [naʊ] [ə'bændənd] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ]
Between Medicine Bow and Fort Steele , now abandoned but once a
之间 药品 弓 和 堡 斯蒂尔 ， 现在 弃 但 一次 一个
['selɪbreɪtɪd] [fɔːt] ,
celebrated fort ,
著名 堡 ，

在梅迪辛博和斯蒂尔堡之间，斯蒂尔堡现在已废弃，但曾经是一座著名的堡垒。

[ðə; ði] [best] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][baʊ; bəʊ][reɪndʒ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
the best views of the Medicine Bow range are to be had .
这 最好的 浏览 的 这 药品 弓 范围 是 到 是 有 .

这里可以欣赏到梅迪辛博山脉的最佳景色。

[æt; ət] [fɔːt] [stiːl] [ɑː(r); ə(r)][hɒt] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [krɒs] [ə'gen] [ðə; ði] [nɔːθ] [plæt] ['rɪvə(r)] ,
At Fort Steele are hot springs , and we cross again the North Platte River ,
在 堡 斯蒂尔 是 热的 弹簧 ， 和 我们 叉 再次 这 北 普拉特 河 ，

斯蒂尔堡有温泉，我们再次渡过北普拉特河。

[bʌt; bət][æt; ət][æn; ən]['æltɪtjuːd][sʌm; səm][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [nə'bræskə]
but at an altitude some four thousand feet higher than the Nebraska
但 在 一个 高度 一些 四 千 脚 更高 比 这 内布拉斯加州
['krɒsɪŋ] .
crossing .
过境 .

但海拔高度比内布拉斯加州过境点高出约四千英尺。

['rɔːlɪnz] , [nemd] ['ɑːftə(r)] [grænts] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [pɔɪnt]
Rawlins , named after Grant's Secretary of War , is an important distributing point
罗林斯 ， 命名 后 格兰特 秘书 的 战争 ， 是 一个 重要的 分发 观点
[ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
of three thousand people ,
的 三 千 人们 ，

罗林斯（以格兰特将军的战争部长命名）是一个重要的物资分发点，驻扎着三千人。

[wens] ['hʌntəz] , ['maɪnəz] , [ænd; ənd] ['stɒkmən] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] ['rɪvə(r)] ['væli]
whence hunters , miners , and stockmen outfit for the Wind River Valley
何处 猎人 ， 矿工 ， 和 牧牛人 全套服装 为了 这 风 河 谷
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
and other sections north and south .
和 其他 部分 北 和 南 .

猎人、矿工和牧民由此为风河谷以及南北其他地区购置装备。

[frɒm; frəm] ['rɔːlɪnz] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪd] ,
From Rawlins the ascent is made to the Divide ,
从 罗林斯 这 上升 是 制成 到 这 划分 ，

从罗林斯出发，一路攀登至分水岭。

['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][fɔː(r)] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] , [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt]
seven thousand one hundred and four feet above sea level , the highest point
七 千 一 百 和 四 脚 多于 海 等级 ， 这 最高 观点
[bɪ'twiːn] ['ʃɜːmən] [ænd; ənd]['ɔːgdən] .
between Sherman and Ogden .
之间 谢尔曼 和 奥格登 .

海拔7104英尺，是谢尔曼和奥格登之间的最高点。

[ðə; ði] [g'reɪdz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒent(ə)l] [naʊ] ,
The grades are gentle now ,
这 成绩 是 温和的 现在 ，

现在的评分标准比较宽松。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] [ænd; ənd][məʊst]['skɪlf(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]
for along here some of the heaviest and most skillful work in the
为了 沿着 这里 一些 的 这 最重 和 最多 熟练 工作 在 这

[ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [wɒz; wəz] [dʌn] .
reconstruction of the Overland Route was done .
重建 的 这 陆路 路线 曾是 完毕 .

因为重建陆路路线的一些最艰巨、最需要技巧的工作就是在这里完成的。

['pæsɪndʒə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [graʊndz]
PASSENGER STATION AND GROUNDS
乘客 车站 和 理由

旅客车站及场地

[æt; ət][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]
AT CHEYENNE
在 夏延

在夏延

[ðə; ði][nekst][stɒp][ɪz][æt; ət] [rɒk] [sprɪŋz] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kəʊl]['maɪnɪŋ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The next stop is at Rock Springs , the greatest coal mining town in the West .
这 下一个 停止 是 在 岩石 斯普林斯 , 这 最 煤炭 矿业 镇 在 这 西方 .

下一站是罗克斯普林斯，这是西部最大的煤矿城镇。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self][hæz; həz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['æktɪv] ['kʌntri] [taʊn] ,
The town itself has the typical appearance of an active country town ,
这 镇 本身 有 这 典型的 外貌 的 一个 积极的 国家 镇 ,

这座小镇本身具有典型的繁荣乡村小镇的风貌。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθaɪn] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there is little on the surface to indicate the labyrinthine workings of the
和 那里 是 小的 在 这 表面 到 表明 这 迷宫般的 运作 的 这

[greɪt] [ˌʌndə'graʊnd] ['meʒəz] ,
great underground measures ,
伟大的 地下 措施 ,

地表上几乎没有任何迹象表明地下庞大工程的错综复杂。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] mineral19
part of the vast mineral19
部分 的 这 广阔的 mineral19

庞大矿产的一部分19

['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
treasure house of the state .
宝藏 房子 的 这 状态 .

州的宝库。

[waɪ'əʊmɪŋ][ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˌʌndə'graʊnd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [graʊnd] ['ɪndəstriz] , [wɪð] [ɪts]
Wyoming is a state of both underground and over - ground industries , with its
怀俄明州 是 一个 状态 的 两个都 地下 和 超过 - 地面 行业 , 和 它是

[kəʊl] [maɪnz] ,
coal mines ,
煤炭 矿井 ,

怀俄明州是一个地下和地上工业并存的州，拥有煤矿。

[gəʊld] [maɪnz] , ['kɒpə(r)] [maɪnz] , [ɪts] [greɪt] [flɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
gold mines , copper mines , its great flocks of sheep and herds of cattle ,
金子 矿井 , 铜 矿井 , 它是 伟大的 羊群 的 羊 和 畜群 的 牛 ,

金矿、铜矿、大量的羊群和牛群，

[ænd; ənd]['lɑːstli][ə; eɪ] ['njuːli] [dɪ'veləpt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [fiːld] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌpɒsə'bilitiz] .
and lastly a newly developed agricultural field of great possibilities .
和 最后 一个 新 发达 农业 场地 的 伟大的 可能性 .

最后，还有一片新开发的、极具发展潜力的农业用地。

[griːn] ['rɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['reɪlweɪ] ['sentə(r)] [wɪð] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Green River is a lively railway center with division headquarters .
绿色的 河 是 一个 热闹 铁路 中心 和 分配 总部 .

格林河是一个充满活力的铁路中心，设有铁路分局总部。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪz][ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,
The beautiful river of that name is of clear water ,
这 美丽的 河 的 那 姓名 是 的 清除 水 ,

那条同名的美丽河流水质清澈。

[bʌt; bət]['geɪnz][ɪts]['kʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒpə(r)] - [griːn] [ʃeɪl] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] .
but gains its color from the copper - green shale over which it runs .
但 收益 它是 颜色 从 这 铜 - 绿色的 页岩 超过 哪个 它 跑步 .

但它的颜色来自它流经的铜绿色页岩。

[ðə; ði] ['wʌndəfəli] ['kʌləd] [ʃeɪlz] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [raɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ædɪd]
The wonderfully colored shales give to the rocks that rise above it an added
这 太棒了 有色 页岩 给 到 这 岩石 那 上升 多于 它 一个 额外
['ɪntrəst] [tuː; tə][ðeə(r)] ['straɪkɪŋ] [fɔːmz] .
interest to their striking forms .
兴趣 到 他们的 引人注目 表格 .

色彩斑斓的页岩为上方耸立的岩石增添了更多趣味，使其形态更加引人注目。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst] .
This is the paradise of the geologist .
这 是 这 天堂 的 这 地质学家 .

这里是地质学家的天堂。

[ðə; ði] [griːn] ['rɪvə(r)] [ʃeɪlz] ['veəriɪŋ] [ɪn] ['θɪknəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [naɪfs] [bleɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [fiːt] ,
The Green River Shales varying in thickness from a knife's blade to several feet ,
这 绿色的 河 页岩 变化 在 厚度 从 一个 刀的 刀刃 到 一些 脚 ,

绿河页岩厚度从刀刃般薄到几英尺不等。

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɒslz] , [fɪʃ] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['wɒtnɒt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [laɪf] .
are full of fossils , fish , insects , and whatnot of ancient life .
是 满的 的 化石 , 鱼 , 昆虫 , 和 什么 的 古老的 生活 .

里面充满了古代生物的化石、鱼类、昆虫等等。

[ɪn][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['eɪnʃənt] ['mɒnstəz] .
In them have been uncovered the skeletons of huge ancient monsters .
在 他们 有 到过 裸露 这 骷髅 的 巨大的 古老的 怪物 .

其中曾发现过古代巨型怪兽的骨骼。

['ægət] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dʒemz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ˌhɪərə'baʊts] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti][ænd; ənd]['kwɒntəti] .
Agates and other gems are found hereabouts in great variety and quantity .
玛瑙 和 其他 宝石 是 成立 附近 在 伟大的 种类 和 数量 .

这附近盛产各种玛瑙和其他宝石，数量众多。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][stɒp] , ['greɪndʒə(r)] , [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [tuː; tə] ['pɔːtlənd] ,
At the next stop , Granger , the line of the Overland Route to Portland ,
在 这 下一个 停止 , 格兰杰 , 这 线 的 这 陆路 路线 到 波特兰 ,

下一站是格兰杰，这里是通往波特兰的陆路公路的起点。

[sɪ'æt(ə)l] , [tə'koʊmə][ænd; ənd][spəʊ'kæn] ['brɑːntʃɪz] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
Seattle , Tacoma and Spokane branches off to the northwest .
西雅图 , 塔科马 和 斯波坎 分支 离开 到 这 西北 .

西雅图、塔科马和斯波坎向西北方向延伸。

[æt; ət] ['lærəmi] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ]
AT LARAMIE IS LOCATED THE UNIVERSITY OF WYOMING
在 拉勒米 是 位于 这 大学 的 怀俄明州

怀俄明大学位于拉勒米市。

[frɒm; frəm][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] , ['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [griːn] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [laɪn] [tuː; tə]
From Leroy , seventy - four miles west of Green River , the new line to
从 勒罗伊 , 七十 - 四 英里 西方 的 绿色的 河 , 这 新的 线 到
[beə(r)]['rɪvə(r)][ɪz]['teɪkən] ,
Bear River is taken ,
熊 河 是 已采取 ,

从格林河以西 74 英里的勒罗伊出发，走新线到达熊河。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [taɪm] [ˌtæpi'əʊkə] [hɪl] .
avoiding the old time Tapioca hill .
避免 这 老的 时间 木薯 爬坡道 .

避开那座古老的木薯山。

[ðɪs] [njuː] [stretʃ] [ɒv; əv] [rəʊd] [ɪz] [məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ;
This new stretch of road is most picturesque ;
这 新的 拉紧 的 路 是 最多 如画 ;

这段新修的道路风景如画；

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['æspən] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['væli] ,
the approach to the famous Aspen tunnel is through the historic Pioneer Valley ,
这 方法 到 这 著名的 阿斯彭 隧道 是 通过 这 历史性 先锋 谷 ,

通往著名的阿斯彭隧道的路要穿过历史悠久的先锋谷。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪn] [klaim] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] [swiːps] .
about which the train climbs with graceful sweeps .
关于 哪个 这 火车 攀登 和 优美 扫荡 .

列车以优美的弧线爬升。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] ['əʊvə(r)] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [ðə; ði]['æspən] ['tʌn(ə)l] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] [best]
Next to the cut - off over Great Salt Lake the Aspen tunnel affords the best
下一个 到 这 切 - 离开 超过 伟大的 盐 湖 这 阿斯彭 隧道 提供 这 最好的
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['mʌni] [meɪ] [duː; də][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['wʌndər] [ɪn]
illustration of what genius and money may do to accomplish wonders in
插图 的 什么 天才 和 钱 可能 做 到 完成 奇迹 在
['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] .
railway construction .
铁路 建造 .

与跨越大盐湖的捷径相比，阿斯彭隧道最能体现天才和金钱在铁路建设中创造奇迹的作用。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tenθ] [lɒŋ] , ['pɑːsɪz] [θruː] ['æspən] [rɪdʒ] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd]
The tunnel , a mile and a tenth long , passes through Aspen ridge , four hundred
这 隧道 , 一个 英里 和 一个 第十 长的 , 通过 通过 阿斯彭 岭 , 四 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] - six20
and fifty - six20
和 五十 - six20

这条隧道长一英里零十分之一英里，穿过阿斯彭山脊，45620

[fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] [ænd; ənd] [æt; ət] [æn; ən] ['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [tuː]
feet below the mountain top and at an altitude of seven thousand two
脚 以下 这 山 顶部 和 在 一个 高度 的 七 千 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] [fiːt] .
hundred and ninety - six feet .
百 和 九十 - 六 脚 .

位于山顶下方 7296 英尺处。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [seɪvd] [ɪz] [ten] [maɪlz] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [greɪd] [ɪz] ['fɔːti] - [θriː] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪl]
The distance saved is ten miles , the greatest grade is forty - three feet to the mile
这 距离 已保存 是 十 英里 , 这 最 年级 是 四十 - 三 脚 到 这 英里
,
,
,

节省的距离是十英里，最大坡度是每英里四十三英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [kɜːv] [θriː] [dɪ'griːz] , ['θɜːti] - [sɪks] ['ɪntʃɪz] .
and the sharpest curve three degrees , thirty - six inches .
和 这 最锋利 曲线 三 学位 , 三十 - 六 英寸 .

最急的曲线为三度三十六英寸。

['evənstən] , [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm]['əʊməhɑː] , [ɪz][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Evanston , nine hundred and twenty - seven miles from Omaha , is the end of a division ,
埃文斯顿 , 九 百 和 二十 - 七 英里 从 奥马哈 , 是 这 结尾 的 一个 分配 ,

埃文斯顿距离奥马哈927英里，是该分区的终点。

[ə; eɪ] ['prɪtɪli] [pleɪst] ['sɪti] [wɪð] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ] ['kɑːnəgi] ['laɪbrəri][ænd; ənd] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] [ət'rækʃnz] .
a prettily placed city with a Federal building , a Carnegie library and many natural attractions .
一个 漂亮 放置 城市 和 一个 联邦 建筑 , 一个 卡内基 图书馆 和 许多 自然的 景点 .

这座地理位置优越的城市拥有联邦大楼、卡内基图书馆和许多自然景点。

[ðə; ði] [striːmz] [prə'vaɪd] [greɪt] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['hʌntɪŋ] ['pɑːtiz] [stɑːt] [ɒn] ['maʊntən] [ekspɪ'dɪʃnz] [frɒm; frəm] ['evənstən] .
The streams provide great trout fishing , and many hunting parties start on mountain expeditions from Evanston .
这 溪流 提供 伟大的 鳟鱼 钓鱼 , 和 许多 打猎 各方 开始 在 山 探险 从 埃文斯顿 .

这些溪流是垂钓鳟鱼的好去处，许多狩猎队从埃文斯顿出发进行山地探险。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [wiː; wi] [pɑːs] ['kɑːs(ə)l] [rɒk] ,
Just beyond we pass Castle Rock ,
只是 超过 我们 经过 城堡 岩石 ,

再往前走一点，我们就经过城堡岩了。

[ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] [stəʊn] ['sentɪn(ə)l]['pəʊstɪd][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['wægən] [maɪ'greɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [saɪn] [ðæt] [nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] " ['prɒmɪst] [lænd] " [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .
a symmetrical stone sentinel posted in the desert and which in the day of wagon migration was a welcome sign that not far beyond the " Promised Land " would be found .
一个 对称的 石头 哨兵 发布 在 这 沙漠 和 哪个 在 这 天 的 车皮 迁移 曾是 一个 欢迎 符号 那 不是 远的 超过 这 " 承诺 土地 " 会 是 成立 .

沙漠中竖立着一座对称的石哨，在马车迁徙的年代，它是一个令人欣喜的标志，表明"应许之地"就在不远处。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [laɪ][ðə; ði][juː'ɪntɑː] ['maʊntənz] .
To the south lie the Uintah Mountains .
到 这 南 说谎 这 尤因塔 山脉 .

南面是尤因塔山脉。

[jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['greɪvɪŋ] [tuːlz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæv; həv] [rɔːt] [aʊt] [tuː] ['kænjənz] ,
Yet a little way beyond the graving tools of nature have wrought out two canyons ,
然而 一个 小的 方式 超过 这 雕刻 工具 的 自然 有 锻 出去 二 峡谷 ,

然而，再往前走一点，大自然的雕琢工具却造就了两条峡谷。

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪn][ðeə(r)] ['bjuːti] , ['ɪnfɪnət] [ɪn][ðeə(r)][və'raɪəti] .
indescribable in their beauty , infinite in their variety .
无法形容 在 他们的 美丽 , 无限 在 他们的 种类 .

它们的美丽难以形容，种类繁多无穷。

[æt; ət] [fɔːt] ['sændəz] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['lærəmi] , [ɪn] - ,
AT FORT SANDERS , A FEW MILES SOUTH OF LARAMIE , IN 1867 ,
在 堡 砂光机 , 一个 很少 英里 南 的 拉勒米 , 在 - ,

1867年，在拉勒米以南几英里的桑德斯堡，

['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] [wɜː(r); wə(r)] [f'əʊtəgɹ,æfd] [ɪn] [ruːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
GENERAL GRANT AND HIS SUITE WERE PHOTOGRAPHED EN ROUTE OVER THE
一般的 授予 和 他的 套房 是 拍摄 EN 路线 超过 这
['juːniən] [pə'sɪfɪk] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [tri:tiz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [wɪtʃ] [ə'pəʊzd] [ðə; ði]
UNION PACIFIC TO ARRANGE TREATIES WITH THE INDIAN TRIBES WHICH OPPOSED THE
联盟 太平洋 到 安排 条约 和 这 印度 部落 哪个 反对 这
['reɪlrəʊd] [kən'strʌkʃn]
RAILROAD CONSTRUCTION
铁路 建造

格兰特将军及其随行人员在前往联合太平洋铁路与反对铁路建设的印第安部落商讨条约的途中被拍下照片。

[ðə; ði] [treɪn] [drɒps] ['dʒentli]['ɪntuː]['ekəʊ] ['kænjən] , ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)]['reɪlz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['maʊntən]
The train drops gently into Echo Canyon , running over rails alongside a mountain
这 火车 滴 轻轻地 进入 回声 峡谷 , 跑步 超过 铁轨 旁边 一个 山
['tɒrənt] .
torrent .
激流 .

列车缓缓驶入回声峡谷，沿着山涧溪流旁的铁轨行驶。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtʃərz] [kə'θiːdrəlz] .
All along the way are Nature's cathedrals .
全部 沿着 这 方式 是 自然的 大教堂 .

沿途尽是大自然的教堂。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] [dəʊmz] [ɒv; əv] [greɪ] [stəʊn] , ['mætʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv]
There are turrets and domes of gray stone , matching the architecture of
那里 是 炮塔 和 穹顶 的 灰色的 石头 , 匹配 这 建筑学 的
[æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] ['sɪti] .
an oriental city .
一个 东方 城市 .

这里有灰色石头砌成的塔楼和圆顶，与东方城市的建筑风格相符。

[æt; ət]['ɔːlməʊst] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['kænjənz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [ænd; ənd]
At almost every step of the journey through the canyons are new and
在 几乎 每一个 步 的 这 旅行 通过 这 峡谷 是 新的 和
[ɪk'skwɪzɪt] ['pɪktʃəz] ,
exquisite pictures ,
精美的 图片 ,

穿越峡谷的旅程中，几乎每一步都能看到新的、精美的景色。

[rɒk] - [freɪmd] , [ɔː(r)] [streɪndʒ] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv] [stəʊn] .
rock - framed , or strange monuments of stone .
岩石 - 框 , 或者 奇怪的 纪念碑 的 石头 .

岩石框架的，或奇特的石头纪念碑。

[ɪ'mens] [rɒks] , [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [vəːdʒ] [ɒv; əv] ['presipis] , [siːm] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] [fɔːl]
Immense rocks , perched on the verges of precipices , seem to threaten a fall
巨大 岩石 , 栖息 在 这 路缘 的 悬崖 , 似乎 到 威胁 一个 落下
['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] .
into the abyss .
进入 这 深渊 .

巨大的岩石耸立在悬崖边上，仿佛随时都会坠入深渊。

[ðə; ði] [treɪn] ['pɑːsɪz] ['ʌndə(r)] ['fraʊnɪŋ] [klɪfs] , ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvə(r)] ;

The train passes under frowning cliffs , crossing and recrossing the rushing river ;

这 火车 通过 在下面 皱眉 悬崖 ， 过境 和 重新穿越 这 匆忙 河 ；

[naʊ] [baɪ] ['wɔtəː,fɔls] [ænd; ənd] [kæ'skeɪdz] ;

now by waterfalls and cascades ;

现在 经过 瀑布 和 级联 ；

火车从陡峭的悬崖下穿过，一次又一次地跨越湍急的河流；有时经过瀑布和层叠的溪流；

[naʊ] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [zəʊn] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] between21

now bursting into a zone of sunshine , then into the twilight between21

现在 爆发 进入 一个 区 的 阳光 ， 然后 进入 这 暮 between21

现在阳光普照，然后又进入21度之间的暮色中。

['haɪə(r)] [wɔːlz] .

higher walls .

更高 墙壁 .

更高的墙。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [griːn] [ɒv; əv] [paɪn] ,

The colors are the gray of rock and green of pine ,

这 颜色 是 这 灰色的 的 岩石 和 绿色的 的 松树 ，

颜色是岩石的灰色和松树的绿色。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv] ['aɪən] [red] .

with here and there a splash of iron red .

和 这里 和 那里 一个 溅 的 铁 红色的 .

其中还点缀着些许铁红色。

[ɪ'rəʊʒ(ə)n] [hæz; həz] ['skʌlptʃəd] ['meni] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv] [wɪəd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [braɪt]

EROSION HAS SCULPTURED MANY MONUMENTS OF WEIRD SHAPES AND BRIGHT

侵蚀 有 雕塑 许多 纪念碑 的 诡异的 形状 和 明亮的

[k'ʌləz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [red] ['sændstəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lærəmi] [pleɪnz]

COLORS FROM THE RED SANDSTONE OF THE LARAMIE PLAINS

颜色 从 这 红色的 砂岩 的 这 拉勒米 平原

侵蚀作用在拉勒米平原的红色砂岩上雕刻出了许多形状奇特、色彩鲜艳的纪念碑。

[wɪŋd] [rɒk] , ['ket(ə)l] [rɒks] , [hʊd] [rɒk] , ['hæŋɪŋ] [rɒk] , ['pʊlpɪt] [rɒk] , [ðə; ði] ['nærəʊz] ,

Winged Rock , Kettle Rocks , Hood Rock , Hanging Rock , Pulpit Rock , The Narrows ,

有翅膀的 岩石 ， 壶 岩石 ， 兜帽 岩石 ， 绞刑 岩石 ， 讲坛 岩石 ， 这 狭窄处 ，

['stiːmbəʊt] [rɒk] ,

Steamboat Rock ,

汽船 岩石 ，

翼岩、壶穴岩、胡德岩、悬岩、布道石、狭窄地带、汽船岩

['mɒnjumənt] [rɒk] , [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['bætlmənt] [rɒk] , [ðə; ði] [witʃiz] , ['iːgəlz] [nest] , [ðə; ði]

Monument Rock , The Cathedral , Battlement Rock , The Witches , Eagle's Nest , The

纪念碑 岩石 ， 这 大教堂 ， 堞 岩石 ， 这 女巫 ， 老鹰的 巢 ， 这

['dɛvəlz] [slaɪd] , [ðə; ði] ['dɛvəlz] [gæp] ,

Devil's Slide , The Devil's Gap ,

魔鬼的 滑动 ， 这 魔鬼的 差距 ，

纪念碑岩、大教堂、城垛岩、女巫岩、鹰巢、魔鬼滑道、魔鬼峡谷

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [geɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nems] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['wʌndəf(ə)l] [rɒk] [fɔːm'eɪʃənz] [wɪtʃ]

and The Devil's Gate are names given to wonderful rock formations which

和 这 魔鬼的 门 是 姓名 给定 到 精彩的 岩石 阵型 哪个

[kæn; kən] [biː; bi] [ˌkɒmpri'hend] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ] ,

can be comprehended only by the eye ,

能 是 理解 仅有的 经过 这 眼睛 ，

“魔鬼之门”和“魔鬼之门”都是用来形容那些只能用眼睛才能理解的奇妙岩层的。

[wɜːdz] being22
words being22
字 being22

词语是22

['væljuːləs] .
valueless .
无价值 .

毫无价值。

[ðə; ði] ['kænjən] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [faɪv] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,
The canyon walls are from five hundred to eight hundred feet high ,
这 峡谷 墙壁 是 从 五 百 到 八 百 脚 高的 ,

峡谷两侧的岩壁高度在五百到八百英尺之间。

[ænd; ənd] [pə'zes] [mɔː(r)] [wɪəd] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [rɒk] [fɔːm'eɪʃənz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [nəʊn]
and possess more weird and striking rock formations than any other known
和 具有 更多的 诡异的 和 引人注目 岩石 阵型 比 任何 其他 已知
['kænjənz] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] .
canyons of equal length .
峡谷 的 平等的 长度 .

并且拥有比任何其他同等长度的已知峡谷更多奇特而引人注目的岩层。

[æt; ət] [kə'lɔːrez] , [rɒks] [tɜːnd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪð] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] ['ɪntuː] [ʌn'juːʒuəl]
AT COLORES , ROCKS TURNED BY THE LATHE OF THE WINDS INTO UNUSUAL
在 颜色 , 岩石 转向 经过 这 车床 的 这 风 进入 异常
[ʃeɪps] ,
SHAPES ,
形状 ,

在色彩斑斓的世界里，岩石被风的雕琢变成了奇特的形状。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [saɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['wɪndəʊ]
ARE IN SIGHT FROM THE CAR WINDOW
是 在 视线 从 这 车 窗户

从车窗就能看到。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ðə; ði] [treɪn] [breɪks] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] ['juːtɑːz] ['wʌndəf(ə)l] ['væliz] ,
Out of the Canyon the train breaks into one of Utah's wonderful valleys ,
出去 的 这 峡谷 这 火车 休息 进入 一 的 犹他州的 精彩的 山谷 ,

火车驶出峡谷，进入犹他州一个美丽的峡谷。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['juːniən] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɔːgdən] .
and in a little while reaches the Union Station at Ogden .
和 在 一个 小的 尽管 到达 这 联盟 车站 在 奥格登 .

不久便到达奥格登联合车站。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sɔːlt] [leɪk] [meɪks] [æn; ən] ['aʊərz] [saɪd] [trɪp] [θruː]
Here the passenger who wishes to visit Salt Lake makes an hour's side trip through
这里 这 乘客 WHO 愿望 到 访问 盐 湖 制作 一个 小时 边 旅行 通过
[ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] ['sekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['zaɪən] .
a garden section to the capital of Zion .
一个 花园 部分 到 这 首都 的 锡安 .

想要游览盐湖城的乘客，需要花一个小时穿过花园区才能到达锡安国家公园的首府。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ekstrə] [ɪk'spens] — [ɔːl] ['əʊvəlænd] [ruːt] ['tɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['vaɪə] [sɔːlt] [leɪk] [ɔː(r)]
There is no extra expense — all Overland Route tickets are good via Salt Lake or
那里 是 不 额外的 费用 — 全部 陆路 路线 门票 是 好的 通过 盐 湖 或者
[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [gʊd] [ə'pɒn] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːgdən] ['juːniən] ['depəʊ] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] .
will be made good upon presentation to the Ogden Union Depot Ticket Agent .
将要 是 制成 好的 之上 推介会 到 这 奥格登 联盟 仓库 票 代理人 .

没有额外费用——所有陆路列车车票均可经由盐湖城使用，或者在向奥格登联合车站售票员出示时生效。

[sɔːlt] [leɪk] [hæz; həz] [biːn] ['feɪməs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

Salt Lake has been famous more than half a century .

盐 湖 有 到过 著名的 更多的 比 一半 一个 世纪 .

盐湖城闻名已超过半个世纪。

[ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊvəlænd] [treɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [əʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði]

In the lifetime of the great Overland Trail it was the great oasis in the

在 这 寿命 的 这 伟大的 陆路 踪迹 它 曾是 这 伟大的 绿洲 在 这

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] ['dʒɜːni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] “ [steɪts] ” [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ;

two thousand mile journey between the “ States ” and the Pacific ;

二 千 英里 旅行 之间 这 “ 各州 ” 和 这 太平洋 ;

在伟大的陆路旅行路线存在期间，它是连接“美国”和太平洋的2000英里旅程中的一片绿洲；

[ænd; ənd] ['westwəd] [ɔː(r)] ['iːstwəd] [baʊnd] , [ðə; ði] ['trævələz] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɒnd]

and westward or eastward bound , the travelers looked forward to it with fond

和 向西 或者 向东 边界 , 这 旅行者 看起来 向前 到 它 和 喜爱

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

anticipation .

预期 .

无论向西还是向东，旅客们都满怀期待地盼望着这一天的到来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːmənz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['zaɪən] — [həʊm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd]['heɪv(ə)n][frɒm; frəm]

To the Mormons it was Zion — home of their faith and haven from

到 这 摩门教徒 它 曾是 锡安 — 家 的 他们的 信仰 和 避风港 从

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

persecution ,

迫害 ,

对摩门教徒来说，那里是锡安——他们信仰的家园和免受迫害的避难所。

[weə(r)] [ðeɪ] [mait] [bɪld] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .

where they might build a kingdom .

在哪里 他们 可能 建造 一个 王国 .

他们可能会在那里建立一个王国。

[sɔːlt] [leɪk] [keɪm] ['ɪntuː][laɪf][ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - ,

Salt Lake came into life on July 24 , 1847 ,

盐 湖 来了 进入 生活 在 七月 - , - ,

盐湖城于1847年7月24日正式成立。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ə'merɪkən] ['set(ə)lmənt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd]

when there was not an American settlement west of the Missouri and

什么时候 那里 曾是 不是 一个 美国人 沉降 西方 的 这 密苏里州 和

[ˌkælə'fɔːniə][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['meksɪkən] [də'mɪnjən] .

California was under Mexican dominion .

加利福尼亚州 曾是 在下面 墨西哥 统治权 .

当时密苏里河以西还没有美国人定居点，加利福尼亚处于墨西哥的统治之下。

[wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn]['wægənz]

With the arrival of the first train of one hundred and twenty - one wagons

和 这 到达 的 这 第一的 火车 的 一 百 和 二十 - 一 马车

[bɪ'gæn][fɑː(r)] ['westən] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

began far western agriculture .

开始 远的 西 农业 .

随着第一列由一百二十一辆货车组成的火车的到来，西部地区的农业开始了。

[ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)] [pʊt] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] [ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

The new comers put their hands to the plow the clay of their coming and

这 新的 来者 放 他们的 双手 到 这 犁 这 黏土 的 他们的 未来 和

[bɪ'gæn][ðə; ði][fɜːst][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][kə'næl] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] .

began the first irrigation canal built by the white race in America .

开始 这 第一的 灌溉 运河 建造 经过 这 白色的 种族 在 美国 .

新来者们用双手耕耘着他们到来的土地，开始了白人在美国修建的第一条灌溉渠。

[ænd; ənd] [waɪl] [rɪ'diːmɪŋ] the23
And while redeeming the23
和 尽管 赎回 the23

并且在赎回23的同时

['wɪldənəs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] ['blɒsəm] ,
wilderness and making the deserts blossom ,
荒野 和 制作 这 沙漠 开花 ，

荒野与沙漠变花，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪð] [sʌtʃ] ['keəf(ə)l] ['plænɪŋ] [ɒv; əv] [striːts] [ænd; ənd] ['əʊpən] ['pleɪsɪz] ,
they built a city with such careful planning of streets and open places ,
他们 建造 一个 城市 和 这样的 小心 规划 的 街道 和 打开 地方 ，

他们建造了一座街道和公共空间规划如此周密的城市，

[ɒv; əv] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [sʌtʃ] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [triː] [ænd; ənd] [vaɪn] , [ɒv; əv]
of statues and public buildings , such attractions of tree and vine , of
的 雕像 和 民众 建筑物 ， 这样的 景点 的 树 和 藤 ， 的
[həʊm] [ænd; ənd] ['temp(ə)l] ,
home and temple ,
家 和 寺庙 ，

雕像和公共建筑，树木和藤蔓，房屋和寺庙等景点，

[ɒv; əv] [pɑːk] [ænd; ənd] ['buːləvɑːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst]
of park and boulevard , that it has become a place of great interest
的 公园 和 林荫大道 ， 那 它 有 变得 一个 地方 的 伟大的 兴趣
[tuː; tə] [ɔːl] ['trævələz] ,
to all travelers ,
到 全部 旅行者 ，

公园和林荫大道使其成为所有旅行者都非常感兴趣的地方。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wɜːld] - [waɪd] ['wɪəri] .
even though world - wide weary .
甚至 尽管 世界 - 宽的 厌倦 .

即使全世界都感到疲惫。

[sɔːlt] [leɪk] [hæz; həz] [ðæt] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] [djuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [əʊ'eɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['əʊvəlænd] [treɪl]
Salt Lake has that historic interest due such an oasis of the old Overland Trail
盐 湖 有 那 历史性 兴趣 到期的 这样的 一个 绿洲 的 这 老的 陆路 踪迹
,
,
,

盐湖城之所以具有历史意义，是因为它是古老的陆路小径上的一片绿洲。

[weə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [treɪl] ,
where , before the days of that Trail ,
在哪里 ， 前 这 天 的 那 踪迹 ，

在那条小径出现之前，

[keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [səʊ] [strɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [feɪθ] [ðæt] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [ðeɪ] [left]
came a little band of people so strong in their faith that unfaltering they left
来了 一个 小的 乐队 的 人们 所以 强的 在 他们的 信仰 那 坚定不移 他们 左边
['trɒdn] [weɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] .
trodden ways a thousand miles to build their temple in the desert .
践踏 方式 一个 千 英里 到 建造 他们的 寺庙 在 这 沙漠 .

有一小群人，信仰无比坚定，他们毅然决然地离开人迹罕至的道路，跋涉千里，在沙漠中建造他们的圣殿。

[wɪð] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ([ðə; ði] ['wɑːsætʃ] [reɪndʒ]) [ænd; ənd] [feɪs] [set] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]
With background of mountains (the Wasatch Range) and face set toward a
和 背景 的 山脉 (这 瓦萨奇 范围) 和 脸 放 朝向 一个
['mɑːvələs] ,
marvelous ,
奇妙 ,

以群山（瓦萨奇山脉）为背景，面向壮丽的景色，

['saɪlənt] [siː] , [sɔːlt] [leɪks] [ɪ'steɪt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːm] .
silent sea , Salt Lake's estate is one of natural charm .
沉默的 海 , 盐 湖的 财产 是 一 的 自然的 魅力 .

寂静的大海，盐湖城的庄园充满自然魅力。

[mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntə'maʊntɪn] ['kʌntri] , [wɪð] ['fɜːtaɪl] , ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] ['væliz] ,
Metropolis of the great intermountain country , with fertile , irrigated valleys ,
都会 的 这 伟大的 山间 国家 , 和 沃 , 灌溉 山谷 ,

位于广袤的山间地带，拥有肥沃的灌溉山谷，是该地区的中心大都市。

[ðə; ði] ['sɪtiz] ['destəni] [ɪz] [pə'hæps] ['tʃiːfli] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːkɑːstɪd] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
the city's destiny is perhaps chiefly to be forecasted in manufactures .
这 城市的 命运 是 也许 主要 到 是 预测 在 制成品 .

这座城市的未来或许主要取决于制造业。

[tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð] [ɪts] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] , [tʃiːp] [kəʊl] ,
To - day , with its mountains of minerals , cheap coal ,
到 - 天 , 和 它是 山脉 的 矿物 , 便宜的 煤炭 ,

如今，这里拥有丰富的矿产资源和廉价煤炭，

[greɪt] ['smeltəz] ([pleɪst] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz] [hoʊmz]) ,
great smelters (placed a proper distance from the city's homes) ,
伟大的 冶炼厂 (放置 一个 恰当的 距离 从 这 城市的 房屋) ,

大型冶炼厂（与城市居民区保持适当距离），

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɜːst][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɔː(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
it has first rank among the ore reducing centers of the country .
它 有 第一的 秩 之中 这 矿石 减少 中心 的 这 国家 .

它在全国矿石加工中心中排名第一。

[ðə; ði] [greɪt] ['tɜːt(ə)l] - [ʃeɪpt] ['tæbənækl] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['ɔːgən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [wʌn]
The great turtle - shaped Tabernacle houses the sweetest organ in the world — one
这 伟大的 龟 - 形状 会幕 房屋 这 最甜美的 器官 在 这 世界 — 一
[ðæt] [sɪŋz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [spiːks] .
that sings and almost speaks .
那 唱歌 和 几乎 说话 .

巨大的龟形圣殿内藏有世界上最甜美的管风琴——它能歌唱，几乎能说话。

[ɪts] [ə'kuːstɪk] ['prɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ]['wɪspə(r)] [laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði]
Its acoustic properties are such that a whisper lives from one end to the
它是 声学 特性 是 这样的 那 一个 耳语 生活 从 一 结尾 到 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

它的声学特性使得耳语能够从一端传到另一端。

['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [meɪ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ]['spəʊkən] [wɜːd] .
Seven thousand people may at one time hear a spoken word .
七 千 人们 可能 在 一 时间 听到 一个 说 单词 .

七千人可能同时听到一个词。

[nɪə(r)][baɪ][ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['ɪntrəst] ,
Near by is the Temple , a building of remarkable architectural interest ,
靠近 经过 是 这 寺庙 , 一个 建筑 的 卓越 建筑 兴趣 ,

附近是寺庙，这是一座具有非凡建筑价值的建筑。

[həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːmən] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [ɪts] ['siːkrəts] .
home of the Mormon church and sanctuary of its secrets .
家 的 这 摩门教 教会 和 避难所 的 它是 秘密 .

摩门教的圣地，也是其秘密的庇护所。

[ðə; ði] [mju'ziːəm] [ə'dʒɔin] [ðə; ði] ['tæbənækl] .
The museum adjoins the Tabernacle .
这 博物馆 相邻 这 会幕 .

博物馆与圣殿相邻。

[ðə; ði] ['laɪən] [haʊs] , [ðə; ði] [biː] [haɪv] [ænd; ənd] [ə'miːliəz] ['pæləs] [hæv; həv] [pɑːt] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
The Lion House , the Bee Hive and Amelia's Palace have part in history .
这 狮子 房子 , 这 蜜蜂 蜂巢 和 阿米莉亚的 宫殿 有 部分 在 历史 .

狮子屋、蜂巢和阿米莉亚宫殿都与历史有关。

[ðə; ði] [njuː] ['juːniən] ['depəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
The new Union Depot of the Overland Route in Salt Lake City will be in architecture
这 新的 联盟 仓库 的 这 陆路 路线 在 盐 湖 城市 将要 是 在 建筑学
[ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and appointments equal to any in the country .
和 预约 平等的 到 任何 在 这 国家 .

盐湖城新建的陆路铁路联合车站，其建筑和设施将与全国任何其他车站媲美。

[rɒk] ['rɪvə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] ['lʌsti] [traʊt] ,
ROCK RIVER , FULL OF LUSTY TROUT ,
岩石 河 , 满的 的 好色的 鳟鱼 ,

岩石河，满是肥美的鳟鱼

['kɒmz] ['spɑːklɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [snəʊ] [piːks] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n]
COMES SPARKLING FROM DISTANT SNOW PEAKS AND PASSES UNDER A MODERN
来 闪闪发光 从 遥远 雪 高峰 和 通过 在下面 一个 现代的
BRIDGE24
BRIDGE24
BRIDGE24

闪耀的阳光从远处雪峰倾泻而下，流经一座现代化的桥梁24

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] [brɔːd] , [triː] - [laɪnd] ['ævənjuːs] ,
The greatest charm of Salt Lake City is in the many broad , tree - lined avenues ,
这 最 魅力 的 盐 湖 城市 是 在 这 许多 广阔 , 树 - 衬里 途径 ,

盐湖城最大的魅力在于它众多宽阔的林荫大道。

[wɪð] [striːmz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɜːrbz] .
with streams of water flowing along the curbs .
和 溪流 的 水 流动 沿着 这 路缘 .

水流沿着路缘石潺潺流淌。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['rezɪdəns] ['dɪstrɪkts] , [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊmz] ,
On either side in the principal residence districts , are beautiful homes ,
在 任何一个 边 在 这 主要的 住宅 地区 , 是 美丽的 房屋 ,

在主要居住区两侧，都是漂亮的住宅。

['lɑːdʒli] [bɪlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] ['juːtɑː] [maɪnz] .
largely built from the proceeds of Utah mines .
很大程度上 建造 从 这 收益 的 犹他州 矿井 .

主要由犹他州矿业收益建造而成。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪv] ,
The public buildings are attractive ,
这 民众 建筑物 是 吸引人的 ,

公共建筑很漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [pɑːk] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [wɪð] ['lʌvli] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [grəʊvz]
and the city park a resting place with lovely lawns and flowers and groves
和 这 城市 公园 一个 休息 地方 和 迷人的 草坪 和 花朵 和 小树林

.
.
.

城市公园是一个休憩的好去处，拥有美丽的草坪、鲜花和树林。

[ðə; ði][hɒt] [sprɪŋz] ([wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti]) [ænd; ənd] [fɔːt] ['dʌgləs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ,
The hot springs (within the city) and Fort Douglas should be visited ,
这 热的 弹簧 (之内 这 城市) 和 堡 道格拉斯 应该 是 到访 ,

应该去参观市内的温泉和道格拉斯堡。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd]['eni]['streɪndʒə(r)] [dɪ'pɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːsɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət]['sɔːlˌtɛr] ,
nor should any stranger depart without passing an afternoon at Saltair ,
也不 应该 任何 陌生人 离开 没有 通过 一个 下午 在 海风 ,

任何外乡人都不应该错过在萨尔泰尔度过一个下午的机会。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['beɪðɪŋ] [rɪ'zɔːt] [ɒn][sɔːlt] [leɪk] , [wɪð] [ɪts] [ɪ'mens] [pə'vɪliən] , [ˌprɒmə'nɑːd] [wɔːks] ,
the principal bathing resort on Salt Lake , with its immense pavilion , promenade walks ,
这 主要的 洗澡 采取 在 盐 湖 , 和 它是 巨大 亭 , 长廊 散步 ,

盐湖上的主要浴场度假胜地，拥有巨大的凉亭和滨湖步道。

[ænd; ənd] [wɔːvz] [ɪk'stendɪŋ] [fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] .
and wharves extending far out into the salt water .
和 码头 扩展 远的 出去 进入 这 盐 水 .

码头一直延伸到咸水深处。

[hɪə(r)][wʌn] [meɪ] [fləʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn] [wɔːm] ,
Here one may float for hours in warm ,
这里 一 可能 漂浮 为了 小时 在 温暖的 ,

在这里，人们可以漂浮在温暖的水中数小时，

['bɔɪənt] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] — ['bɔɪənt] [ænd; ənd]['sɔːlti] [ɪn'diːd] [bɪ'jɒnd] ['eni]['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)][ɒn] [ɜːθ]
buoyant salt water — buoyant and salty indeed beyond any other water on earth
浮力 盐 水 — 浮力 和 咸 的确 超过 任何 其他 水 在 地球
[seɪv] [ðə; ði] [ded] [siː] .
save the Dead Sea .
节省 这 死的 海 .

漂浮的盐水——除了死海之外，地球上没有任何其他水体比它更漂浮、更咸。

[nəʊ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['kaɪndli][ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][sɔːlt] [leɪk] .
No people are more kindly and hospitable than those of Salt Lake .
不 人们 是 更多的 亲切地 和 好客 比 那些 的 盐 湖 .

没有哪个地方的人民比盐湖城的人民更友善、更热情好客了。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
They differ among themselves as to the plan of salvation ,
他们 不同 之中 他们自己 作为 到 这 计划 的 救恩 ,

他们在救赎计划上存在分歧。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['hev(ə)n][ɒn] [ɜːθ] ,
but are united in the belief that if there be a heaven on earth ,
但 是 团结的 在 这 信仰 那 如果 那里 是 一个 天堂 在 地球 ,

但他们都坚信，如果人间真有天堂，

[sɔːlt] [leɪk] [ɪz] [ðæt] ['hev(ə)n] ,
Salt Lake is that heaven ,
盐 湖 是 那 天堂 ,

盐湖城就是人间天堂。

[ænd; ənd][ɪts]['pɔːt(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] [huː] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
and its portals are open to all who may choose to add themselves to
和 它是 门户 是 打开 到 全部 WHO 可能 选择 到 添加 他们自己 到
[ðə; ði] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [ðeə(r)] [naʊ] .
the eighty thousand there now .
这 八十 千 那里 现在 .

它的门户向所有愿意加入其中的人开放，目前已有八万人加入。

['ɔːgdən][hæz; həz][sʌm; səm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
Ogden has some twenty thousand people .
奥格登 有 一些 二十 千 人们 .

奥格登市约有两万人口。

[ɪts]['prez(ə)nt] [kən'sɪdəd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]
Its present considered commercial and manufacturing importance is but a
它是 展示 经过考虑的 商业的 和 制造业 重要性 是 但 一个
[sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [tuː; tə][biː; bi] .
suggestion of the greatness to be .
建议 的 这 伟大 到 是 .

它目前在商业和制造业方面的重要性仅仅是其未来伟大成就的冰山一角。

['ɔːgdən] ['kænjən] , ['iːzi] [ɒv; əv] ['ækses] , [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [rɪft] [wɪð] ['bjuːti] [ɒv; əv] [striːm] [ænd; ənd]
Ogden Canyon , easy of access , is a mountain rift with beauty of stream and
奥格登 峡谷 , 简单的 的 使用权 , 是 一个 山 裂痕 和 美丽 的 溪流 和
[wɔːl] .
wall .
墙 .

奥格登峡谷交通便利，是一处山间裂谷，溪流和峭壁景色优美。

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [mɪlz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .
The sugar mills and electric power plants are interesting .
这 糖 磨坊 和 电的 力量 植物 是 有趣的 .

糖厂和发电厂很有意思。

[griːn] ['rɪvə(r)] [rʌnz] ['əʊvə(r)] ['kɒpə(r)] - [steɪnd] [rɒks] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] [θruː] [ə; eɪ]
GREEN RIVER RUNS OVER COPPER - STAINED ROCKS AND PEBBLES THROUGH A
绿色的 河 跑步 超过 铜 - 染色 岩石 和 鹅卵石 通过 一个
['kʌntri] [ɒv; əv] [rəʊ'mæntɪk] ['siːnəri] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [waɪld] [geɪm] .
COUNTRY OF ROMANTIC SCENERY AND ABUNDANCE OF WILD GAME .
国家 的 浪漫的 风景 和 丰富 的 荒野 游戏 .

格林河蜿蜒流淌在铜色的岩石和鹅卵石上，穿过风景如画、野生动物资源丰富的乡村。

['juːtɑː][ɪz] [greɪt] [ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [fruːt] ['grəʊɪŋ] , [stɒk] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd]['maɪnɪŋ] .
Utah is great in agriculture , fruit growing , stock raising and mining .
犹他州 是 伟大的 在 农业 , 水果 生长 , 库存 提高 和 矿业 .

犹他州在农业、水果种植、畜牧业和采矿业方面都很出色。

[ðə; ði] [maɪnz] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [d'ɒləz] — [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['kɒpə(r)] , -
The mines have yielded four hundred million dollars — gold , silver , copper , 25
这 矿井 有 产生 四 百 百万 美元 — 金子 , 银 , 铜 , -

这些矿山已产出价值四亿美元的矿产——黄金、白银、铜，25

[liːd] , [ænd; ənd] [kəʊl] .
lead , and coal .
带领 , 和 煤炭 .

铅和煤。

[ðə; ði] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [faɪn] ['fleɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kiːpɪŋ] ['kwɒləti] .
The fruits are of fine flavor and exceptional keeping quality .
这 水果 是 的 美好的 味道 和 非凡的 保持 质量 .

这些水果风味极佳，且非常耐储存。

[ɒv; əv][ɪts][ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl]['eəriə] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz]['ɡɑːrdənˌlaɪk] , [pə'hæps] , [ɪn][ɪts]
Of its agricultural area , a large proportion is as gardenlike , perhaps , in its
的 它是 农业 区域 , 一个 大的 部分 是 作为 如花园般 , 也许 , 在 它是
[ɪn'tensɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
intensive cultivation ,
密集的 栽培 ,

在其农业用地中，很大一部分可能因为集约化耕作而如同花园一般。

[æz; əz] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [wɪð] [prə'pɔːʃənətli] [rɪtʃ] [jiːldz] .
as any part of the West , with proportionately rich yields .
作为 任何 部分 的 这 西方 , 和 按比例 富有的 产量 .

与西方其他地区一样，产量也相当可观。

[ðə; ði] ['laɪvstɒk] [ænd; ənd] [ʃiːp] ['ɪndəstriz] , [hæv; həv] [meɪd] ['meni] ['welθi] [ɔː(r)] [wel] - [tuː; tə] -
The livestock and sheep industries , have made many wealthy or well - to -
这 家畜 和 羊 行业 , 有 制成 许多 富裕 或者 出色地 - 到 -
[duː; də] .
do .
做 .

畜牧业和绵羊养殖业使许多人变得富有或富裕。

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] ['fɑːðə(r)] [west] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [tuː] ['ɪəɹəz][ɪn][ðə; ði]
Before journeying farther west it may be well to consider the two eras in the
前 旅程 更远 西方 它 可能 是 出色地 到 考虑 这 二 时代 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['reilrəudz] .
history of the Pacific Railroads .
历史 的 这 太平洋 铁路 .

在继续向西旅行之前，不妨先了解一下太平洋铁路历史上的两个时期。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][fɜːst] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['reilrəudz] — ['juːniən][ænd; ənd] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] —
The total first cost of the Pacific Railroads — Union and Central Pacific —
这 全部的 第一的 成本 的 这 太平洋 铁路 — 联盟 和 中央 太平洋 —
[wɒz; wəz] $115 , - , - . - .
was $115 , 214 , 587 . 79 .
曾是 $115 , - , - . - .

太平洋铁路（联合太平洋铁路和中央太平洋铁路）的总初始成本为 115,214,587.79 美元。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
Such was the report of the Secretary of Interior to the committee of
这样的 曾是 这 报告 的 这 秘书 的 内部的 到 这 委员会 的
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

这是内政部长向检查委员会提交的报告。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] ['westwəd] [frɒm; frəm]['əʊməhɑː] (-) [ænd; ənd] ['iːstwəd]
The work was undertaken westward from Omaha (1865) and eastward
这 工作 曾是 已 向西 从 奥马哈 (-) 和 向东
[frɒm; frəm][ˌsækrə'mentəʊ] (-) .
from Sacramento (1863) .
从 萨克拉门托 (-) .

这项工程从奥马哈（1865 年）向西展开，从萨克拉门托（1863 年）向东展开。

[ðə; ði] [ɪn'tens] ['raɪv(ə)lri] ['dʒenəˌreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [bɪld] [æz; əz] [fɑː(r)]
The intense rivalry generated by the desire of each company to build as far
这 激烈的 对抗 生成的 经过 这 欲望 的 每个 公司 到 建造 作为 远的

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['mɑːvələs] [sɪ'lerɪti] [ɪn]
as possible before the junction should be effected resulted in marvelous celerity in
作为 可能的 前 这 交汇处 应该 是 受影响 结果 在 奇妙 速度 在

[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

每家公司都渴望在交汇处建成之前尽可能多地进行建设，由此产生的激烈竞争导致了惊人的建设速度。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
if the conditions be taken into consideration .
如果 这 状况 是 已采取 进入 考虑 .

如果将各种条件考虑在内。

['kɒlɪs] [piː] . ['hʌntɪŋtən] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['senət] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] :
Collis P . Huntington said before the Senate Committee of Congress :
科利斯 P . 亨廷顿 说 前 这 参议院 委员会 的 国会 :

科利斯·P·亨廷顿在国会参议院委员会作证时说：

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəltiz] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] ; [frɒm; frəm] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp]
“ There were difficulties from end to end ; from high and steep
“ 那里 是 困难 从 结尾 到 结尾 ; 从 高的 和 陡

['maʊntənz] ; [frɒm; frəm] [snoʊz] ;
mountains ; from snows ;
山脉 ; 从 雪 ;

“从头到尾都困难重重；有高耸陡峭的山峰；有积雪；

[frɒm; frəm] [dɪ'zɜːts] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
from deserts where there was scarcity of water ,
从 沙漠 在哪里 那里 曾是 缺乏 的 水 ,

来自缺水的沙漠地区，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [gɔːdʒz] [ænd; ənd] [flæts] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'ses] ; ['dɪfɪkəltɪz]
and from gorges and flats where there was an excess ; difficulties
和 从 峡谷 和 公寓 在哪里 那里 曾是 一个 过量的 ; 困难

[frɒm; frəm] [kəʊld] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hiːt] ;
from cold and from heat ;
从 寒冷的 和 从 热 ;

以及因过剩的峡谷和平原；因寒冷和炎热而带来的困难；

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [əb'strʌkʃnz] [ɒv; əv] [rɒk] ;
from a scarcity of timber , and from obstructions of rock ;
从 一个 缺乏 的 木材 , 和 从 障碍物 的 岩石 ;

由于木材短缺和岩石阻碍；

['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] ; [frɒm; frəm] ['ɪndiənz] ,
difficulties in keeping supplied a large force on a long line ; from Indians ,
困难 在 保持 供应 一个 大的 力量 在 一个 长的 线 ; 从 印度人 ,

为一支部署在长线上的庞大部队提供补给存在困难；来自印第安人，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
and from want of labor .
和 从 想 的 劳动 .

以及劳动力短缺。

” [nɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [griːn] ['rɪvə(r)] ,
” NEAR THE TOWN OF GREEN RIVER ,
” 靠近 这 镇 的 绿色的 河 ,

“在格林河镇附近，

[raɪz] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] [bju:ts] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .
RISE NUMBERS OF SANDSTONE BUTTES IN INFINITE VARIETY OF SHAPE AND COLOR .
上升 数字 的 砂岩 孤丘 在 无限 种类 的 形状 和 颜色 .

数量众多的砂岩孤丘，形状和颜色千差万别。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'fɜ:nəʊ] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] HERE26
THE ENTRANCE TO THE INFERNO MIGHT WELL BE IMAGINED HERE26
这 入口 到 这 地狱 可能 出色地 是 想象 HERE26

这里或许就是通往地狱的入口[26]

[waɪ'əʊmɪŋ] [ɪz] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['ki:pɪŋ] [ɪts] ['lævɪʃ] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə] ['spɔ:tsmən] .
WYOMING IS FAMOUS FOR ALWAYS KEEPING ITS LAVISH PROMISES TO SPORTSMEN .
怀俄明州 是 著名的 为了 总是 保持 它是 奢华的 承诺 到 运动员 .

怀俄明州以始终兑现对运动员的慷慨承诺而闻名。

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənt] ;
For six hundred miles there was not one white inhabitant ;
为了 六 百 英里 那里 曾是 不是 一 白色的 居民 ;

方圆六百英里内没有一个白人居民；

[fɔ:(r); fə(r)] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɒt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .
for stretches of one hundred miles not a drink of water .
为了 伸展 的 一 百 英里 不是 一个 喝 的 水 .

一百英里的路程中没有一口水。

[jet] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv] [træk] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
Yet ten miles of track were laid in one day ,
然而 十 英里 的 追踪 是 铺设 在 一 天 ,

然而，一天之内就铺设了十英里的铁轨。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [fɑ:stə(r)] [ðæn; ðən] [ɒks] [ti:mz] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [wɪð] [ləʊdz] .
and for several days faster than ox teams could follow with loads .
和 为了 一些 天 快点 比 牛 团队 可以 跟随 和 负载 .

几天之内，速度都比牛队运送货物的速度快。

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['wɜ:kmən] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ti:mz] .
Twenty - five thousand workmen were employed , and more than five thousand teams .
二十 - 五 千 工人 是 受雇 , 和 更多的 比 五 千 团队 .

雇用了25000名工人，以及5000多个施工队。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['θɜ:ti] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ru:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] [tu:; tə] [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] [wɪð] [sə'plaɪz] .
At one time thirty ships were en route from the Atlantic coast to San Francisco with supplies .
在 一 时间 三十 船舶 是 英文 路线 从 这 大西洋 海岸 到 圣 弗朗西斯科 和 补给品 .

当时有三十艘船满载补给品从大西洋沿岸驶往旧金山。

[bɪ'twi:n] ['dʒænjuəri] , - , [ænd; ənd] [meɪ] - , - ,
Between January , 1866 , and May 10 , 1869 ,
之间 一月 , - , 和 可能 - , - ,

1866年1月至1869年5月10日期间，

['əʊvə(r)] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
over two thousand miles of railroad were constructed through the wilderness .
超过 二 千 英里 的 铁路 是 建造 通过 这 荒野 .

在荒野中修建了两千多英里的铁路。

[les] [drə'mætɪk][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['reilrəudz] , [ænd; ənd] [jet]
Less dramatic has been the reconstruction of the Pacific railroads , and yet
较少的 戏剧性 有 到过 这 重建 的 这 太平洋 铁路 , 和 然而

[nɒt] [les] [ɪn] ['ɪntrəst] .
not less in interest .
不是 较少的 在 兴趣 .

太平洋铁路的重建虽然不如其他工程那样引人注目，但同样也备受关注。

[baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
By the year 1900 ,
经过 这 年 - ,

到1900年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通往千奇之路的陆路路线：从(The Overland Route to the Road of a) 第2/3页

[ðə; ði][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l]['træfɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [hæd; həd] [ˌaʊt'grəʊn] [ɪts][fɜːst][meɪn] ['haɪweɪ] .

the transcontinental traffic of the country and its promise for the future had outgrown its first main highway .

这 跨大陆 交通 的 这 国家 和 它是 承诺 为了 这 未来 有 长大了就不合适了 它是 第一的 主要的 公路 .

该国的跨大陆交通及其未来发展前景已经超过了其第一条主要公路的承载能力。

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)z][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [iː] . [eɪtʃ] . ['hærɪmən] ,

To the present owners and management , under the direction of the president , E . H . Harriman ,

到 这 展示 所有者 和 管理 , 在下面 这 方向 的 这 总统 , E . H . 哈里曼 ,

致现任所有者和管理层，在总裁 EH Harriman 的领导下，

[fel] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] ;

fell the task of reconstruction ;

跌倒 这 任务 的 重建 ;

承担了重建任务；

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][əʊld] [træk] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [njuː] ;

the task of tearing up the old track and replacing it with new ;

这 任务 的 撕裂 向上 这 老的 追踪 和 替换 它 和 新的 ;

拆除旧轨道并更换新轨道的任务；

[ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] [njuː] [g'reɪdz] ;

of abandoning a large part of the route and choosing new grades ;

的 放弃 一个 大的 部分 的 这 路线 和 选择 新的 成绩 ;

放弃大部分路线并选择新的难度等级；

[ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [θruː] ['maʊntənz] [baɪ] ['tʌnlz] [weə(r)] ['fɔːməli] [ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'raʊnd] [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;

of cutting through mountains by tunnels where formerly the track was laid around or over them ;

的 切割 通过 山脉 经过 隧道 在哪里 以前 这 追踪 曾是 铺设 大约 或者 超过 他们 ;

用隧道穿过山脉，取代以前绕山或跨山铺设的铁轨；

[ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] ['wʊdn] ['brɪdʒɪz] [wɪð] [stiːl] ; [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['saidtræk] [wɪð] [lɒŋ] [wʌnz] .

of replacing wooden bridges with steel ; and short sidetracks with long ones .

的 替换 木制的 桥梁 和 钢 ; 和 短的 支线 和 长的 一个 .

用钢桥取代木桥；用长支线取代短支线。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [tuː; tə] [deɪt] ['prɒbəbli] ['nɪəli] ['iːkwəlz][ðə; ði] [fɜːst][kɒst] .

The expense of the work of reconstruction to date probably nearly equals the first cost .

这 费用 的 这 工作 的 重建 到 日期 大概 几乎 等于 这 第一的 成本 .

迄今为止，重建工作的费用可能已经接近最初的成本。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] ,

In this work of rebuilding ,

在 这 工作 的 重建 ,

在这项重建工作中，

[ðə; ði] [eɪt] - ['mɪljən] ['dɒlə(r)] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [kʌt] - [ɒf] [stændz] ['prɒmɪnəntli] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]
the eight - million dollar Great Salt Lake cut - off stands prominently as the most
这 八 - 百万 美元 伟大的 盐 湖 切 - 离开 站立 突出地 作为 这 最多
['stɑːtlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɪn] ['reɪlweɪ] [wɜːk] .
startling of achievements in railway work .
令人震惊 的 成就 在 铁路 工作 .

耗资八百万美元的大盐湖捷径是铁路工程中最令人瞩目的成就。

[ðə; ði][əʊld][rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði]['gəʊldən][spaɪk][wɒz; wəz] ['drɪvn] [wɒz; wəz]
The old road through the country where the golden spike was driven was
这 老的 路 通过 这 国家 在哪里 这 金的 长钉 曾是 驱动 曾是
[ə'bændənd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - . -
abandoned as a part of the main highway for a distance of 146 . 68
弃 作为 一个 部分 的 这 主要的 公路 为了 一个 距离 的 - . -
[maɪlz] .
miles .
英里 .

当年钉下金钉的那条穿过乡村的古老道路，在长达 146.68 英里的路程中，被废弃了，不再作为主要公路的一部分。

[tuː; tə] [seɪv] [g'reɪdz] [ænd; ənd] ['dɪstəns] ,
To save grades and distance ,
到 节省 成绩 和 距离 ,

为了节省分数和路程，

[ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [frɒm; frəm]['ɔːgdən][tuː; tə][luːsɪn] ,
the cut - off was built across the heart of the lake from Ogden to Lucin ,
这 切 - 离开 曾是 建造 穿过 这 心 的 这 湖 从 奥格登 到 卢辛 ,

这条捷径横穿湖心，从奥格登延伸到卢辛。

- . - [maɪlz] [ænd; ənd][səʊ] ['nɪəli] [streɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl]
102 . 91 miles and so nearly straight that it is only one - third of a mile
- . - 英里 和 所以 几乎 直的 那 它 是 仅有的 一 - 第三 的 一个 英里
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][eə(r)][laɪn] .
longer than an air line .
更长 比 一个 空气 线 .

全长 102.91 英里，而且几乎是笔直的，只比一条直线长三分之一英里。

[æn; ən] ['əʊvəlænd] [kəʊtʃ] , [f'əʊtəgɹˌæfd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] ['eksədəs]
AN OVERLAND COACH , PHOTOGRAPHED IN THE DAYS OF THE MORMON EXODUS
一个 陆路 教练 , 拍摄 在 这 天 的 这 摩门教 出埃及记
[frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] [tuː; tə] UTAH27
FROM ILLINOIS TO UTAH27
从 伊利诺伊州 到 UTAH27

一辆陆路客车，摄于摩门教徒从伊利诺伊州迁徙到犹他州的时期[27]

[tʃiːf] [waɪt] ['wɜːlwɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] [ə'reɪ] .
CHIEF WHITE WHIRLWIND IN HIS WAR ARRAY .
首席 白色的 旋风 在 他的 战争 大批 .

白旋风酋长在他的战阵中。

[ə; eɪ] [grɪm] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] ['wɒriə(r)] [ɪn] ['baɪgɒn] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt]
A GRIM AND FORMIDABLE WARRIOR IN BYGONE DAYS OF THE OVERLAND ROUTE
一个 严峻 和 强大 战士 在 逝去的 天 的 这 陆路 路线

在昔日陆路运输的时代，一位冷酷而令人畏惧的战士

['kɒpiraɪt] [baɪ][ef] . [ə; eɪ] . ['raɪnhɑːrt] , ['əʊməhɑː] .
Copyright by F . A . Rinehart , Omaha .
版权 经过 F . 一个 . 莱因哈特 , 奥马哈 .

版权所有：FA Rinehart，奥马哈。

[ðə; ði] [kɜːrvz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [seɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [laɪn] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
The curves which have been thus saved by the new line would be sufficient to
这 曲线 哪个 有 到过 因此 已保存 经过 这 新的 线 会 是 充足的 到
[tɜːn] [ə; eɪ] [treɪn] [ə'raʊnd] [ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] .
turn a train around eleven times .
转动 一个 火车 大约 十一 时代 .

新线路节省下来的弯道足以让火车掉头 11 次。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [seɪvd] [ɪn] ['muːvɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [freɪt] [treɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [les] [g'reɪdz] [wʊd]
The power saved in moving an average freight train because of less grades would
这 力量 已保存 在 移动 一个 平均的 货运 火车 因为 的 较少的 成绩 会
[lɪft] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [mæn] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
lift an average man eight thousand five hundred miles .
举起 一个 平均的 男人 八 千 五 百 英里 .

由于坡度减小，一列普通货运列车节省的动力足以将一个普通人提升 8500 英里。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [seɪvd] [ɪn] ['muːvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːtə] ['dɪstəns] [wʊd]
The power saved in moving such a train because of the shorter distance would
这 力量 已保存 在 移动 这样的 一个 火车 因为 的 这 较短 距离 会
[biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [mæn] [tuː] ['hʌndrəd] [raʊnd] [trɪps] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]
be sufficient to carry a man two hundred round trips between New York and
是 充足的 到 携带 一个 男人 二 百 圆形的 旅行 之间 新的 约克 和
[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

由于行驶距离较短，这种列车节省的能源足以让一个人在纽约和旧金山之间往返两百次。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [ɪz] [krɒst] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
The heart of Great Salt Lake is crossed by the Overland Limited by daylight .
这 心 的 伟大的 盐 湖 是 交叉 经过 这 陆路 有限的 经过 日光 .

白天，陆路特快列车会穿过大盐湖的中心地带。

[ðə; ði] [leɪk] ['kʌvəz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [maɪlz] , [ɪz] ['eɪti] - [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] and28
The lake covers two thousand square miles , is eighty - three miles long and28
这 湖 封面 二 千 正方形 英里 , 是 八十 - 三 英里 长的 and28

该湖面积达两千平方英里，长八十三英里，28

['fɪfti] - [wʌn] [maɪlz] [waɪd] ; [ɪts] ['greɪtɪst] [depθ] [ɪz] ['θɜːti] [fiːt] .
fifty - one miles wide ; its greatest depth is thirty feet .
五十 - 一 英里 宽的 ; 它是 最 深度 是 三十 脚 .

宽51英里；最大深度30英尺。

[ɪn] ['evri] [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [sɔːlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌθɜː'tiːn] ['aʊnsɪz] [ɪz]
In every five pounds of water there is one of salt of which thirteen ounces is
在 每一个 五 磅 的 水 那里 是 一 的 盐 的 哪个 十三 盎司 是
['kɒmən] [sɔːlt] ,
common salt ,
常见的 盐 ,

每五磅水中含有一磅盐，其中十三盎司是食盐。

[ə; eɪ] ['densəti] [ɪk'siːdɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ded] [siː] .
a density exceeded only by the Dead Sea .
一个 密度 超出 仅有的 经过 这 死的 海 .

密度仅次于死海。

['twenti] - ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Twenty - seven and a half miles of the cut - off are over the water ,
二十 - 七 和 一个 一半 英里 的 这 切 - 离开 是 超过 这 水 ,

这条截断路段有27.5英里位于水上。

[wɪð] ['rəʊdweɪ] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [leɪks]
with roadway sixteen feet wide at the bottom and seventeen feet above the lake's
和 道路 十六 脚 宽的 在 这 底部 和 十七 脚 多于 这 湖的
['sɜːfɪs] .
surface .
表面 .

道路底部宽 16 英尺，高出湖面 17 英尺。

[ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gæn] [ɪn] [dʒuːn] , - , [ænd; ənd] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - ,
The work began in June , 1902 , and on November 13 , 1903 ,
这 工作 开始 在 六月 , - , 和 在 十一月 - , - ,

这项工作始于1902年6月，并于1903年11月13日完成。

[ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .
the track was completed across the lake .
这 追踪 曾是 完全的 穿过 这 湖 .

横跨湖泊的轨道已经建成。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [paɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['tres(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [fɪlz] [ə; eɪ] ['fɒrɪst]
During that time in supplying piles for trestles and subsequent fills a forest
期间 那 时间 在 供应 堆 为了 栈桥 和 随后的 填充 一个 森林
[ɒv; əv] [tuː] [skweə(r)] [maɪlz] — ['θɜːti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [triːz] —
of two square miles — thirty - eight thousand two hundred and fifty - six trees —
的 二 正方形 英里 — 三十 - 八 千 二 百 和 五十 - 六 树木 —
[wɒz; wəz] [tɹænspl'æntɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] .
was transplanted into the waters of Great Salt Lake .
曾是 移植 进入 这 水 的 伟大的 盐 湖 .

在那段时间里，为了给栈桥和后续的填土提供桩基，两平方英里的森林（三万八千二百五十六棵树）被移植到大盐湖的水域中。

[iːtʃ] [deɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kɑːləud] [ɒv; əv] ['græv(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paɪlz]
Each day hundreds of carloads of gravel were poured in between the piles
每个 天 数百 的 整车货物 的 碎石 是 倾倒 在 之间 这 堆
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['pɑːθweɪ] — ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [kɑːz] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
to make a solid pathway — sometimes more than four hundred cars in one day .
到 制作 一个 坚硬的 路径 — 有时 更多的 比 四 百 汽车 在 一 天 .

每天都有数百车碎石被倾倒在石堆之间，形成一条坚实的道路——有时一天就要倾倒四百多车碎石。

[ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [rɒk] ['bæləst] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðæt]
The roadway is on the surface of a foot of rock ballast and beneath that
这 道路 是 在 这 表面 的 一个 脚 的 岩石 压载物 和 下面 那
[ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['æsfælt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæŋk] [flɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ,
a coat of asphalt upon a plank floor three inches thick ,
一个 外套 的 沥青 之上 一个 板 地面 三 英寸 厚的 ,

路面表面铺设了一英尺厚的碎石层，碎石层下面是一层三英寸厚的木板，木板上再铺一层沥青。

['restɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['sʌbstrʌktʃə(r)] .
resting upon a practically indestructible substructure .
休息 之上 一个 几乎 坚不可摧 下部结构 .

依托于几乎坚不可摧的基座之上。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] [maɪlz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [greɪd] [æt; ət] [ɔːl] .
For thirty - six miles there is no grade at all .
为了 三十 - 六 英里 那里 是 不 年级 在 全部 .

长达36英里的路段完全没有坡度。

[ðə; ði] ['stiːpɪst] [greɪd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [ɪz] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] [fiːt] .
The steepest grade in the one hundred and three miles is five inches to the hundred feet .
这 最陡峭 年级 在 这 一 百 和 三 英里 是 五 英寸 到 这 百 脚 .

一百零三英里路程中最陡的坡度是每百英尺五英寸。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [fiːt] [ɪn] [g'reɪdz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ruːt] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ;
The saving in the vertical feet in grades compared with the old route is fifteen hundred and fifteen feet ;
这 保存 在 这 垂直的 脚 在 成绩 比较的 和 这 老的 路线 是 十五 百 和 十五 脚 ;

与旧路线相比，新路线在坡度上节省了 1515 英尺的垂直高度；

[ɪn] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['kɜːvətʃə(r)] [θriː] . - .
in degrees of curvature 3 . 919 .
在 学位 的 曲率 3 . - .

曲率度为 3.919。

[ðə; ði] “ ['əʊvəlænd] ['lɪmɪtɪd] ” ['krɒsɪŋ] [hæmz] [fɔːk] , [nɪə(r)] ['greɪndʒə(r)] , [waɪ'əʊmɪŋ]
THE “ OVERLAND LIMITED ” CROSSING HAM'S FORK , NEAR GRANGER , WYOMING
这 “ 陆路 有限的 ” 过境 火腿 叉 , 靠近 格兰杰 , 怀俄明州

“陆路特快”列车穿越怀俄明州格兰杰附近的哈姆斯福克

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'baʊt] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] — ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts] [wɪəd] ,
There is something fascinating about Great Salt Lake — something in its weird ,
那里 是 某物 迷人 关于 伟大的 盐 湖 — 某物 在 它是 诡异的 ,

大盐湖有一种令人着迷的魅力——一种奇特的魅力，

['saɪlənt] ['wɔːtəz] [ðæt] [drɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] .
silent waters that draws you to it irresistibly .
沉默的 水 那 平局 你 到 它 无法抗拒地 .

静谧的水面，却有着令人无法抗拒的吸引力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [wen] [fɜːst] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
There are no words to describe the impression made when first you see it lying out there in the desert ,
那里 是 不 字 到 描述 这 印象 制成 什么时候 第一的 你 看 它 说谎 出去 那里 在 这 沙漠 ,

当你第一次看到它横卧在沙漠中时，那种印象简直无法用语言来形容。

[ɪts] [dens] [griːn] ['wɔːtəz] ['riːtʃɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌski] ['maʊntənz] [ðæt] [mɑːk] [ɪts] ['fɑːðə(r)] [ʃɔː(r)] .
its dense green waters reaching away to the dusky mountains that mark its farther shore .
它是 稠密 绿色的 水 到达 离开 到 这 昏暗 山脉 那 标记 它是 更远 支撑 .

它碧绿的海水一直延伸到远处的暮色山脉，构成了它对岸的轮廓。

['ʌðə(r)] ['wɔːtəz] , [ə'laɪv] , [breɪk] with29
Other waters , alive , break with29
其他 水 , 活 , 休息 with29

其他水域，充满生机，与29号破裂

[waɪt] ['krestɪd] ['rɪflz] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] ['wɔːtəz] [siːm] [ded] ,
white crested riffles at the touch of the breeze ; but these waters seem dead ,
白色的 冠状 步枪 在 这 触碰 的 这 微风 ; 但 这些 水 似乎 死的 ,

微风轻拂，泛起白色的涟漪；但这些水面似乎死寂无声。

[ænd; ənd] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ðiː]['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [kæn; kən] [breɪk] [ðeə(r)] [plə'sɪdəti] .
and naught but the fury of a storm can break their placidity .
和 零 但 这 愤怒 的 一个 风暴 能 休息 他们的 平静 .

只有狂风暴雨才能打破它们的平静。

[nəʊ][krɑːft] [plaɪ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [seɪv] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ʃrɪmp] ,
No craft ply upon their surface , and nothing lives within them save a queer shrimp ,
不 工艺 胶合板 之上 他们的 表面 , 和 没有什么 生活 之内 他们 节省 一个 酷儿 虾 ,

它们的表面没有任何船只通行，里面除了一个古怪的虾之外，也没有任何其他生物居住。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [smɔːl] [flaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɪŋ] [steɪdʒ] ;
a third of an inch long , and small flies before their wing stage ;
一个 第三 的 一个 英寸 长的 , 和 小的 苍蝇 前 他们的 翼 阶段 ;

长约三分之一英寸，是幼虫在翅膀发育阶段之前的小苍蝇；

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [gʌlz] , ['herən] ,
and but for the gulls , herons ,
和 但 为了 这 海鸥 , 苍鹭 ,

除了海鸥和苍鹭之外，

[ænd; ənd]['pelɪkənz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [leɪk] [sʌm; səm][taɪm] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɪsti] [pɑːst] ,
and pelicans that came to the lake some time in the misty past ,
和 鹈鹕 那 来了 到 这 湖 一些 时间 在 这 蒙蒙 过去的 ,

还有过去某个迷雾笼罩的时期来到湖边的鹈鹕们，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][laɪf][ə'pɒn][ɪts] [brɔːd] [ɪk'spæns] .
there would be no show of life upon its broad expanse .
那里 会 是 不 展示 的 生活 之上 它是 广阔 广阔 .

在这片广袤的土地上，不会有任何生命迹象。

[ðiːz] [seɪm] [bɜːdz] [flaɪ] ['twenti] [maɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fuːd] .
These same birds fly twenty miles for fresh water and food .
这些 相同的 鸟类 飞 二十 英里 为了 新鲜的 水 和 食物 .

这些鸟儿飞行二十英里去寻找淡水和食物。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ] [siː] , [wɪð] [nəʊ] ['kaʊntəpɑːt] [ɒn][ðə; ðiː] ['kɒntɪnənt] , [ðə; ðiː] ['trævələz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːld] [naʊ] [pɑːs] .
Over this strange sea , with no counterpart on the continent , the travelers of the world now pass .
超过 这 奇怪的 海 , 和 不 对应物 在 这 大陆 , 这 旅行者 的 这 世界 现在 经过 .

在这片大陆上找不到对应之处的奇异海域上，世界各地的旅行者正穿行而过。

[iːst] [ænd; ənd] [west] [ðə; ðiː] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [tuː] [məʊst][mə'dʒestɪk]['reɪndʒɪz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [spred] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] ;
East and west the scenes of the two most majestic ranges of America spread before their eyes ;
东方 和 西方 这 场景 的 这 二 最多 雄伟 范围 的 美国 传播 前 他们的 眼睛 ;

美洲最雄伟的两座山脉的景色在他们眼前向东、向西展开；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [wɪl] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]
but the enchantment of this ride across the lake of mystery will linger in the
但 这 魅力 的 这 骑 穿过 这 湖 的 神秘 将要 萦绕 在 这
['meməri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['maʊntən] [piːk] [ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv] ['maʊntən]
memory long after the beauty of mountain peak and grandeur of mountain
记忆 长的 后 这 美丽 的 山 顶峰 和 宏伟 的 山
[wɔːl] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fə'gɒtn] .
wall shall have passed to the realm of things forgotten .
墙 将 有 通过了 到 这 领域 的 事物 被遗忘的 .

但是，即使山峰的壮丽和山壁的雄伟早已被人遗忘，这次穿越神秘湖泊的旅程所带来的奇妙体验，仍会在记忆中长久留存。

['westwəd] [frɒm; frəm] [luːsɪn] [ðə; ði] [ruːt] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][əʊld]['əʊvəlænd] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən]
Westward from Lucin the route follows the old overland trail to the eastern
向西 从 卢辛 这 路线 跟随 这 老的 陆路 踪迹 到 这 东
[beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] ,
base of the Sierra ,
根据 的 这 塞拉 ,

从卢辛向西，这条路线沿着古老的陆路小径到达内华达山脉东麓。

[ə'krɒs] [ə; eɪ]['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [dʒi'ɒgrəfiz] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt]
across a region for half a century described in geographies as the Great
穿过 一个 地区 为了 一半 一个 世纪 描述 在 地理 作为 这 伟大的
[ə'merɪkən] ['dezət] .
American Desert .
美国人 沙漠 .

在地理学中被称为"美国大沙漠"的地区，这片区域持续了半个世纪之久。

[ðɪs] [wʌn] - [taɪm] ['dezət] [ɪz] [naʊ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] ['rɪtʃɪz] [bɪ'jɒnd]
This one - time desert is now proved to be possessed of mineral riches beyond
这 一 - 时间 沙漠 是 现在 已证实 到 是 拥有 的 矿物 财富 超过
[driːmz] — [gəʊld] ,
dreams — gold ,
梦境 — 金子 ,

这片曾经的沙漠如今被证实蕴藏着超乎想象的矿产资源——黄金、

['sɪlvə(r)] , ['kɒpə(r)] , ['aɪən] , ['səʊdə] , ['bɔːræks] , ['sʌlfə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
silver , copper , iron , soda , borax , sulphur , and other minerals in abundance .
银 , 铜 , 铁 , 苏打 , 硼砂 , 硫 , 和 其他 矿物 在 丰富 .

银、铜、铁、苏打、硼砂、硫磺和其他矿物质含量丰富。

[ˌægɹɪk'ʌltʃəɹəli] , [tuː] , [ðə; ði]['kɑːs(ə)n] ['væli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] " ['dezət] , " ['ʌndə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [naɪn]
Agriculturally , too , the Carson Valley within the " Desert , " under Uncle Sam's nine
农业方面 , 也 , 这 卡森 谷 之内 这 " 沙漠 , " 在下面 叔叔 山姆的 九
['mɪljən] ['dɒlə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['entəpraɪz] ,
million dollar irrigation enterprise ,
百万 美元 灌溉 企业 ,

在农业方面，位于"沙漠"中的卡森谷也受益于山姆大叔耗资九百万美元的灌溉工程。

[ɪz] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][nə'vɑːdə] [sɔɪl] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['prɒpəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
is proving the worth of Nevada soil and water properly associated .
是 证明 这 值得 的 内华达州 土壤 和 水 适当地 联系 .

证明了内华达州土壤和水资源正确结合的价值。

[ɪn] - [kɪt] ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd][dʒɪm] ['bɛkˌwɪθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [krəʊ] ['ɪndiənz] , [krɒst] [nə'vɑːdə]
In 1833 Kit Carson and Jim Beckwith , with a few Crow Indians , crossed Nevada
在 - 成套工具 卡森 和 吉姆 贝克威斯 , 和 一个 很少 乌鸦 印度人 , 交叉 内华达州
,
,
,

1833年，基特·卡森和吉姆·贝克威斯带着几名克罗族印第安人穿越了内华达州。

[ænd; ənd][ɪn] - ['kɑːs(ə)n] ['gaɪdɪd] ['friːmɒnt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːmənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
and in 1846 Carson guided Fremont across it , but the Mormons were the
和 在 - 卡森 引导 弗里蒙特 穿过 它 , 但 这 摩门教徒 是 这
[fɜːst] ['setləz] .
first settlers .
第一的 定居者 .

1846 年，卡森带领弗里蒙特穿越了这条河，但摩门教徒才是最早的定居者。

['ekəʊ] ['kænjən] , ['juːtɑː] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ri'və:bəreit] [ə'mɪd]
ECHO CANYON , UTAH , WHERE THE SHRIEK OF THE LOCOMOTIVE REVERBERATES AMID
回声 峡谷 , 犹他州 , 在哪里 这 尖叫 的 这 机车 回响 之中
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [klɪfs] [ænd; ənd] PEAKS30
A THOUSAND CLIFFS AND PEAKS30
一个 千 悬崖 和 PEAKS30

犹他州回声峡谷，火车的尖啸声在千崖山峦间回荡30

['pʊlpɪt] [rɒk] [ɪn] ['ekəʊ] ['kænjən] .
PULPIT ROCK IN ECHO CANYON .
讲坛 岩石 在 回声 峡谷 .

回声峡谷的布道石。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['rɒstrəm] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [priːtʃ] [hɪz; ɪz]
FROM THIS NATURAL ROSTRUM BRIGHAM YOUNG IS SAID TO HAVE PREACHED HIS
从 这 自然的 主席台 布里格姆 年轻的 是 说 到 有 布道 他的
[fɜːst] ['sɜːmən] [ɪn] [ðə; ði] “ ['prɒmɪst] [lænd] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
FIRST SERMON IN THE “ PROMISED LAND ” TO HIS FOLLOWERS ,
第一的 讲道 在 这 “ 承诺 土地 ” 到 他的 追随者 ,

据说，杨百翰正是在这天然讲台上，向他的追随者们发表了他在“应许之地”的第一次布道。

[ɪn] -
IN 184731
在 -

184731年

[ɪn] - [ðə; ði] ['feɪməs] ['pəʊni] [ɪk'spres] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][dʒəunz] ,
In 1860 the famous pony express service of Jones ,
在 - 这 著名的 小马 表达 服务 的 琼斯 ,

1860年，琼斯著名的驿马快信服务

['rʌsəl] & ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [bɪ'twiːn] [ˌsækrə'mentəʊ][ænd; ənd][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,
Russell & Company was begun between Sacramento and Salt Lake City ,
罗素 & 公司 曾是 开始 之间 萨克拉门托 和 盐 湖 城市 ,

Russell & Company公司最初成立于萨克拉门托和盐湖城之间。

[wɪð] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [deɪz] .
with schedule of three and one - half days .
和 日程 的 三 和 一 - 一半 天 .

行程安排为三天半。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spres] [left] [ˌsækrə'mentəʊ] , ['eɪprəl][fɔːr] , - ,
The first express left Sacramento , April 4 , 1860 ,
这 第一的 表达 左边 萨克拉门托 , 四月 4 , - ,

第一趟特快列车于1860年4月4日从萨克拉门托出发。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ['eɪprəl] - , - .
and the first arrived from Salt Lake City April 13 , 1860 .
和 这 第一的 到达的 从 盐 湖 城市 四月 - , - .

第一艘船于 1860 年 4 月 13 日从盐湖城抵达。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][taɪm][wɒz; wəz][held][baɪ][ðə; ði]['riːleɪ][ɒv; əv]['pəʊni][ɪk'spres]['raɪdəz][ðæt]
The record for time was held by the relay of pony express riders that
这 记录 为了 时间 曾是 握住 经过 这 中继 的 小马 表达 骑手 那
['kærid] ['prezɪdənt] ['lɪŋkənz] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
carried President Lincoln's message from St . Joseph ,
携带 总统 林肯的 信息 从 英石 . 约瑟夫 ,

最快送达时间的纪录保持者是运送林肯总统从圣约瑟夫发出的贺信的驿马快信骑手们。

[mɪ'zʊəri] , [tuː; tə][ˌsækrə'mentəʊ] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] , [ɪn][faɪv] [deɪz]
Missouri , to Sacramento , seventeen hundred and eighty miles , in five days
密苏里州 , 到 萨克拉门托 , 十七 百 和 八十 英里 , 在 五 天
[ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] .
and eighteen hours .
和 十八 小时 .

从密苏里州到萨克拉门托，1780英里，用时5天18小时。

[ðə; ði] [θruː] [steɪdʒ][laɪn] [ə'krɒs] [nə'vɑːdə][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ,
The through stage line across Nevada was established in 1865 ,
这 通过 阶段 线 穿过 内华达州 曾是 已确立的 在 - ,

贯穿内华达州的驿道于1865年建成。

[wen] [ðə; ði]['əʊvəlænd][steɪdʒ] ['kʌmpəni] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [və'dʒɪniə] ['sɪti] [ænd; ənd]
when the Overland stage Company extended the line between Virginia City and
什么时候 这 陆路 阶段 公司 扩展 这 线 之间 弗吉尼亚州 城市 和
[ˌsækrə'mentəʊ] ([ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] -) [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ben]
Sacramento (in operation since 1860) to Salt Lake City and connected with Ben
萨克拉门托 (在 手术 自从 -) 到 盐 湖 城市 和 连接 和 本
[hɑːlədeɪz] [laɪn] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] .
Holladay's line thence to the Missouri River .
霍拉迪 线 因此 到 这 密苏里州 河 .

当 Overland 驿站公司将弗吉尼亚城和萨克拉门托之间的线路（自 1860 年开始运营）延伸至盐湖城，并与 Ben Holladay 的线路连接，然后到达密苏里河时。

[ðə; ði] [θruː] ['telɪgrɑːf] [laɪn][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ə'krɒs] [nə'vɑːdə][ɪn] - .
The through telegraph line was completed across Nevada in 1865 .
这 通过 电报 线 曾是 完全的 穿过 内华达州 在 - .

横跨内华达州的直达电报线路于 1865 年建成。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rʌnz] ['raɪət] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] ,
IMAGINATION RUNS RIOT AMID THE BRILLIANT COLORING ,
想像力 跑步 暴动 之中 这 杰出的 染色 ,

绚丽的色彩让想象力尽情驰骋。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['kɑːrvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ekəʊ] [ænd; ənd]['veɪbə(r)] ['kænjənz] .
THE CURIOUS CARVINGS OF THE CLIFFS OF THE ECHO AND WEBER CANYONS .
这 好奇的 雕刻 的 这 悬崖 的 这 回声 和 韦伯 峡谷 .

回声峡谷和韦伯峡谷悬崖上的奇特雕刻。

[ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] ['fænsi] [hæz; həz] [staɪld] [ðiːz] “ [ðə; ði] [witʃiz] - [rɒks]
A FERTILE FANCY HAS STYLED THESE “ THE WITCHES ' ROCKS
一个 沃 想要 有 风格 这些 “ 这 女巫 - 岩石

一个富有想象力的人将这些石头命名为“女巫的石头”。

” [nə'vɑːdə][ɪz][ɪn] [greɪt] [pɑːt] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['əʊʃ(ə)n] [rɪbd] [wɪð] [liːn] ['maʊntənz] .
” Nevada is in great part the bed of an ancient ocean ribbed with lean mountains .
” 内华达州 是 在 伟大的 部分 这 床 的 一个 古老的 海洋 罗纹 和 倾斜 山脉 .

内华达州大部分地区是古老海洋的底部，其间点缀着连绵起伏的山脉。

['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv] ['trævələz] [hæv; həv]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][reɪn] , ['drɪvn] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]
Multitudes of travelers have noted that the rain , driven in from the
众多 的 旅行者 有 著名的 那 这 雨 ， 驱动 在 从 这
[pə'sɪfɪk] ,
Pacific ,
太平洋 ，

许多旅行者都注意到，来自太平洋的雨水，

[fɔːls] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['westən] [sləʊps][ɒv; əv][ðə; ði]
falls heavily in the valleys of California and up the western slopes of the
瀑布 重度 在 这 山谷 的 加利福尼亚州 和 向上 这 西 连续下坡 的 这
[si'erə] ,
Sierra ,
塞拉 ，

加利福尼亚州的山谷和内华达山脉西坡降雪量很大。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] [diːp] ['blæŋkit][ɒv; əv] [snəʊ] ,
and on the summit of the mountains creates a deep blanket of snow ,
和 在 这 首脑 的 这 山脉 创建 一个 深的 毯子 的 雪 ，

山顶上覆盖着厚厚的积雪。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['θɜːsti] [nə'vɑːdə] [gɪvz] ['lɪt(ə)l] [seɪv] [ðə; ði] [snəʊ] [fed] ['rɪvəz] [ðæt] [fləʊ] [daʊn] [ðə; ði]
but to thirsty Nevada gives little save the snow fed rivers that flow down the
但 到 渴 内华达州 给予 小的 节省 这 雪 美联储 河流 那 流动 向下 这
['maʊntən] [saɪdz] .
mountain sides .
山 侧面 .

但对于干渴的内华达州来说，除了从山坡上流下的雪水汇成的河流之外，几乎一无所有。

[səʊ] [waɪl] [ðeɪ] [siː] [skaɪz] ['mɑːvələsli] [klɪə(r)][ænd; ənd][krest][ɒv; əv] [braʊn] [fɑː(r)] - [ɒf] [hɪlz] [snəʊ] -
So while they see skies marvelously clear and crests of brown far - off hills snow -
所以 尽管 他们 看 天空 奇妙地 清除 和 冠状物 的 棕色的 远的 - 离开 丘陵 雪 -
[kraʊnd] (['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['siːmɪŋli] [tɪpt] [wɪð] [fleɪm]) ,
crowned (under the sunlight seemingly tipped with flame) ,
加冕 (在下面 这 阳光 似乎 倾斜 和 火焰) ，

所以，当他们看到天空晴朗无云，远处棕色的山峰顶上覆盖着皑皑白雪（在阳光的映照下，仿佛燃烧着火焰），

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði][reə(r)][eə(r)] ,
and drink the rare air ,
和 喝 这 稀有的 空气 ，

呼吸这稀薄的空气，

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːvəd] [feɪs] [ə; eɪ] [bɑːm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lʌŋz] [æz; əz][reə(r)][əʊld][waɪn][tuː; tə]
to the fevered face a balm and to the lungs as rare old wine to
到 这 发烧 脸 一个 香脂 和 到 这 肺 作为 稀有的 老的 葡萄酒 到
[ðə; ði] ['pælət] ,
the palate ,
这 味蕾 ，

对发烧的脸庞来说，它是一种慰藉；对肺部来说，它就像珍稀陈年佳酿，对味蕾来说，它又像醇香美酒。

[jet] [ðeɪ] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ænd; ənd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]
yet they pass it by and see nothing in the waste out of which to create a
然而 他们 经过 它 经过 和 看 没有什么 在 这 浪费 出去 的 哪个 到 创造 一个
[həʊm] .
home .
家 .

然而，他们却视而不见，看不到这片废墟中有什么可以用来建造家园的东西。

[ðə; ði] [si'erə] ['wɔːtəʃed] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] .
The Sierra watershed and government money are to change all that .
这 塞拉 分水岭 和 政府 钱 是 到 改变 全部 那 .

塞拉山脉流域和政府资金将改变这一切。

[tʃeɪndʒd] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz][ɪts]['maɪnɪŋ][laɪf][tuː; tə] - [deɪ] .
Changed , also , is its mining life to - day .
已更改 , 还 , 是 它是 矿业 生活 到 - 天 .

如今，它的采矿生活也发生了变化。

['kæpɪt(ə)l] , [wɪð] [njuː] ['reilrəudz] — [jes] , [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] , [njuː] ['reilrəudz] , — [jes] , [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] ,
Capital , with new railroads — yes , and Capital , new railroads , — yes , and automobiles ,
首都 , 和 新的 铁路 — 是的 , 和 首都 , 新的 铁路 , — 是的 , 和 汽车 ,

首都，有了新的铁路——是的，首都，有了新的铁路——是的，还有汽车，

— [hæv; həv] [tɔːn] [ðə; ði][mɑːsk][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] [lænd] .
— have torn the mask from the face of this treasure land .
— 有 撕裂 这 面具 从 这 脸 的 这 宝藏 土地 .

——揭开了这片宝地的面具。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv]['mɪst(ə)ri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɒkiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si'erə] [ɪz][hɪə(r)] .
The dawn of the day of this land of mystery between the Rockies and the Sierra is here .
这 黎明 的 这 天 的 这 土地 的 神秘 之间 这 落基山脉 和 这 塞拉 是 这里 .

落基山脉和内华达山脉之间这片充满神秘色彩的土地，黎明已经来临。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ɪz] [naʊ] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['smeltɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði][wʌns] [nemd] - [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezət] - [ɪz] ['helpɪŋ] [gɪv] [æz; əz] ['neɪbəz] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] ,
Salt Lake City is now probably the greatest smelting center of the world and the once named ' Great American Desert ' is helping give as neighbors to the green fields ,
盐 湖 城市 是 现在 大概 这 最 冶炼 中心 的 这 世界 和 这 一次 命名 - 伟大的 美国人 沙漠 - 是 帮助 给 作为 邻居 到 这 绿色的 字段 ,

盐湖城现在可能是世界上最大的冶炼中心，而曾经被称为“美国大沙漠”的地区，如今也与绿油油的田野为邻。

['rʌnɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] ['heɪv(ə)n] ,
running streams and fruitful orchards of the Mormon haven ,
跑步 溪流 和 卓有成效 果园 的 这 摩门教 避风港 ,

摩门教避难所的潺潺溪流和硕果累累的果园

[ðə; ði][tɔːl] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd] ['maɪti] ['faɪərz][ɒv; əv] ['meni] ['fəːnisiz] .
the tall chimneys and mighty fires of many furnaces .
这 高的 烟囱 和 强大的 火灾 的 许多 熔炉 .

许多炉窑高耸的烟囱和熊熊烈火。

[dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [njuː] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] ['fɒləʊ] [hɑːd] [wʌn][ə'pɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] . -
Discoveries of new mining districts follow hard one upon the heels of another . 32
发现 的 新的 矿业 地区 跟随 难的 一 之上 这 高跟鞋 的 其他 . -

新矿区的发现接踵而至。32

[θrʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [sɔɪl] [raɪz] [tuː] ['dæz(ə)lɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [waɪt] — ['fɔːti] [fiːt] [haɪ] , ['twenti] [fiːt] [ə'pɑːt] ;
THRUST FROM THE RED SOIL RISE TWO DAZZLING WALLS OF WHITE — FORTY FEET HIGH , TWENTY FEET APART ;
推力 从 这 红色的 土壤 上升 二 耀眼的 墙壁 的 白色的 — 四十 脚 高的 , 二十 脚 除 ;

从红色的土壤中拔地而起两堵耀眼的白色墙壁——高四十英尺，相距二十英尺；

[ʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]['veɪbə(r)]['rɪvə(r)] —
SHEER FROM THE BRINK OF THE CLIFF TO THE WATERS OF WEBER RIVER —
透明 从 这 边缘 的 这 悬崖 到 这 水 的 韦伯 河 —
[ðə; ði] ['dɛvəlz] SLIDE33
THE DEVIL'S SLIDE33
这 魔鬼的 SLIDE33

从悬崖边缘直落韦伯河水——魔鬼滑道33

[wen] [ðə; ði] ['glæsiəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [pɑːst][wɜː(r); wə(r)][set][ɪn] [fləʊ] ,
When the glaciers in the infinite past were set in flow ,
什么时候 这 冰川 在 这 无限 过去的 是 放 在 流动 ,

当远古时期的冰川开始流动时，

['graɪndɪŋ] [rɒks] [tuː; tə] [meɪk] [sɔɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)]['reɪsɪz]
grinding rocks to make soil from which food could be raised for races
研磨 岩石 到 制作 土壤 从 哪个 食物 可以 是 提高 为了 种族
[ɒv; əv][men] [nɒt] [ðen] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [seɪv] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][gɒd] ,
of men not then in existence save in the mind of God ,
的 男人 不是 然后 在 存在 节省 在 这 头脑 的 上帝 ,

研磨岩石制成土壤，以便为当时只存在于上帝想象中的人类种族种植粮食。

[nə'vɑːdə][ænd; ənd]['juːtɑː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [left] ['væljuːləs] .
Nevada and Utah were not left valueless .
内华达州 和 犹他州 是 不是 左边 无价值 .

内华达州和犹他州并没有变得毫无价值。

['rɑːðə(r)] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['freɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,
Rather , when the world was freighted for its long voyage ,
相当 , 什么时候 这 世界 曾是 货运 为了 它是 长的 航程 ,

相反，当世界货物满载着踏上漫长的航程时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌɪntə'maʊntɪn] [lænd][tuː; tə] [kiːp] ,
some of the richest stores were given this intermountain land to keep ,
一些 的 这 最富有的 商店 是 给定 这 山间 土地 到 保持 ,

一些最富有的商店被授予了这片山间土地。

[ænd; ənd] ['dʒeləsli] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['bærən] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] ['sentinəl]
and jealously has she guarded them with barren mountains for sentinels
和 嫉妒 有 她 守卫 他们 和 荒芜 山脉 为了 哨兵
[ænd; ənd] ['lʌstərles] [seɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kləʊk] .
and lusterless sage for a cloak .
和 黯淡无光 圣人 为了 一个 披风 .

她嫉妒地守护着它们，用荒芜的山脉作为哨兵，用黯淡无光的鼠尾草作为外衣。

“ [ə; eɪ][waɪd] [də'meɪn][ɒv; əv] ['mɪstəriz]
“ A wide domain of mysteries
“ 一个 宽的 领域 的 谜团

“广阔的神秘领域”

[ænd; ənd][saɪnz] [ðæt] [men] [ˌmɪsʌndə'stʊd]
And signs that men misunderstood
和 标志 那 男人 被误解

以及男人们误解的迹象

[ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [driːmz] ; [ə; eɪ][lænd]
A land of space and dreams ; a land
一个 土地 的 空间 和 梦境 ; 一个 土地

一片充满空间和梦想的土地；一片土地

[ɒv; əv] ['siːz] , [sɔːlt] [leɪks] [ænd; ənd][draɪd] [ʌp] ['siːz] .
Of seas , salt lakes and dried up seas .
的 海域 , 盐 湖泊 和 干燥 向上 海域 .

海洋、盐湖和干涸的海洋。

[ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [keɪvz] [ænd; ənd]['kærəvænz] ,
A land of caves and caravans ,
一个 土地 的 洞穴 和 旅行拖车 ,

一个遍布洞穴和商队的土地，

[ænd; ənd] ['ləʊnli] [wɔːlz] [ænd; ənd] [puːlz] ;
And lonely walls and pools ;
和 孤独 墙壁 和 游泳池 ;

还有孤零零的墙壁和水池；

[ə; eɪ][lænd] [ðæt] [hæz; həz][ɪts] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd][plænz] .
A land that has its purposes and plans .
一个 土地 那 有 它是 目的 和 计划 .

一块有其用途和规划的土地。

" ['krɒsɪŋ] ['veɪbə(r)] [brɪdʒ] [ðə; ði] [treɪn] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [hjuːn] [θruː] [ðə; ði] [rɒk] ,
" CROSSING WEBER BRIDGE THE TRAIN PLUNGES INTO A TUNNEL HEWN THROUGH THE ROCK ,
" 过境 韦伯 桥 这 火车 暴跌 进入 一个 隧道 凿 通过 这 岩石 ,

"火车驶过韦伯桥后，便冲入一条凿穿岩石的隧道。"

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] ['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)]
LEAVING THE SERPENTINE RIVER FOR
离开 这 蛇形 河 为了

离开蛇形河

AWHILE34
AWHILE34
AWHILE34

AWHILE34

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['hevi] ['ʃædəʊz] [hæŋ] ['əʊvə(r)] ['dɛvəlz] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['wɔːtəz] [tʃeɪf] [ə'genst] [ɪts] ['rɒki] ['pɔːt(ə)lz]
ALL DAY LONG HEAVY SHADOWS HANG OVER DEVIL'S GATE AND THE FOAMING WATERS CHAFE AGAINST ITS ROCKY PORTALS
全部 天 长的 重的 阴影 悬挂 超过 魔鬼的 门 和 这 起泡 水 摩擦 反对 它是 岩石 门户

整日里，浓重的阴影笼罩着魔鬼之门，翻腾的浪花拍打着它嶙峋的门洞。

[səʊ] [rəʊt] [hoʊ'ɑːkiːn]['mɪlə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
So wrote Joaquin Miller thirty years ago ;
所以 写道 华金 磨坊主 三十 年 前 ;

三十年前，华金·米勒这样写道；

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] " [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd][plænz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] .
more and more the " purposes and plans " of the great basin become apparent .
更多的 和 更多的 这 " 目的 和 计划 " 的 这 伟大的 盆地 变得 明显 .

大盆地的"目的和计划"越来越明显。

[ɪn] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [nə'vɑːdə][ə'ləʊn][hæz; həz] ['jiːldɪd] [ɪn] ['treʒə(r)] $1 , - , - , - .
In forty - seven years Nevada alone has yielded in treasure $1 , 700 , 000 , 000 .
在 四十 - 七 年 内华达州 独自的 有 产生 在 宝藏 $1 , - , - , - .

仅内华达州在47年间就创造了17亿美元的财富。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ɪz][nɒt] [ə'ləʊn][ɪn] [maɪnz] .
But the store of riches is not alone in mines .
但 这 店铺 的 财富 是 不是 独自的 在 矿井 .

但财富的宝库并不只有矿山。

[sɪlt] - ['leɪdn] ['rɪvəz] [bɔːn] [ɪn] [snəʊ] - [klæd] ['maʊntən] ['haɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌʌn'təʊld] ['sentʃəriz] [hæv; həv]
Silt - laden rivers born in snow - clad mountain heights for untold centuries have
淤泥 - 满载 河流 出生 在 雪 - 覆膜 山 高度 为了 不明 几个世纪 有
['kærid] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] .
carried their riches into the great basin .
携带 他们的 财富 进入 这 伟大的 盆地 .

无数个世纪以来，发源于白雪皑皑的山顶、富含泥沙的河流将它们的财富带入了这片广袤的盆地。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːmz] [ɒv; əv][nə'vɑːdə][hæv; həv][nəʊ] outlet35
The principal streams of Nevada have no outlet35
这 主要的 溪流 的 内华达州 有 不 outlet35

内华达州的主要河流没有出口35

[bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn] [sɪŋks] .
but disappear in sinks .
但 消失 在 水槽 .

但却消失在水槽里。

[ðə; ði] ['trʌkiː] , ['raɪzɪŋ][æt; ət] [leɪk] ['tɑːhoʊ]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] ,
The Truckee , rising at Lake Tahoe almost at the summit of the Sierra ,
这 特拉基 , 上升 在 湖 塔霍湖 几乎 在 这 首脑 的 这 塞拉 ,

特拉基河发源于太浩湖，几乎位于内华达山脉的顶峰。

['tʌmblz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːst] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['pɪrəmɪd] [ænd; ənd][mʌd]
tumbles down the mountain side to a last resting place in Pyramid and Mud
翻滚 向下 这 山 边 到 一个 最后的 休息 地方 在 金字塔 和 泥
[leɪks] .
Lakes .
湖泊 .

顺着山坡滚落，最终安息于金字塔湖和泥湖之中。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)n]['rɪvə(r)] , ['raɪzɪŋ][ɪn] ['iːkwəli] ['lɒfti] ['haɪts] , [sɪŋks][ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
The Carson River , rising in equally lofty heights , sinks in a lake of the same
这 卡森 河 , 上升 在 同样地 高远 高度 , 水槽 在 一个 湖 的 这 相同的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

卡森河发源于同样高耸的山峰，最终汇入同名的卡森湖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmˌbɔːlt] , [kəm'pænjən][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [θruː] ['sentrəl] [nə'vɑːdə] ,
and the Humboldt , companion to the railway through central Nevada ,
和 这 洪堡 , 伴侣 到 这 铁路 通过 中央 内华达州 ,

还有洪堡号，它是贯穿内华达州中部铁路的姊妹铁路。

[fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [welz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːbi] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['westəli]
flows from the Great Wells at the base of the Ruby Range and westerly
流量 从 这 伟大的 威尔斯 在 这 根据 的 这 红宝石 范围 和 西风
[faindz][ɪts] [wei] - [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] ['hʌmˌbɔːlt] [leɪk] .
finds its way 120 miles to a vanishing point in Humboldt Lake .
发现 它是 方式 - 英里 到 一个 消失 观点 在 洪堡 湖 .

它发源于红宝石山脉山脚下的大井，向西流淌 120 英里，最终消失在洪堡湖中。

[tuː; tə] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ] [ə'gen] [ðiːz] [striːmz] [wɪð] [ðə; ði][sɪlt] - ['sɜːfɪs]
To give life to the desert by joining again these streams with the silt - surface
到 给 生活 到 这 沙漠 经过 加入 再次 这些 溪流 和 这 淤泥 - 表面
[ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][nə'vɑːdə] ['væliz] [θruː] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
earth of the Nevada valleys through irrigation ,
地球 的 这 内华达州 山谷 通过 灌溉 ,

通过灌溉将这些溪流与内华达山谷的淤泥表层土壤重新连接起来，从而使沙漠重获生机。

[ɪz][ðə; ði][tɑːsk] [naʊ] [ɪn][hænd] .
is the task now in hand .
是 这 任务 现在 在 手 .

这是眼下的任务。

[eə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd]
Ere finished , the commonwealth should be as great in agriculture and
埃雷 完成的 , 这 联邦 应该 是 作为 伟大的 在 农业 和
['hɔːtɪkʌltʃə(r)] [æz; əz][ɪn]['maɪnɪŋ] .
horticulture as in mining .
园艺 作为 在 矿业 .

到那时，英联邦在农业和园艺方面应该像在采矿业方面一样强大。

[ɪn] [nə'vædəz] - ,
In Nevada's 110 ,
在 内华达州的 - ,

在内华达州的110，

- [skweə(r)] [maɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] ['eɪkəz] [ri'kwaiə] [bʌt; bət][ðə; ði] [tʌtʃ]
000 square miles are many thousands of fertile acres requiring but the touch
- 正方形 英里 是 许多 数千 的 沃 英亩 需要 但 这 触碰
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [prə'dʌktɪv] .
of water to make them productive .
的 水 到 制作 他们 生产力 .

1000平方英里是数千英亩肥沃的土地，只需要一点水就能使其变得肥沃。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['greɪzɪŋ] [lændz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
Here are some of the great grazing lands of America .
这里 是 一些 的 这 伟大的 放牧 土地 的 美国 .

以下是美国一些优质的牧场。

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - , - ['kɑːləud] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
A total of not far from 10 , 000 carloads of cattle ,
一个 全部的 的 不是 远的 从 - , - 整车货物 的 牛 ,

总共运载了近1万车皮的牛，

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɪz] [ɪk'spɔːtɪd] [frɒm; frəm][nə'vɑːdə] ['evri] [jɪə(r)] .
horses and sheep is exported from Nevada every year .
马匹 和 羊 是 导出 从 内华达州 每一个 年 .

内华达州每年都出口马和羊。

[ɪn] ['ɔːgdən] ['kænjən] [ɪz][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
IN OGDEN CANYON IS THE HERMITAGE ,
在 奥格登 峡谷 是 这 隐居处 ,

奥格登峡谷中有一座隐修院。

[bɪlt] [ə'mɪd] [rəʊ'mæntɪk] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [ə'træktɪŋ] ['meni] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [traʊt]
BUILT AMID ROMANTIC SURROUNDINGS AND ATTRACTING MANY LOVERS OF TROUT
建造 之中 浪漫的 周围环境 和 吸引 许多 恋人 的 鳟鱼
[ænd; ənd] ['siːnəri]
AND SCENERY
和 风景

坐落在浪漫的环境中，吸引了众多鳟鱼爱好者和风景爱好者。

[ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [kʌt] - [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] ['westwəd] [frɒm; frəm]['ɔːgdən][ɪz] [naʊ]
The Great Salt Lake Cut - off of the Overland Route westward from Ogden is now
这 伟大的 盐 湖 切 - 离开 的 这 陆路 路线 向西 从 奥格登 是 现在
[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] ;
of course the main line ;
的 课程 这 主要的 线 ;

从奥格登向西延伸的陆路大盐湖捷径现在当然已成为主干线；

[ðə; ði][əʊld][laɪn] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] ,

the old line runs to the north of Great Salt Lake ,

这 老的 线 跑步 到 这 北 的 伟大的 盐 湖 ,

旧线路位于大盐湖以北，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [æt; ət] ['prɒməntri] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd]

crossing the mountains at Promontory at an elevation of 4907 feet and

过境 这 山脉 在 海角 在 一个 海拔 的 - 脚 和

[ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [kʌt] - [ɒf] [æt; ət] ['ʌmbriə] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

rejoining the Great Salt Lake Cut - off at Umbria Junction .

重新加入 这 伟大的 盐 湖 切 - 离开 在 翁布里亚 交汇处 .

在海拔 4907 英尺的 Promontory 翻越群山，在 Umbria Junction 重新汇入大盐湖捷径。

[θruː] [treɪnz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒpəˌreɪtɪd]['vaɪə] ['prɒməntri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]

Through trains no longer are operated via Promontory and in the march of

通过 火车 不 更长 是 经营的 通过 海角 和 在 这 行进 的

['prəʊgres] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn] [deɪ] [held][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [æz; əz]

progress that station which one day held the attention of the entire country as

进步 那 车站 哪个 一 天 握住 这 注意力 的 这 全部的 国家 作为

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] ['relˌwe] ['baɪndɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði]

the junction point of two great railways binding together the East and the

这 交汇处 观点 的 二 伟大的 铁路 结合 一起 这 东方 和 这

[west] [ɪz] [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [ɒn][ə; eɪ][saɪd] [laɪn] .

West is now only a name on a side line .

西方 是 现在 仅有的 一个 姓名 在 一个 边 线 .

途经普罗蒙特里的直达列车已经不再运行，随着时代的进步，这个曾经作为连接东西方两条伟大铁路的交汇点而吸引全国目光的车站，如今只是一条支线上的一个名字而已。

[jet] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ɪts] [bɜːθ] [wɒz; wəz] one36

Yet the day of its birth was one36

然而 这 天 的 它是 出生 曾是 one36

然而，它的诞生日是36日

[ɒv; əv]['glɔːri] .

of glory .

的 荣耀 .

荣耀。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['selɪbreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪmz] ['rɪŋɪŋ] [aʊt][əʊld]['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

New York City celebrated it with the chimes ringing out Old Hundred and a

新的 约克 城市 著名 它 和 这 编钟 铃声 出去 老的 百 和 一个

[sə'luːt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [gʌnz] ;

salute of one hundred guns ;

礼炮 的 一 百 枪支 ;

纽约市以鸣响《旧百》钟声和鸣放一百响礼炮来庆祝这一时刻；

[ˌfɪlə'delfiə] [ræŋ] [ɔːl] [ɪts] [belz] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgəʊ] [ri'dʒɔis] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ]

Philadelphia rang all its bells in celebration and Chicago rejoiced with a mass meeting

费城 响铃 全部 它是 铃铛 在 庆典 和 芝加哥 欣喜若狂 和 一个 大量的 会议

[weə(r)] [vaɪs] ['prezɪdənt] ['koʊlfæks] [spəʊk] ,

where Vice President Colfax spoke ,

在哪里 副 总统 科尔法克斯 辐 ,

费城鸣钟庆祝，芝加哥举行群众集会欢庆，副总统科尔法克斯在集会上发表了讲话。

[ænd; ənd] [sent] [θruː] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [striːts] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

and sent through the decorated streets a parade four miles in length .

和 发送 通过 这 装饰 街道 一个 游行 四 英里 在 长度 .

然后，他们组织了一支长达四英里的游行队伍，穿过装饰一新的街道。

['əʊməhɑː] [tɜːnd] [luːs] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts]['faɪrɑːrmz][ænd; ənd][pə'reɪdɪd] [wɪð] ['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid]
Omaha turned loose with all of its firearms and paraded with every able - bodied
奥马哈 转向 松动的 和 全部 的 它是 枪支 和 游行 和 每一个 有能力的 - 有形的
[mæn][ɪn] [taʊn] [ɪn][laɪn] ,
man in town in line ,
男人 在 镇 在 线 ,

奥马哈全城出动枪支，所有身强力壮的男人都排成一列，列队游行。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['faɪəwɜːks] [ænd; ənd] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] .
and closed the day with fireworks and illuminations .
和 关闭 这 天 和 烟花 和 照明 .

最后以烟花和灯光秀结束了这一天。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz][fɔː(r)] - ['hændɪd] [wɪð] [ɪts] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
As usual , San Francisco was fore - handed with its rejoicing ,
作为 通常 , 圣 弗朗西斯科 曾是 前 - 递交 和 它是 欢欣鼓舞 ,

旧金山一如既往地抢先表达了他们的喜悦之情。

['stɑrtɪŋ] [ɪts] [ˌselɪ'breɪʃn] [tuː] [deɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [spaɪk] ,
starting its celebration two days in advance of the driving of the golden spike ,
开始 它是 庆典 二 天 在 进步 的 这 驾驶 的 这 金的 长钉 ,

庆祝活动在钉入金钉前两天就开始了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [deɪz] [ˌðeər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .
and continuing it two days thereafter to preserve a proper equilibrium .
和 继续 它 二 天 此后 到 保存 一个 恰当的 平衡 .

并在接下来的两天内继续进行，以保持适当的平衡。

[brɛt] [hɑːrt] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] .
Bret Harte wrote a poem for the event .
布雷特 哈特 写道 一个 诗 为了 这 事件 .

布雷特·哈特为此次活动创作了一首诗。

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][əʊld][hɪ'stɒrɪk] [ruːt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [mɪd] -
The reasons for abandoning the old historic route in favor of the new mid -
这 原因 为了 放弃 这 老的 历史性 路线 在 偏爱 的 这 新的 中 -
[siː] ['pɑːθweɪ] [ə'krɒs] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['eləkwəntli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm][ɒn]
sea pathway across Great Salt Lake are more eloquently expressed in the diagram on
海 路径 穿过 伟大的 盐 湖 是 更多的 雄辩地 表达 在 这 图表 在
[peɪdʒ] - [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [wɜːdz] .
page 47 than can be done by words .
页 - 比 能 是 完毕 经过 字 .

放弃旧的历史路线而选择横跨大盐湖的新海上通道的原因，用第 47 页的图表比用文字描述要生动得多。

['westwəd] [frɒm; frəm]['ɔːgdən] , [ɒn][ðə; ði] [njuː] [ruːt] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [ðen]
Westward from Ogden , on the new route passing the Lake stations and then
向西 从 奥格登 , 在 这 新的 路线 通过 这 湖 车站 和 然后
[luːsɪn][ænd; ənd][mɑːn'tɛloʊ] ,
Lucin and Montello ,
卢辛 和 蒙特罗 ,

从奥格登向西，沿着新路线经过湖边车站，然后是卢辛和蒙特洛，

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz]['koʊbri] ,
the first place of importance is Cobre ,
这 第一的 地方 的 重要性 是 铜 ,

最重要的位置是科布雷，

['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [nə'vɑːdə] ['nɔːðən] ['reɪlweɪ] [wɪð] [ɪts] [laɪn] ['saʊθwəd] [θruː]
junction point with the new Nevada Northern Railway with its line southward through
交汇处 观点 和 这 新的 内华达州 北方 铁路 和 它是 线 向南 通过
['tʃeri] [tuː; tə] ['iːli] ,
Cherry to Ely ,
樱桃 到 伊利 ，

与新建的内华达北部铁路交汇，该铁路向南穿过切里到达伊利。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] .
a distance of 153 miles .
一个 距离 的 - 英里 .

距离为 153 英里。

[æt; ət] ['iːli] [ɪz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [maɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
At Ely is a mountain of copper , one of the great mines of the world .
在 伊利 是 一个 山 的 铜 ， 一 的 这 伟大的 矿井 的 这 世界 .

伊利有一座铜矿山，是世界著名铜矿之一。

[vɑːst] [dɪ'veləpmənt] [wɜːk] [ɪz] ['ʌndə(r)] [wei] [hɪə(r)] .
Vast development work is under way here .
广阔的 发展 工作 是 在下面 方式 这里 .

这里正在进行大规模的开发建设工作。

[ðə; ði] ['tʃeri] [kriːk] ['sekʃ(ə)n] [hæz; həz] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ;
The Cherry Creek section has gold and silver ;
这 樱桃 溪 部分 有 金子 和 银 ；

樱桃溪地区蕴藏着金银矿藏；

[æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - ['twenti] ['kɑːləud] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tiːm] - [maɪlz] [tuː; tə]
as far back as 1876 twenty carloads of ore were teamed 150 miles to
作为 远的 后退 作为 - 二十 整车货物 的 矿石 是 团队 - 英里 到
[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['smeltə(r)] ,
the railway and shipped to a smelter ,
这 铁路 和 已发货 到 一个 冶炼厂 ，

早在1876年，就有20车厢的矿石被用马车运送150英里到铁路，然后运往冶炼厂。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] $800 [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌn] .
returning an average of $800 to the ton .
返回 一个 平均的 的 $800 到 这 吨 .

平均每吨收益800美元。

['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [dɪ'veləpmənt] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
Absence of transportation has prevented development until now .
缺席 的 运输 有 阻止 发展 直到 现在 .

交通不便一直是阻碍发展的主要原因。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːgdən] ['kænjən] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kɑː(r)] [raɪd]
THE ENTRANCE TO THE BEAUTIFUL OGDEN CANYON IS BUT A SHORT CAR RIDE
这 入口 到 这 美丽的 奥格登 峡谷 是 但 一个 短的 车 骑
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
FROM THE CITY .
从 这 城市 .

从市区开车到美丽的奥格登峡谷入口只需很短的时间。

[ɪts] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [fɔːm] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvɪk] SUPPLY37
ITS SPARKLING WATERS FORM THE BASE OF THE CIVIC SUPPLY37
它是 闪闪发光 水 形式 这 根据 的 这 公民 SUPPLY37

其清澈的泉水构成了市政供水的基础[37]

[ðə; ði][əʊld] ['mɔːmən] [treɪl] , ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] , [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [treɪst]
THE OLD MORMON TRAIL , PATHWAY OF THE PIONEERS , CAN STILL BE TRACED
这 老的 摩门教 踪迹 , 路径 的 这 先驱者 , 能 仍然 是 追踪
[nɪə(r)] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti]
NEAR SALT LAKE CITY
靠近 盐 湖 城市

在盐湖城附近，仍然可以找到古老的摩门教小径，也就是先驱者之路的遗迹。

[welz] , [end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['sekʃ(ə)n]['gəʊɪŋ] [west] , [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmˌbɔːlt] ['rɪvə(r)] .
Wells , end of the first section going west , is the source of the Humboldt River .
威尔斯 , 结尾 的 这 第一的 部分 去 西方 , 是 这 来源 的 这 洪堡 河 .

韦尔斯是西行第一段的终点，也是洪堡河的源头。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['θɜːti] [sprɪŋz] , ['veri] [diːp] , — [sʌm; səm] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] —
There are some thirty springs , very deep , — some perhaps a thousand feet —
那里 是 一些 三十 弹簧 , 非常 深的 , — 一些 也许 一个 千 脚 —
[ænd; ənd]['nevə(r)] ['feɪlɪŋ] .
and never failing .
和 绝不 失败 .

这里有大约三十个泉眼，非常深——有些可能深达一千英尺——而且从不干涸。

[ðeɪ] [meɪd] [ɒv; əv] ['hʌmˌbɔːlt] [welz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
They made of Humboldt Wells a great camping and watering place in the days
他们 制成 的 洪堡 威尔斯 一个 伟大的 野营 和 浇水 地方 在 这 天
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['əʊvəlænd] [treɪl] ,
of the old Overland Trail ,
的 这 老的 陆路 踪迹 ,

在古老的陆路小径时代，他们把洪堡井打造成了一个绝佳的露营和饮水地点。

[θriː] [rəʊdz] , [ðə; ði] [grɑːs] [kriːk] , [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [sprɪŋz] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði]['siːdə(r)] [pɑːs] ,
three roads , the Grass Creek , the Thousand Springs Valley and the Cedar Pass ,
三 道路 , 这 草 溪 , 这 千 斯普林斯 谷 和 这 雪松 经过 ,
[kən'vəːdʒɪŋ] [hɪə(r)] .
converging here .
收敛 这里 .

格拉斯溪路、千泉谷路和雪松山口路三条道路在此交汇。

[welz] [ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['kæt(ə)l] ['kʌntri] ,
Wells is headquarters for a great cattle country ,
威尔斯 是 总部 为了 一个 伟大的 牛 国家 ,

韦尔斯是重要的畜牧区总部所在地。

[wɪð] ['reɪndʒɪz] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː]['aɪdəhəʊ][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]['juːtɑː][ɒn][ðə; ði] [iːst] ,
with ranges extending into Idaho on the North and Utah on the east ,
和 范围 扩展 进入 爱达荷州 在 这 北 和 犹他州 在 这 东方 ,

其分布范围北至爱达荷州，东至犹他州。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [rɪtʃ] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] .
and is the supply town for many rich mining districts .
和 是 这 供应 镇 为了 许多 富有的 矿业 地区 .

它是许多富矿区的物资供应城镇。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [diːθ] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['sentə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl]
The little town of Deeth is a trading center with all the promise of several
这 小的 镇 的 迪斯 是 一个 贸易 中心 和 全部 这 承诺 的 一些
['hʌndrəd] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['trɪbjətri] ['terətri] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn]
hundred square miles of tributary territory very little developed and very rich in
百 正方形 英里 的 支流 领土 非常 小的 发达 和 非常 富有的 在
['mɪnərəl] [rɪ'sɔːsɪz] .
mineral resources .
矿物 资源 .

迪斯小镇是一个贸易中心，拥有数百平方英里的附属领土，这些领土开发程度很低，但矿产资源非常丰富，因此极具发展潜力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][kraɪ][frɒm; frəm] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊvələnd] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
IT IS A FAR CRY FROM THESE DAYS OF THE OVERLAND LIMITED TO THE
它 是 一个 远的 哭 从 这些 天 的 这 陆路 有限的 到 这
['preəri] ['skuːnə(r)] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪz] [wen] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [siːmd] ['ɔːlməʊst]
PRAIRIE SCHOONER OF PIONEER DAYS WHEN TIME AND DISTANCE SEEMED ALMOST
草原 大篷车 的 先锋 天 什么时候 时间 和 距离 似乎 几乎
[ʌn'lɪmɪtɪd]
UNLIMITED
无限

这与如今只能乘坐拓荒者时代的草原帆船进行陆路旅行的时代截然不同，那时时间和距离似乎都是无限的。

['ɛlkoʊ][ɪz] [ˌpɪktʃə'reskli] ['laɪvli] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
Elko is picturesquely lively and on the verge of a business renaissance .
埃尔科 是 风景如画 热闹 和 在 这 边缘 的 一个 商业 复兴 .

埃尔科风景如画，充满活力，正处于商业复兴的边缘。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [ɪn][ə; eɪ]['veərid] [laɪf] .
It has had many ups and downs in a varied life .
它 有 有 许多 UPS 和 下坡 在 一个 多种多样 生活 .

它的一生经历了许多起伏。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] [freɪt] ['tʃɑːdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [hɪə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
A million dollars in freight charges were paid here the first year after the
一个 百万 美元 在 货运 收费 是 有薪酬的 这里 这 第一的 年 后 这
['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
railroad was finished ,
铁路 曾是 完成的 ,

铁路建成后的第一年，这里就支付了100万美元的货运费。

[ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['wɔːtəwɜːks] , [ə; eɪ][bæŋk] , [həʊ'telz] , ['kɔːthaʊs] ,
and thirty years ago it had waterworks , a bank , hotels , courthouse ,
和 三十 年 前 它 有 自来水厂 , 一个 银行 , 酒店 , 法院 ,
[tʃɜːtʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
churches , etc . ,
教堂 , ETC . ,

三十年前，这里有自来水厂、银行、酒店、法院、教堂等等。

[wen] [nə'vɑːdə][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['terə] [ˌɪnkɒg'niːtə] .
when Nevada was almost terra incognita .
什么时候 内华达州 曾是 几乎 大地 未知 .

当时内华达州几乎还是一片未知之地。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][mɔː(r)]['piːp(ə)l] (['prɒbəbli] - [ɔːl][təʊld]) [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
Today it has more people (probably 2500 all told) than ever before .
今天 它 有 更多的 人们 (大概 - 全部 讲述) 比 曾经 前 .

如今这里人口比以往任何时候都多（总共可能有 2500 人）。

[ðə; ði] [ʃeɪlz] [nɪə(r)][baɪ] [pə'zes] ['gæsɪz] [rɪtʃ] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [tu:; tə]
The shales near by possess gases rich beyond measure , which may be developed to
这 页岩 靠近 经过 具有 气体 富有的 超过 措施 , 哪个 可能 是 发达 到
['fɜ:nɪʃ] [laɪt] ,
furnish light ,
提供 光 ,

附近的页岩蕴藏着储量极其丰富的天然气，可以开发用于生产照明燃料。

[hi:t] [ænd; ənd]['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪl]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɛlkoʊ][ɪz][ðə; ði]
heat and power for the rich two hundred mile section of which Elko is the
热 和 力量 为了 这 富有的 二 百 英里 部分 的 哪个 埃尔科 是 这
[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['sentə(r)] .
commercial center .
商业的 中心 .

为埃尔科所在的200英里富裕地区提供热能和电力，埃尔科是该地区的商业中心。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ə'træktɪv] [hoʊmz] , good38
It is a town of attractive homes , good38
它 是 一个 镇 的 吸引人的 房屋 , good38

这是一个拥有漂亮住宅的小镇，好38

[sku:lz] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz] .
schools and churches .
学校 和 教堂 .

学校和教堂。

[ðə; ði][ˌtʌskə'rorər] , [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['sɪti] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ju:z]['ɛlkoʊ][æz; əz][ə; eɪ]
The Tuscarora , Columbia and Mountain City mining districts use Elko as a
这 图斯卡罗拉 , 哥伦比亚 和 山 城市 矿业 地区 使用 埃尔科 作为 一个
['geɪtweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .
gateway to the world .
网关 到 这 世界 .

塔斯卡罗拉、哥伦比亚和山城矿区都以埃尔科为通往世界的门户。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['mɪnərəl] [sprɪŋz] [hɪə(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] " ['tʃɪkɪn] [su:p] " [sprɪŋ] ,
There are good mineral springs here , including a " chicken soup " spring ,
那里 是 好的 矿物 弹簧 这里 , 包括 一个 " 鸡 汤 " 春天 ,

这里有很多优质矿泉，其中还有一处能"煮鸡汤"的泉眼。

[ə'ledʒd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [fu:d] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn][tu:; tə] ['eni] ['træv(ə)lɪŋ] [pɒns] [di:] ['li:ɔn] .
alleged to supply food and medicine to any traveling Ponce de Leons .
据称 到 供应 食物 和 药品 到 任何 旅行 庞塞 德 莱昂斯 .

据称向任何旅行中的庞塞·德·莱昂家族成员提供食物和药品。

[ðə; ði] ['stætʃu:] [ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['li:də(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd]
THE STATUE OF BRIGHAM YOUNG , THE SUCCESSFUL LEADER TO THE PROMISED LAND
这 雕像 的 布里格姆 年轻的 , 这 成功的 领导者 到 这 承诺 土地

杨百翰雕像，这位带领人们走向应许之地的成功领袖

[æt; ət] ['ka:lin] [ɑ:(r); ə(r)] ['reɪlrəʊd] [ʃɒps] ,
At Carlin are railroad shops ,
在 卡林 是 铁路 商店 ,

卡林有铁路工厂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm]
and the employees with the assistance of the Company maintain a handsome
和 这 雇员 和 这 协助 的 这 公司 维持 一个 英俊的
['laɪbrəri] .
library .
图书馆 .

在公司协助下，员工们维护着一个藏书丰富的图书馆。

[ðə; ði][əʊld] ['emɪgrənt] [rəʊd] [dɪ'vaɪdɪd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] ['kaːlin] [ænd; ənd][ˌriːjuː'naɪtɪd][æt; ət]
The old emigrant road divided just before reaching Carlin and reunited at
这 老的 移民 路 分割 只是 前 到达 卡林 和 重聚 在
['grævəli] [fɔːd] .
Gravelly Ford .
砾石 福特 .

古老的移民之路在到达卡林之前分岔，然后在格拉夫利福特重新汇合。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃəʊ'ʃəʊni] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['plentɪf(ə)l] [ˌhɪərə'baʊts] .
Once upon a time Shoshone Indians were plentiful hereabouts .
一次 之上 一个 时间 肖肖尼 印度人 是 丰富 附近 .

从前，肖肖尼印第安人在这一带有很多。

[æt; ət][ˌpælɪ'seɪd] , [ðə; ði] [ju'riːkə] [ænd; ənd][ˌpælɪ'seɪd] ['reɪlrəʊd] , ['eɪti] [maɪlz] [lɒŋ] ,
At Palisade , the Eureka and Palisade Railroad , eighty miles long ,
在 栅栏 , 这 尤里卡 和 栅栏 铁路 , 八十 英里 长的 ,

在帕利塞德，有一条长八十英里的尤里卡和帕利塞德铁路。

[di'livəz] [ɪts] [treɪn] [ləʊdz] [ɒv; əv][ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪən] ,
delivers its train loads of ore from the iron ,
交付 它是 火车 负载 的 矿石 从 这 铁 ,

用火车将铁矿石从铁矿运送过来，

['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [liːd] [maɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['smeltəz] [ə'lɒŋ]
silver and lead mines to the south for shipment to the smelters along
银 和 带领 矿井 到 这 南 为了 运输 到 这 冶炼厂 沿着
[ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] .
the Overland Route .
这 陆路 路线 .

向南开采银矿和铅矿，然后沿陆路运往冶炼厂。

[rɪtʃ] [əʊ'eɪsiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][paɪn] ['væli] [ænd; ənd] ['daɪmənd] ['væli] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] .
Rich oases , such as Pine Valley and Diamond Valley , are along the branch .
富有的 绿洲 , 这样的 作为 松树 谷 和 钻石 谷 , 是 沿着 这 分支 .

沿支流分布着许多富饶的绿洲，例如松谷和钻石谷。

[æn; ən] ['ɜːli] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][æn; ən] ['əʊvəlænd] ['kærəvæn] [kləʊz] [tuː; tə] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti]
AN EARLY PHOTOGRAPH OF AN OVERLAND CARAVAN CLOSE TO SALT LAKE CITY
一个 早期的 照片 的 一个 陆路 大篷车 关闭 到 盐 湖 城市

一张早期拍摄于盐湖城附近的陆路旅行车队照片

['bæt(ə)l] ['maʊntən] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [ænd; ənd][nə'vɑːdə] ['sentrəl]
Battle Mountain is the junction of the Overland Route and Nevada Central
战斗 山 是 这 交汇处 的 这 陆路 路线 和 内华达州 中央
['reɪlweɪ] ,
Railway ,
铁路 ,

巴特尔山是陆路公路和内华达中央铁路的交汇点。

[ə; eɪ][laɪn] ['naɪnti] - [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] , [ɪk'stendɪŋ] ['saʊθwəd] [tuː; tə] ['ɒstɪn] ,
a line ninety - three miles long , extending southward to Austin ,
一个 线 九十 - 三 英里 长的 , 扩展 向南 到 奥斯汀 ,

一条长93英里的线，向南延伸至奥斯汀。

[wʌns][ə; eɪ] ['feɪməs] ['maɪnɪŋ] [kæmp][ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪnɪŋ] district39
once a famous mining camp and yet the center of a mining district39
一次 一个 著名的 矿业 营 和 然而 这 中心 的 一个 矿业 district39

这里曾是著名的矿工营地，如今仍然是矿区的中心[39]

[ɒv; əv] [mʌtʃ] ['prɒmɪnəns] .
of much prominence .
的 很多 显赫地位 .

非常突出。

['bæt(ə)l] ['maʊntən] [laɪz] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
Battle Mountain lies three miles to the south .
战斗 山 谎言 三 英里 到 这 南 .

巴特尔山位于南面三英里处。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['sɪkstɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [bɪ'twiːn] ['ɪməgrənt]
In the early sixties it was the scene of a fierce fight between immigrants
在 这 早期的 六十年代 它 曾是 这 场景 的 一个 凶猛的 斗争 之间 移民
[ænd; ənd] ['ɪndiənz] .
and Indians .
和 印度人 .

六十年代初，这里曾是移民和印第安人之间激烈冲突的发生地。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [waɪl] [əd'mɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʊstɪd] , [kleɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] " [hiːp] [waɪt]
The Indians , while admitting they were worsted , claim to this day " heap white
这 印度人 , 尽管 承认 他们 是 最差 , 宣称 到 这 天 " 堆 白色的
[men] [kɪld] .
men killed .
男人 被杀 .

印第安人虽然承认自己战败，但至今仍声称"杀死了大量白人"。

" [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" The town is in the center of a productive agricultural section , and the
" 这 镇 是 在 这 中心 的 一个 生产力 农业 部分 , 和 这
[gə'liːnə] ,
Galena ,
方铅矿 ,

"该镇位于一个农业生产力较高的地区中心，而加利纳……"

['pɪtsˌbɜːrg] , ['kɒpə(r)] ['kænjən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'dʌktɪv] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)]
Pittsburg , Copper Canyon and other productive mining districts , such as are
匹兹堡 , 铜 峡谷 和 其他 生产力 矿业 地区 , 这样的 作为 是
['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [nə'vɑːdə] ,
springing up all over Nevada ,
弹簧 向上 全部 超过 内华达州 ,

匹兹堡、铜峡谷以及内华达州各地涌现的其他高产矿区，

[help] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒspərəs] .
help make it prosperous .
帮助 制作 它 繁荣 .

帮助它繁荣发展。

[æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [gɒl'kɒndə] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['mɪnərəl] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [mʌtʃ]
At the right of the station in Golconda are several mineral springs of much
在 这 正确的 的 这 车站 在 戈尔孔达 是 一些 矿物 弹簧 的 很多
['væljuː] ,
value ,
价值 ,

在戈尔孔达车站右侧有几处极具价值的矿泉。

['reɪndʒɪŋ] [ɪn] ['temprətʃə(r)] [frɒm; frəm] [kəʊld] [tuː; tə] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɔɪl] [æn; ən] [eg] [ɪn] [ə; eɪ]
ranging in temperature from cold to hot enough to boil an egg in a
范围 在 温度 从 寒冷的 到 热的 足够的 到 熬 一个 蛋 在 一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

温度范围从冷到热，热到一分钟就能煮熟一个鸡蛋。

[ə; eɪ] [gʊd] [həʊ'tel] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,
A good hotel is connected with the springs ,
一个 好的 酒店 是 连接 和 这 弹簧 ,

一家好的酒店与温泉相连。

[wɪtʃ] [ɪn] ['eni] ['pɒpjələs] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪl] ['piːp(ə)l] .
which in any populous country would be visited by thousands of ill people .
哪个 在 任何 人口众多 国家 会 是 到访 经过 数千 的 患病的 人们 .

在任何人口众多的国家，都会有成千上万的病人前来就诊。

[ðə; ði] [greɪt] [gəʊld] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [gɒl'kɒndə] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['fəːnisiz] [bɪlt] .
The great gold and copper deposits of Golconda are now being developed and extensive furnaces built .
这 伟大的 金子 和 铜 存款 的 戈尔孔达 是 现在 存在 发达 和 广泛的 熔炉 建造 .

戈尔康达蕴藏着丰富的金矿和铜矿，目前正在进行开发，并建造了大型熔炉。

[ðə; ði] ['mɔːmən] ['temp(ə)l] [æt; ət] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['maʊntənz] ,
THE MORMON TEMPLE AT SALT LAKE CITY , BUILT OF STONE FROM THE NEIGHBORING MOUNTAINS ,
这 摩门教 寺庙 在 盐 湖 城市 , 建造 的 石头 从 这 邻接 山脉 ,

位于盐湖城的摩门教圣殿，是用附近山脉的石头建造的。

[stændz] [baɪ] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['tæbənækl] , ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'kuːstɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ɪts] ['kwaɪə(r)]
STANDS BY THE SPACIOUS TABERNACLE , FAMOUS FOR ITS ACOUSTICS AND THE MUSIC OF ITS CHOIR
站立 经过 这 宽敞 圣幕 , 著名的 为了 它是 声学 和 这 音乐 的 它是 唱诗班

站在宽敞的圣殿旁，这座圣殿以其绝佳的音响效果和唱诗班的音乐而闻名。

['wɪnə'mʌkə] , “ [nə'pəʊlɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pai'juːt] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
Winnemucca , “ Napoleon of the Piutes , ” was the best known chief of that tribe of Indians ,
温尼马卡 , “ 拿破仑 的 这 皮尤特人 , ” 曾是 这 最好的 已知 首席 的 那 部落 的 印度人 ,

温尼穆卡，人称“皮尤特人的拿破仑”，是该印第安部落中最著名的酋长。

[ænd; ənd] ['wɪnə'mʌkə] [taʊn] [wɒz; wəz] [nemd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
and Winnemucca town was named in his honor .
和 温尼马卡 镇 曾是 命名 在 他的 荣誉 .

温尼马卡镇以他的名字命名。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] [ænd; ənd] [hæz; həz] [pə'hæps] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['eəriə] [æz; əz] ['eni] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
It is a lively place and has perhaps as large a trading area as any city in the West .
它 是 一个 热闹 地方 和 有 也许 作为 大的 一个 贸易 区域 作为 任何 城市 在 这 西方 .

这是一个充满活力的地方，其贸易区域或许可以与西方任何一座城市相媲美。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ræn] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['bɔɪsi] ['sɪti] , ['aɪdəhəʊ] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] .
For thirty years a stage ran between here and Boise City , Idaho , two hundred and fifty miles .
为了 三十 年 一个 阶段 跑 之间 这里 和 博伊西 城市 , 爱达荷州 , 二 百 和 五十 英里 .

三十年来，这里和爱达荷州博伊西市之间一直有驿马车往返，全程250英里。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrəgən] [ʃɔːt] [laɪn] ['wɪnə'mʌkə] [wɒz; wəz] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ɔːl]
Until the building of the Oregon Short Line Winnemucca was gateway to all
直到 这 建筑 的 这 俄勒冈州 短的 线 温尼马卡 曾是 网关 到 全部
[ɒv; əv] ['sʌðən] ['aɪdəhəʊ] .
of Southern Idaho .
的 南方 爱达荷州 .

在俄勒冈短线铁路建成之前，温尼马卡是通往爱达荷州南部所有地区的门户。

[tə'deɪ] [ɪts] [treɪd] ['eəriə] ['kʌvəz] ['nɔːðən] [nə'vɑːdə] [ænd; ənd] ['iːstən] ['ɒrəgən] .
Today its trade area covers Northern Nevada and Eastern Oregon .
今天 它是 贸易 区域 封面 北方 内华达州 和 东 俄勒冈州 .

如今，其贸易区域覆盖内华达州北部和俄勒冈州东部。

[ðə; ði] ['pærədaɪs] [maɪnz] , - [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst] ; [ðə; ði] ['kenədi] [maɪnz] , - [maɪlz] [saʊθ] ; [ænd; ənd]
The Paradise mines , 25 miles northeast ; the Kennedy mines , 50 miles south ; and
这 天堂 矿井 , - 英里 东北 ; 这 肯尼迪 矿井 , - 英里 南 ; 和
[ðə; ði] [greɪt] ['sʌlfə(r)] [maɪnz] ,
the great sulphur mines ,
这 伟大的 硫 矿井 ,

天堂矿位于东北方向 25 英里处；肯尼迪矿位于南部 50 英里处；以及大型硫磺矿，

- [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] , [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['depəʊ] .
30 miles northwest , use it as a trading depot .
- 英里 西北 , 使用 它 作为 一个 贸易 仓库 .

向西北方向行驶 30 英里，将其用作贸易站。

[ðə; ði] business40
The business40
这 business40

商业40

[dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] , - ['piːp(ə)l] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['meʒəd] [baɪ] [ɪts]
done in the enterprising town of 2 , 000 people is not to be measured by its
完毕 在 这 进取 镇 的 2 , - 人们 是 不是 到 是 测量 经过 它是
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

在这个拥有 2000 人口的充满活力的小镇上所取得的成就，不能用人口数量来衡量。

['iːg(ə)l] [geɪt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['zaɪən]
EAGLE GATE IS ONE OF THE INTERESTING MONUMENTS OF EARLIER ZION
鹰 门 是 一 的 这 有趣的 纪念碑 的 早些时候 锡安

鹰门是早期锡安地区引人注目的古迹之一

['hʌmˌbɔːlt] [ænd; ənd] ['hʌmˌbɔːlt] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['feɪməs] [ə'mʌŋ]
Humboldt and Humboldt House for thirty - five years have been famous among
洪堡 和 洪堡 房子 为了 三十 - 五 年 有 到过 著名的 之中
['əʊvəlænd] ['trævələz] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [wɪð] ['ʃeɪdi] [grəʊvz] ,
Overland travelers as a place of delight with shady groves ,
陆路 旅行者 作为 一个 地方 的 喜 和 阴凉 小树林 ,

三十五年来，洪堡和洪堡故居一直以其绿树成荫的宜人环境而闻名于陆路旅行者之中。

[griːn] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['faʊntɪnz] .
green lawns and flowing fountains .
绿色的 草坪 和 流动 喷泉 .

绿茵茵的草坪和潺潺的喷泉。

['æplz] , ['piːtʃɪz] , [plʌmz] , [ænd; ənd] ['tʃeriz] [grəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] .
Apples , peaches , plums , and cherries grow in the oasis .
苹果 , 桃子 , 李子 , 和 樱桃 生长 在 这 绿洲 .

绿洲里生长着苹果、桃子、李子和樱桃。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] ['hʌm,bɔːlt] [ðə; ði][əʊld] ['ɒrəgən] [treɪl] [dɪ'vɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊvəlænd]
At a point near Humboldt the old Oregon trail diverged from the Overland
在 一个 观点 靠近 洪堡 这 老的 俄勒冈州 踪迹 分歧 从 这 陆路
[ruːt] [tə'wɔːd] ['nɔːðən] [,kælə'fɔːniə][ænd; ənd] ['sʌðən] ['ɒrəgən] .
Route toward Northern California and Southern Oregon .
路线 朝向 北方 加利福尼亚州 和 南方 俄勒冈州 .

在洪堡附近的一个地方，古老的俄勒冈小径与陆路路线分岔，通往北加利福尼亚和南俄勒冈。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][nə'vɑːdə] ,
All along through this section of Nevada ,
全部 沿着 通过 这 部分 的 内华达州 ，

内华达州的这一区域一直如此，

[ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [teɪks] [ðə; ði] [wei] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌm,bɔːlt] ['rɪvə(r)] .
the Overland Route takes the way prepared by the Humboldt River .
这 陆路 路线 需要 这 方式 准备 经过 这 洪堡 河 .

陆路路线沿着洪堡河开辟的道路行进。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['bɪldɪŋ] , [ʃəʊz] [wel]
SALT LAKE CITY AND COUNTY BUILDING , SHOWS WELL
盐 湖 城市 和 县 建筑 ， 演出 出色地

盐湖城市和县政府大楼，状况良好

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
THE MODERN PROGRESS OF THE CITY
这 现代的 进步 的 这 城市

城市现代发展

[nəʊ][lɒŋgə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [,aɪ 'tiː] [wɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] ,
No longer , however , does it wind with the stream ,
不 更长 ， 然而 ， 做 它 风 和 这 溪流 ，

然而，它不再随溪流蜿蜒而行了。

[bʌt; bət] [b'ʌɹəʊz] [θruː] ['maʊntənz] [ænd; ənd][spænz][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [niːd] [biː; bi]
but burrows through mountains and spans the river as often as need be
但 洞穴 通过 山脉 和 跨度 这 河 作为 经常 作为 需要 是
[tuː; tə] [seɪv] [kɜːrvz] ,
to save curves ,
到 节省 曲线 ，

但为了节省弯道，它会不时地凿穿山脉、跨越河流。

['dɪstəns] [ænd; ənd] [g'reɪdz] .
distance and grades .
距离 和 成绩 .

距离和等级。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] $10 , - ,
In the last few years $10 , 531 ,
在 这 最后的 很少 年 $10 , - ,

过去几年里，10,531美元

- [hæv; həv] [biːn] [spent] [ɪn] [,riːkri'eɪtɪŋ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [trænz] - [,kɒntɪ'nent(ə)l]
425 have been spent in recreating this section of the main trans - continental
- 有 到过 花费 在 重现 这 部分 的 这 主要的 翻译 - 大陆
['haɪweɪ] . -
highway . 41
公路 . -

重建这条横贯大陆主干道的这一路段已耗资425美元。41

[ðə; ði]['laɪən] [haʊs] , [bɪlt] [baɪ] ['brɪgəm] [jʌŋ] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
THE LION HOUSE , BUILT BY BRIGHAM YOUNG TO SHELTER HIS FAMILY
这 狮子 房子 ， 建造 经过 布里格姆 年轻的 到 庇护所 他的 家庭

狮子屋，由杨百翰建造，用于庇护他的家人

['lʌv,lɒk] , [wɪð] [ɪts][,ɪrɪ'geɪʃ(ə)n][kə'nælz] , [greɪt] [æl'fælfə] ['fiːldz] [ænd; ənd][hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
Lovelock , with its irrigation canals , great alfalfa fields and herds of cattle ,
洛夫洛克 , 和 它是 灌溉 运河 , 伟大的 紫花苜蓿 字段 和 畜群 的 牛 ,

洛夫洛克拥有灌溉渠、大片苜蓿田和成群的牛，

[ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌm,bɔːlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl]
is made by the union of the waters of the Humboldt and the fertile soil
是 制成 经过 这 联盟 的 这 水 的 这 洪堡 和 这 沃 土壤
[ɒv; əv][ɪts] [medəuz] .
of its meadows .
的 它是 草地 .

它是由洪堡河的河水和肥沃的草地土壤结合而成。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['lʌv,lɒk] [wɪl] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fəʊld][ɪn][nə'vɑːdə] .
In a few years Lovelock will be multiplied a hundred fold in Nevada .
在 一个 很少 年 洛夫洛克 将要 是 乘以 一个 百 折叠 在 内华达州 .

几年后，内华达州的洛夫洛克人口将增加百倍。

[æn; ən] ['aʊərz] [raɪd] [bɪ'jɒnd] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvəd] ['sekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] , [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] - [taɪm]
An hour's ride beyond is a favored section for the mirage , a summer - time
一个 小时 骑 超过 是 一个 受青睐 部分 为了 这 海市蜃楼 , 一个 夏天 - 时间
[ɪ'luːʒ(ə)n] .
illusion .
错觉 .

再往前骑一个小时，就是海市蜃楼最常出现的区域，这是夏季的一种幻象。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] ['meni] [æn; ən] ['emɪgrənt] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]
It is said in the days of the trail many an emigrant thought he saw in the
它 是 说 在 这 天 的 这 踪迹 许多 一个 移民 想法 他 锯 在 这
['dɪstəns] [ə; eɪ]['sekənd] ['lʌv,lɒk] ,
distance a second Lovelock ,
距离 一个 第二 洛夫洛克 ,

据说在移民大迁徙时期，许多移民都以为他们在远处看到了第二个洛夫洛克。

[mɔː(r)] ['lʌvli] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [,ʌndi'siːvd] [æt; ət]['iːv(ə)n] .
more lovely , only to be undeceived at even .
更多的 迷人的 , 仅有的 到 是 悃 在 甚至 .

更可爱，但即便如此，也不要被欺骗。

[ðə; ði] ['taɪðɪŋ] [haʊs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] [st'rʌktʃəz]
THE TITHING HOUSE IS ONE OF THE EARLIEST STRUCTURES
这 什一奉献 房子 是 一 的 这 最早 结构

什一税房是最早的建筑之一

[æt; ət]['heɪzən] ,
At Hazen ,
在 哈森 ,

在黑曾，

[ðə; ði]['əʊvəlænd] [treɪnz] [liːv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntɪŋ] [ɪn]
the overland trains leave the passengers who are to go fortune hunting in
这 陆路 火车 离开 这 乘客 WHO 是 到 去 财富 打猎 在
['sʌðən] [nə'vɑːdə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪnz] .
Southern Nevada among the mines .
南方 内华达州 之中 这 矿井 .

陆路列车将乘客们送到内华达州南部矿区，让他们去那里淘金。

['rɔːhaɪd] , ['fer,vjuː] , ['wʌndə(r)] , ['toʊnə,pɑː] , ['gəʊldfiːld] , ['bʊlfrɒg] , [,mæn'hætn] , ['raɪə,laɪt] ,
Rawhide , Fairview , Wonder , Tonopah , Goldfield , Bullfrog , Manhattan , Rhyolite ,
生皮 , 费尔维尤 , 想知道 , 托诺帕 , 金田 , 牛蛙 , 曼哈顿 , 流纹岩 ,

Rawhide、Fairview、Wonder、Tonopah、Goldfield、Bullfrog、Manhattan、Rhyolite

['biːti] [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ˌmɪljə'neə(r)] ['meɪkɪŋ] [kæmps] [ɔːl'redi] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]
Beatty and a score more of millionaire making camps already well known to
比蒂 和 一个 分数 更多的 的 百万富翁 制作 营地 已经 出色地 已知 到
['prɔsˌpektəz] ,
prospectors ,
探矿者 ,

比蒂和另外二十几个百万富翁营地早已为淘金者所熟知。

['kæpətlɪst] , [ænd; ənd] [stɒk] ['brəʊkəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]
capitalists , and stock brokers throughout the country , are reached by the
资本家 , 和 库存 经纪人 自始至终 这 国家 , 是 达到 经过 这
[nə'vɑːdə] - [ˌkælə'fɔːniə] [brɑːntʃ] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm]['heɪzən] ,
Nevada - California branch railway from Hazen ,
内华达州 - 加利福尼亚州 分支 铁路 从 哈森 ,

从黑曾出发的内华达-加利福尼亚支线铁路，可以到达全国各地的资本家和股票经纪人。

[wɪtʃ] [kə'nekts] [æt; ət]['minə] [wɪð] [ðə; ði]['toʊnəˌpɑː][ænd; ənd]['gəʊldfiːld] ['reɪlrəʊd] .
which connects at Mina with the Tonopah and Goldfield Railroad .
哪个 连接 在 米娜 和 这 托诺帕 和 金田 铁路 .

在米纳与托诺帕和戈尔德菲尔德铁路相连。

[ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmstɔk] [ləʊd] [deɪz] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ]
In these regions the scenes of the Comstock Lode days of half a century ago
在 这些 地区 这 场景 的 这 康斯托克 矿脉 天 的 一半 一个 世纪 前
[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] .
are being repeated .
是 存在 重复 .

在这些地区，半个世纪前康斯托克矿脉开采时的景象正在重演。

[taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [ˌəʊvə'naɪt] — [ˌmiljə'nɛəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [bɪ'twiːn] [miːlz] .
Towns are created overnight — millionaires are made between meals .
城镇 是 创建 过夜 — 百万富翁 是 制成 之间 餐 .

城镇一夜之间拔地而起——百万富翁在饭间就诞生了。

[stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [raɪd] [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [sə'tifikeits] .
Stock exchanges ride high upon the enormous output of the mining certificates .
库存 交易所 骑 高的 之上 这 巨大的 输出 的 这 矿业 证书 .

股市因矿业证书的巨额发行而一路飙升。

['gəʊldfiːld] , [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli][ə; eɪ] ['dezət] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɪð] [gʊd]
Goldfield , but recently a desert , is a city of ten thousand people with good
金田 , 但 最近 一个 沙漠 , 是 一个 城市 的 十 千 人们 和 好的
[həʊ'telz] ,
hotels ,
酒店 ,

戈尔德菲尔德，以前是一片沙漠，现在已发展成为拥有众多优质酒店的一万人口城市。

[bæŋks] , ['deɪli] ['peɪpəz] , ['wɔːtə(r)] , [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd][gæs][plɑːnts] , ['reɪlrəʊd] , ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd]
banks , daily papers , water , electric and gas plants , railroad , telegraph and
银行 , 日常的 文件 , 水 , 电的 和 气体 植物 , 铁路 , 电报 和
['telɪfəʊn] ['sɜːvɪs] ,
telephone service ,
电话 服务 ,

银行、日报、水厂、电厂、煤气厂、铁路、电报和电话服务

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði][juː'tɪlətiz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['sɪti] .
and indeed all the utilities of a modern city .
和 的确 全部 这 公用事业 的 一个 现代的 城市 .

以及现代城市的所有公共设施。

['toʊnəˌpɑː][ɪz][ɒv; əv][laɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
Tonopah is of like history with somewhat smaller population .
托诺帕 是 的 喜欢 历史 和 有些 较小的 人口 .

托诺帕的历史与此类似，但人口规模略小。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lʊə(r)d] [baɪ][gəʊld] ,
Here are all the cosmopolitan and adventurous spirits that are lured by gold ,
这里 是 全部 这 国际化 和 冒险的 烈酒 那 是 诱饵 经过 金子 ,

这里聚集了所有被黄金吸引的、具有国际视野和冒险精神的人们。

['meɪkɪŋ] [ðiːz] [kæmps][ɒn][ðə; ði]['hjuːmən][saɪd] [ˌpɪktʃə'resk] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .
making these camps on the human side picturesque beyond measure .
制作 这些 营地 在 这 人类 边 如画 超过 措施 .

从人文角度来看，这些营地风景如画，美不胜收。

['mɑːvələs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] , [ðə; ði] [truː] [wʌnz] [pə'hæps] [məʊst][səʊ][ɒv; əv][ɔːl] .
Marvelous are the stories , the true ones perhaps most so of all .
奇妙 是 这 故事 , 这 真的 一个 也许 最多 所以 的 全部 .

这些故事都很精彩，尤其是真实的故事。

[wʌn][mæn][went] [tuː; tə]['toʊnəˌpɑː][ɒn] $150 [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] ; [ɪn] [θriː] [j'iəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɜːθ] $2 , - , - .
One man went to Tonopah on $150 he had borrowed ; in three years he was worth $2 , 000 , 000 .
一 男人 去 到 托诺帕 在 $150 他 有 借来的 ; 在 三 年 他 曾是 值得 $2 , - , - .

一名男子借了 150 美元去了托诺帕；三年后，他的身价达到了 200 万美元。

[ə'nʌðə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ][tent] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ten] [deɪz] - [fuːd] [sə'plaɪ] ;
Another owned a bed , a tent , and a ten days ' food supply ;
其他 拥有 一个 床 , 一个 帐篷 , 和 一个 十 天 - 食物 供应 ;

另一名男子拥有一张床、一个帐篷和十天的食物供应；

['gəʊldfiːld] — [ænd; ənd] [tə'deɪ] [hiː; hi] [əʊnz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] .
Goldfield — and today he owns a million dollars .
金田 — 和 今天 他 拥有 一个 百万 美元 .

戈德菲尔德——如今他拥有一百万美元。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [liːst] [ə; eɪ] [maɪn] ; [ɪn] [faɪv] [mʌnθs] [ðeɪ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒpəti] [tuː] ['mɪljən] [d'ɒləz] .
A few men leased a mine ; in five months they added to their property two million dollars .
一个 很少 男人 租赁 一个 矿 ; 在 五 几个月 他们 额外 到 他们的 财产 二 百万 美元 .

几个人租下了一座矿山；五个月后，他们的财产增加了两百万美元。

['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['ɒptɪmɪzəm] ;
Little wonder it is a land of optimism ;
小的 想知道 它 是 一个 土地 的 乐观 ;

难怪这里是一个充满乐观精神的国度；

[iːtʃ] ['treʒə(r)] ['siːkə(r)] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] [hɪm] [wɪð] [həʊp] ;
each treasure seeker has such examples before him to inspire him with hope ;
每个 宝藏 寻求者 有 这样的 示例 前 他 到 启发 他 和 希望 ;

每一位寻宝者面前都有这样的例子，可以从中汲取希望；

[ænd; ənd][ðə; ði][nə'vɑːdə][kæmps][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['həʊpf(ə)l][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]
and the Nevada camps are the most hopeful and probably the most
和 这 内华达州 营地 是 这 最多 充满希望 和 大概 这 最多
['wʌndəf(ə)l] ['maɪnɪŋ] [kæmps][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . -
wonderful mining camps in the world . 42
精彩的 矿业 营地 在 这 世界 . -

内华达州的矿区是最充满希望、或许也是世界上最美好的矿区。42

[tuː; tə] ['sɔːlˌtɛr] , [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
TO SALTAIR , ON THE BORDERS OF GREAT SALT LAKE , CLOSE TO THE CITY ,
到 海风 , 在 这 边界 的 伟大的 盐 湖 , 关闭 到 这 城市 ,

前往位于大盐湖边缘、靠近城市的萨尔泰尔

[gəʊ] [θ'aʊzəndz] ['deɪli] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ɪts] [streɪndʒ] ['wɔːtəz] , [tuː] [sɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
GO THOUSANDS DAILY TO BATHE IN ITS STRANGE WATERS , TOO SALT FOR LIFE ,
去 数千 日常的 到 洗澡 在 它是 奇怪的 水 , 也 盐 为了 生活 ,

每天有成千上万的人去那里沐浴在奇异的水中，那水盐度过高，不适合生命生存。

[tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtə(r)] [wɪndz; waɪndz][tuː; tə] [kɜːl] , [tuː] ['bɔɪənt] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn]
TOO HEAVY FOR THE LIGHTER WINDS TO CURL , TOO BUOYANT TO SWIM IN
也 重的 为了 这 打火机 风 到 卷曲 , 也 浮力 到 游泳 在
SWIFTLY43
SWIFTLY43
SWIFTLY43

太重，轻风无法卷曲；浮力太大，无法快速游动。43

['heɪzən][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['reɪlrəʊd] , [ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] - [maɪl] [brɑːntʃ]
Hazen is also the junction point for another railroad , a fourteen - mile branch
哈森 是 还 这 交汇处 观点 为了 其他 铁路 , 一个 十四 - 英里 分支
[laɪn][tuː; tə] ['fælən] ,
line to Fallon ,
线 到 法伦 ,

黑曾也是另一条铁路的交汇点，这是一条通往法伦的14英里长的支线。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌkiː] - ['kɑːs(ə)n][ˌreklə'meɪʃ(ə)n]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
the commercial center of the Truckee - Carson reclamation project .
这 商业的 中心 的 这 特拉基 - 卡森 开垦 项目 .

特拉基-卡森填海工程的商业中心。

['prɒməntri] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [end] [ɒv; əv] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] .
PROMONTORY POINT AT THE EASTERN END OF GREAT SALT LAKE .
海角 观点 在 这 东 结尾 的 伟大的 盐 湖 .

大盐湖东端的岬角。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [spaɪk] [wɒz; wəz]
HERE WAS THE JUNCTION OF THE TWO LINES WHERE THE LAST SPIKE WAS
这里 曾是 这 交汇处 的 这 二 线条 在哪里 这 最后的 长钉 曾是
['drɪvn] ,
DRIVEN ,
驱动 ,

这里是两条铁路线的交汇处，也是最后一根道钉钉入的地方。

['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] STEEL44
BINDING THE NORTH AMERICAN CONTINENT WITH A TRAIL OF STEEL44
结合 这 北 美国人 大陆 和 一个 踪迹 的 STEEL44

用钢铁之路连接北美大陆44

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['desələt] [siː] , [ðə; ði] [treɪn] [rʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [kʌt] - [ɒf] ,
ACROSS THE SILENT DESOLATE SEA , THE TRAIN RUNS ON THE GREAT SALT LAKE CUT - OFF ,
穿过 这 沉默的 荒凉 海 , 这 火车 跑步 在 这 伟大的 盐 湖 切 - 离开 ,

火车驶过寂静荒凉的大海，沿着大盐湖捷径行驶。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] CENTURY45
THE BUILDING OF WHICH IS ONE OF THE TRIUMPHS OF THE TWENTIETH CENTURY45
这 建筑 的 哪个 是 一 的 这 胜利 的 这 第二十 CENTURY45

这座建筑的建成是二十世纪的伟大成就之一45

[ðə; ði] ['pelɪkən] [rɪrz] [ɪts] [jʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː]
THE PELICAN REARS ITS YOUNG ON THE LONELY ISLANDS OF THE INLAND SEA
这 鹈 后部 它是 年轻的 在 这 孤独 岛屿 的 这 内陆 海

鹈鹕在内陆海的孤岛上抚育幼鸟

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [daɪ'vɜːtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌkiː] [ænd; ənd] ['kɑːs(ə)n] ['rɪvəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [kə'nælz] ,
The United States Government has diverted the waters of the Truckee and Carson Rivers by a series of canals ,
这 团结的 各州 政府 有 改道 这 水 的 这 特拉基 和 卡森 河流 经过 一个 系列 的 运河 ,

美国政府通过一系列运河改道了特拉基河和卡森河的水流。

['rezərˌvwɑːrz] [ænd; ənd] [l'ætəɹəlz] [ə'pɒn] - ,
reservoirs and laterals upon 250 ,
水库 和 侧线 之上 - ,

250号水库和支渠

- ['eɪkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [leɪk] [wɪð] [diːp] [rɪtʃ] [sɔɪl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [wɒʃt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntənz] .
000 acres of the bed of an ancient lake with deep rich soil composed of materials washed down from the surrounding mountains .
- 英亩 的 这 床 的 一个 古老的 湖 和 深的 富有的 土壤 由 的 材料 洗过 向下 从 这 周围 山脉 .

一片占地 000 英亩的古老湖泊湖床，土壤肥沃深厚，由周围山脉冲刷下来的物质组成。

[ɔːl'redi] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ə'baʊt] - , - ['eɪkəz] ,
Already water is ready to irrigate about 100 , 000 acres ,
已经 水 是 准备好 到 灌溉 关于 - , - 英亩 ,

目前已有足够灌溉约10万英亩土地的水源。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɪz] ['gʌvənmənt] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ['aɪðə(r)] ['reɪlrəʊd] [ɔː(r)] ['praɪvətli] [əʊnd] [lænd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət] ['riːznəbl] ['fɪgəz] .
of which a large part is Government land and the remainder either railroad or privately owned land which can be purchased at reasonable figures .
的 哪个 一个 大的 部分 是 政府 土地 和 这 余 任何一个 铁路 或者 私下 拥有 土地 哪个 能 是 购买 在 合理的 数据 .

其中大部分是政府用地，其余部分是铁路用地或私人所有土地，可以以合理的价格购买。

[ə'baʊt] - ,
About 50 ,
关于 - ,

大约50，

- ['eɪkəz] [hæv; həv] [biːn] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['nɪəli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɑːmz] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)]
000 acres have been settled upon and nearly one thousand farms more are
- 英亩 有 到过 定居 之上 和 几乎 一 千 农场 更多的 是

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] .
ready for settlement .
准备好 为了 沉降 .

已有 000 英亩土地被开发，另有近 1000 个农场已准备好供人定居。

['lʊkɪŋ] ['westwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [meɪd] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [weə(r)]
LOOKING WESTWARD ALONG THE PATHWAY MADE FROM SHORE TO SHORE WHERE
寻找 向西 沿着 这 路径 制成 从 支撑 到 支撑 在哪里

[taɪm] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd]
TIME AND NATURE WERE DEFEATED
时间 和 自然 是 战败

向西望去，沿着从海岸到海岸的小路，时间与自然在这里都败下阵来。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ɪn'vestɪd] ['sevrəl] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd]
The Government has invested several million dollars in the project and
这 政府 有 投资 一些 百万 美元 在 这 项目 和

[,gærən'tiːz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] .
guarantees the water supply .
保证 这 水 供应 .

政府已为该项目投资数百万美元，并保证供水。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [lænd] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['həʊmsted] [ækt] [ænd; ənd] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]
The public land may be taken up under the Homestead Act and it is the
这 民众 土地 可能 是 已采取 向上 在下面 这 家园 行为 和 它 是 这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,reklə'meɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [ðæt] ['setləz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [fɑːm] ['juːnɪts] ['veəriɪŋ] [ɪn]
purpose of the Reclamation Service that settlers shall have farm units varying in
目的 的 这 开垦 服务 那 定居者 将 有 农场 单位 变化 在

[saɪz] [frɒm; frəm] ['fɔːti] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['eɪkəz] ,
size from forty to one hundred and sixty acres ,
尺寸 从 四十 到 一 百 和 六十 英亩 ,

根据《宅地法》，公共土地可以被占用，垦务局的目的是让定居者拥有面积从四十英亩到一百六十英亩不等的农场单元。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] , ['smuːðnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [lænd] .
according to the location , smoothness of the surface and quality of land .
根据 到 这 地点 , 平滑度 的 这 表面 和 质量 的 土地 .

根据地理位置、地表平整度和土地质量而定。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːmz] [ɪz] - ['eɪkəz] .
The average size of the farms is 80 acres .
这 平均的 尺寸 的 这 农场 是 - 英亩 .

这些农场的平均面积为 80 英亩。

[ðə; ði] [ɪn'tensɪv] [,kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [,ɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [meɪks] [,aɪ 'tiː] [məʊst]
The intensive cultivation possible under an irrigation system makes it most
这 密集的 栽培 可能的 在下面 一个 灌溉 系统 制作 它 最多

['prɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [tɪl] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz] .
profitable to till a farm of moderate size .
有利可图 到 直到 一个 农场 的 缓和 尺寸 .

灌溉系统使得集约化耕作成为可能，因此耕种中等规模的农场最为有利可图。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [lændz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn] [seɪl] [æt; ət] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] $5 [pə(r)]
The railroad lands are now on sale at an average price of about $5 per
这 铁路 土地 是 现在 在 销售 在 一个 平均的 价格 的 关于 $5 每
['eɪkə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['praɪvətli] [əʊnd] [lændz] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət] [frɒm; frəm] $5 [tuː; tə] $20
acre and other privately owned lands may be secured at from $5 to $20
英亩 和 其他 私下 拥有 土地 可能 是 安全 在 从 $5 到 $20
[pə(r)] ['eɪkə(r)] .
per acre .
每 英亩 .

铁路用地目前平均售价约为每英亩 5 美元，其他私人拥有的土地售价可能在每英亩 5 美元到 20 美元之间。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['sɪstəm] [ɪz] [ə'sest] [ə'genst] [ðə; ði] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ten]
The cost of the water system is assessed against the land on the basis of ten
这 成本 的 这 水 系统 是 评估 反对 这 土地 在 这 基础 的 十
['iːkwəl] ['ænjuəl] ['peɪmənts] and46
equal annual payments and46
平等的 年度的 付款 and46

供水系统的成本根据土地价值分十年等额支付进行评估，46

[ɪz] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] $30 [pə(r)] ['eɪkə(r)] [ɔː(r)] $3 [pə(r)] [jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] .
is now determined to be $30 per acre or $3 per year without interest .
是 现在 决定 到 是 $30 每 英亩 或者 $3 每 年 没有 兴趣 .

现在确定为每英亩 30 美元，或每年 3 美元（无息）。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ['sɪstəm] ,
There is additional charge for maintenance of the canal system ,
那里 是 额外的 收费 为了 维护 的 这 运河 系统 ,

运河系统的维护需要额外收费。

[wɪtʃ] [ɪn] - [ə'maunt] [tuː; tə] 40c [pə(r)] ['eɪkə(r)] .
which in 1908 amounted to 40c per acre .
哪个 在 - 金额 到 40c 每 英亩 .

1908 年，这相当于每英亩 40 美分。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [tuː; tə] ['setləz] [ɑː(r); ə(r)] $6 . - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːti] - ['eɪkə(r)] [fɑːm]
The only other charges to settlers are $6 . 50 for a forty - acre farm
这 仅有的 其他 收费 到 定居者 是 $6 . - 为了 一个 四十 - 英亩 农场
[ænd; ənd] $8 [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eɪti] - ['eɪkə(r)] [fɑːm] ,
and $8 for an eighty - acre farm ,
和 $8 为了 一个 八十 - 英亩 农场 ,

除此之外，定居者只需支付 40 英亩农场 6.50 美元，80 英亩农场 8 美元。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪlɪŋ] ;
the Government fees for filing ;
这 政府 费用 为了 备案 ;

政府收取的备案费；

[seɪv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [grɑːnt] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [fiː] [bɪ'kʌmz] $8 [fɔː(r); fə(r)]
save that if the farm is within the railroad grant limit the fee becomes $8 for
节省 那 如果 这 农场 是 之内 这 铁路 授予 限制 这 费用 变成 $8 为了
[ə; eɪ] ['fɔːti] - ['eɪkə(r)] [fɑːm] [ænd; ənd] $11 [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eɪti] - ['eɪkə(r)] [fɑːm] .
a forty - acre farm and $11 for an eighty - acre farm .
一个 四十 - 英亩 农场 和 $11 为了 一个 八十 - 英亩 农场 .

但如果农场位于铁路补助限额内，则 40 英亩农场的费用为 8 美元，80 英亩农场的费用为 11 美元。

[ðə; ði] ['faɪlɪŋ] [tʃɑːdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənə(r)] [æt; ət] ['fælən] [ɪz] $1 .
The filing charge before United States Commissioner at Fallon is $1 .
这 备案 收费 前 团结的 各州 专员 在 法伦 是 $1 .

向美国驻法伦专员提交申请的费用为 1 美元。

['siːɡʌl] [ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbəz] [ɡɪv] [laɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'merɪkən] [ded] [siː]
SEAGULLS IN COUNTLESS NUMBERS GIVE LIFE TO THIS AMERICAN DEAD SEA
海鸥 在 无数 数字 给 生活 到 这 美国人 死的 海

无数海鸥为这片美国死海带来生机

[ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [nə'vɑːdə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz]
THE PLAINS AND MOUNTAINS OF NEVADA HAVE A CHARM ABOVE THE RICHES
这 平原 和 山脉 的 内华达州 有 一个 魅力 多于 这 财富
[ðeɪ] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] ['siːkə(r)]
THEY YIELD TO THE INSISTENT SEEKER
他们 屈服 到 这 坚持 寻求者

内华达州的平原和山脉有一种独特的魅力，这种魅力超越了它们能为执着的追寻者提供的财富。

[wɪð] ['wɔːtə(r)] ['æbsəluːtli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
With water absolutely assured by the Government and the fertility of the
和 水 绝对地 保证 经过 这 政府 和 这 生育力 的 这
[lænd] [ʌn'kwestʃənd] ,
land unquestioned ,
土地 毋庸置疑 ，

政府绝对保证了水源供应，土地肥力也毋庸置疑，

[nəʊ] [wʌn] [pə'zest] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɡʊd] [helθ] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
no one possessed of energy and good health with sufficient money to purchase
不 一 拥有 的 活力 和 好的 健康 和 充足的 钱 到 购买
[ðə; ði] ['æktʃuəl] [niːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [fɑːm] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
the actual needs of a residence and farm cultivation ,
这 实际的 需求 的 一个 住宅 和 农场 栽培 ，

没有一个人既有精力又有健康的身体，还有足够的钱来购买居住和耕种所需的实际物资。

[seɪ] [frɒm; frəm] $1000 [tuː; tə] $2000 , [niːd] [fɪə(r)] ['feɪljə(r)] .
say from $1000 to $2000 , need fear failure .
说 从 $1000 到 $2000 ， 需要 害怕 失败 .

比如说，预算在 1000 美元到 2000 美元之间，需要害怕失败。

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)n] ['væli] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɡɑːd(ə)n] [spɒt] , [rɪtʃ] [ɪn] [smɔːl] [fruːts] [sʌtʃ] [æz; əz]
The Carson Valley is to be a great garden spot , rich in small fruits such as
这 卡森 谷 是 到 是 一个 伟大的 花园 点 ，富有的 在 小的 水果 这样的 作为
['æplz] ,
apples ,
苹果 ，

卡森谷将是一个绝佳的园艺地点，盛产苹果等小型水果。

[peəz] , ['piːtʃɪz] ; [rɪtʃ] [ɪn] ['sɜːfɪs] [krɒps] [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'teɪtəʊz] , ['ʌnjənz] , ['ʃʊɡə(r)] [biːts] ; [rɪtʃ] [ɪn]
pears , peaches ; rich in surface crops such as potatoes , onions , sugar beets ; rich in
梨 ， 桃子 ；富有的 在 表面 农作物 这样的 作为 土豆 ， 洋葱 ， 糖 甜菜 ；富有的 在
['deəri] ['prɒdʌkts] ,
dairy products ,
奶制品 产品 ，

梨、桃；盛产土豆、洋葱、甜菜等地表作物；富含乳制品。

[ɪn] [ɡreɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv] [æl'fælfə] [ænd; ənd] [hɜːrdz] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [stɒk] .
in great fields of alfalfa and herds of live stock .
在 伟大的 字段 的 紫花苜蓿 和 畜群 的 居住 库存 .

在大片的苜蓿田和成群的牲畜中。

[æn; ən] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fɑːm] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]
An experimental farm is maintained by the Government and already it has
一个 实验 农场 是 维持 经过 这 政府 和 已经 它 有
[biːn] [pruːvd] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['tempərət] [zəʊn] [krɒp] [kæn; kən] [biː; bi] [ɡrəʊn] [sək'sesfəli] .
been proved that almost any temperate zone crop can be grown successfully .
到过 已证实 那 几乎 任何 温带 区 庄稼 能 是 生长 成功地 .

政府维护着一个实验农场，已经证明几乎所有温带作物都可以在这里成功种植。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [haɪɪst] [kæʃ] ['mɑːrkɪts] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [greɪt] [maɪnz] [ɒv; əv] [nə'vɑːdə] , ['juːtɑː] [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] ,
Probably the highest cash markets in America , the great mines of Nevada , Utah and California ,
大概 这 最高 现金 市场 在 美国 ， 这 伟大的 矿井 的 内华达州 ， 犹他州 和 加利福尼亚州 ，

内华达州、犹他州和加利福尼亚州的大型矿山可能是美国现金市场最高的地区。

[ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [kæn; kən] [biː; bi] exported47
are near at hand and the surplus can be exported47
是 靠近 在 手 和 这 剩余 能 是 exported47

就在附近，剩余部分可以出口47

[tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [jet] ['fɑːðə(r)] .
to the eastern and western borders of the continent and perhaps yet farther .
到 这 东 和 西 边界 的 这 大陆 和 也许 然而 更远 .

到达大陆的东部和西部边界，甚至可能更远。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [nɒt] [niːd] [wɜːdz] — [waɪ] [ðə; ði] [əʊld] [ruːt] [wɒz; wəz] [ə'bændənd]
A STORY NOT NEEDING WORDS — WHY THE OLD ROUTE WAS ABANDONED
一个 故事 不是 需要 字 — 为什么 这 老的 路线 曾是 弃

无需言语的故事——为何旧路线被废弃

[ðə; ði] [nə'vɑːdə] & [ˌkælə'fɔːniə] ['reɪlweɪ] [ɪk'stendz; ek-] ['saʊθwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊənz; 'əʊɪnz] ['rɪvə(r)] ['væli] [frɒm; frəm] ['minə] ,
The Nevada & California Railway extends southward into the Owens River Valley from Mina ,
这 内华达州 & 加利福尼亚州 铁路 扩展 向南 进入 这 欧文斯 河 谷 从 米娜 ，

内华达和加利福尼亚铁路从米纳向南延伸到欧文斯河谷，

[wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [əʊ'eɪsiːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [maɪnz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [suː'pɜːb] ['siːnəri] ,
well known for its agricultural oases along the river , for its mines and for its superb scenery ,
出色地 已知 为了 它是 农业 绿洲 沿着 这 河 ， 为了 它是 矿井 和 为了 它是 高超 风景 ，

以其沿河的农业绿洲、矿山和优美的风景而闻名，

[ɪts] ['westən] [wɔːl] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪm'presɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['prɒpə(r)] .
its western wall of mountains being the highest and most impressive in the United States proper .
它是 西 墙 的 山脉 存在 这 最高 和 最多 感人的 在 这 团结的 各州 恰当的 .

其西侧山脉是美国本土最高、最壮观的山脉。

[ðə; ði] ['hʌmˌbɔːlt] ['rɪvə(r)] , [krɒst] [æt; ət] - ,
THE HUMBOLDT RIVER , CROSSED AT RYNDON ,
这 洪堡 河 ， 交叉 在 - ，

在林登渡过洪堡河

[pruːvz] [nə'vɑːdə] [nɒt] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['dezət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] BE48
PROVES NEVADA NOT EVERYWHERE THE DESERT IT IS TOO OFTEN ASSUMED TO BE48
证明 内华达州 不是 到处 这 沙漠 它 是 也 经常 假定 到 BE48

这证明内华达州并非所有地方都是沙漠，人们常常想当然地认为内华达州都是沙漠。

[ɪn] [ˌpælɪ'seɪd] ['kænjən] , [nə'vɑːdə] , [ðə; ði] ['əʊvələnd] ['lɪmɪtɪd] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
IN PALISADE CANYON , NEVADA , THE OVERLAND LIMITED FOLLOWS THE COURSE OF
在 栅栏 峡谷 , 内华达州 , 这 陆路 有限的 跟随 这 课程 的
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
THE RIVER ,
这 河 ,

在内华达州帕利塞德峡谷，陆路特快列车沿着河流行驶。

[wɪtʃ] [rɪ'flekts] ['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['kæstəleɪtɪd] [klɪfs] [ænd; ənd] ['vɜːd(ə)nt]
WHICH REFLECTS EVER CHANGING PICTURES OF CASTELLATED CLIFFS AND VERDANT
哪个 反映 曾经 变化 图片 的 城堡状的 悬崖 和 葱茏
BANKS49
BANKS49
BANKS49

这反映了城堡般的悬崖和翠绿河岸不断变化的景象49

[æt; ət] ['hʌmˌbɔːlt] ['steɪʃ(ə)n] , [wʌn] [ɒv; əv] [nə'vædəz] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [əʊ'eɪsiːz]
AT HUMBOLDT STATION , ONE OF NEVADA'S RAPIDLY SPREADING OASES
在 洪堡 车站 , 一 的 内华达州的 快速 传播 绿洲

在洪堡站，内华达州迅速扩张的绿洲之一

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['lʌvˌlɒk] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [nə'vɑːdə] [ɪz] ['ræpɪdli] ['ʃəʊɪŋ]
IRRIGATION AT LOVELOCK AND MANY OTHER PLACES IN NEVADA IS RAPIDLY SHOWING
灌溉 在 洛夫洛克 和 许多 其他 地方 在 内华达州 是 快速 显示
[ðæt] [nɒt] [ɔːl] [ɪts] [welθ] [laɪz] [ɪn] [maɪnz]
THAT NOT ALL ITS WEALTH LIES IN MINES
那 不是 全部 它是 财富 谎言 在 矿井

洛夫洛克和内华达州许多其他地方的灌溉工程正在迅速表明，内华达州的财富并非全部都蕴藏在矿产资源中。

['riːnəʊ] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [nə'vɑːdə] ['sɪtɪz] , [ɪz] - , - ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
Reno , the most important and substantial Nevada cities , is 18 , 000 people and
里诺 , 这 最多 重要的 和 重大的 内华达州 城市 , 是 - , - 人们 和
['grəʊɪŋ] ['ræpɪdli] .
growing rapidly .
生长 快速 .

里诺是内华达州最重要、规模最大的城市，人口 18,000，并且正在快速增长。

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] ['trʌkiː] ['reɪlrəʊd] [brɪŋz] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,
To it the Virginia and Truckee Railroad brings business from the south ,
到 它 这 弗吉尼亚州 和 特拉基 铁路 带来 商业 从 这 南 ,

弗吉尼亚和特拉基铁路为这里带来了来自南方的生意。

[waɪl] [ðə; ði] [nə'vɑːdə] - [ˌkælə'fɔːniə] - ['ɒrəgən] ['reɪlweɪ] [kə'nekts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['nɔːðən] [ˌkælə'fɔːniə] ,
while the Nevada - California - Oregon Railway connects it with Northern California ,
尽管 这 内华达州 - 加利福尼亚州 - 俄勒冈州 铁路 连接 它 和 北方 加利福尼亚州 ,

内华达-加利福尼亚-俄勒冈铁路将其与北加利福尼亚连接起来。

['pluːməs] [ænd; ənd] ['mɔdək] ['kaunti] ([naʊ] ['biːɪŋ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpt] [baɪ] [njuː] [laɪnz] ['ʌndə(r)]
Plumas and Modoc Counties (now being further developed by new lines under
羽毛 和 莫多克 县 (现在 存在 更远 发达 经过 新的 线条 在下面
[kən'strʌkʃn]) [ænd; ənd] ['sʌðən] ['ɒrəgən] .
construction) and Southern Oregon .
建造) 和 南方 俄勒冈州 .

普卢默斯县和莫多克县（目前正在建设新线路，进一步发展）以及俄勒冈州南部。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [gʊd] ['fɑːmɪŋ] ['terətri] ['trɪbjətri] ; [ðə; ði] ['trʌkiː] [medəuz] [ænd; ənd] ['kɑːs(ə)n]
There is much good farming territory tributary ; the Truckee meadows and Carson
那里 是 很多 好的 农业 领土 支流 ; 这 特拉基 草地 和 卡森
['væli] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [baɪ] .
Valley are close by .
谷 是 关闭 经过 .

附近有许多肥沃的农田；特拉基草甸和卡森谷就在附近。

[ðə; ði] ['trʌkiː] - ['kɑːs(ə)n]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] [treɪd] ['greɪtli] .
The Truckee - Carson project will add to its trade greatly .
这 特拉基 - 卡森 项目 将要 添加 到 它是 贸易 非常 .

特拉基-卡森项目将极大地促进其贸易。

[ðə; ði] [tuː] ['fæktəz] ['gɪvɪŋ] ['greɪtɪst] [fɔːs] [tuː; tə]['riːnoʊz] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The two factors giving greatest force to Reno's forward movement are , however ,
这 二 因素 给予 最 力量 到 雷诺的 向前 移动 是 , 然而 ,

然而，推动里诺向前发展的两大最主要因素是：

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['reɪlweɪ] ['tɜːrmənl] [ænd; ənd] [ʃɒps] [baɪ][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt]
the establishment of great railway terminals and shops by the Overland Route
这 建立 的 伟大的 铁路 终端 和 商店 经过 这 陆路 路线

[æt; ət] [spɑːks] ,
at Sparks ,
在 火花 ,

在斯帕克斯，陆路铁路沿线建立了大型铁路枢纽和商店。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['riːnəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] position50
adjoining Reno , and the position50
相邻的 里诺 , 和 这 position50

与里诺相邻，位置50

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ,
of the city as the chief commercial center of the richest ,
的 这 城市 作为 这 首席 商业的 中心 的 这 最富有的 ,

该市是富人的主要商业中心，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][məʊst] ['æktɪvli] [ɪk'splɔɪtɪd] ['maɪnɪŋ] ['eəriə][ɪn] [ə'merɪkə] .
and now the most actively exploited mining area in America .
和 现在 这 最多 积极 被利用 矿业 区域 在 美国 .

现在这里是美国开采最活跃的矿区。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][juː'tɪlətiz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [sə'bɜːbən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ['sɜːvɪs] ,
It has all the utilities of a city even to suburban electric railway service ,
它 有 全部 这 公用事业 的 一个 城市 甚至 到 郊区 电的 铁路 服务 ,

它拥有城市的所有公共设施，甚至包括郊区电气化铁路服务。

[ɪz] [kept] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][fɔː(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['kæriz] $6 , - , - [ɪn] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn][sɪks][bæŋks]
is kept informed by four newspapers and carries $6 , 000 , 000 in deposit in six banks
是 保留 知情的 经过 四 报纸 和 携带 $6 , - , - 在 订金 在 六 银行

.
.
.

该公司通过四家报纸了解最新动态，并在六家银行拥有 600 万美元存款。

[ðə; ði][nə'vɑːdə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
The Nevada State University is one of the foremost schools of the West ,
这 内华达州 状态 大学 是 一 的 这 首先 学校 的 这 西方 ,

内华达州立大学是美国西部最顶尖的大学之一。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['maɪnɪŋ][ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːtmənt] [wɜːk] [ræŋks] [ɪ'speʃəli] [haɪ] .
and in its mining and agricultural department work ranks especially high .
和 在 它是 矿业 和 农业 部门 工作 排名 尤其 高的 .

其矿业和农业部门的工作排名尤其靠前。

[ðə; ði] [mə'kaɪ] ['maɪnɪŋ] ['bɪldɪŋ] , ['dedɪkeɪtɪd] [dʒuːn][sɪks] , - , [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Mackay Mining Building , dedicated June 6 , 1908 , is the pride of the
这 麦凯 矿业 建筑 , 投入的 六月 6 , - , 是 这 自豪 的 这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
university .
大学 .

麦凯矿业大楼于 1908 年 6 月 6 日落成，是大学的骄傲。

['kɑːs(ə)n] ['sɪti] , [nə'vædəz] ['kæpɪt(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv][faɪv] ,
Carson City , Nevada's capital , is a beautiful place of 5 ,
卡森 城市 , 内华达州的 首都 , 是 一个 美丽的 地方 的 5 ,

内华达州首府卡森城是一个美丽的地方，拥有5,0 ...

- ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] & ['trʌkiː] ['reɪlweɪ] , ['θɜːti] - [wʌn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['riːnəʊ] .
000 people on the Virginia & Truckee Railway , thirty - one miles from Reno .
- 人们 在 这 弗吉尼亚州 & 特拉基 铁路 , 三十 - 一 英里 从 里诺 .

弗吉尼亚和特拉基铁路沿线有 000 人，距离里诺 31 英里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] , [hæz; həz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔːtə(r)]
It is the oldest town in the State , has an abundance of good water
它 是 这 最老 镇 在 这 状态 , 有 一个 丰富 的 好的 水
[ænd; ənd] [gʊd] [ʃeɪd] ,
and good shade ,
和 好的 阴影 ,

它是该州最古老的城镇，拥有丰富的优质水源和良好的树荫。

['kredɪtəbl] [steɪt] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [brɑːntʃ] [mɪnt] .
creditable State buildings , and a United States branch mint .
可信赖的 状态 建筑物 , 和 一个 团结的 各州 分支 薄荷 .

值得信赖的州政府建筑，以及美国分局造币厂。

[ˌaɪ 'tiː] [treɪdz] ['friːli] [wɪð] [ˌsaʊθ'westən] [nə'vɑːdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'joʊ] ['væli] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .
It trades freely with Southwestern Nevada and the Inyo Valley of California .
它 交易 自由 和 西南 内华达州 和 这 因约 谷 的 加利福尼亚州 .

它与内华达州西南部和加利福尼亚州因约谷进行自由贸易。

[ðə; ði] [hed] ['geɪts] [nɪə(r)] ['heɪzən] , [nə'vɑːdə] ,
THE HEAD GATES NEAR HAZEN , NEVADA ,
这 头 大门 靠近 哈森 , 内华达州 ,

内华达州黑曾附近的大门

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)n] - ['trʌkiː] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [weə'baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
OF THE CARSON - TRUCKEE IRRIGATION PROJECT WHEREBY THE GOVERNMENT
的 这 卡森 - 特拉基 灌溉 项目 由此 这 政府
[plænz] [tuː; tə] [gɪv] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] [lændz] [tuː; tə] ['setləz] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
PLANS TO GIVE IRRIGATED LANDS TO SETTLERS AT THE COST OF THE WATER
计划 到 给 灌溉 土地 到 定居者 在 这 成本 的 这 水

卡森-特拉基灌溉工程，政府计划以水资源为代价，将灌溉土地提供给定居者。

[və'dʒɪniə] ['sɪti] , ['fɪfti] - [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['riːnəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] & ['trʌkiː] [ri] . ,
Virginia City , fifty - two miles from Reno on the Virginia & Truckee Ry . ,
弗吉尼亚州 城市 , 五十 - 二 英里 从 里诺 在 这 弗吉尼亚州 & 特拉基 ry . ,

弗吉尼亚城，位于弗吉尼亚和特拉基铁路沿线，距里诺52英里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] [gəʊld] [hɪl] , [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] ['pleɪsɪz] , [wʌns] [ðə; ði] ['sentə(r)]
and the adjoining town of Gold Hill , are famous places , once the center
和 这 相邻的 镇 的 金子 爬坡道 , 是 著名的 地方 , 一次 这 中心
[ɒv; əv] [trə'mendəs] ['maɪnɪŋ] [æk'tɪvəti] .
of tremendous mining activity .
的 巨大的 矿业 活动 .

以及邻近的戈尔德希尔镇，都是著名的地方，曾经是采矿活动的中心。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] ['haʊzɪz] [ˌʌndə'niːθ] [held] ['wʌndəf(ə)l] [stɔːz] [ɒv; əv] [welθ] .
The treasure houses underneath held wonderful stores of wealth .
这 宝藏 房屋 下 握住 精彩的 商店 的 财富 .

地下的宝库里储存着惊人的财富。

[və'dʒɪniə] ['sɪti] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd] - , - ['piːp(ə)l] , [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
Virginia City at one time had 30 , 000 people , one - third of the population
弗吉尼亚州 城市 在 一 时间 有 - , - 人们 , 一 - 第三 的 这 人口

['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'graʊnd] .
being always underground .
存在 总是 地下 .

弗吉尼亚城鼎盛时期曾有 3 万人口，其中三分之一的人口一直生活在地下。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [stiːp] [sləʊp][ɒv; əv] [maʊnt] ['deɪvɪdsn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] -
The place was built on the steep slope of Mount Davidson , 6200 feet above sea -
这 地方 曾是 建造 在 这 陡 坡 的 山 戴维森 , - 脚 多于 海 -

['lev(ə)l] .
level .
等级 .

该建筑建在戴维森山的陡峭山坡上，海拔 6200 英尺。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmstɒk] [ləʊd] ([æn; ən][ɔː(r)] - ['tʃæn(ə)l] [fɔː(r)] [maɪlz] [lɒŋ]
Until the discovery of the Comstock Lode (an ore - channel four miles long
直到 这 发现 的 这 康斯托克 矿脉 (一个 矿石 - 渠道 四 英里 长的

[ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ,
and three - quarters of a mile wide ,
和 三 - 四分之一 的 一个 英里 宽的 ,

在发现康斯托克矿脉（一条长4英里、宽0.75英里的矿道）之前，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [beɪs] [ɒv; əv] [maʊnt] ['deɪvɪdsn] , [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]['riːnəʊ]) ,
along the eastern base of Mount Davidson , eighteen miles southeast of Reno) ,
沿着 这 东 根据 的 山 戴维森 , 十八 英里 东南 的 里诺) ,

[men] [wɜːθ] $200 ,
men worth $200 ,
男人 值得 $200 ,

在戴维森山东麓（里诺东南 18 英里处），价值 200 美元的男子

- [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌmɪljə'nɛəz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [wʌnz]
000 were called rich , and the world's millionaires could be counted on one's
- 是 称为 富有的 , 和 这 世界的 百万富翁 可以 是 计数 在 一个人的

['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

当时有 000 人被称为富人，世界上的百万富翁屈指可数。

[ɪn][dʒuːn] , - , ['maɪnəz] ([ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['piːtə(r)] [oʊ'raɪli] , ['pætrɪk] [mək'lɔːklɪn] , -
In June , 1859 , miners (among whom were Peter O'Riley , Patrick McLaughlin , 51
在 六月 , - , 矿工 (之中 谁 是 彼得 奥莱利 , 帕特里克 麦克劳克林 , -

1859年6月，矿工们（其中包括彼得·奥莱利、帕特里克·麦克劳克林等）

[dʒeɪmz] ['fɪni] , [dʒɒn] ['bɪʃəp] , ['dʌbljuː] . [piː] . [tiː] . ['kʌmstɒk] ,
James Finney , John Bishop , W . P . T . Comstock ,
詹姆斯 芬尼 , 约翰 主教 , W . P . T . 康斯托克 ,

James Finney、John Bishop、WPT Comstock

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['pɛnˌrɑːd]) ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [maʊnt]
and a man named Penrod) working in the ravine along the base of Mount
和 一个 男人 命名 彭罗德) 在职的 在 这 峡谷 沿着 这 根据 的 山

['deɪvɪdsn] ,
Davidson ,
戴维森 ,

还有一位名叫彭罗德的男子）在戴维森山脚下的峡谷里工作，

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [bluː] - [blæk] ['sʌbstəns] [ðæt] [klɑːgd] [ðeə(r)] [ɹ'ɒkəz] .
were much annoyed by a strange blue - black substance that clogged their rockers .
是 很多 恼怒 经过 一个 奇怪的 蓝色的 - 黑色的 物质 那 堵塞 他们的 摇滚乐手 .

一种奇怪的蓝黑色物质堵塞了他们的摇椅，这让他们非常恼火。

['faɪnəli] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [nə'vɑːdə] ['sɪti] , [kæl] . , [fɔː(r); fə(r)] [ə'seɪ] .
Finally a sample was taken to Nevada City , Cal . , for assay .
最后 一个 样本 曾是 已采取 到 内华达州 城市 , 卡尔 . , 为了 检测 .

最后，取样送往加利福尼亚州内华达城进行化验。

[ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] ['əʊvə(r)] $6 , - [pə(r)] [tʌn] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
It yielded over $6 , 000 per ton in gold and silver .
它 产生 超过 $6 , - 每 吨 在 金子 和 银 .

每吨矿石产出价值超过 6000 美元的黄金和白银。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌʃ] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] ,
Since the day of the rush that followed that discovery ,
自从 这 天 的 这 匆忙 那 随后 那 发现 ,

自那次发现引发的抢购潮以来，

[wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmstɒk] [ləʊd] [hæz; həz] ['nevə(r)] [siːst] .
work on the Comstock Lode has never ceased .
工作 在 这 康斯托克 矿脉 有 绝不 停止 .

康斯托克矿脉的开采工作从未停止过。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɔː(r)] - ['tʃæn(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] $700 , - , - ;
From that ore - channel have been taken more than $700 , 000 , 000 ;
从 那 矿石 - 渠道 有 到过 已采取 更多的 比 $700 , - , - ;

从该矿道中已开采出价值超过 7 亿美元的矿石；

[ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ˌkælə'fɔːniə] [və'dʒɪniə] [tʊk] [aʊt] [ɪn] [sɪks] [j'ɪəz] $119 , - , - [ænd; ənd] [peɪd] $67 ,
the Consolidated California Virginia took out in six years $119 , 000 , 000 and paid $67 ,
这 合并 加利福尼亚州 弗吉尼亚州 采取 出去 在 六 年 $119 , - , - 和 有薪酬的 $67 ,

联合加利福尼亚弗吉尼亚公司在六年内借款 1.19 亿美元，支付了 6700 万美元。

- , - [ɪn] ['dɪvəˌdend] .
000 , 000 in dividends .
- , - 在 股息 .

股息为 000,000。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] , ['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [hɪə(r)] ,
Of the history of that wonderful time , little can be said here ,
的 这 历史 的 那 精彩的 时间 , 小的 能 是 说 这里 ,

关于那段美好时光的历史，这里无法详述。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['wɪljəm] ['ʃærən] , [dʒɒn] [piː] . [dʒəʊnz] , [dʒɒn] ['dʌbljuː] . [mə'kaɪ] , [dʒeɪmz] [dʒiː] . [feə(r)] ,
and such men as William Sharon , John P . Jones , John W . Mackay , James G . Fair ,
和 这样的 男人 作为 威廉 莎伦 , 约翰 P . 琼斯 , 约翰 W . 麦凯 , 詹姆斯 G . 公平的 ,

以及威廉·沙伦、约翰·P·琼斯、约翰·W·麦凯、詹姆斯·G·费尔等人

[ai] . ['dʌbljuː] . ['rɛkwə] , ['mɑːkəs] ['deɪli] , ['æ.dɒlf] ['suːtroʊ] , [meɪd] ['feɪməs] [baɪ] [ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmstɒk] [ləʊd] ,
I . W . Requa , Marcus Daly , Adolph Sutro , made famous by their connections with the Comstock Lode ,
我 . W . 要求 , 马库斯 戴利 , 阿道夫 苏特罗 , 制成 著名的 经过 他们的 连接 和 这 康斯托克 矿脉 ,

IW Requa、Marcus Daly、Adolph Sutro，因与康斯托克矿脉的联系而闻名。

[mʌst; məst] [biː; bi] [pɑːst] [baɪ] [wɪð] ['mɪəli] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nems] .
must be passed by with merely mention of names .
必须 是 通过了 经过 和 仅仅 提到 的 姓名 .

只需提及姓名即可通过。

[mɑːk] [tweɪnz] “ ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ” [ænd; ənd] [kən'temp(ə)rəri] [wɜːks] , [prə'vaɪd] “ ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] ” ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['treʒə(r)] ['ɪərə] .
Mark Twain's " Roughing It " and contemporary works , provide " mighty interesting " reading about that treasure era .
标记 马克·吐温的 “ 粗加工 它 ” 和 当代的 作品 ， 提供 “ 强大的 有趣的 ” 阅读 关于 那 宝藏 时代 .

马克·吐温的《艰苦岁月》和同时代的作品，为我们了解那个黄金时代提供了“非常有趣”的读物。

[ə; eɪ] ['westən] [ˌminiː'hɑːhɑː]
A WESTERN MINNEHAHA
一个 西 明尼哈哈

西部的明尼哈哈

['kɒpiraɪt] [baɪ][ef] . [ə; eɪ] . ['raɪnhɑːrt] , ['əʊməhɑː] .
Copyright by F . A . Rinehart , Omaha .
版权 经过 F . 一个 . 莱因哈特 ， 奥马哈 .

版权所有：FA Rinehart，奥马哈。

[æt; ət]['riːnəʊ] ['mɒd(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [brɪdʒ] [ðæt] [spænz] [ðə; ði] ['trʌkiː] [mɑːk] [ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [nə'vædəz] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti]
AT RENO MODERN BUILDINGS AND THE FINE BRIDGE THAT SPANS THE TRUCKEE MARK THE UPBUILDING OF NEVADA'S PRINCIPAL CITY
在 里诺 现代的 建筑物 和 这 美好的 桥 那 跨度 这 特拉基 标记 这 向上发展 的 内华达州的 主要的 城市

里诺的现代建筑和横跨特拉基河的精美桥梁标志着内华达州主要城市的崛起。

['riːnəʊ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] , [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ['raɪzɪŋ][tuː; tə] the52
Reno is at the foot of the Sierra Nevada , the great wall rising to the52
里诺 是 在 这 脚 的 这 塞拉 内华达州 ， 这 伟大的 墙 上升 到 the52

里诺位于内华达山脉山脚下，巍峨的内华达山脉直插云霄。

['westwəd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [ˌkælə'fɔːniə][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
westward and separating California from the rest of the country .
向西 和 分离 加利福尼亚州 从 这 休息 的 这 国家 .

向西延伸，将加利福尼亚州与美国其他地区分隔开来。

[ðɪs] [haɪɪst] [ɒv; əv] ['maʊntən] [tʃeɪnz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪk'stendz; ek-] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
This highest of mountain chains in our country extends several hundred miles north and south .
这 最高 的 山 链条 在 我们的 国家 扩展 一些 百 英里 北 和 南 .

我国最高的山脉向南北延伸数百英里。

[pə'hæps] [nəʊ]['ʌðə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ət'rækʃnz] [səʊ] [greɪt] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [və'raɪəti] .
Perhaps no other range of mountains in the world has attractions so great or of such variety .
也许 不 其他 范围 的 山脉 在 这 世界 有 景点 所以 伟大的 或者 的 这样的 种类 .

世界上或许没有其他山脉拥有如此巨大且如此丰富的景点。

[ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] , [ðə; ði] ['snəʊi] [reɪndʒ] , [ɔː(r)] , [æz; əz][dʒɒn] [mjʊr] [hæz; həz][mɔː(r)]['æptli] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Sierra Nevada , the Snowy Range , or , as John Muir has more aptly termed it ,
这 塞拉 内华达州 ， 这 雪 范围 ， 或者 ， 作为 约翰 缪尔 有 更多的 恰当地 称为 它 ，

内华达山脉，雪山山脉，或者，正如约翰·缪尔更恰当地称呼它的那样，

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [laɪt] , [hæz; həz] ['meni] [meɪn] [rɪdʒɪz] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][sɪks] , - [tu:; tə] - ,

the Range of Light , has many main ridges extending from 6 , 000 to 12 ,

这 范围 的 光 , 有 许多 主要的 山脊 扩展 从 6 , - 到 - ,

光之山脉有许多主要山脊，从 6,000 延伸到 12,000,000

- [fi:t] [ə'bʌv] [si:] ['lev(ə)l] , [wɪð] ['gɑ:diən] [pi:ks] ['əʊvə(r)] - , - [fi:t] [haɪ] .

000 feet above sea level , with guardian peaks over 14 , 000 feet high .

- 脚 多于 海 等级 , 和 监护人 高峰 超过 - , - 脚 高的 .

海拔 000 英尺，守护峰海拔超过 14,000 英尺。

[haɪɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['maʊntən] [pi:k] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]

Highest of all and greatest mountain peak in the United States outside of

最高 的 全部 和 最 山 顶峰 在 这 团结的 各州 外部 的

[ə'læskə] [ɪz][ˌɛm'ti:] . ['wɪtni] ,

Alaska is Mt . Whitney ,

阿拉斯加州 是 公吨 . 惠特尼 ,

美国除阿拉斯加以外最高、最雄伟的山峰是惠特尼山。

- , - [fi:t] [haɪ] .

14 , 529 feet high .

- , - 脚 高的 .

高度 14,529 英尺。

[ði:z] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊvəlænd] [ru:t] [krɔ:sɪz] [ɒn][ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk][hæv; həv]

These mountains which the Overland Route crosses on its way to the Pacific have

这些 山脉 哪个 这 陆路 路线 十字架 在 它是 方式 到 这 太平洋 有

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'nɪfərəs] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒn] [ɜ:θ] .

the greatest coniferous forests on earth .

这 最 针叶 森林 在 地球 .

陆路公路通往太平洋的途中会穿越这些山脉，而这些山脉拥有地球上最茂密的针叶林。

[ə'mʌŋ] [ɪts] [pi:ks] ['nes(ə)l][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['nju:mərəs] [ɒv; əv] ['maʊntən] [leɪks] .

Among its peaks nestle the largest and most numerous of mountain lakes .

之中 它是 高峰 雀巢 这 最大 和 最多 很多的 的 山 湖泊 .

在其群峰之间，坐落着面积最大、数量最多的高山湖泊。

[bɪ'twi:n] [ɪts] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnsə'pɑ:st] ['maʊntən] ['kæzəm] .

Between its walls are unsurpassed mountain chasms .

之间 它是 墙壁 是 无与伦比 山 深渊 .

它的两壁之间是举世无双的山间峡谷。

[ɪts] [stri:mz] , [ʌnɪk'seld] [ɪn] ['bju:ti] , [pə'zes] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'tenʃ(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

Its streams , unexcelled in beauty , possess the greatest potential power of all the

它是 溪流 , 无与伦比 在 美丽 , 具有 这 最 潜在的 力量 的 全部 这

['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['maʊntənz] .

waters of American mountains .

水 的 美国人 山脉 .

它的溪流，风景绝美，蕴藏着美国山区所有水体中最强大的潜在力量。

[ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑ:də][ɪz] [krɒst] [baɪ][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ru:t] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['si:nɪk] ['pɑ:θweɪ]

The Sierra Nevada is crossed by the Overland Route along a scenic pathway

这 塞拉 内华达州 是 交叉 经过 这 陆路 路线 沿着 一个 风景优美 路径

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] .

associated with much of interest in history and tradition .

联系 和 很多 的 兴趣 在 历史 和 传统 .

内华达山脉被陆路公路穿越，这条风景优美的路线与许多历史和传统息息相关。

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]['reɪlrəʊd] ['bɪldəz] .

Here were the greatest obstacles in the way of the pioneer railroad builders .

这里 是 这 最 障碍 在 这 方式 的 这 先锋 铁路 建筑商 .

这是铁路建设先驱们遇到的最大障碍。

['neɪtʃə(r)] [siːmd] [hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['ræli] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][stænd] .
Nature seemed here to have rallied her forces for a final stand .
自然 似乎 这里 到 有 集结 她 力量 为了 一个 最终的 站立 .

大自然似乎已经集结力量，准备做最后的抵抗。

[hɪə(r)] ['θɪədɔ] ['dʒuːdə] , [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]['pɑːθfaɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [faʊnd] [hɪz; ɪz][məʊst]
Here Theodore Judah , the pioneer pathfinder of the railway , found his most
这里 西奥多 犹大 , 这 先锋 探路者 的 这 铁路 , 成立 他的 最多
['dɪfɪkəlt] [wɜːk] .
difficult work .
难的 工作 .

在这里，铁路的先驱者西奥多·犹大遇到了他最艰难的工作。

[ðə; ði] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [ɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['trʌkiː] ['rɪvə(r)] ,
The climb up the mountain side is up the canyon of the beautiful Truckee River ,
这 爬 向上 这 山 边 是 向上 这 峡谷 的 这 美丽的 特拉基 河 ,

攀登这座山峰，就是沿着美丽的特拉基河峡谷向上攀登。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [traʊt] [striːm] , [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [laɪnd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [paɪn] [ænd; ənd]
a famous trout stream , a journey lined with beautiful forests of pine and
一个 著名的 鳟鱼 溪流 , 一个 旅行 衬里 和 美丽的 森林 的 松树 和
['maʊntən] [wɔːlz] .
mountain walls .
山 墙壁 .

一条著名的鳟鱼溪流，沿途风景秀丽，遍布松树林和山峦。

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] ['kɑːs(ə)n] ['sɪti] , [nə'vɑːdə] ,
A STREET IN CARSON CITY , NEVADA ,
一个 街道 在 卡森 城市 , 内华达州 ,

内华达州卡森市的一条街道

[weə(r)] ['feɪməs] ['fʊtˌprɪnt] [ænd; ənd] ['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['mɒnstəz] [hæv; həv]
WHERE FAMOUS FOOTPRINTS AND FOSSIL REMAINS OF PREHISTORIC MONSTERS HAVE
在哪里 著名的 脚印 和 化石 遗迹 的 史前 怪物 有
[biːn] [faʊnd]
BEEN FOUND
到过 成立

曾发现史前怪兽著名足迹和化石遗骸的地方

[æt; ət]['boʊkə] , ['prɔːsər] [kriːk] [ænd; ənd] ['aɪslənd] , [ðə; ði] “ [tʃiːf] [krɒp] ” [ɪz] [aɪs] ; [æt; ət] ['flɔːrɪstən] ,
At Boca , Prosser Creek and Iceland , the “ chief crop ” is ice ; at Floriston ,
在 博卡 , 普罗瑟 溪 和 冰岛 , 这 “ 首席 庄稼 ” 是 冰 ; 在 弗洛里斯顿 ,

在博卡、普罗瑟溪和冰岛，“主要作物”是冰；在弗洛里斯顿，

['peɪpə(r)] ; [æt; ət] ['trʌkiː] , ['lʌmbə(r)][ænd; ənd][bɒks] [stɒk] ; [ænd; ənd][æt; ət] [leɪk] ['tɑːhoʊ] , [ə; eɪ] ['veri]
paper ; at Truckee , lumber and box stock ; and at Lake Tahoe , a very
纸 ; 在 特拉基 , 木材 和 盒子 库存 ; 和 在 湖 塔霍湖 , 一个 非常
[gʊd] [taɪm] .
good time .
好的 时间 .

在特拉基，有纸张；有木材和箱材；在太浩湖，有非常美好的时光。

['boʊkə][ɪz]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['boʊkə] & ['lɔɪəltən] [rəʊd] ,
Boca is junction with the Boca & Loyalton road ,
博卡 是 交汇处 和 这 博卡 & 洛亚尔顿 路 ,

Boca是Boca和Loyalton路的交汇处，

[ə; eɪ] ['fɔːti] [maɪl] [laɪn] ['nɔːθwəd] [θruː] [si'erə] [ænd; ənd]['pluːməs] ['væliz] — ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
a forty mile line northward through Sierra and Plumas Valleys — noted for its forests ,
一个 四十 英里 线 向北 通过 塞拉 和 羽毛 山谷 — 著名的 为了 它是 森林 ,

一条向北延伸四十英里的线，穿过塞拉山谷和普卢马斯山谷——以其森林而闻名，

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['væliz] , [ænd; ənd] [leɪks] .
beautiful little valleys , and lakes .
美丽的 小的 山谷 , 和 湖泊 .

美丽的小山谷和湖泊。

['trʌkiː] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [taʊn] [ɒv; əv] two53
Truckee is a lumbering and railroad town of two53
特拉基 是 一个 伐木 和 铁路 镇 的 two53

特拉基是一个以伐木和铁路为生的城镇，人口253人。

['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [ðens] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
thousand people , Thence , a distance of 14 miles farther up the river ,
千 人们 , 因此 , 一个 距离 的 - 英里 更远 向上 这 河 ,

一千人，然后沿河向上游走14英里，

[rʌnz] [ðə; ði] [leɪk] ['tɑːhoʊ] ['reɪlweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['tɑːhoʊ] .
runs the Lake Tahoe Railway to the shore of Lake Tahoe .
跑步 这 湖 塔霍湖 铁路 到 这 支撑 的 湖 塔霍湖 .

运营通往太浩湖岸边的太浩湖铁路。

[və'dʒɪniə] ['sɪti] , [nə'vɑːdə] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmstɒk] [ləʊd] .
VIRGINIA CITY , NEVADA , AS IN THE DAYS OF THE COMSTOCK LODE .
弗吉尼亚州 城市 , 内华达州 , 作为 在 这 天 的 这 康斯托克 矿脉 .

内华达州弗吉尼亚城，就像当年康斯托克矿脉开采时一样。

[stɪl] ['fəːniʃ] [rɪtʃ] [jiːldz] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['mɪnərəlz]
STILL FURNISHES RICH YIELDS OF PRECIOUS MINERALS
仍然 提供 富有的 产量 的 宝贵的 矿物

仍然蕴藏着丰富的珍贵矿物

[leɪk] ['tɑːhoʊ] , ['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['maʊntən] [leɪks] , [ɪz] - [maɪlz] [lɒŋ] [baɪ] - [maɪlz] [brɔːd] ,
Lake Tahoe , largest of the world's mountain lakes , is 23 miles long by 13 miles broad ,
湖 塔霍湖 , 最大 的 这 世界的 山 湖泊 , 是 - 英里 长的 经过 - 英里 广阔 ,

太浩湖是世界上最大的高山湖泊，长23英里，宽13英里。

[sɪks] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [diːp] .
6 , 220 feet above sea - level , and over 2 , 000 feet deep .
6 , - 脚 多于 海 - 等级 , 和 超过 2 , - 脚 深的 .

海拔6220英尺，深度超过2000英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] , [klɪrɪst] , [ænd; ənd][məʊst] ['wʌndəfəli] ['tɪntɪd] ['wɔːtə(r)] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,
It is a body of the purest , clearest , and most wonderfully tinted water imaginable ,
它 是 一个 身体 的 这 最纯净的 , 最清晰 , 和 最多 太棒了 有色 水 可以想象的 ,

这是一处纯净、清澈、色彩绚丽得超乎想象的水体。

[held] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən] [rɪmd] [kʌp] [wɪð] [ɪts] [edʒ] ['krestɪd] [wɪð] ['evə(r)]['prez(ə)nt] [snəʊ] ,
held in a mountain rimmed cup with its edge crested with ever present snow ,
握住 在 一个 山 带边 杯子 和 它是 边缘 冠状 和 曾经 展示 雪 ,

盛放在一个边缘呈山形的杯子里，杯沿上覆盖着终年不灭的积雪。

['spɑːklɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːəl] .
sparkling as a jewel .
闪闪发光 作为 一个 宝石 .

闪闪发光，如同宝石。

[bɪ'twiːn] [snəʊ] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [paɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ɪn] [wɪtʃ] , [hɑːf] ['hɪd(ə)n] ,
Between snow line and the lake are beautiful pine forests , in which , half hidden ,
之间 雪 线 和 这 湖 是 美丽的 松树 森林 ， 在 哪个 ， 一半 隐 ，

雪线和湖泊之间是美丽的松树林，其中半隐半现着……

[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['feɪməs] [rɪ'zɔːrts] [æz; əz]['tɑːhoʊ] ['tævən] , [mə'kɪniz] , [tælæk] , ['glɛnbrʊk] , ['brɑkˌweɪ] , [ænd; ənd]['tɑːhoʊ] ['sɪti] .
are such famous resorts as Tahoe Tavern , McKinney's , Tallac , Glenbrook , Brockway , and Tahoe City .
是 这样的 著名的 度假村 作为 塔霍湖 酒馆 ， 麦金尼的 ， 塔拉克 ， 格伦布鲁克 ， 布罗克韦 ， 和 塔霍湖 城市 .

著名的度假胜地有：太浩酒馆、麦金尼、塔拉克、格伦布鲁克、布罗克韦和太浩城。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['klaɪmət] [wɪð] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['sʌnˌʃaɪni] [deɪz] , [ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [paɪn] - ['sentɪd] ['ætməsfɪə(r)] ,
The summer climate with great abundance of sunshiny days , the invigorating pine - scented atmosphere ,
这 夏天 气候 和 伟大的 丰富 的 阳光明媚 天 ， 这 令人精神振奋 松树 - 香味 气氛 ，

夏季气候阳光充足，空气中弥漫着令人精神焕发的松香，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [naɪts] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪz] , [ə'ləʊn] [meɪk] [ɒv; əv]['tɑːhoʊ][ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərɪŋ] [si'erə] [leɪks] — ['fɔːlən] [liːf] ,
and the cool nights and delightful days , alone make of Tahoe and its neighboring Sierra lakes — Fallen Leaf ,
和 这 凉爽的 夜晚 和 愉快 天 ， 独自的 制作 的 塔霍湖 和 它是 邻接 塞拉 湖泊 — 倒下 叶子 ，

凉爽的夜晚和宜人的白昼，仅凭这些就足以使太浩湖及其邻近的内华达山脉湖泊——落叶湖——成为绝佳的度假胜地。

[kæ'skeɪd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [æn; ən] [ˌʌnsə'pɑːst] ['sʌmə(r)] [pleɪs] .
Cascade , and others — an unsurpassed summer place .
级联 ， 和 其他的 — 一个 无与伦比 夏天 地方 .

卡斯卡德等地——一个无与伦比的避暑胜地。

[bʌt; bət] [wen] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['snəʊi] [reɪndʒ] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,
But when are added the forests , the scenery of the Snowy Range , the fishing and hunting ,
但 什么时候 是 额外 这 森林 ， 这 风景 的 这 雪 范围 ， 这 钓鱼 和 打猎 ，

但是，再加上森林、雪山的景色、钓鱼和狩猎活动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊt] [ɒv; əv][dɔː(r)] [spɔːts] ,
and the out of door sports ,
和 这 出去 的 门 运动的 ，

以及户外运动，

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['maʊntən] [leɪk] [rɪ'zɔːrts] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] .
the first place among mountain lake resorts must be given to this region .
这 第一的 地方 之中 山 湖 度假村 必须 是 给定 到 这 地区 .

在众多山地湖泊度假胜地中，这个地区绝对名列第一。

[ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [wel] ['fɪtɪd] ['stiːmə(r)] ['sɜklz] [ðə; ði] [leɪk] ['evri] ['sʌmə(r)] [deɪ] [frɒm; frəm]['tɑːhoʊ]
A swift and well fitted steamer circles the lake every summer day from Tahoe
一个 迅速 和 出色地 适配 汽船 界 这 湖 每一个 夏天 天 从 塔霍湖
['tævən] .
Tavern .
酒馆 .

夏季的每一天，一艘快速且设备精良的汽船都会从太浩湖酒馆出发，环湖航行。

[ðə; ði] [traʊt] [ɒv; əv]['tɑːhoʊ] , [ðə; ði] ['trʌkiː] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] ,
The trout of Tahoe , the Truckee river , and neighboring lakes and streams ,
这 鳟鱼 的 塔霍湖 , 这 特拉基 河 , 和 邻接 湖泊 和 溪流 ,

塔霍湖、特拉基河以及邻近湖泊和溪流中的鳟鱼

[meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [nəʊ] [pleɪs] [ik'selz] [ðɪs] ['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
make good the claim that no place excels this region for the fisherman .
制作 好的 这 宣称 那 不 地方 卓越 这 地区 为了 这 渔夫 .

要证明没有哪个地方比这里更适合钓鱼。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [rʌn] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [sɪks] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] ,
Usually they run from three to six pounds in weight ,
通常 他们 跑步 从 三 到 六 磅 在 重量 ,

它们的重量通常在三到六磅之间。

[bʌt; bət] ['spesəmən] [weɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [paʊndz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .
but specimens weighing over thirty pounds have been taken .
但 标本 称重 超过 三十 磅 有 到过 已采取 .

但也有捕获到重量超过三十磅的标本。

[sʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][dɔː(r)][dʒɔɪz][æz; əz] ['bəʊtɪŋ] , ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] , ['maʊntən] ['klaɪmɪŋ] , [ænd; ənd]
Such out of door joys as boating , horseback riding , mountain climbing , and
这样的 出去 的 门 喜悦 作为 划船 , 马背 骑术 , 山 攀登 , 和
['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

诸如划船、骑马、登山和狩猎等户外乐趣，

[kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
can be enjoyed under the most favorable conditions .
能 是 享受 在下面 这 最多 有利 状况 .

可以在最有利的条件下享用。

[ɪk'skɜːrʒən] [ʌp] - [piːk] , [ænd; ənd][ˌɛm'tiː] . [tælæk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [glen] ['ælpaɪn] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
Excursions up Freel's Peak , and Mt . Tallac , and to Glen Alpine , are very
短途旅行 向上 - 顶峰 , 和 公吨 . 塔拉克 , 和 到 格伦 高山 , 是 非常
[mʌtʃ] [wɜːθ] [waɪl] .
much worth while .
很多 值得 尽管 .

前往弗里尔峰、塔拉克山和格伦阿尔卑斯山的远足之旅非常值得。

[ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] ,
Of the hotel accommodations , it is , perhaps , enough to say ,
的 这 酒店 住宿 , 它 是 , 也许 , 足够的 到 说 ,

关于酒店住宿，或许只需说：

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kæbɪn] ,
that one may be comfortable in a tent or a cabin ,
那 一 可能 是 舒服的 在 一个 帐篷 或者 一个 舱 ,

人们可能会觉得住在帐篷里或小木屋里很舒适，

[ɔː(r)][ɪn'dʒɔɪ][həʊ'tel] ['sɜːvɪs] [ʌnɪk'seld] [æt; ət] ['eni] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] [ɪn] [ə'merɪkə] . -
or enjoy hotel service unexcelled at any summer resort in America . 54
或者 享受 酒店 服务 无与伦比 在 任何 夏天 采取 在 美国 . -

或者享受全美任何避暑胜地都无法比拟的酒店服务。54

[ðə; ði] ['əʊvəlænd] ['lɪmɪtɪd] [æt; ət] ['flɔːrɪstən] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [laɪn] ,
THE OVERLAND LIMITED AT FLORISTON CLOSE TO THE CALIFORNIA LINE ,
这 陆路 有限的 在 弗洛里斯顿 关闭 到 这 加利福尼亚州 线 ,

弗洛里斯顿靠近加利福尼亚线的陆路特快列车

[ðə; ði] ['pɔːtl] [tuː; tə][ə; eɪ] [raɪd] [θruː] [siːnz] [ɒv; əv] [greɪt] BEAUTY55
THE PORTAL TO A RIDE THROUGH SCENES OF GREAT BEAUTY55
这 门户网站 到 一个 骑 通过 场景 的 伟大的 BEAUTY55

通往美景之旅的门户55

[west] [ɒv; əv] ['trʌkiː] [ɒn][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] , [wiː; wi] [pɑːs] ['webə(r)] , ['dɑːnər] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [leɪks] .
West of Truckee on the Overland Route , we pass Webber , Donner , and Independence Lakes .
西方 的 特拉基 在 这 陆路 路线 , 我们 经过 韦伯 , 唐纳 , 和 独立 湖泊 .

在特拉基以西的陆路公路上，我们经过韦伯湖、唐纳湖和独立湖。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['dɑːnər] ['pɑːti] [kæmpt] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [snəʊd] [ɪn] ,
The unfortunate Donner party camped by the lake of that name , snowed in ,
这 不幸 唐纳 派对 露营 经过 这 湖 的 那 姓名 , 下雪了 在 ,

不幸的唐纳探险队在同名湖泊旁露营，被大雪困住了。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - , ['luːzɪŋ] - [ɒv; əv][ɪts] - ['membəz] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'liːf] [keɪm] [ɪn] ['februəri] .
in the winter of 1846 - 47 , losing 43 of its 83 members before relief came in February .
在 这 冬天 的 - - - , 输 - 的 它是 - 成员 前 宽慰 来了 在 二月 .

1846-47 年的冬天，该组织失去了 83 名成员中的 43 名，直到 2 月份才得到救援。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntən] ['gleɪʃ(ə)l] [leɪks] , [kʌps] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,
Of these mountain glacial lakes , cups of clear water ,
的 这些 山 冰川 湖泊 , 杯子 的 清除 水 ,

这些山地冰川湖泊，宛如一杯杯清澈的湖水，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][sɪks]['θaʊz(ə)nd][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [bɪ'twiːn] ['trʌkiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['tuːleɪ] ['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
there are some six thousand in the region between Truckee and the Tule river to the south .
那里 是 一些 六 千 在 这 地区 之间 特拉基 和 这 图勒 河 到 这 南 .

在特拉基和南部的图勒河之间的地区，大约有六千人。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [ɪz] [riːtʃt] [twelv] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ['trʌkiː] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] - ['lev(ə)l] .
The summit of the Sierra is reached twelve miles west of Truckee , 7018 feet above the sea - level .
这 首脑 的 这 塞拉 是 达到 十二 英里 西方 的 特拉基 , - 脚 多于 这 海 - 等级 .

内华达山脉的最高峰位于特拉基以西十二英里处，海拔 7018 英尺。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [træk] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ] [snəʊ] - [ʃedz] ,
Along this part of the journey the track is protected by snow - sheds ,
沿着 这 部分 的 这 旅行 这 追踪 是 受保护 经过 雪 - 棚屋 ,

这段路程中，铁轨由防雪棚保护。

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃedz] [ɑː(r); ə(r)] ['lætɪst] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌɪntə'viːnɪŋ]
but the sides of the sheds are latticed and there are many intervening
但 这 侧面 的 这 棚屋 是 晶格状 和 那里 是 许多 介入
['stretʃɪz] [ɒv; əv][klɪə(r)] [træk] ,
stretches of clear track ,
伸展 的 清除 追踪 ,

但是棚屋的侧面是格子状的，而且棚屋之间有很多段空旷的轨道。

[səʊ][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz][nɒt] [lɒst] .
so the scenery is not lost .
所以 这 风景 是 不是 丢失的 .

所以风景并没有被破坏。

[ðə; ði][raɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siərəz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ɪn'trɑːnsɪŋ] ['ɪntrəst] .
The ride down the western wall of the Sierras is one of entrancing interest .
这 骑 向下 这 西 墙 的 这 山脉 是 一 的 迷人的 兴趣 .

沿着内华达山脉西侧山壁一路向下，是一段引人入胜的旅程。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [fiːt] [ɒv; əv] [snəʊ] .
At the summit during the winter of 1907 were many feet of snow .
在 这 首脑 期间 这 冬天 的 - 是 许多 脚 的 雪 .

1907 年冬天，山顶积雪厚达数英尺。

[rə'viːnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [snəʊ] - [ʃedz] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [triːz] [meɪd]
Ravines were filled with it , snow - sheds covered with it , and trees made
峡谷 是 已填 和 它 , 雪 - 棚屋 涵盖 和 它 , 和 树木 制成
[snəʊ] [maʊndz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
snow mounds by it ;
雪 土堆 经过 它 ;

沟壑里满是雪，雪棚里也堆满了雪，树木在雪的掩映下形成了雪堆；

[ænd; ənd] [jet] [skeəs] [θriː] ['aʊəz] - [raɪd] [ə'weɪ] , ['rəʊzɪz] ['braitən] [pɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ruːfs] ,
and yet scarce three hours ' ride away , roses brightened porches and roofs ,
和 然而 稀少 三 小时 - 骑 离开 , 玫瑰 明亮 门廊 和 屋顶 ,

然而，仅仅三个小时的车程之外，玫瑰花就装点着门廊和屋顶。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['blɒsəmz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , ['ɜːli] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd]['ɑːməndz] [bluːmd]
the scent of orange blossoms filled the air , early peaches and almonds bloomed
这 香味 的 橙子 花朵 已填 这 空气 , 早期的 桃子 和 杏仁 盛开
[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] ,
in the orchards ,
在 这 果园 ,

空气中弥漫着橙花的香气，果园里早熟的桃树和杏树都已盛开。

[ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪvɪdli] [griːn] [wɪð] [fʊt] [haɪ] [greɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ə'fleɪm] [wɪð]
the fields were vividly green with foot high grain , and the hills aflame with
这 字段 是 生动地 绿色的 和 脚 高的 粮食 , 和 这 丘陵 燃烧 和
[waɪld] ['pɒpiːz] .
wild poppies .
荒野 罂粟花 .

田野里长满了齐脚高的麦穗，绿意盎然；山坡上开满了野罂粟，绚丽多彩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [trænˈzɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈsnəʊi] [ˈwɪntə(r)][tuː; tə] [ˈbluːmɪŋ] [sprɪŋ] [ðæt] [ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði]
It is this transition from snowy winter to blooming spring that is perhaps the
它 是 这 过渡 从 下雪的 冬天 到 盛开 春天 那 是 也许 这
[məʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestbaʊnd] [ˈtrævələ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈkəʊldə(r)] [mʌnθs]
most delightful experience of the westbound traveler during the colder months
最多 愉快 经验 的 这 西行 游客 期间 这 更冷 几个月
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈəʊvəlænd] [ruːt] [æz; əz][ðə; ði][treɪn] [glaɪdz] [ˈswɪftli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [tuː; tə]
over the Overland Route as the train glides swiftly from the summit to
超过 这 陆路 路线 作为 这 火车 滑翔 迅速地 从 这 首脑 到
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

从白雪皑皑的冬季到繁花似锦的春季的过渡，或许是冬季西行的旅客沿着陆路列车快速从山顶滑向大海时最令人愉悦的体验。

[ðə; ði] [ˈtrʌkiː] [ˈrɪvə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd][məʊst] [ˈiːzəli] [fiʃ] [ɒv; əv]
THE TRUCKEE RIVER IS ONE OF THE MOST GENEROUS AND MOST EASILY FISHED OF
这 特拉基 河 是 一 的 这 最多 慷慨的 和 最多 容易地 钓鱼 的
[traʊt] STREAMS56
TROUT STREAMS56
鳟鱼 STREAMS56

特拉基河是鳟鱼资源最丰富、最容易垂钓的溪流之一[56]

[leɪk] [ˈtɑːhoʊ] , [ˈtwenti] - [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] , [ˌθɜːˈtiːn] [waɪd] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [snəʊ] [klæd]
LAKE TAHOE , TWENTY - THREE MILES LONG , THIRTEEN WIDE , SURROUNDED BY SNOW CLAD
湖 太浩湖 , 二十 - 三 英里 长的 , 十三 宽的 , 包围 经过 雪 覆膜
[ˈmaʊntənz] ,
MOUNTAINS ,
山脉 ,

太浩湖，长23英里，宽13英里，四周环绕着白雪皑皑的群山。

[set] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [ˈdʒuːəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpendənt] [ɒv; əv] [ˈgliːmɪŋ] [leɪks] , [hæz; həz][nəʊ][pɪə(r)]
SET AS THE MAIN JEWEL OF A PENDANT OF GLEAMING LAKES , HAS NO PEER
放 作为 这 主要的 宝石 的 一个 吊坠 的 闪闪发光 湖泊 , 有 不 同伴
[ɪn] [ɔːl] AMERICA57
IN ALL AMERICA57
在 全部 AMERICA57

作为闪耀湖泊吊坠的主石，它在整个美国都无与伦比。57

[keɪv] [rɒk] , [leɪk] [ˈtɑːhoʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [traʊt] [lʌv] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [depθs]
CAVE ROCK , LAKE TAHOE , WHERE THE BIG TROUT LOVE TO LIE IN THE SHADY DEPTHS
洞穴 岩石 , 湖 太浩湖 , 在哪里 这 大的 鳟鱼 爱 到 说谎 在 这 阴凉 深度

太浩湖洞穴岩，大鳟鱼喜欢在阴凉的深处栖息

[æt; ət] [keɪp] [hɔːn] [ðə; ði] [rəʊd] [ˈfɒləʊz] [ə; eɪ] [ʃelf] [hjuːn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ;
At Cape Horn the road follows a shelf hewn around the face of the mountain ;
在 岬 喇叭 这 路 跟随 一个 架子 凿 大约 这 脸 的 这 山 ;

在合恩角，道路沿着山体侧面开凿出的一条斜坡延伸；

[ˈʃɪrli] [bɪˈləʊ] , - [fiːt] , [ɪz][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈrɪvə(r)][ɪn][ɪts] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈkænjən] ,
sheerly below , 1200 feet , is the American river in its winding canyon ,
纯粹 以下 , - 脚 , 是 这 美国人 河 在 它是 绕线 峡谷 ,

下方1200英尺处，便是蜿蜒峡谷中的美国河流。

[waɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɔːl] [ˈraɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .
while above the mountain wall rises to the clouds .
尽管 多于 这 山 墙 上升 到 这 云 .

而山体上方，峭壁直插云霄。

[frɒm; frəm] [keɪp] [hɔːn] [ðə; ði] [ˌsækrə'mentəʊ] ['væli] , [feə(r)] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] ,
From Cape Horn the Sacramento Valley , fair and fruitful ,
从 岬 喇叭 这 萨克拉门托 谷 ， 公平的 和 卓有成效 ，

从合恩角到萨克拉门托山谷，风景优美，物产丰饶。

[ɪz] [spred] [bɪ'ləʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [mæp] [ɒv; əv] ['ɔːtʃədz] , ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,
is spread below as a great relief map of orchards , villages and cities ,
是 传播 以下 作为 一个 伟大的 宽慰 地图 的 果园 ， 村庄 和 城市 ，

下方展开的是一幅巨大的浮雕地图，描绘了果园、村庄和城市。

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [griːn] [sləʊps] .
and winding rivers and green slopes .
和 绕线 河流 和 绿色的 连续下坡 .

还有蜿蜒的河流和翠绿的山坡。

[pɑːst] ['emɪgrənt] [gæp] , ['kaʊlz] ,
Past Emigrant Gap , Cowles ,
过去的 移民 差距 ， 考尔斯 ，

过去的移民差距，考尔斯

[dʌtʃ] [flæt] [ænd; ənd] [gəʊld] [rʌn] — [hɪ'stɒrɪk] [nems] — [ðiːz] [mɑːk] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Dutch Flat and Gold Run — historic names — these mark the center of the
荷兰语 平坦的 和 金子 跑步 — 历史性 姓名 — 这些 标记 这 中心 的 这

['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ə'merɪkə] ['evə(r)] [njuː] ['əʊvə(r)] ['pleɪsə(r)] [maɪnz] .
greatest excitement America ever knew over placer mines .
最 激动 美国 曾经 知道 超过 砂矿 矿井 .

荷兰平原和黄金跑道——这些都是历史地名——它们标志着美国历史上对砂金矿最激动人心的时期的中心。

['koʊlfæks] [hæz; həz] ['ɪntrəst] ['pɑːtli] [ɪn] ['gəʊldən] [fruːt] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn] [gəʊld] .
Colfax has interest partly in golden fruit and partly in gold .
科尔法克斯 有 兴趣 部分 在 金的 水果 和 部分 在 金子 .

科尔法克斯公司对金果和黄金都有一部分兴趣。

['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [nə'vɑːdə] ['kaʊnti] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,
Twenty miles away , and reached by the Nevada county Narrow Gauge ,
二十 英里 离开 ， 和 达到 经过 这 内华达州 县 狭窄的 测量 ，

二十英里之外，可通过内华达县窄轨铁路到达。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [grɑːs] ['væli] [ænd; ənd] [nə'vɑːdə] ['sɪti] , [wʌns] [greɪt] ['maɪnɪŋ]
are the thriving cities of Grass Valley and Nevada City , once great mining
是 这 熙 城市 的 草 谷 和 内华达州 城市 ， 一次 伟大的 矿业

[kæmps] ,
camps ,
营地 ，

格拉斯谷和内华达城是曾经辉煌的矿业营地，如今已发展成为繁荣的城市。

[ænd; ənd] [jet] ['əʊnɪŋ] [mʌtʃ] ['mɪnərəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and yet owning much mineral importance .
和 然而 拥有 很多 矿物 重要性 .

然而，它们却拥有重要的矿产资源。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ˌkælɪ'fɔːrniəz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪtɪz] [wɪð] ['prɒspekts] [ɒv; əv]
They are now among California's most important cities with prospects of
他们 是 现在 之中 加州的 最多 重要的 城市 和 前景 的

[əd'vɑːnsmənt] [stɪl] [braɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
advancement still bright before them .
进步 仍然 明亮的 前 他们 .

它们现在已跻身加州最重要的城市之列，未来发展前景依然光明。

['tɑːhoʊ] ['tævən] — [məʊst] ['mɒd(ə)n] [ɒv; əv] ['hɔstəlri] [ɪn] [ɪ'kwɪpmənt] ,
TAHOE TAVERN — MOST MODERN OF HOSTELRIES IN EQUIPMENT ,
太浩湖 酒馆 — 最多 现代的 的 旅店 在 设备 ，

太浩酒馆——设备最现代化的旅馆

[ɪz] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv] ['paɪni] [wʊdz] [ænd; ənd] [waɪld]
IS DESIGNED IN HARMONY WITH ITS SURROUNDINGS OF PINEY WOODS AND WILD
是 设计 在 和谐 和 它是 周围环境 的 松树 树林 和 荒野
['flaʊə(r)] ['gaːdnz]
FLOWER GARDENS
花 花园

设计与周围的松树林和野花园和谐相融。

[ɔːl] [daʊn] [ðɪs] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si'erə] , [pɑːst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːbən] , [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [taʊn] ,
All down this slope of the Sierra , past beautiful Auburn , a modern town ,
全部 向下 这 坡 的 这 塞拉 , 过去的 美丽的 奥本 , 一个 现代的 镇 ,

沿着内华达山脉的斜坡一路向下，经过美丽的现代化城镇奥本，

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz] , [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
and yet with a touch of ancient days , half hidden in foliage and flowers ,
和 然而 和 一个 触碰 的 古老的 天 , 一半 隐 在 叶子 和 花朵 ,

然而，它又带着一丝古老的韵味，半隐于枝叶繁花之中。

[wɪð] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [piːtʃ] ['blɒsəmz] ,
with orange and peach blossoms ,
和 橙子 和 桃 花朵 ,

伴有橙花和桃花，

[ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌsæni'tɛəriəm] [weə(r)] ['piːp(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['æsmə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θrəʊt]
are natural sanitariums where people suffering from asthma and other throat
是 自然的 疗养院 在哪里 人们 痛苦 从 哮喘 和 其他 喉
[ænd; ənd] [lʌŋ] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðeə(r)] [həʊm] ['dɑːktərz] [kən'tɪnjuəli] [baɪ] ['getɪŋ] [wel] .
and lung troubles are surprising their home doctors continually by getting well .
和 肺 麻烦 是 奇怪 他们的 家 医生 持续 经过 获得 出色地 .

天然疗养院，患有哮喘和其他喉咙和肺部疾病的人不断康复，令他们的家庭医生感到惊讶。

[frɒm; frəm] ['ɔːbən] , ['njuːkɑːsl] (['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pleɪsə(r)] ['kaʊnti] [fruːt] [belt]) ['pɛnˌrɪn]
From Auburn , Newcastle (center of the great Placer County fruit belt) Penryn
从 奥本 , 纽卡斯尔 (中心 的 这 伟大的 砂矿 县 水果 腰带) 彭林
[ænd; ənd] neighboring58
and neighboring58
和 neighboring58

从奥本、纽卡斯尔（普莱瑟县大果带的中心）、彭林及周边地区出发，共58个城镇。

['steɪʃnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt] [iːtʃ] [jɪə(r)] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [kɑːz] [ɒv; əv] [griːn] [fruːt] , ['prɪnsəpli]
stations , are shipped each year thousands of cars of green fruit , principally
车站 , 是 已发货 每个 年 数千 的 汽车 的 绿色的 水果 , 主要
['piːtʃɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstən] ['mɑːrkɪts] .
peaches , to the Eastern markets .
桃子 , 到 这 东 市场 .

每年都有成千上万车青果（主要是桃子）从各个车站运往东部市场。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ʃɪps] [səʊ] ['meni] [kɑːz] [ɒv; əv] [freʃ] ['piːtʃɪz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt]
No other section of the west ships so many cars of fresh peaches to market
不 其他 部分 的 这 西方 船舶 所以 许多 汽车 的 新鲜的 桃子 到 市场
[ænd; ənd] [ɪts] [feɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ['grəʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] ['grəʊɪŋ] ['ræpɪdli] .
and its fame as an orange growing section is growing rapidly .
和 它是 名声 作为 一个 橙子 生长 部分 是 生长 快速 .

西部其他地区没有哪个地区像西部这样向市场运送如此多的新鲜桃子，其作为柑橘产区的名声也正在迅速增长。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [æt; ət] [tælæk] , [ə'nʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [leɪk] [rɪ'zɔːt]
THE PAVILION AT TALLAC , ANOTHER POPULAR LAKE RESORT
这 亭 在 塔拉克 , 其他 受欢迎的 湖 采取

塔拉克凉亭，另一个热门湖畔度假村

[ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wʌndər] ([bɪ'twiːn] ['pɔːtlənd] ,
The Overland Route joins the Road of a Thousand Wonders (between Portland ,
这 陆路 路线 加入 这 路 的 一个 千 奇迹 (之间 波特兰 ,
['ɒrəgən] ,
Oregon ,
俄勒冈州 ,

陆路路线与千奇之路相连（位于俄勒冈州波特兰市之间）。

[ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs]) [æt; ət] ['roʊzˌvɪl] , [ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlweɪ] ['sentə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [wɪð] ['fɪfti] -
and Los Angeles) at Roseville , a great railway center to be , with fifty -
和 洛杉矶 洛杉矶) 在 罗斯维尔 , 一个 伟大的 铁路 中心 到 是 , 和 五十 -
['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv] [jɑːrdz] ,
seven miles of yards ,
七 英里 的 码 ,

（以及洛杉矶）在罗斯维尔，这是一个重要的铁路中心，拥有57英里的货场，

[raʊnd] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)] [stɔːlz] , [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][kɑː(r)] [ʃɒps] , [klʌb] [haʊs] , ['aɪsɪŋ]
round - houses of sixty - four stalls , machine and car shops , club house , icing
圆形的 - 房屋 的 六十 - 四 摊位 , 机器 和 车 商店 , 俱乐部 房子 , 糖霜
[plɑːnt][ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] .
plant and hospital .
植物 和 医院 .

有六十四个摊位的圆形建筑、机械和汽车商店、俱乐部会所、制糖厂和医院。

[frɒm; frəm] ['roʊzˌvɪl] [tuː; tə][ˌsækrə'mentəʊ][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] [maɪl] ['dʒɜːni] [ɪz] [meɪd] [pɑːst] [hɔːs]
From Roseville to Sacramento the nineteen mile journey is made past horse
从 罗斯维尔 到 萨克拉门托 这 十九 英里 旅行 是 制成 过去的 马
[rɑːntʃ] ([ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][wʌn][æt; ət][ben]['æli]) ,
ranches (a notable one at Ben Ali) ,
牧场 (一个 值得注意的 一 在 本 阿里) ,

从罗斯维尔到萨克拉门托的19英里路程会经过许多马场（其中最著名的是本阿里马场），

[ænd; ənd] [greɪt] ['deəri][fɑːrmz] .
and great dairy farms .
和 伟大的 奶制品 农场 .

还有很棒的奶牛场。

[ˌsækrə'mentəʊ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [ɪz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] ['həʊlseɪl]
Sacramento , the capital city of California , is a manufacturing and wholesale
萨克拉门托 , 这 首都 城市 的 加利福尼亚州 , 是 一个 制造业 和 批发的
['sentə(r)] ,
center ,
中心 ,

加利福尼亚州首府萨克拉门托是制造业和批发中心。

[wɪð] [æn; ən]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'vɜːsɪfaɪd] [treɪd] [ɪk'stendɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['sentrəl] ['ɒrəgən] [ɒn]
with an ever increasing and diversified trade extending up to central Oregon on
和 一个 曾经 增加 和 多元化 贸易 扩展 向上 到 中央 俄勒冈州 在
[ðə; ði] [nɔːθ] ,
the North ,
这 北 ,

随着贸易范围不断扩大和多元化，北至俄勒冈州中部，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sentrəl] [nə'vɑːdə][ɒn][ðə; ði] [iːst] .
and to central Nevada on the East .
和 到 中央 内华达州 在 这 东方 .

向东延伸至内华达州中部。

[ɪts][pəʊst] ['ɒfɪs] [rɪ'siːts] , [skuːl] [ə'tendəns] , [ænd; ənd] [də'rektəri] [rɪ'tɜːnz] ,
Its post office receipts , school attendance , and directory returns ,
它是 邮政 办公室 收据 , 学校 出席 , 和 目录 返回 ,

其邮局收据、学校出勤记录和电话簿查询记录

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['præktɪkli] - , - .
indicate the city has a population of practically 50 , 000 .
表明 这 城市 有 一个 人口 的 几乎 - , - .

表明该市人口接近 5 万。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk]['kʌvə(r)] ['twenti] ['eɪkəz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [θriː] , - ['piːp(ə)l] .
The railway shops of the Southern Pacific cover twenty acres , and employ 3 , 000 people .
这 铁路 商店 的 这 南方 太平洋 覆盖 二十 英亩 , 和 采用 3 , - 人们 .

南太平洋铁路公司的铁路车间占地20英亩，雇佣了3000名员工。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['trɪbjətri] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ˌsækrə'mentəʊ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] - , - ['eɪkəz][ɪn]['eəriə] .
The rich tributary country about Sacramento amounts to 600 , 000 acres in area .
这 富有的 支流 国家 关于 萨克拉门托 金额 到 - , - 英亩 在 区域 .

萨克拉门托周边富饶的支流地带面积达 60 万英亩。

[ɪts] [bæŋk]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['meni] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
Its bank capital and resources are greater than in many cities of over a hundred thousand people .
它是 银行 首都 和 资源 是 更大的 比 在 许多 城市 的 超过 一个 百 千 人们 .

它的银行资本和资源比许多人口超过十万的城市还要多。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] “ ['tɑːhoʊ] ” ['deɪli] ['sɜklz] [ðə; ði] ['sæfaɪə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
THE STEAMER “ TAHOE ” DAILY CIRCLES THE SAPPHIRE WATERS OF THE LAKE
这 汽船 “ 太浩湖 ” 日常的 界 这 蓝宝石 水 的 这 湖

“塔霍”号蒸汽船每日环绕着湖泊湛蓝的湖水航行。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] .
Here was born the Central Pacific Railroad .
这里 曾是 出生 这 中央 太平洋 铁路 .

这里诞生了中央太平洋铁路。

['θɪədɔ] [diː] . ['dʒuːdə][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkælə'fɔːniə] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [rəʊd][frɒm; frəm][ˌsækrə'mentəʊ][tuː; tə] Folsom59
Theodore D . Judah had been employed by a California company to build a road from Sacramento to Folsom59
西奥多 D . 犹大 有 到过 受雇 经过 一个 加利福尼亚州 公司 到 建造 一个 路 从 萨克拉门托 到 Folsom59

西奥多·D·犹大曾受雇于加利福尼亚州的一家公司，负责修建一条从萨克拉门托到福尔瑟姆的公路。59

(['fɔːti] [maɪlz]) , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['tɜːnɪŋ] - .
(forty miles) , but his eyes were ever turning Sierraward .
(四十 英里) , 但 他的 眼睛 是 曾经 转弯 - .

（四十英里），但他的目光始终投向内华达山脉。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stænfəd] , ['hʌntɪŋtən] , ['hɒpkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɑːkərz] ,
At last he gained the attention of Stanford , Huntington , Hopkins , and the Crockers ,
在 最后的 他 获得 这 注意力 的 斯坦福大学 , 亨廷顿 , 霍普金斯 , 和 这 克罗克 ,

最终，他引起了斯坦福、亨廷顿、霍普金斯和克罗克家族的注意。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [stjuː'pendəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɒv; əv]
and succeeded in interesting them in the stupendous project of
和 成功了 在 有趣的 他们 在 这 惊人的 项目 的

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ,
building a railroad ,
建筑 一个 铁路 ,

并成功地让他们对修建铁路这项宏伟工程产生了兴趣。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [siː] - ['lev(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst]
which , in a hundred miles was to rise from about sea - level to almost
哪个 , 在 一个 百 英里 曾是 到 上升 从 关于 海 - 等级 到 几乎

[hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ;
half a mile ;
一半 一个 英里 ;

在一百英里的距离内，地势将从海平面上升到近半英里;

[ðen] [tuː; tə] [drɒp] - [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['krɒsɪŋ] [ten] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
then to drop 3300 feet and then crossing ten ranges of mountains ,
然后 到 降低 - 脚 和 然后 过境 十 范围 的 山脉 ,

然后下降3300英尺，再翻越十座山脉，

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['westən] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
was to find a way to meet the western end of a road from the
曾是 到 寻找 一个 方式 到 见面 这 西 结尾 的 一个 路 从 这

[mɪ'zʊəri] ,
Missouri ,
密苏里州 ,

目的是找到一条从密苏里州通往西端的道路，

[baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] .
by the waters of Great Salt Lake .
经过 这 水 的 伟大的 盐 湖 .

在大盐湖水边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通往千奇之路的陆路路线：从(The Overland Route to the Road of a)

[leɪk] ['tɑːhoʊz] [ʃɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn] ['ʃeltəd] [kəuv] [weə(r)] [ðə; ði] [træns'pærənt] ['wɔːtəz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [paɪnz]
LAKE TAHOE'S SHORES ARE RICH IN SHELTERED COVES WHERE THE TRANSPARENT WATERS REFLECT THE PINES
湖 太浩湖的 海岸 是 富有的 在 避难所 海湾 在哪里 这 透明的 水 反映 这 松树

太浩湖两岸遍布着隐蔽的小海湾，清澈的湖水倒映着松树的身影。

[maʊnt] [tælæk] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [klæd] [piːks] [ðæt] [gɑːd] [leɪk] ['tɑːhoʊ] : [naɪn] ,
MOUNT TALLAC , ONE OF THE SNOW CLAD PEAKS THAT GUARD LAKE TAHOE : 9 ,
山 塔拉克 , 一 的 这 雪 覆膜 高峰 那 警卫 湖 太浩湖 : 9 ,

塔拉克山，守护太浩湖的雪峰之一：9,

\- [fiːt] [haɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːnz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['sʌmɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] BEAUTY60
785 FEET HIGH , IT IS EASILY ACCESSIBLE AND THE SCENES FROM ITS SUMMIT ARE OF GREAT BEAUTY60
\- 脚 高的 , 它 是 容易地 可访问 和 这 场景 从 它是 首脑 是 的 伟大的 BEAUTY60

海拔785英尺，交通便利，山顶景色优美。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ə'tendənt] [leɪks] [drɒp] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːls] , [wel] [wɜːθ] ['vɪzɪtɪŋ]
FROM THE SMALLER ATTENDANT LAKES DROP MANY BEAUTIFUL FALLS , WELL WORTH VISITING
从 这 较小的 服务员 湖泊 降低 许多 美丽的 瀑布 , 出色地 值得 访问

从较小的附属湖泊中倾泻而下许多美丽的瀑布，非常值得一游。

['dɑːnər] [leɪk] .
DONNER LAKE .
捐赠者 湖 .

唐纳湖。

[siːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] ['trædʒədi] [ɪn] ['ɜːli] [ˌkælə'fɔːniə] [deɪz]
SCENE OF A WINTER TRAGEDY IN EARLY CALIFORNIA DAYS
场景 的 一个 冬天 悲剧 在 早期的 加利福尼亚州 天

加州早期冬季悲剧的发生地

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
It was done .
它 曾是 完毕 .

完成了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['duːɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [təʊld] [hɪə(r)] .
The story of the doing cannot be told here .
这 故事 的 这 正在做 不能 是 讲述 这里 .

这里无法讲述事情的经过。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz] ,
It is one of volumes ,
它 是 一 的 卷 ,

这是其中一卷，

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huːz] ['deərɪŋ][ænd; ənd]['dʒiːniəs] [sɒlvd] [ɪts]
and simply the names of the men whose daring and genius solved its
和 简单地 这 姓名 的 这 男人 谁 大胆 和 天才 已解决 它是
['prɔːbləmz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
problems may be mentioned .
问题 可能 是 提及 .

只需提及那些凭借胆识和才智解决其问题的人的名字即可。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌpriː'destɪnd] , [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,
It was a combination predestined , irresistible ,
它 曾是 一个 组合 命中注定 , 无法抗拒 ,

这是命中注定、令人无法抗拒的组合。

[ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv][men][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['niːdɪd] [tuː; tə] [nɒk] [bʌt; bət] ['laɪtli] ,
a union of men for whom opportunity needed to knock but lightly ,
一个 联盟 的 男人 为了 谁 机会 需要 到 敲 但 轻轻 ,

一群渴望机会的人，他们团结起来，轻轻敲响机遇的大门。

[huː] [sɔː] [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə][ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
who saw the grandeur of the task before them and rose to its inspiration
WHO 锯 这 宏伟 的 这 任务 前 他们 和 玫瑰 到 它是 灵感
.
.
.

他们看到了摆在面前的任务的艰巨性，并受到鼓舞而奋起。

[iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'lɔtid] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [pɪ'kjuːliəli] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] ,
Each had his allotted place to which he seemed peculiarly fitted and each ,
每个 有 他的 分配 地方 到 哪个 他 似乎 奇特地 适配 和 每个 ,

每个人都有自己专属的位置，而且似乎都非常适合，每个人

[θruː] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['pɜːpəs] [meɪd] ['pɜːfɪkt] [hɪz; ɪz]
through the sheer love of the work and indomitable purpose made perfect his
通过 这 透明 爱 的 这 工作 和 不屈不挠 目的 制成 完美的 他的
[pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
part in this modern conquest of America .
部分 在 这 现代的 征服 的 美国 .

他对工作的热爱和坚定不移的决心，使他在现代征服美国的进程中发挥了完美的作用。

['dʒuːdə] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [sɔː] [ðə; ði] [wɜːk] [θruː] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]
Judah , the great engineer , saw the work through , and then , in a few months
犹大 , 这 伟大的 工程师 , 锯 这 工作 通过 , 和 然后 , 在 一个 很少 几个月
,
,
,

伟大的工程师犹大完成了这项工作，几个月后，

[daɪd] — [bʌt; bət] [feɪm] [ɪz][hɪz; ɪz] .
died — but fame is his .
死亡 — 但 名声 是 他的 .

他虽然去世了，但名声却属于他。

['senətə(r)][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['sɑːrdʒənt] [freɪmd] [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːk] ['pɒsəb(ə)l] .
Senator A . A . Sargent framed the laws that made the work possible .
参议员 一个 . 一个 . 萨金特 框 这 法律 那 制成 这 工作 可能的 .

参议员 AA Sargent 制定了使这项工作成为可能的法律。

['senətə(r)] ['liːlənd] ['stænfəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪg'zekjətɪv] [huː] ['hændld] [ðə; ði] [roʊdz]
Senator Leland Stanford was the great political executive who handled the road's
参议员 利兰 斯坦福大学 曾是 这 伟大的 政治的 管理人员 WHO 处理 这 道路的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] — [ə; eɪ] ['meni] ['saɪdɪd] ,
relations with the Government — a many sided ,
关系 和 这 政府 — 一个 许多 侧面 ,

参议员利兰·斯坦福是一位杰出的政治执行者，他负责处理公路与政府之间的关系——这是一个涉及方方面面的问题。

['brɪliənt] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌpaɪə'nɪə(r)] , [ɪn] ['fɑːmɪŋ] , [fruːt] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [stɒk]
brilliant man , and a mighty pioneer , in farming , fruit growing , and stock
杰出的 男人 , 和 一个 强大的 先锋 , 在 农业 , 水果 生长 , 和 库存
['reɪzɪŋ] ,
raising ,
提高 ,

他是一位才华横溢的人，也是农业、水果种植和畜牧业领域的伟大先驱。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['reɪlrəʊd] ['bɪldɪŋ] .
as well as railroad building .
作为 出色地 作为 铁路 建筑 .

以及铁路建设。

[tʃɑːlz] ['krɑːkər] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd]['ɔːgənaɪzə(r)][ɒv; əv][men]
Charles Crocker was the master mind in the field , and organizer of men
查尔斯 克罗克 曾是 这 掌握 头脑 在 这 场地 , 和 组织者 的 男人
[ænd; ənd] [ə'feəz] ,
and affairs ,
和 事务 ,

查尔斯·克罗克是这个领域的智囊，也是人员和事务的组织者。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] , [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] .
and withal , much beloved by all who knew him .
和 此外 , 很多 心爱 经过 全部 WHO 知道 他 .

此外，他深受所有认识他的人的爱戴。

[dʒʌdʒ] ['krɑːkər] , [ðə; ði] [roʊdz] [fɜːst] [ə'tɜːni] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Judge Crocker , the road's first attorney , was of inestimable value to it ,
法官 克罗克 , 这 道路的 第一的 律师 , 曾是 的 不可估量 价值 到 它 ,
[bʌt; bət][səʊ] ['nɔɪzləs] ,
but so noiseless ,
但 所以 无声 ,

克罗克法官是这条公路的第一位律师，他对这条公路的价值不可估量，但他却如此沉默寡言。

['mɒdɪst] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] , [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][laɪn][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] .
modest and retiring , that his relations with the line are almost forgotten .
谦虚的 和 退休 , 那 他的 关系 和 这 线 是 几乎 被遗忘的 .

他为人谦逊低调，以至于人们几乎忘记了他与家族的关系。

[mɑːk] ['hɒpkɪnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [treɪnd] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [huː] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'feəz] ,
Mark Hopkins was the trained man of business , who directed the office affairs ,
标记 霍普金斯 曾是 这 受过训练 男人 的 商业 , WHO 指导 这 办公室 事务 ,

马克·霍普金斯是一位训练有素的商人，负责办公室事务。

['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [naɪt]
carrying in his brain every detail of the enterprise , and working upon it night
携带 在 他的 脑 每一个 细节 的 这 企业 , 和 在职的 之上 它 夜晚
and61
and61
and61

他将这项事业的每一个细节都记在脑子里，夜以继日地工作着。61

[deɪ] .
day .
天 .

天。

['kɒlɪs] [piː] . ['hʌntɪŋtən] , ['feɪməs] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] , [ˌaut'liv] [hɪz; ɪz]
Collis P . Huntington , famous in every line of work he undertook , outlived his
科利斯 P . 亨廷顿 , 著名的 在 每一个 线 的 工作 他 承担 , 活得更久 他的
[ə'səʊʃɪeɪts] ,
associates ,
同事 ,

科利斯·P·亨廷顿在他从事的每个领域都享有盛名，而且比他的同事们都活得更久。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['bɪldəz] [ænd; ənd][faɪn'ænsiəz] .
and became one of the world's greatest builders and financiers .
和 成为 一 的 这 世界的 最 建筑商 和 金融家 .

并成为世界上最伟大的建筑商和金融家之一。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hʌntɪŋtən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['edwəd] [eɪtʃ] . ['hærɪmən] ([huːz] [faɪ'nænʃ(ə)l]['dʒiːniəs]
To Mr . Huntington and to Edward H . Harriman (whose financial genius
到 先生 . 亨廷顿 和 到 爱德华 H . 哈里曼 (谁 金融的 天才
[ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [ə'bɪləti][hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][mɔː(r)][ɪn] [haɪ] [klɑːs] ,
and constructive ability have contributed more in high class ,
和 建设性的 能力 有 贡献 更多的 在 高的 班级 ,

致亨廷顿先生和爱德华·H·哈里曼（他的金融才能和建设能力为上流社会做出了更大的贡献），

['mɒd(ə)n] ['relˌwe] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn]) ,
modern railways to the advancement of the West than any other man) ,
现代的 铁路 到 这 进步 的 这 西方 比 任何 其他 男人) ,

现代铁路对西方发展的贡献超过了任何其他人），

[ðə; ði]['empaɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [əʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['eni]
the empire beyond the Missouri and the Mississippi owes more than to any
这 帝国 超过 这 密苏里州 和 这 密西西比州 欠款 更多的 比 到 任何
['ʌðə(r)] [tuː] .
other two .
其他 二 .

密苏里河和密西西比河以东的帝国比其他任何两个国家都更受恩惠。

[ʃaɪ] [dɪə(r)] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [treɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːfi] ['kʌvət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjənz]
SHY DEER WATCH THE PASSING TRAINS FROM THE LEAFY COVERTS OF THE CANYONS
害羞的 鹿 手表 这 通过 火车 从 这 绿叶 隐蔽人员 的 这 峡谷

害羞的鹿在峡谷绿树成荫的树丛中注视着驶过的火车。

[ˌsækrə'mentəʊ][hæz; həz] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ; [ðə; ði] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [faɪn]
Sacramento has many places of interest ; the capitol building and its fine
萨克拉门托 有 许多 地方 的 兴趣 ; 这 国会大厦 建筑 和 它是美好的
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,

萨克拉门托有很多值得一游的地方，例如州议会大厦及其优美的庭院。

['sʌtərz] [fɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɑːkər] [ɑːt] ['gæləri] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Sutter's Fort , and the Crocker Art Gallery being among them .
萨特的 堡 , 和 这 克罗克 艺术 画廊 存在 之中 他们 .

萨特堡和克罗克艺术馆都在其中。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] [laɪnd] ['ævənjuːs] , [faɪn] ['haʊzɪz] [wɪð] ['flaʊə(r)] ['gaːdnz] , [lɔːnz] ,
The city has beautiful tree lined avenues , fine houses with flower gardens , lawns ,
这 城市 有 美丽的 树 衬里 途径 , 美好的 房屋 和 花 花园 , 草坪 ,

这座城市拥有绿树成荫的美丽大道、带花园和草坪的漂亮房屋，

[ænd; ənd] ['sɪtrəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪdʒuəs] [fruːt] , [gʊd] ['ɜːbən] [ænd; ənd] [sə'bɜːbən] [ɪ'lektrɪk] [laɪn] ['sɜːvɪs] ,
and citrus and deciduous fruit , good urban and suburban electric line service ,
和 柑橘 和 落叶 水果 ， 好的 城市的 和 郊区 电的 线 服务 ，
['relˌwe] ['reɪdieɪtɪŋ] [ɪn] [fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz] ,
railways radiating in four directions ,
铁路 散热 在 四 方向 ，

还有柑橘类水果和落叶果树，良好的城市和郊区电气化线路服务，铁路向四个方向辐射，

[ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)] — [tuː] [stiːm] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪ'lektrɪk] — ['ʌndə(r)] [kən'strʌkʃn] ; [ˌɔːltə'geðə(r)]
and three more — two steam and one electric — under construction ; altogether
和 三 更多的 — 二 蒸汽 和 一 电的 — 在下面 建造 ； 共
[ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ,
a modern ,
一个 现代的 ，

还有三座——两座蒸汽动力建筑和一座电力建筑——正在建设中；总共是一座现代化的……

['tʃɑːmɪŋ] ['sɪti] [wɪð] [sʌtʃ] [ʌn'juːʒuəl] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ət'rækʃnz] [æz; əz] ['əʊnli] [ˌkælə'fɔːniə] [kæn; kən]
charming city with such unusual out of doors attractions as only California can
迷人 城市 和 这样的 异常 出去 的 门 景点 作为 仅有的 加利福尼亚州 能
[gɪv] .
give .
给 .

这是一座迷人的城市，拥有只有加州才能提供的独特户外景点。

[nɪə(r)] ['njuːkɑːsl]
NEAR NEWCASTLE
靠近 纽卡斯尔

纽卡斯尔附近

[ðə; ði] ['wɪldə] ['siːnəri] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə] ['piːsf(ə)l] ['ɔːtʃədz]
THE WILDER SCENERY GIVES PLACE TO PEACEFUL ORCHARDS
这 更狂野 风景 给予 地方 到 和平 果园

更原始的景色造就了宁静的果园

[ə'mʌŋ] ['pʌblɪk] [wɜːks] [ɪz] [ðə; ði] ['hænsəm] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pəʊst]
Among public works is the handsome Government building , in which are the post
之中 民众 作品 是 这 英俊的 政府 建筑 ， 在 哪个 是 这 邮政
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ，

公共工程中包括漂亮的政府大楼，里面设有邮局。

[lænd] ['ɒfɪs] , ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] Government62
land office , weather bureau , and other Government62
土地 办公室 ， 天气 局 ， 和 其他 Government62

土地局、气象局和其他政府62

['ɑː.fɪsɪz] .
offices .
办公室 .

办公室。

[ɪn] [jɑːrdz] [ðə; ði] [mæg'nəʊliə] [bluːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plæntɪn; 'plænteɪn]
In yards the magnolia blooms and the broad leaves of the plantain
在 码 这 木兰 花朵 和 这 广阔 树叶 的 这 芭蕉
[ænd; ənd] [bə'nɑːnə] [ə'rest] [ðə; ði] [aɪ] .
and banana arrest the eye .
和 香蕉 逮捕 这 眼睛 .

院子里，玉兰花盛开，大蕉和香蕉的宽大叶子引人注目。

[pɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] [və'raɪəti] ; ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]
Palms are plentiful and with variety ; orange and lemon trees are
棕榈树 是 丰富 和 和 种类 ; 橙子 和 柠檬 树木 是
['njuːmərəs] .
numerous .
很多的 .

棕榈树种类繁多，数量众多；橘子树和柠檬树也很多。

[kə'miːljəz] [bluːm] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .
Camellias bloom in profusion .
山茶花 盛开 在 丰富 .

山茶花盛开。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ˌsækrə'mentəʊ] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
The journey from Sacramento to San Francisco may be made over the
这 旅行 从 萨克拉门托 到 圣 弗朗西斯科 可能 是 制成 超过 这
['naɪnti] [maɪl] [də'rekt] [ruːt] ['vaɪə] [bɪ'nɪʃə] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [wei] [θruː] ['stɒktən] .
ninety mile direct route via Benicia or the longer way through Stockton .
九十 英里 直接的 路线 通过 贝尼西亚 或者 这 更长 方式 通过 斯托克顿 .

从萨克拉门托到旧金山的旅程可以走途经贝尼西亚的 90 英里直达路线，也可以走途经斯托克顿的较长路线。

[ðə; ði] [bɪ'nɪʃə] [ruːt] [ɪz] [θruː] [dɪ'sɪdʒuəs] [fruːt] ['sekʃənz] ,
The Benicia Route is through deciduous fruit sections ,
这 贝尼西亚 路线 是 通过 落叶 水果 部分 ,

贝尼西亚路线穿过落叶果树区，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['deɪvɪs] [ænd; ənd] [el'maɪrə] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪznəs] ['sentəz] [ænd; ənd] ['dʒʌŋkʃnz] [rɪ'spektɪvli]
of which Davis and Elmira are business centers and junctions respectively
的 哪个 戴维斯 和 埃尔迈拉 是 商业 中心 和 交汇处 分别
[fɔː(r); fə(r)] [laɪnz] [θruː] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrə'mentəʊ] ['væli] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]
for lines through the west side of the Sacramento Valley and up the
为了 线条 通过 这 西方 边 的 这 萨克拉门托 谷 和 向上 这
['bjuːtɪf(ə)l] [kə'peɪ] ['væli] .
beautiful Capay Valley .
美丽的 卡佩 谷 .

其中戴维斯和埃尔迈拉分别是萨克拉门托山谷西侧和美丽的卡佩山谷沿线的商业中心和交通枢纽。

[ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt] [frɒm; frəm] [el'maɪrə] ['fɒləʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ˌswiː'suːn] [beɪ]
The Overland Route from Elmira follows along the marshes of upper Suisun Bay
这 陆路 路线 从 埃尔迈拉 跟随 沿着 这 沼泽 的 上 穗荪 湾
,
,
,

从埃尔迈拉出发的陆路路线沿着苏伊森湾上游的沼泽地延伸，

[weə(r)] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪld] [dʌks] [ænd; ənd] [waɪld] [giːs] [faɪnd] [ə; eɪ] [həʊm] .
where tens of thousands of wild ducks and wild geese find a home .
在哪里 十 的 数千 的 荒野 鸭子 和 荒野 鹅 寻找 一个 家 .

这里是数万只野鸭和野鹅的家园。

[æt; ət] [ˌswiː'suːn] , [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [laɪn] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næpə] [ænd; ənd] [sə'noʊmə] ['væliz] ,
At Suisun , a branch line leads to the Napa and Sonoma Valleys ,
在 穗荪 , 一个 分支 线 线索 到 这 纳帕 和 索诺玛 山谷 ,

在苏伊森，有一条支线通往纳帕谷和索诺玛谷。

['feɪməs] [ðiːz] ['fɔːti] [j'iəz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] ['rʊərəl] ['lʌvlinəs] .
famous these forty years past for fruits and wine and rural loveliness .
著名的 这些 四十 年 过去的 为了 水果 和 葡萄酒 和 乡村的 可爱 .

过去四十年里，这里以水果、葡萄酒和美丽的乡村风光而闻名。

[ˌswiː'suːn][hæz; həz] ['meni] [fruːt] [i'stæbliʃmənt] .
Suisun has many fruit establishments .
穗荪 有 许多 水果 机构 .

苏伊森有很多水果店。

[bɪ'jɒnd] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] , [ɪz] [bɪ'nɪʃə] , [wɪð] [ɪts] ['gʌvənmənt] [pəʊst][ænd; ənd] ['ɑːsənl] .
Beyond , fifteen miles , is Benicia , with its Government post and arsenal .
超过 , 十五 英里 , 是 贝尼西亚 , 和 它是 政府 邮政 和 兵工厂 .

再往前走十五英里就是贝尼西亚，那里有政府哨所和军火库。

[ʌp] [æt; ət] ['sʌmɪt]
UP AT SUMMIT
向上 在 首脑

登顶

[ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [snəʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊ] ['frɪdʒɪd] [ɪn] ['welkəm] , [ɪz] ['swɪftli] [left] [bɪ'haɪnd]
THE DOMAIN OF KING SNOW , BEAUTIFUL TO LOOK AT THOUGH FRIGID IN WELCOME , IS SWIFTLY LEFT BEHIND
这 领域 的 国王 雪 , 美丽的 到 看 在 尽管 寒冷 在 欢迎 , 是 迅速地 左边 在后面

雪王的领地，景色优美却寒冷刺骨，很快就被抛在了身后。

[ðens] [ðə; ði] [greɪt] ['dʌb(ə)l] ['feribəʊt] , [ðə; ði][səʊ'lɑːnəʊ] , ['swɒləuz] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [muːvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [kɑːr'kiːnɛz] [streɪts] ,
Thence the great double ferryboat , the Solano , swallows the train , and moves across the picturesque Carquinez straits ,
因此 这 伟大的 双倍的 渡船 , 这 索拉诺 , 燕子 这 火车 , 和 移动 穿过 这 如画 卡奎内兹 海峡 ,

然后，巨大的双体渡轮“索拉诺号”接过火车，驶过风景如画的卡奎内兹海峡。

[ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] , [tuː; tə] [pɔːt] ['kɒstə] .
a mile wide , to Port Costa .
一个 英里 宽的 , 到 港口 科斯塔 .

宽一英里，一直延伸到科斯塔港。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['feribəʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli] ['dʌb(ə)l] [wʌn] .
This is the largest ferryboat in the world , and perhaps the only double one .
这 是 这 最大 渡船 在 这 世界 , 和 也许 这 仅有的 双倍的 一 .

这是世界上最大的渡轮，也可能是唯一一艘双体渡轮。

[ɪts] [tuː] ['pæd(ə)l] [wiːlz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Its two paddle wheels may be made to revolve in opposite directions ,
它是 二 桨 车轮 可能 是 制成 到 围绕 在 对面的 方向 ,

它的两个桨轮可以朝相反的方向旋转，

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] ['ɔːlməʊst][ɪn][ɪts] [əʊn] [leŋkθ; leŋθ] .
turning the boat around almost in its own length .
转弯 这 船 大约 几乎 在 它是 自己的 长度 .

几乎在船身长度的范围内调转船头。

[æz; əz][wʌn] [krɔːsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] [laɪz][ˌswiː'suːn] [beɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [sæn; sɑːn]['pæbləʊ] [beɪ] .
As one crosses , to the left lies Suisun Bay , to the right , San Pablo Bay .
作为 一 十字架 , 到 这 左边 谎言 穗荪 湾 , 到 这 正确的 , 圣 巴勃罗 湾 .

过河后，左边是苏伊森湾，右边是圣巴勃罗湾。

[ðə; ði] ['feri] [ˌʌn'ləud][ɪts] [treɪnz] [æt; ət] [pɔːt] ['kɒstə] , [pleɪs] [ɒv; əv] ['mæməθ] [greɪn] warehouses63
The ferry unloads its trains at Port Costa , place of mammoth grain warehouses63
这 渡船 卸货 它是 火车 在 港口 科斯塔 , 地方 的 长毛象 粮食 warehouses63

渡轮在科斯塔港卸下火车上的货物，那里有巨大的粮食仓库。63

[wɪð] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [tʌnz] .
with capacity for more than 350 , 000 tons .
和 容量 为了 更多的 比 - , - 吨 .

产能超过35万吨。

['θɜːti] [diːp] - [siː] [ʃɪps] [meɪ] [ˌʌn'ləʊd][hɪə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm] .
Thirty deep - sea ships may unload here at one time .
三十 深的 - 海 船舶 可能 卸下 这里 在 一 时间 .

这里一次可以同时卸货30艘远洋货轮。

[ðə; ði] [treɪn] [drɒps] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [paɪnz] [ænd; ənd] [frɒst] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
THE TRAIN DROPS QUICKLY FROM THE REGION OF PINES AND FROST INTO A
这 火车 滴 迅速地 从 这 地区 的 松树 和 霜 进入 一个
['feərilænd] [ɒv; əv] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['flaʊəz]
FAIRYLAND OF PALMS AND FLOWERS
仙境 的 棕榈树 和 花朵

火车迅速从松树和霜冻的地区驶入棕榈树和鲜花盛开的仙境。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [pɔːt] ['kɒstə] [ɪz] [və'leɪhoʊ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ;
A few miles beyond Port Costa is Vallejo Junction ;
一个 很少 英里 超过 港口 科斯塔 是 瓦列霍 交汇处 ;

过了科斯塔港几英里就是瓦列霍枢纽站;

[ðens] [ðə; ði] ['feri] [bəʊt] [el] [ˌkæpɪ'tæn] ['kæriz] ['pæsndʒər] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [fɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə]
thence the ferry boat El Capitan carries passengers the intervening four miles to
因此 这 渡船 船 埃尔 船长 携带 乘客 这 介入 四 英里 到
[və'leɪhoʊ] ,
Vallejo ,
瓦列霍 ,

然后，渡轮“船长号”载着乘客行驶四英里到达瓦列霍。

[ænd; ənd][tuː; tə][meə(r)]['aɪlənd] ['neɪvi] [jɑːd] .
and to Mare Island Navy Yard .
和 到 母马 岛 海军 院子 .

以及马雷岛海军造船厂。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [juː; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [æt; ət]['æŋkə(r)] ,
From the train you may catch a glimpse of the warships at anchor ,
从 这 火车 你 可能 抓住 一个 一瞥 的 这 军舰 在 锚 ,

从火车上或许能瞥见停泊的军舰。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'plɔɪiːz] , [ænd; ənd]
of the wooded island where Uncle Sam has three thousand employees , and
的 这 树木繁茂的 岛 在哪里 叔叔 山姆 有 三 千 雇员 , 和
[ɒv; əv][və'leɪhoʊ] ,
of Vallejo ,
的 瓦列霍 ,

在山姆大叔拥有三千名员工的那座林木茂盛的岛屿上，以及瓦列霍市，

[ə'pɒn][ɪts] [hɪlz] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['laɪvli] ['sɪti] [ɒv; əv] - , - ['piːp(ə)l] .
upon its hills facing it , a lively city of 12 , 000 people .
之上 它是 丘陵 面向 它 , 一个 热闹 城市 的 - , - 人们 .

对面山丘上有一座拥有 12,000 人口的繁华城市。

[ðə; ði] [greɪt] ['taʊə(r)] ['ɒpəzɪt] [və'leɪhoʊ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kæriz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [streɪts] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n]
The great tower opposite Vallejo Junction carries across the straits the transmission
这 伟大的 塔 对面的 瓦列霍 交汇处 携带 穿过 这 海峡 这 传播
['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəniz] [ðæt] ['gæðə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]
wires of the electric companies that gather the weight of falling water in the
电线 的 这 电的 公司 那 收集 这 重量 的 坠落 水 在 这
[si'erə] [nə'vɑːdə][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] ['kaunti]
Sierra Nevada and deliver it to San Francisco and the bay counties
塞拉 内华达州 和 递送 它 到 圣 弗朗西斯科 和 这 湾 县
[tuː; tə] [muːv] [striːt] [kɑːz] ,
to move street cars ,
到 移动 街道 汽车 ，

瓦列霍枢纽站对面那座高塔承载着电力公司的输电线路，这些输电线路汇集了内华达山脉落下的水流，并将水输送到旧金山和海湾县，用于驱动有轨电车。

[lait] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [hwəː] .
light cities , and keep the wheels of industry whirring .
光 城市 ， 和 保持 这 车轮 的 行业 嗡嗡声 .

照亮城市，让工业机器继续运转。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [frʌnt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [və'leɪhoʊ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['əʊklənd] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt]
Along this water front from between Vallejo Junction and Oakland are great
沿着 这 水 正面 从 之间 瓦列霍 交汇处 和 奥克兰 是 伟大的
[ˌmænju'fæktəri] .
manufactories .
工厂 .

从瓦列霍枢纽站到奥克兰之间的这条水岸线上分布着许多大型制造厂。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɛlbi] ['smeltɪŋ] [wɜːks] [weə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['ælkəmi] [brɪŋz]
Here are the Selby Smelting works where something better than alchemy brings
这里 是 这 塞尔比 冶炼 作品 在哪里 某物 更好的 比 炼金术 带来
[gəʊld][frɒm; frəm] [rʌf] [rɒk] ;
gold from rough rock ;
金子 从 粗糙的 岩石 ；

这里是塞尔比冶炼厂，在这里，比炼金术更神奇的技术从粗糙的岩石中提炼出黄金；

[hɪə(r)] ([æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns]) [ɑː(r); ə(r)]['paʊdə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd] [səʊp] ['fæktriz] , [stiːl]
here (at a safe distance) are powder works and soap factories , steel
这里 （ 在 一个 安全的 距离 ） 是 粉末 作品 和 肥皂 工厂 ， 钢
[ænd; ənd]['waɪə(r)] [wɜːks] ,
and wire works ,
和 金属丝 作品 ，

这里（在安全距离之外）有火药厂、肥皂厂、钢铁厂和线材厂。

['ʃʊgə(r)] [rɪ'faɪnɪŋ] [wɜːks] , ['sɪrəp] , [ɔɪl] [ænd; ənd]['bɔːræks] [rɪ'faɪnəriz] , ['kænəri] [ænd; ənd] ['tænəriːz]
sugar refining works , syrup , oil and borax refineries , canneries and tanneries
糖 精制 作品 ， 糖浆 ， 油 和 硼砂 炼油厂 ， 罐头厂 和 制革厂
[ænd; ənd] ['veəriəs] [wʊd] ['wɜːkɪŋ] [i'stæbliʃmənt] .
and various wood working establishments .
和 各种各样的 木头 在职的 机构 .

糖精炼厂、糖浆精炼厂、油精炼厂、硼砂精炼厂、罐头厂、制革厂和各种木材加工厂。

[pɑːst] ['rɪtʃmənd] , [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] , [ænd; ənd]['bɜːkli; 'bɑːkli] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rezɪdəns] ['sɪti]
Past Richmond , a manufacturing city , and Berkeley , a beautiful residence city
过去的 里士满 ， 一个 制造业 城市 ， 和 伯克利 ， 一个 美丽的 住宅 城市
[ɒv; əv] - ,
of 40 ,
的 - ，

过了制造业城市里士满，以及拥有 40 万人的美丽居住城市伯克利，

- ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [liːdz] [tuː; tə] ['əʊklənd] .
000 people , the Overland Route leads to Oakland .
- 人们 , 这 陆路 路线 线索 到 奥克兰 .

000人，陆路公路通往奥克兰。

['bɜːkli; 'bɑːkli][ɪz] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [hɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] .
Berkeley is built upon the slopes of hills to a height of six hundred feet .
伯克利 是 建造 之上 这 连续下坡 的 丘陵 到 一个 高度 的 六 百 脚 .

伯克利建在山坡上，最高处达六百英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,
It is the seat of the University of California ,
它 是 这 座位 的 这 大学 的 加利福尼亚州 ,

它是加州大学的所在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] [def] , [ænd; ənd]
and the location of the State Asylum for the Blind , the Deaf , and
和 这 地点 的 这 状态 庇护所 为了 这 瞎的 , 这 聋 , 和
[ðə; ði] [dʌm] .
the Dumb .
这 哑的 .

以及州立盲人、聋人和哑人收容所的所在地。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][bər'nɑːrd][plænz] , [ɪnv'ɒlvɪŋ]
The University grounds are beautiful and under the Bernard plans , involving
这 大学 理由 是 美丽的 和 在下面 这 伯纳德 计划 , 涉及
[æn; ən] ['ʌltɪmət] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] $50 ,
an ultimate expenditure of $50 ,
一个 最终的 支出 的 $50 ,

大学校园环境优美，根据伯纳德的计划，最终将耗资 50 美元。

- , - , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ]['sekənd] [pleɪs] [ɪn] [ə'merɪkən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] . -
000 , 000 , the buildings will have no second place in American architecture . 64
- , - , 这 建筑物 将要 有 不 第二 地方 在 美国人 建筑学 . -

000, 000，这些建筑在美国建筑史上将占据举足轻重的地位。64

['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['kænjən] , [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] .
BEAUTIFUL BLUE CANYON , SEEN FROM THE TRAIN .
美丽的 蓝色的 峡谷 , 已见 从 这 火车 .

从火车上看到的美丽的蓝色峡谷。

[ðə; ði] [gɔːdʒ] [laɪz] ['tremjələs] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] ['sæfaɪə(r)] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
THE GORGE LIES TREMULOUS BEHIND A VEIL OF SAPPHIRE DISTANCE , A PLACE OF
这 峡谷 谎言 颤抖的 在后面 一个 面纱 的 蓝宝石 距离 , 一个 地方 的
['ledʒəndz] . -
LEGENDS . 65
传说 . -

峡谷静静地伫立在蓝宝石般的距离面纱之后，这是一个充满传奇色彩的地方。65

[æt; ət] [keɪp] [hɔːn] [ðə; ði] [rəʊd] [rʌnz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf]
AT CAPE HORN THE ROAD RUNS CLOSE TO THE CLIFF
在 岬 喇叭 这 路 跑步 关闭 到 这 悬崖

在合恩角，道路紧贴着悬崖延伸。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['grəʊɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [həʊm] ['pleɪsɪz][ɪz][nɒt]
The city is growing very rapidly and in the high average of its home places is not
这 城市 是 生长 非常 快速 和 在 这 高的 平均的 的 它是 家 地方 是 不是
[ɪk'seld] ['eniweə(r)] .
excelled anywhere .
表现出色 任何地方 .

这座城市发展非常迅速，其居民的平均水平很高，在同类城市中首屈一指。

[ðə; ði] [njuː] ['tʊərɪst] [rɪ'zɔːt] , [ðə; ði] ['klɛrˌmɑnt] [həʊ'tel] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] .
The new tourist resort , the Claremont Hotel , may be seen from the train .
这 新的 游客 采取 , 这 克莱蒙特 酒店 , 可能 是 已见 从 这 火车 .

从火车上可以看到新建的旅游度假胜地克莱蒙特酒店。

['əʊklənd] , [θɜːd] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - .
Oakland , third city of the State , has a population of 175 , 000 .
奥克兰 , 第三 城市 的 这 状态 , 有 一个 人口 的 - , - .

奥克兰是该州第三大城市，人口为 175,000。

[ðə; ði] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sentə(r)] — ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [ˌælə'meɪdə] ,
The cluster of cities of which it is the center — Berkeley , Alameda ,
这 簇 的 城市 的 哪个 它 是 这 中心 — 伯克利 , 阿拉米达 ,
['fruːtˌveɪl] , ['elmˌhəːst] ,
Fruitvale , Elmhurst ,
弗鲁特韦尔 , 埃尔姆赫斯特 ,

它所在的城市群包括：伯克利、阿拉米达、弗鲁特韦尔、埃尔姆赫斯特、

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] — [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - .
and others — has a population of 240 , 000 .
和 其他的 — 有 一个 人口 的 - , - .

以及其他一些城市——人口为 240,000。

['oʊkləndz] [beɪ] ['wɔːtə(r)] [frʌnt] [ɪk'stendz; ek-] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ænd; ənd] [ɪts] ['estʃuəri] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː]
Oakland's bay water front extends fifteen miles and its estuary is being made into
奥克兰的 湾 水 正面 扩展 十五 英里 和 它是 河口 是 存在 制成 进入
[ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] ['hɑːbə(r)] ,
a great ship harbor ,
一个 伟大的 船 港口 ,

奥克兰的海湾水岸线绵延十五英里，其河口正在被改造成一个大型船舶港口。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['meni] ['ɪndəstriz] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] .
along which many industries are growing .
沿着 哪个 许多 行业 是 生长 .

许多行业正沿着这条路线发展。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['skaɪˌskrepər] .
The city is becoming a place of skyscrapers .
这 城市 是 成为 一个 地方 的 摩天大楼 .

这座城市正在变成摩天大楼林立的城市。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] , [tuː] , [ɒv; əv] [hoʊmz] ;
It is a city , too , of homes ;
它 是 一个 城市 , 也 , 的 房屋 ;

它也是一座由房屋组成的城市；

[ɒn] [ðə; ði] ['piːdmɒnt] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [leɪk] ['merit] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [draɪvz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði]
on the Piedmont hills and around Lake Merritt are beautiful drives with all the
在 这 皮埃蒙特 丘陵 和 大约 湖 梅里特 是 美丽的 驱动 和 全部 这
[laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
life of the country in the heart of the town .
生活 的 这 国家 在 这 心 的 这 镇 .

在皮埃蒙特山丘和梅里特湖周围，有美丽的驾车路线，小镇中心充满了乡村气息。

[ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] [gliːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [fɑː(r)] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]
AMERICAN RIVER GLEAMS LIKE A RIBBON OF SILVER FAR FAR BELOW THE MOVING
美国人 河 闪光 喜欢 一个 丝带 的 银 远的 远的 以下 这 移动
[treɪn]
TRAIN
火车

美国河在疾驰的列车下方远处闪耀着银光，宛如一条银色的丝带。

['liːvɪŋ] ['əʊklənd] , 16th [striːt] ,
Leaving Oakland , 16th Street ,
离开 奥克兰 , 16th 街道 ,

离开奥克兰，第16街

[ðə; ði]['əʊvəlænd] [ruːt] [θruː] [ðə; ði]['sɪti][skɜːrts][ðə; ði][beɪ] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] “
the Overland Route through the city skirts the bay shore and at the long “
这 陆路 路线 通过 这 城市 裙子 这 湾 支撑 和 在 这 长的 “
[meɪd] ” [graʊnd] [ɒv; əv] ['əʊklənd] [pɪə(r)][ðə; ði][reɪl] ['dʒɜːni] [endz] . -
made ” ground of Oakland Pier the rail journey ends . 66
制成 ” 地面 的 奥克兰 码头 这 轨 旅行 结束 . -

穿过市区的陆路铁路沿着海湾海岸线延伸，在奥克兰码头这片长长的“人工”陆地上，铁路旅程就此结束。[66]

[ðə; ði] [ˌsækrə'mentəʊ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ˌkælɪ'fɔːrniəz] [tuː] ['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] .
THE SACRAMENTO , ONE OF CALIFORNIA'S TWO NAVIGABLE RIVERS .
这 萨克拉门托 , 一 的 加州的 二 可导航 河流 .

萨克拉门托河，加利福尼亚州两条可通航河流之一。

[ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [fliːt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌsækrə'mentəʊ] [ʌp]
THE TORPEDO FLOTILLA OF THE GREAT AMERICAN FLEET CAME TO SACRAMENTO UP
这 鱼雷 船队 的 这 伟大的 美国人 舰队 来了 到 萨克拉门托 向上
[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪn] -
THE RIVER , IN 1908
这 河 , 在 -

1908年，美国大舰队的鱼雷艇队沿河而上，抵达萨克拉门托。

[ə'nʌðə(r)] [ruːt] [frɒm; frəm][ˌsækrə'mentəʊ][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fʊthɪl] ['kʌntri]
Another route from Sacramento to San Francisco is along the foothill country
其他 路线 从 萨克拉门托 到 圣 弗朗西斯科 是 沿着 这 山麓 国家
[ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] ,
of the Sierra ,
的 这 塞拉 ,

从萨克拉门托到旧金山的另一条路线是沿着内华达山脉的山麓地带。

['saʊθwəd] [pɑːst]['loʊdaɪ][ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [greɪp] [ænd; ənd] [piːtʃ] [lændz][tuː; tə] ['stɒktən] .
southward past Lodi and its great grape and peach lands to Stockton .
向南 过去的 洛迪 和 它是 伟大的 葡萄 和 桃 土地 到 斯托克顿 .

向南经过洛迪及其广袤的葡萄园和桃园，到达斯托克顿。

['stɒktən] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
Stockton , at the head of the bay navigation , is a prosperous city of 25 ,
斯托克顿 , 在 这 头 的 这 湾 导航 , 是 一个 繁荣 城市 的 - ,

斯托克顿位于海湾航道的起点，是一座拥有25,000人口的繁荣城市。

- ['piːp(ə)l] [wɪð] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [nɪə(r)] ; [gæs] , [kəʊl] , [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] ,
000 people with great natural resources near ; gas , coal , electric power ,
- 人们 和 伟大的 自然的 资源 靠近 ; 气体 , 煤炭 , 电的 力量 ,

附近有丰富的自然资源，例如天然气、煤炭和电力，人口达 000 人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] ['eɪkəz][ɒv; əv][æz; əz][fæt][ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [lændz][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt]
and a million acres of as fat and fertile lands as may be found out
和 一个 百万 英亩 的 作为 胖的 和 沃 土地 作为 可能 是 成立 出去
[ɒv; əv] [dɔːz] .
of doors .
的 门 .

还有一百万英亩肥沃富饶的土地，是户外能找到的最肥沃的土地。

[ɪts] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['wʊlən] [mɪlz] ,
Its manufactures are many and important , including flour and woolen mills ,
它是 制成品 是 许多 和 重要的 ， 包括 面粉 和 羊毛 磨坊 ，
['hɑːvɪstə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,
harvesters and other agricultural implements ,
收割机 和 其他 农业 实施 ，

其生产的产品种类繁多且十分重要，包括面粉厂、毛纺厂、收割机和其他农具等。

['maɪnɪŋ] [mə'ʃiːnəri] , [striːt] [kɑːz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [kɑːz] , ['pɒtəri] [ænd; ənd] [bɹɪk'ɛts] .
mining machinery , street cars and railway cars , pottery and briquettes .
矿业 机械 ， 街道 汽车 和 铁路 汽车 ， 陶器 和 煤球 .

采矿机械、有轨电车和铁路车辆、陶器和煤球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['deəri]['sekʃ(ə)n] .
It is in the heart of a great dairy section .
它 是 在 这 心 的 一个 伟大的 奶制品 部分 .

它位于大型乳制品区的中心地带。

['westwəd] [frɒm; frəm] ['stɒktən] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [tuː] [ruːts] ;
Westward from Stockton there is a choice of two routes ;
向西 从 斯托克顿 那里 是 一个 选择 的 二 路线 ；

从斯托克顿向西有两条路线可供选择；

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔː(r)] [θruː] ['leɪθrəp] [ænd; ənd] ['treɪsi] [pɑːst]['baɪrən] [hɒt]
to the north along the bay shore through Lathrop and Tracy past Byron Hot
到 这 北 沿着 这 湾 支撑 通过 拉思罗普 和 特蕾西 过去的 拜伦 热的
[sprɪŋz] ,
Springs ,
斯普林斯 ，

向北沿海湾岸边，途经拉思罗普和特雷西，经过拜伦温泉，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [maʊnt] [di'ɑːbloʊ][ænd; ənd] [ðens] [θruː] [mɑːr'tiːnez][tuː; tə] [pɔːt] ['kɒstə] ;
under the brow of Mount Diablo and thence through Martinez to Port Costa ;
在下面 这 眉头 的 山 暗黑破坏神 和 因此 通过 马丁内斯 到 港口 科斯塔 ；

从迪亚布罗山脚下穿过马丁内斯到达科斯塔港；

[ɔː(r)] ['westwəd] [ænd; ənd] [ðen] ['nɔːθwəd] [θruː] [ðə; ði] [vaɪn] [ænd; ənd] [fruːt] ['væliz] [sə'raʊndɪŋ]
or westward and then northward through the vine and fruit valleys surrounding
或者 向西 和 然后 向北 通过 这 藤 和 水果 山谷 周围
['plɛzəntən] ,
Pleasanton ,
普莱森顿 ，

或者向西，然后向北穿过普莱森顿周围的葡萄藤和果树山谷，

['livəˌmɔː] , ['heiwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [taʊnz] [ðæt] [endz][ɪn] ['əʊklənd] .
Livermore , Haywards , and the series of towns that ends in Oakland .
利弗莫尔 ， 海沃兹 ， 和 这 系列 的 城镇 那 结束 在 奥克兰 .

利弗莫尔、海沃兹，以及一直到奥克兰的一系列城镇。

['sʌtərz] [fɔːt] , [ˌsækrə'mentəʊ] , [stɪl] [stændz] [ɪn] [gʊd] [rɪ'peə(r)] , [ə; eɪ] [mjuːt] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv]
SUTTER'S FORT , SACRAMENTO , STILL STANDS IN GOOD REPAIR , A MUTE HISTORIAN OF
萨特的 堡 ， 萨克拉门托 ， 仍然 站立 在 好的 维修 ， 一个 沉默的 历史学家 的
[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [reɪdz] ,
THE DAYS OF INDIAN RAIDS ,
这 天 的 印度 突袭 ，

萨克拉门托的萨特堡至今保存完好，它就像一位沉默的历史学家，诉说着当年印第安人袭击的岁月。

[ðə; ði] ['əʊvəlænd] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni] EXPRESS67
THE OVERLAND COACH AND THE PONY EXPRESS67
这 陆路 教练 和 这 小马 EXPRESS67

陆路驿马车与驿马快信67

[θruː] [ðə; ði] [brɔːd] ['pæsɪdʒweɪz] [ɒv; əv] [kə'məʊdiəs] ['feribəʊt] [ðə; ði][lɑːst] [lɪŋk] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Through the broad passageways of commodious ferryboats the last link , the water
通过 这 广阔 通道 的 宽敞的 渡船 这 最后的 关联 ， 这 水
[lɪŋk] ,
link ,
关联 ，

穿过宽敞舒适的渡轮的宽阔通道，最后一段路程，即水路，

[ɪn][ðə; ði][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] [tʃeɪn] [ɪz] [fɔːdʒd] .
in the transcontinental chain is forged .
在 这 跨大陆 链 是 锻造 .

在横贯大陆的链条中锻造而成。

['evri] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [best] ['feri] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [muːvz] [bəʊts] [frɒm; frəm] [iːtʃ]
Every twenty minutes the best ferry service in the world moves boats from each
每一个 二十 分钟 这 最好的 渡船 服务 在 这 世界 移动 船 从 每个
['tɜːmɪn(ə)l] [bɪ'twiːn] ['əʊklənd] [pɪə(r)][ænd; ənd][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
terminal between Oakland Pier and San Francisco .
终端 之间 奥克兰 码头 和 圣 弗朗西斯科 .

世界上最好的渡轮服务每二十分钟就有一班船从奥克兰码头和旧金山之间的各个码头出发。

[ɪn] ['krɒsɪŋ] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [beɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪz]['nəʊtɪd][ˌælə'meɪdə] [məʊl] ,
In crossing San Francisco Bay , to the left is noted Alameda Mole ,
在 过境 圣 弗朗西斯科 湾 ， 到 这 左边 是 著名的 阿拉米达 痣 ，

横渡旧金山湾时，左侧是著名的阿拉米达防波堤。

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] [sə'bɜːbən] [treɪnz] [ænd; ənd] ['feriz] .
with the Southern Pacific suburban trains and ferries .
和 这 南方 太平洋 郊区 火车 和 渡轮 .

乘坐南太平洋铁路公司的郊区火车和渡轮。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ə'hed] , [ɪz] ['jɜːbə] ['bweɪnə]['aɪlənd] ([gəʊt] ['aɪlənd]) ,
To the right , and almost ahead , is Yerba Buena Island (Goat Island) ,
到 这 正确的 ， 和 几乎 前方 ， 是 耶尔巴 布埃纳 岛 （ 山羊 岛 ） ，

右侧，几乎就在前方，是耶尔巴布埃纳岛（山羊岛）。

['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['neɪv(ə)l] ['treɪnɪŋ] [skuːl] , [waɪl] ['frʌntɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
occupied by the Government naval training school , while fronting us are the
占领 经过 这 政府 海军 训练 学校 ， 尽管 正面 我们 是 这
[ˌpɪktʃə'resk] [hɪlz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['wɔːtəfrʌnt] ,
picturesque hills and long waterfront ,
如画 丘陵 和 长的 滨水区 ，

这里是政府海军训练学校所在地，而我们面前则是风景如画的山丘和绵长的海岸线。

[mɑːst] ['fɒrɪstɪd] , [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
mast forested , of San Francisco .
桅杆 森林 ， 的 圣 弗朗西斯科 .

旧金山的茂密森林。

[bɪ'jɒnd] ['jɜːbə] ['bweɪnə][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði][bəʊld] ['rɒki] ['aɪlət] , ['ælkətræz] ([ðə; ði]
Beyond Yerba Buena to the right is the bold rocky islet , Alcatraz (the
超过 耶尔巴 布埃纳 到 这 正确的 是 这 大胆的 岩石 小岛 ，阿尔卡特拉斯（ 这
['gʌvənmənt] ['prɪz(ə)n]) ;
Government prison) ;
政府 监狱 ）；

耶尔巴布埃纳岛右侧是雄伟的岩石小岛，阿尔卡特拉斯岛（政府监狱）；

['fɑːðə(r)] , ['eɪndʒl]['aɪlənd] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] [pəʊst] ,
farther , Angel Island , a military post ,
更远 ， 天使 岛 ， 一个 军队 邮政 ，

更远处是天使岛，一个军事哨所。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bluː] ['fɒrɪst] [klæd] [hɪlz] [ɒv; əv]['mɑːrɪn] [wɪð] [maʊnt] [ˌtælmə'paɪɪs]['raɪzɪŋ]
and yet beyond the blue forest clad hills of Marin with Mount Tamalpais rising
和 然而 超过 这 蓝色的 森林 覆膜 丘陵 的 马林 和 山 塔玛佩斯 上升
[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
above them .
多于 他们 .

然而，在马林县蓝色森林覆盖的山丘之外，耸立着塔玛佩斯山。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ðə; ði] [njuː] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn]
San Francisco , the new San Francisco , is not to be described in detail in
圣 弗朗西斯科 , 这 新的 圣 弗朗西斯科 , 是 不是 到 是 描述 在 细节 在
[ðɪs] [bʊk] .
this book .
这 书 .

本书不打算详细描述旧金山，也就是新的旧金山。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['prəʊgres] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [j'iəz]
The story of it today with all the great progress made within the last two years
这 故事 的 它 今天 和 全部 这 伟大的 进步 制成 之内 这 最后的 二 年
[wʊd] [ˌnevəðə'les] [biː; bi] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
would nevertheless be ancient and inadequate history within six months .
会 尽管如此 是 古老的 和 不足 历史 之内 六 几个月 .

尽管过去两年取得了巨大进步，但时至今日，这段历史在六个月内就会变成陈旧不堪、不完整的历史。

[ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ]
The rebuilding of the entire business section of a great city in so short a
这 重建 的 这 全部的 商业 部分 的 一个 伟大的 城市 在 所以 短的 一个
[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [juː'tɪlətiz] ,
time and the rehabilitation of its municipal utilities ,
时间 和 这 康复 的 它是 市政 公用事业 ,

在如此短的时间内重建一座大城市的整个商业区并修复其市政设施，

[ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
is a marvel beyond description .
是 一个 奇迹 超过 描述 .

简直是无法用语言形容的奇迹。

[ðə; ði] [pɑːðz] [ðæt] [liːd] [də'rektli] [tuː; tə] [ˌkælɪ'fɔːrniəz] ['kæpɪtl] [æt; ət] [ˌsækrə'mentəʊ] [ɑː(r); ə(r)]
THE PATHS THAT LEAD DIRECTLY TO CALIFORNIA'S CAPITOL AT SACRAMENTO ARE
这 路径 那 带领 直接地 到 加州的 国会大厦 在 萨克拉门托 是
['plez(ə)nt] [wʌnz] ,
PLEASANT ONES ,
令人愉快的 一个 ,

通往加州首府萨克拉门托的道路风景宜人。

['ʃeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['semi] - ['trɒpɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'miːliə] ['sɪti]
SHADED BY THE SEMI - TROPIC GROWTHS OF THE CAMELLIA CITY
阴影 经过 这 半 - 热带 增长 的 这 茶花 城市

在山茶花城半热带植物的荫蔽下

[ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)]
The San Francisco of today is a greater San Francisco than ever before
这 圣 弗朗西斯科 的 今天 是 一个 更大的 圣 弗朗西斯科 比 曾经 前
.
.
.

如今的旧金山比以往任何时候都更加繁荣昌盛。

[ɪm'pɔːts] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] , [treɪd] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] [njuː] ['ɪndəstriz] [ɪ'stæblɪʃt] [sɪns] [ðə; ði]
Imports have increased , trade expanded and new industries established since the
进口 有 增加 , 贸易 扩展 和 新的 行业 已确立的 自从 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

自火灾以来，进口增加，贸易扩大，新的产业也随之建立。

[ðə; ði] ['træfɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [sæn; sɑːn]
The traffic of the railroads is greater than in the days of the old San
这 交通 的 这 铁路 是 更大的 比 在 这 天 的 这 老的 圣
[fræn'sɪskəʊ] .
Francisco .
弗朗西斯科 .

如今的铁路货运量比老旧金山时期还要大。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] [ɪz] ['spendɪŋ] [m'ɪliənz] [ɪn] [njuː] ['tɜːmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] [hæz; həz]
The Southern Pacific is spending millions in new terminal facilities and has
这 南方 太平洋 是 开支 百万 在 新的 终端 设施 和 有
[kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['wɔːtə(r)] - [greɪd] [ruːt] [ʌp] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [pə'nɪnsjələ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
completed a new water - grade route up the San Francisco peninsula into the
完全的 一个 新的 水 - 年级 路线 向上 这 圣 弗朗西斯科 半岛 进入 这
[hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [æn; ən] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [mɔː(r)] . -
heart of the city at an expense of millions more . 68
心 的 这 城市 在 一个 费用 的 百万 更多的 . -

南太平洋铁路公司斥资数百万美元新建码头设施，并耗资数百万美元修建了一条新的水路，从旧金山半岛一直延伸到市中心。[68]

[baɪ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æt; ət] [dʌm'bɑːtən] [pɔɪnt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌðən] [ɑːm]
By the construction of a bridge at Dumbarton Point across the southern arm
经过 这 建造 的 一个 桥 在 邓巴顿 观点 穿过 这 南部 手臂
[ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [beɪ] [ɪn] - [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] ,
of San Francisco bay in 1908 the city has to all intents and purposes ,
的 圣 弗朗西斯科 湾 在 - 这 城市 有 到 全部 意图 和 目的 ,

1908年，随着邓巴顿角大桥横跨旧金山湾南支流建成，这座城市实际上已经……

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['træfɪk] ['stændpɔɪnt] , [biːn] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .
from a traffic standpoint , been placed upon the mainland .
从 一个 交通 立场 , 到过 放置 之上 这 大陆 .

从交通角度来看，它位于大陆上。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [faɪnə] [dʌk] ['ʃuːtɪŋ] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [ˌswiː'suːn] ['mɑːrʃəz] .
THERE IS NO FINER DUCK SHOOTING THAN ON THE SUISUN MARSHES .
那里 是 不 更精细 鸭子 射击 比 在 这 穗荪 沼泽 .

苏伊森沼泽地是绝佳的猎鸭胜地。

['kænvəsˌbæk] , ['mælɑːd] , [tiːl] , [ɔː(r)] [sprɪg] , [ɔːl] [ʌn'feɪlɪŋli] [ə'weɪt] [ðə; ði] [bæg] [ɒv; əv] [ðə; ði]
CANVASBACK , MALLARD , TEAL , OR SPRIG , ALL UNFAILINGLY AWAIT THE BAG OF THE
帆布背 , 凫 , 青色 , 或者 枝 , 全部 始终如一 等待 这 包 的 这
[streɪt] ['ʃuːtə(r)]
STRAIGHT SHOOTER
直的 射击游戏

帆背潜鸭、绿头鸭、小水鸭或水鸭，它们都无一例外地等待着神枪手的猎获。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , ['præktɪkli] [ɪn'taɪəli] [ˌriːkri'eɪtɪd] [ɪn] [tuː] [j'iəz] ,
The business section of San Francisco , practically entirely recreated in two years ,
这 商业 部分 的 圣 弗朗西斯科 , 几乎 完全 重建 在 二 年 ,
[ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] ;
is in itself a marvel ;
是 在 本身 一个 奇迹 ;

旧金山的商业区几乎完全在两年内重建完成，这本身就是一个奇迹；

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [njuː] ['bɪznəs]
no other city in the world possesses such an area of absolutely new business
不 其他 城市 在 这 世界 拥有 这样的 一个 区域 的 绝对地 新的 商业
[blɒks] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪkw'ɪpmənts] ['kɒnsɪkwəntli] ['mɒd(ə)n][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,
blocks with their equipments consequently modern in every respect ,
积木 和 他们的 设备 最后 现代的 在 每一个 尊重 ,

世界上没有任何其他城市拥有如此大面积的全新商业大楼，其设备在各个方面都极其现代化。

[frɒm; frəm]['elɪveɪtə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['meθədz] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] .
from elevator service to methods of lighting and heating .
从 电梯 服务 到 方法 的 灯光 和 加热 .

从电梯服务到照明和供暖方式。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] ;
Nothing is out of date ;
没有什么 是 出去 的 日期 ;

一切都没有过时；

[ɔːl] [ɪz] [njuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [ɒn][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]
all is new and the work has been on so large a scale as to justify the
全部 是 新的 和 这 工作 有 到过 在 所以 大的 一个 规模 作为 到 证明合法 这
['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [aɪ'diəz][ɪn] [kən'strʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]
gathering of the very best ideas in construction at the command of the best
采集 的 这 非常 最好的 想法 在 建造 在 这 命令 的 这 最好的
['ɑːrkəˌtekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
architects of the world .
建筑师 的 这 世界 .

一切都是新的，而且工程规模如此之大，足以证明汇集世界上最好的建筑师们在建筑领域最优秀的理念是合理的。

['nəʊtəbli] [ɪz][ðə; ði][həʊ'tel] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [suː'pɪəriə(r)] [θruː] [ðɪs] [ˌriːkən'strʌkʃn] .
Notably is the hotel service of the city superior through this reconstruction .
尤其 是 这 酒店 服务 的 这 城市 优越的 通过 这 重建 .

值得一提的是，经过这次重建，该市的酒店服务水平显著提升。

[skɔːz] [ɒv; əv] [faɪn] [həʊ'telz][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)]
Scores of fine hotels have been built within the two years and many more
得分 的 美好的 酒店 有 到过 建造 之内 这 二 年 和 许多 更多的
[ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [wei] .
are under way .
是 在下面 方式 .

两年内已经建成了许多高档酒店，还有更多酒店正在建设中。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] ['evri] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] ,
The opportunity to embody every comfort and convenience ,
这 机会 到 体现 每一个 舒适 和 方便 ,

有机会尽享一切舒适和便利，

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][həʊ'telz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [best] ,
and the rivalry among the hotels to secure the best ,
和 这 对抗 之中 这 酒店 到 安全的 这 最好的 ,

以及酒店之间为争夺最佳客户而展开的竞争，

[hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] ['weif,ɛərə] ['prɒbəbli]
have resulted in a series of up - to - date homes for wayfarers probably
有 结果 在 一个 系列 的 向上 - 到 - 日期 房屋 为了 旅行者 大概
['nevə(r)] ['i:kwəl] ,
never equaled ,
绝不 等于 ,

由此诞生了一系列现代化的旅行者之家，其规模之大，前所未有。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] [ˌels'weə(r)] [hæv; həv] ['sɜːkəmstənsɪz] [biːn] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði]
for never elsewhere have circumstances been such as to permit the
为了 绝不 别处 有 情况 到过 这样的 作为 到 允许 这
[kəm'pliːt] [ˌmɒdənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] [tuː] [j'iəz] .
complete modernization of a great business city within two years .
完全的 现代化 的 一个 伟大的 商业 城市 之内 二 年 .

因为在其他任何地方，都从未有过这样的条件，可以在两年内实现一座伟大商业城市的全面现代化。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [həʊ'telz][ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ðə; ði] ['ferˌmɑnt] [ɒn] [nɒb] [hɪl] [ɪz]
Among the great hotels of San Francisco the Fairmont on Nob Hill is
之中 这 伟大的 酒店 的 圣 弗朗西斯科 这 费尔蒙特 在 诺布 爬坡道 是
[ˌɑːkɪ'tektʃərəli] [ðə; ði][məʊst] [kə'mɑːndɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌʌnsə'pɑːst]
architecturally the most commanding feature of the city and of unsurpassed
建筑学上 这 最多 指挥 特征 的 这 城市 和 的 无与伦比
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

在旧金山众多顶级酒店中，诺布山上的费尔蒙酒店是这座城市建筑风格最宏伟的地标，并且拥有无与伦比的服务。

[ðə; ði][həʊ'tel][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ['kɒndʌktid] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [pleɪn] [ɒv; əv][ˌhɒspɪ'tæləti][ɪz]['nəʊtɪd]
The Hotel St . Francis conducted on the same high plane of hospitality is noted
这 酒店 英石 . 弗朗西斯 实施 在 这 相同的 高的 飞机 的 热情好客 是 著名的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊn] [taʊn]
for the excellence of its service and is in the heart of the down town
为了 这 卓越 的 它是 服务 和 是 在 这 心 的 这 向下 镇
['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] ,
business section ,
商业 部分 ,

圣弗朗西斯酒店秉承着同样高水准的待客之道，以其卓越的服务而闻名，并且位于市中心商业区的核心地带。

['feɪsɪŋ] ['juːniən][skweə(r)] .
facing Union Square .
面向 联盟 正方形 .

面向联合广场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] - [hɑːf]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [njuː] ['ɪərə] .
It is one - half larger than before the new era .
它 是 一 - 一半 更大的 比 前 这 新的 时代 .

它比新时代之前大了一半。

[ðə; ði] [njuː] ['pæləs] [həʊ'tel] [wɪl] [biː; bi]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði][əʊld][saɪt][ænd; ənd]
The new Palace Hotel will be opened in the fall of 1909 on the old site and
这 新的 宫殿 酒店 将要 是 打开 在 这 落下 的 - 在 这 老的 地点 和
[ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] .
is a magnificent structure .
是 一个 壮丽 结构 .

新的宫殿酒店将于 1909 年秋季在原址开业，是一座宏伟的建筑。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][hæz; həz] [naʊ] [ɪn][ɪts][həʊ'telz][ænd; ənd] [ə'pɑːtmənt] ['haʊzɪz] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz]
San Francisco has now in its hotels and apartment houses accommodations
圣 弗朗西斯科 有 现在 在 它是 酒店 和 公寓 房屋 住宿
[fɔː(r); fə(r)] - , - ['vɪzɪtəz] .
for 25 , 000 visitors .
为了 - , - 访客 .

旧金山的酒店和公寓目前可为 25,000 名游客提供住宿。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɪz][ðə; ði] ['bɪziːst] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['fiːtʃəz] [məʊst][ɒv; əv]
San Francisco is the busiest of cities and among its features most of
圣 弗朗西斯科 是 这 最繁忙 的 城市 和 之中 它是 特征 最多 的
['ɪntrəst] [tuː; tə] ['vɪzɪtəz] [ɪz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['ʌndə(r)] [wei] .
interest to visitors is the construction under way .
兴趣 到 访客 是 这 建造 在下面 方式 .

旧金山是世界上最繁忙的城市之一，游客最感兴趣的特色之一就是正在进行的建设。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bjuːti] ,
Many of the new buildings are remarkable for their beauty ,
许多 的 这 新的 建筑物 是 卓越 为了 他们的 美丽 ,

许多新建建筑都以其美观而引人注目。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [juːst] . -
a great deal of marble having been used . 69
一个 伟大的 交易 的 大理石 拥有 到过 用过的 . -

使用了大量的大理石。69

[ðə; ði][səʊ'lɑːnəʊ] , [ðæt] [teɪks] [ʌp] [səʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['əʊvəlænd] ,
THE SOLANO , THAT TAKES UP SO EASILY THE SECTIONS OF THE " OVERLAND ,
这 索拉诺 , 那 需要 向上 所以 容易地 这 部分 的 这 " 陆路 ,

索拉诺，它如此轻松地占据了"陆路"的各个部分，

" [ɪz][ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['feri] ['stiːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
" IS THE LARGEST FERRY STEAMER IN THE WORLD
" 是 这 最大 渡船 汽船 在 这 世界

是世界上最大的渡轮

[ðɪs] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [mə'trɒpəlɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrient] [pə'zesɪz] [naʊ] [æz; əz]
This cosmopolitan metropolis at the gateway to the Orient possesses now as
这 国际化 都会 在 这 网关 到 这 东方 拥有 现在 作为
[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [hæz; həz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['θɜːti] [j'ɪəz] ,
it always has during the past thirty years ,
它 总是 有 期间 这 过去的 三十 年 ,

这座位于东方门户的国际化大都市，如今依然拥有过去三十年来一直拥有的特质：

[ðæt] ['fæsɪneɪtɪŋ] [və'raɪəti][ɪn][ɪts][laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n]
that fascinating variety in its life which has made it a place of great attraction
那 迷人 种类 在 它是 生活 哪个 有 制成 它 一个 地方 的 伟大的 景点
[fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
for people from all over the earth .
为了 人们 从 全部 超过 这 地球 .

它丰富多彩的生活使其成为世界各地人们向往的地方。

['hɪðə(r)] [kʌm] [ʃɪps] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] [wɪð] [ðə; ði][flægz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mærɪtaɪm]
Hither come ships of all the seven seas with the flags of all the maritime
这里 来 船舶 的 全部 这 七 海域 和 这 旗帜 的 全部 这 海上
['neɪʃnz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;
nations flying over them ;
国家 飞行 超过 他们 ;

来自七大洋的船只纷至沓来，船上飘扬着所有海上国家的旗帜；

[hɪə(r)] , [tuː] , [kʌm] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] ['evri] [lænd][frɒm; frəm][fɑː(r)] [kæ'θeɪ] [tuː; tə] [ə'læskə] ,
here , too , come the peoples of every land from far Cathay to Alaska ,
这里 , 也 , 来 这 人民 的 每一个 土地 从 远的 国泰 到 阿拉斯加州 ,

这里也聚集了来自世界各地，从遥远的契丹到阿拉斯加的人们。

[frɒm; frəm][saɪ'bɪəriə][tuː; tə][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [griːs] .
from Siberia to the Isles of Greece .
从 西伯利亚 到 这 岛屿 的 希腊 .

从西伯利亚到希腊群岛。

['evri] ['neɪʃ(ə)n] ['feɪvəz] [ˌkælə'fɔːniə] [wɪð] [ˌɪmɪ'ɡreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] [ˌnæʃə'næləti] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
Every nation favors California with immigration and every nationality of importance
每一个 国家 恩惠 加利福尼亚州 和 移民 和 每一个 国籍 的 重要性
[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
is represented by a colony in San Francisco of which the customs and
是 代表 经过 一个 殖民地 在 圣 弗朗西斯科 的 哪个 这 海关 和
['mænəz] [help] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evə(r)] ['ɡrəʊɪŋ] ['sɪti] .
manners help make up the cosmopolitan life of the ever growing city .
礼仪 帮助 制作 向上 这 国际化 生活 的 这 曾经 生长 城市 .

每个国家都向加利福尼亚州输送移民，每个重要的民族都在旧金山建立了一个聚居区，他们的风俗习惯和礼仪共同构成了这个不断发展的城市的国际化生活。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] [ət'rækʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [maʊnt] [ˌtælmə'paɪɪs] , ['lɪftɪŋ] [ɪts] [vɒl'kænɪk]
The great out - of - door attractions , such as Mount Tamalpais , lifting its volcanic
这 伟大的 出去 - 的 - 门 景点 ，这样的 作为 山 塔玛佩斯 ， 举重 它是 火山
[krest] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
crest 2596 feet above the city ,
波峰 - 脚 多于 这 城市 ，

壮丽的户外景点，例如塔玛佩斯山，其火山山顶高出城市 2596 英尺。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɡəʊldən] [ɡeɪt] [pɑːk] [wɪð] [ɪts]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][plɑːnt][laɪf] [drɔːn] [frɒm; frəm][ɔːl]
the great Golden Gate Park with its animal and plant life drawn from all
这 伟大的 金的 门 公园 和 它是 动物 和 植物 生活 绘制 从 全部
['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡləʊb] ,
quarters of the globe ,
四分之一 的 这 地球 ，

壮丽的金门公园，汇集了来自世界各地的动植物。

[ðə; ði] [siːl] [rɒks] [ænd; ənd]['suːtroʊ] ['haɪts] , [mju'ziːəm][ænd; ənd] [bɑːθs] ,
the Seal Rocks and Sutro Heights , Museum and Baths ,
这 海豹 岩石 和 苏特罗 高度 ， 博物馆 和 浴室 ，

海豹岩和苏特罗高地、博物馆和浴场

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪlətri] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]['ɡəʊldən] [ɡeɪt] ,
the beautiful military reservation of the Presidio commanding the Golden Gate ,
这 美丽的 军队 预订 的 这 普雷西迪奥 指挥 这 金的 门 ，

美丽的普雷西迪奥军事要塞扼守着金门大桥，

[ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdɪd] [mæn] [ʃɔːz] , [ðə; ði] [mjʊr] [wʊdz] ,
the islands of the bay and the wooded Mann shores , the Muir woods ,
这 岛屿 的 这 湾 和 这 树木繁茂的 曼恩 海岸 ， 这 缪尔 树林 ，

海湾中的岛屿和树木繁茂的曼恩海岸，穆尔森林，

[ðə; ði][əʊld] ['mɪʃ(ə)n] [də'lɔːrəs] [bɪlt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'ɡəʊ] ,
the old Mission Dolores built more than a century ago ,
这 老的 使命 多洛雷斯 建造 更多的 比 一个 世纪 前 ，

建于一个多世纪前的老多洛雷斯教堂

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['væliz] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːt] [ɪk'skɜːʃn] ['dɪstəns] ['leɪdn] [wɪð] [fruːt][ænd; ənd]
and the neighboring valleys within short excursion distance laden with fruit and
和 这 邻接 山谷 之内 短的 短途旅行 距离 满载 和 水果 和
['flaʊəz] ;
flowers ;
花朵 ；

附近山谷距离目的地不远，遍布水果和鲜花；

[ɔ:l] [ði:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ət'rækʃnz] [help] [meɪk] [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ə; eɪ] ['ləʊdstəʊn]
all these and many other attractions help make San Francisco a lodestone
全部 这些 和 许多 其他 景点 帮助 制作 圣 弗朗西斯科 一个 磁石
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['si:kə(r)] .
for the pleasure seeker .
为了 这 乐趣 寻求者 .

所有这些以及其他众多景点，都使旧金山成为享乐主义者的天堂。

[ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ru:t] [endz] [æt; ət] [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt]
The main line of The Overland Route ends at San Francisco where the great
这 主要的 线 的 这 陆路 路线 结束 在 圣 弗朗西斯科 在哪里 这 伟大的
['laɪnər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [meɪl] ,
liners of the Pacific Mail ,
衬垫 的 这 太平洋 邮件 ，

陆路主线终点站是旧金山，太平洋邮轮的巨轮就停靠在那里。

['tɔ:jəʊ] ['ki:sən] ['kaɪʃə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəniz] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
Toyo Kisen Kaisha and other steamship companies take up the work of
东洋 气宣 开舍 和 其他 轮船 公司 拿 向上 这 工作 的
[træn'spɔ:rtɪŋ] ['trævələz] [baɪ] [si:] [treɪlz] [meɪd] ['plez(ə)nt] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [blu:] ,
transporting travelers by sea trails made pleasant by the sunshine and blue ,
运输 旅行者 经过 海 小径 制成 令人愉快的 经过 这 阳光 和 蓝色的，

东洋汽船株式会社和其他轮船公司承担起在阳光和碧海蓝天的宜人海上航线上运送旅客的工作。

['plæsɪd] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪd] - [pə'sɪfɪk] ,
placid waters of the mid - Pacific ,
平静 水 的 这 中 - 太平洋 ，

太平洋中部平静的海域，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rient] .
to the islands of the South Seas and the great countries of the Orient .
到 这 岛屿 的 这 南 海域 和 这 伟大的 国家 的 这 东方 .

前往南海诸岛和东方大国。

[ðə; ði] ['əʊvəlænd] ['lɪmɪtɪd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊklənd] STATION70
THE OVERLAND LIMITED ENTERING THE YARDS OF THE OAKLAND STATION70
这 陆路 有限的 进入 这 码 的 这 奥克兰 STATION70

奥弗兰特快列车驶入奥克兰车站的货场70

['əʊklənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [hoʊmz] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['klʌstərɪŋ] [ə'raʊnd]
OAKLAND IS A CITY OF BEAUTIFUL HOMES , MANY OF THEM CLUSTERING AROUND
奥克兰 是 一个 城市 的 美丽的 房屋 ， 许多 的 他们 聚类 大约
[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [leɪk] ['merit]
THE SHORES OF LAKE MERRITT
这 海岸 的 湖 梅里特

奥克兰是一座拥有众多美丽住宅的城市，其中许多住宅都聚集在梅里特湖畔。

['nɪəli] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [laɪnz] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə] ['pɔ:tlənd] , ['ɒrəgən] , [ænd; ənd]
Nearly four thousand miles of lines northward to Portland , Oregon , and
几乎 四 千 英里 的 线条 向北 到 波特兰 ， 俄勒冈州 ， 和
['saʊθwəd] [tu:; tə] [lɔ:s] ['ændʒələs] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ,
southward to Los Angeles and beyond ,
向南 到 洛杉矶 洛杉矶 和 超过 ，

近四千英里的线路向北延伸至俄勒冈州波特兰市，向南延伸至洛杉矶及更远地区。

['kæri] ['əʊvəlænd] [ru:t] ['pæsndʒər] [tu:; tə] [ɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] [ænd; ənd] ['ɒrəgən] .
carry Overland Route passengers to all important cities of California and Oregon .
携带 陆路 路线 乘客 到 全部 重要的 城市 的 加利福尼亚州 和 俄勒冈州 .

运送陆路旅客前往加利福尼亚州和俄勒冈州的所有重要城市。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] [trɪp] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] [tuː; tə]
Indeed , the end of the transcontinental trip is at the open door to
的确 , 这 结尾 的 这 跨大陆 旅行 是 在 这 打开 门 到
['wʌndəlænd] .
wonderland .
仙境 .

事实上，横贯大陆之旅的终点，就是通往仙境的大门。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['væli] ; [ðə; ði]
North and south are the attractions of mountains , shore and valley ; the
北 和 南 是 这 景点 的 山脉 , 支撑 和 谷 ; 这
['greɪtɪst] [ɒv; əv] [kə'nɪfərəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
greatest of coniferous forests ,
最 的 针叶 森林 ,

南北两岸皆是山峦、海岸和山谷的魅力所在；还有最茂密的针叶林，

['aʊə(r)] [haɪɪst] ['maʊntən] [piːks] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ə'læskə] , [ðə; ði] [dipɪst] [ænd; ənd] ['waɪldɪst] [ɒv; əv]
our highest mountain peaks outside of Alaska , the deepest and wildest of
我们的 最高 山 高峰 外部 的 阿拉斯加州 , 这 最深处 和 最狂野的 的
['maʊntən] ['kænjənz] ,
mountain canyons ,
山 峡谷 ,

除了阿拉斯加以外，我们最高的山峰，最深邃、最原始的山谷，

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] [triːz] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]
the oldest and greatest of giant trees , the largest and most beautiful
这 最老 和 最 的 巨大的 树木 , 这 最大 和 最多 美丽的
[ɒv; əv] ['maʊntən] [leɪks] ;
of mountain lakes ;
的 山 湖泊 ;

最古老、最雄伟的巨树，最大最美丽的山间湖泊；

[ðə; ði] [lɒŋ] ['biːtʃɪz] [wɪð] ['wʊdɪd] ['ʌpləndz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [bɪ'jɒnd] [mɑːkt] [hɪə(r)] [ænd; ənd]
the long beaches with wooded uplands and mountains beyond marked here and
这 长的 海滩 和 树木繁茂的 高地 和 山脉 超过 标记 这里 和
[ðeə(r)] [wɪð] [rɪ'zɔːrts] ,
there with resorts ,
那里 和 度假村 ,

绵长的海滩，远处是树木繁茂的高地和群山，其间点缀着度假村。

['flaʊə(r)] [ɪm'baʊəd] , [dɪ'laɪtf(ə)l] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ;
flower embowered , delightful winter and summer ;
花 弓形 , 愉快 冬天 和 夏天 ;

繁花似锦，冬夏皆宜；

[ðə; ði] ['semi] - ['trɒpɪk] [fruːt] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌnˌʃaɪni] ['kʌntri] [sə'pɑːsɪŋ] [ɪn] [ɪk'stent] [ænd; ənd]
the semi - tropic fruit orchards of a sunshiny country surpassing in extent and
这 半 - 热带 水果 果园 的 一个 阳光明媚 国家 超越 在 程度 和
[və'raɪəti] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] ;
variety those of any other section ;
种类 那些 的 任何 其他 部分 ;

阳光明媚的亚热带国家拥有面积和品种远超其他任何地区的果园；

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndəlænd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [mætʃt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
altogether a wonderland not to be matched in all the world .
共 一个 仙境 不是 到 是 匹配 在 全部 这 世界 .

总而言之，这里简直是世界上独一无二的仙境。

“ [ləʊ] ! [hɪə(r)] [sɪt] [wiː; wi] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] - [daʊn] ['siːz]
“ Lo ! here sit we by the sun - down seas
“ 洛 ! 这里 坐 我们 经过 这 太阳 - 向下 海域

“瞧！我们就坐在这里，在夕阳西下的海边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [si'erə] .
And the White Sierra .
和 这 白色的 塞拉 .

还有白雪皑皑的塞拉山脉。

[ðə; ði] [swiːt] [siː] - [briːz]
The sweet sea - breeze
这 甜的 海 - 微风

甜美的海风

[ɪz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][skaɪ][səʊ][feə(r)]
Is about us here ; and a sky so fair
是 关于 我们 这里 ; 和 一个 天空 所以 公平的

这一切都与我们有关；还有这片美丽的天空

[ɪz] ['bendɪŋ] [ə'bʌv] , [səʊ] ['klaʊdləs] , [bluː] ,
Is bending above , so cloudless , blue ,
是 弯曲 多于 , 所以 无云 , 蓝色的 ,

天边弯曲着，天空如此晴朗，湛蓝。

[ðæt] [juː; jʊ] [geɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [driːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
That you gaze and you gaze and you dream , and you
那 你 目光 和 你 目光 和 你 梦 , 和 你

你凝视，你凝视，你做梦，而你

[siː] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv]['hev(ə)n] [ðeə(r)] . -
See God and the portals of heaven there . 71
看 上帝 和 这 门户 的 天堂 那里 . -

在那里可以看到上帝和天堂之门。71

“ [əʊ] ['siːz] [ɪn][ə; eɪ][lænd] !
“ O seas in a land !
“ 哦 海域 在 一个 土地 !

“哦，陆地上的海洋！

[əʊ] [leɪks] [ɒv; əv][maɪn] !
O lakes of mine !
哦 湖泊 的 矿 !

我的湖泊啊！

[baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ai][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [ai] [brɪŋ]
By the love I bear and the songs I bring
经过 这 爱 我 熊 和 这 歌曲 我 带来

以我所怀的爱和我所带来的歌声

[biː; bi][glæd] [wɪð] [ˌem 'iː] !
Be glad with me !
是 高兴的 和 我 !

与我同乐吧！

[lɪft][jɔː(r); jə(r)] [weɪvz] [ænd; ənd] [sɪŋ]
lift your waves and sing
举起 你的 波浪 和 唱歌

扬起你的波浪，歌唱吧

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [ðæt] [sə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪlz] ! —
A song in the reeds that surround your isles ! —
一个 歌曲 在 这 芦苇 那 环绕 你的 岛屿 ! —

环绕你岛屿的芦苇丛中传来歌声！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sʌn] [ðæt] [smaɪlz] ,
A song of joy for this sun that smiles ,
一个 歌曲 的 喜悦 为了 这 太阳 那 微笑 ,

一首献给这轮微笑的太阳的喜悦之歌

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lænd][ai] [lʌv] [ænd; ənd] [ðɪs] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪn] ;

For this land I love and this age and sign ;

为了 这 土地 我 爱 和 这 年龄 和 符号 ；

为了我所爱的这片土地，为了这个时代和这个标志；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ðæt] [ɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['perilz] [pæst] ;

For the peace that is and the perils pass'd ;

为了 这 和平 那 是 和 这 危险 通过 ；

为了现在的和平，为了已经过去的危险；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɪz][ænd; ənd][ðə; ði][rest][æt; ət][lɑːst] !

For the hope that is and the rest at last !

为了 这 希望 那 是 和 这 休息 在 最后的 !

为了那份希望，以及最终的安宁！

“ [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɒv; əv] [triːz] ,

“ A rush of rivers and a brush of trees ,

“ 一个 匆忙 的 河流 和 一个 刷子 的 树木 ，

“奔腾的河流和茂密的树林，

[ə; eɪ] [breθ] [bləʊn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['meksɪkən] ['siːz] ,

A breath blown far from the Mexican seas ,

一个 气息 吹 远的 从 这 墨西哥 海域 ，

一股来自墨西哥海域的气息，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hɑːt] - [veɪn][ɒv; əv] [ɜːθ] ! . . . .

And over the great heart - vein of earth ! . . . .

和 超过 这 伟大的 心 - 静脉 的 地球 ! . . . .

就在地球那条巨大的心脏脉络之上！……

[baɪ][ðə; ði] [saʊθ] - [sʌn] - [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ,

By the South - Sun - land of the Cherokee ,

经过 这 南 - 太阳 - 土地 的 这 切罗基 ，

在切罗基人的南方太阳之地，

[baɪ][ðə; ði][skælp] - [lɒk] - [lɒdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] [pɔː'niː] ,

By the scalp - lock - lodge of the tall Pawnee ,

经过 这 头皮 - 锁 - 小屋 的 这 高的 波尼 ，

在高大的波尼族人的头皮锁小屋旁，

[ænd; ənd][ʌp][lɑː] [plæt] .

And up La Platte .

和 向上 拉 普拉特 .

然后沿着拉普拉特河向上走。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wɪəri] [dɜːθ]

What a weary dearth

什么 一个 厌倦 匮乏

多么令人疲惫的匮乏啊！

[ɒv; əv][ðə; ði][həʊmz][ɒv; əv][men] !

Of the homes of men !

的 这 房屋 的 男人 !

男人的家！

[wɒt] [ə; eɪ][waɪld] [dɪ'laɪt]

What a wild delight

什么 一个 荒野 喜

多么令人愉悦的奇妙体验

[ɒv; əv] [speɪs] !

Of space !

的 空间 !

太空！

[ɒv; əv] [ruːm] !
Of room !
的 房间 !

空间充足!

[wɒt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['siːz] ,
What a sense of seas ,
什么 一个 感觉 的 海域 ,

多么令人心旷神怡的大海啊!

[weə(r)] [ðə; ði] ['siːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] !
Where the seas are not !
在哪里 这 海域 是 不是 !

那里没有海洋!

[wɒt] [ə; eɪ] [sɔːlt] [laɪk] [briːz] !
What a salt like breeze !
什么 一个 盐 喜欢 微风 !

多么咸涩的微风啊!

[wɒt] [dʌst] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv] [kwɪk] ['ælkəlaɪ] ! . . . .
What dust and taste of quick alkali ! . . . .
什么 灰尘 和 品尝 的 快的 碱 ! . . . .

速溶碱粉尘真多，味道也真难闻!

[ðen] [hɪlz] !
Then hills !
然后 丘陵 !

然后是山丘!

[griːn] , [braʊn] , [ðen] [blæk] [laɪk] [naɪt] ,
green , brown , then black like night ,
绿色的 , 棕色的 , 然后 黑色的 喜欢 夜晚 ,

绿色、棕色，然后像夜晚一样黑,

[ɔːl] [fɪəs] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] !
All fierce and defiant against the sky !
全部 凶猛的 和 桀骜不驯 反对 这 天空 !

都凶猛无比，蔑视苍穹!

“ [æt; ət][lɑːst] !
“ At last !
“ 在 最后的 !

“终于!

[æt; ət][lɑːst] !
at last !
在 最后的 !

终于!

[əʊ] [stiːd] [njuː] - [bɔːn] ,
O steed new - born ,
哦 骏马 新的 - 出生 ,

哦，新生骏马,

[bɔːn] [strɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [njuː] [wɜːld] ,
Born strong of the will of the strong New World ,
出生 强的 的 这 将要 的 这 强的 新的 世界 ,

生于新世界强大的意志,

[wiː; wi] [ʃuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [mɔːn] ,
We shoot to the summit , with the shafts of morn ,
我们 射击 到 这 首脑 , 和 这 轴 的 早晨 ,

我们乘着晨曦的光束冲向山顶,

[ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [weə(r)] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] - ,
On the mount of Thunder , where clouds are curl'd ,
在 这 山 的 雷 , 在哪里 云 是 - ,

在雷霆山上，云雾缭绕之处，

[bɪ'ləʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - [klæd] ['siːz] .
Below in a splendor of the sun - clad seas .
以下 在 一个 辉煌 的 这 太阳 - 覆膜 海域 .

下方是阳光普照的壮丽大海。

[ə; eɪ] [kɪs] [ɒv; əv] ['welkəm] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːm] [west] [briːz]
A kiss of welcome on the warm west breeze
一个 吻 的 欢迎 在 这 温暖的 西方 微风

温暖的西风送来一个吻，欢迎的问候

[bləʊz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [paɪn] ,
Blows up with a smell of the fragrant pine ,
打击 向上 和 一个 闻 的 这 香 松树 ,

爆炸时散发出浓郁的松木香气。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪnt] , [swiːt] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] ['siːz]
And a faint , sweet fragrance from the far - off seas
和 一个 头晕的 , 甜的 香味 从 这 远的 - 离开 海域

还有一丝来自遥远海洋的淡淡甜香。

['kɒmz] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [pɑːs] ,
Comes in through the gates of the great South Pass ,
来 在 通过 这 大门 的 这 伟大的 南 经过 ,

穿过南方大隘口的大门进入，

[ænd; ənd] [θril] [ðə; ði] [səʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv] [waɪn] .
And thrills the soul like a flow of wine .
和 刺激 这 灵魂 喜欢 一个 流动 的 葡萄酒 .

它像美酒般令人心旷神怡。

[ðə; ði] [heə(r)] [liːps] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] - [bent] [grɑːs] ,
The hare leaps low in the storm - bent grass ,
这 野兔 跳跃 低的 在 这 风暴 - 弯曲 草 ,

野兔在被暴风雨吹弯的草丛中低低地跳跃。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ræm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [klɪf] [lʊks] [bæk] ,
The mountain ram from his cliff looks back ,
这 山 内存 从 他的 悬崖 看起来 后退 ,

山上的公羊从悬崖上回头望去，

[ðə; ði] [braʊn] [dɪə(r)] [haɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tæməˌræk] .
The brown deer hies to the tamarack .
这 棕色的 鹿 希斯 到 这 落叶松 .

棕鹿奔向落叶松。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [geɪt] , [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] ['deɪli] ['meni] [ə; eɪ] ['welθi]
THE GOLDEN GATE , IN AND OUT OF WHICH PASSES DAILY MANY A WEALTHY
这 金的 门 , 在 和 出去 的 哪个 通过 日常的 许多 一个 富裕

ARGOSY72
ARGOSY72
ARGOSY72

金门大桥，每日有许多富有的商船进出。

“ [ɒn] , [ɒn] , ['or] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ; [ænd; ənd] ['ɒnwəd] [ə'gen] ,
“ On , on , o'er the summit ; and onward again ,
“ 在 , 在 , 超过 这 首脑 ; 和 向前 再次 ,

“继续前进，翻过山顶；继续前进，

[ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðə; ði] [siː] - [dʌv] [ðə; ði] ['bɪləʊ] [in'ʃraud] ,
And down like the sea - dove the billow enshrouds ,
和 向下 喜欢 这 海 - 鸽子 这 巨浪 裹尸布 ,
巨浪像海鸽一样缓缓落下，将一切包裹起来。

[ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ðæt] [dɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
And down like the swallow that dips to the sea ,
和 向下 喜欢 这 吞 那 蘸酱 到 这 海 ,
像燕子俯冲入海一样，

[wiː; wi] [dɑːt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dæʃ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kwɪvə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi]
We dart and we dash and we quiver and we
我们 镖 和 我们 短跑 和 我们 颤动 和 我们
我们疾驰，我们冲刺，我们颤抖，我们

[ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [waɪt] ['biləu] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
Are blowing to heaven white billows of clouds .
是 吹 到 天堂 白色的 波澜 的 云 .
白色的云朵正向天空飘扬。

“ [ðə; ði] ['hʌmˌbɔːlt] ['dezət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælkəlaɪn] [lænd] ,
“ The Humboldt desert and the alkaline land ,
“ 这 洪堡 沙漠 和 这 碱性 土地 ,
“洪堡沙漠和碱性土地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] [seɪdʒ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ærɪd] [sænd]
And the seas of sage and of arid sand
和 这 海域 的 圣人 和 的 干旱 沙
还有鼠尾草丛和干旱沙海

[ðæt] [stretʃ] [ə'weɪ] [tɪl] [ðə; ði] [streɪnd] [aɪ] ['kæriz]
That stretch away till the strain'd eye carries
那 拉紧 离开 直到 这 紧张的 眼睛 携带
那条路一直延伸到疲劳的眼睛都睁不开。

[ðə; ði] [səʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['speɪsɪz] [fɪl] ,
The soul where the infinite spaces fill ,
这 灵魂 在哪里 这 无限 空间 充满 ,
灵魂深处，无限的空间在此填满。

[ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪəs] ['siərəz]
Are far in the rear , and the fierce Sierras
是 远的 在 这 后部 , 和 这 凶猛的 山脉
远远落在后面，还有凶猛的内华达山脉

[ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːts] [biːt] [haɪ]
Are under our feet , and the hearts beat high
是 在下面 我们的 脚 , 和 这 心 打 高的
就在我们脚下，心跳加速

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] ['kɒmz] [kwɪk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
And the blood comes quick ; but the lips are still
和 这 血 来 快的 ; 但 这 嘴唇 是 仍然
血流很快，但嘴唇却依然……

[wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪl]
With awe and wonder , and all the will
和 敬畏 和 想知道 , 和 全部 这 将要
带着敬畏和惊奇，以及所有的意志

[ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['grændʒə(r)] [ðæt] [frets] [ðə; ði] [skaɪ] .
Is bow'd with a grandeur that frets the sky .
是 鞠躬 和 一个 宏伟 那 琴格 这 天空 .
它庄严地俯身，气势磅礴，直冲云霄。

“ [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [leɪks] [θruː] [ðə; ði]['freɪgrənt] [triːz] ,
“ A flash of lakes through the fragrant trees ,
“ 一个 闪光 的 湖泊 通过 这 香 树木 ,

“透过芬芳的树木，可以看到湖泊的轮廓，

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['biːz]
A song of birds and a sound of bees
一个 歌曲 的 鸟类 和 一个 声音 的 蜜蜂

鸟儿歌唱，蜜蜂嗡鸣。

[ə'bʌv] [ɪn] [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] - [paɪn] .
Above in the boughs of the sugar - pine .
多于 在 这 树枝 的 这 糖 - 松树 .

在上方糖松的树枝上。

[ðə; ði] [pɪk] - [æks] [strəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsə(r)] [maɪn] ,
The pick - axe stroke in the placer mine ,
这 挑选 - 斧头 中风 在 这 砂矿 矿 ,

在砂矿中，镐的劈砍动作

[ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] [blɑːsts] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld] - [rɪbd] [hɪlz] ,
The boom of blasts in the gold - ribbed hills ,
这 繁荣 的 爆炸 在 这 金子 - 罗纹 丘陵 ,

金山丘间传来隆隆的爆炸声，

[ðə; ði] [grɪzliːz] [graʊl] [ɪn] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [bɪ'ləʊ]
The grizzly's growl in the gorge below
这 灰熊的 咆哮 在 这 峡谷 以下

峡谷下方传来灰熊的咆哮声

[ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ril]
Are dying away , and the sound of rills
是 垂死 离开 , 和 这 声音 的 小溪

渐渐消逝，溪流的声音也渐渐消失。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] ['ʃɪmərɪŋ] [krest] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
From the far - off shimmering crest of snow ,
从 这 远的 - 离开 闪闪发光 波峰 的 雪 ,

从远处闪闪发光的雪峰上，

[ðə; ði] ['lɔrəl, 'lɔː-] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪvɪd] [əʊk] ,
The laurel green and the ivied oak ,
这 月桂树 绿色的 和 这 常春藤 橡木 ,

月桂树的绿色和长满常春藤的橡树，

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [striːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæbɪnz] [sməʊk] ,
A yellow stream and a cabin's smoke ,
一个 黄色的 溪流 和 一个 小屋的 抽烟 ,

一条黄色的小溪和一间小屋的烟雾，

[ðə; ði] [braʊn] [bent] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [kɔːl] ,
The brown bent hills and the shepherd's call ,
这 棕色的 弯曲 丘陵 和 这 牧羊人的 称呼 ,

棕色的弯曲山丘和牧羊人的呼唤，

[ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [vaɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [fruːts] , [ænd; ənd] [ɔːl]
The hills of vine and of fruits , and all
这 丘陵 的 藤 和 的 水果 , 和 全部

葡萄园和果园的山丘，以及所有的一切

[ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] ['iːdn] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
The sweets of Eden are here , and we
这 糖果 的 伊甸园 是 这里 , 和 我们

伊甸园的甜蜜就在这里，我们

[lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'fɑː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [siː] .
Look out and afar to a limitless sea .
看 出去 和 远方 到 一个 无限 海 .

向外望去，可以看到无边无际的大海。

[ðə; ði] ['feri] ['bɪldɪŋ] ,
THE FERRY BUILDING ,
这 渡船 建筑 ,

渡轮大楼

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] ([sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]) ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd]
THE MARKET STREET (SAN FRANCISCO) STATION OF THE SOUTHERN PACIFIC AND
这 市场 街道 (SAN 旧金山) 车站 的 这 南部 太平洋 和
[ðə; ði] ['westən] ['tɜːmɪn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ruːt]
THE WESTERN TERMINAL OF THE OVERLAND ROUTE
这 西 终端 的 这 陆路 路线

南太平洋铁路公司市场街（旧金山）车站和陆路铁路公司西部终点站

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - [muːn] - [weɪn] !
“ We have lived an age in a half - moon - wane !
“ 我们 有 居住地 一个 年龄 在 一个 一半 - 月亮 - 衰落 !

“我们已经生活在一个月盈亏交替的时代！”

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [wɜːld] !
We have seen a world !
我们 有 已见 一个 世界 !

我们已经见识过一个世界！

[wiː; wi] [hæv; həv] [tʃeɪst] [ðə; ði] [sʌn]
We have chased the sun
我们 有 追逐 这 太阳

我们追逐过太阳

[frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɪz] [dʌn] .
From sea to sea ; but the task is done .
从 海 到 海 ; 但 这 任务 是 完毕 .

从东海岸到西海岸，任务已经完成。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [meɪn] —
We here descend to the great white main —
我们 这里 下降 到 这 伟大的 白色的 主要的 —

我们在此下降到浩瀚的白色海洋——

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['siːz] , [wɪð] [ɪts] ['templz] [beə(r)]
To the King of Seas , with its temples bare
到 这 国王 的 海域 , 和 它是 寺庙 裸

致海王，祂的庙宇空空如也

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['trɒpɪk] [breθ] [ɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ænd; ənd] [heə(r)] .
And a tropic breath on the brow and hair .
和 一个 热带 气息 在 这 眉头 和 头发 .

额头和头发上仿佛飘散着热带的气息。

” — [hoʊ'ɑːkiːn] ['mɪlə(r)] .
” — Joaquin Miller .
” — 华金 磨坊主 .

——华金·米勒。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪg'zemplɑ:(r)] ([ðɪs] ['i:buk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði]
Retained publication information from the printed exemplar (this eBook is in the
保留 发布 信息 从 这 打印 范例 (这 电子书 是 在 这

['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .)
public domain in the country of publication .)
民众 领域 在 这 国家 的 发布 .)

保留了印刷版中的出版信息（本电子书在出版国属于公共领域）。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sevrəl] ['taipəus] .
Silently corrected several typos .
默默 已更正 一些 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[prə'vaɪdɪd] [ɔ:l] ['ɪmɪdʒɪz] [ri'saiz] [ænd; ənd] ['ɔ:rientɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɔ:təb(ə)l] ['i:buk] ['ri:də(r)] .
Provided all images resized and oriented for use on a portable eBook reader .
假如 全部 图片 调整大小 和 定向 为了 使用 在 一个 便携的 电子书 读者 .

所有图片均已调整大小和方向，以便在便携式电子书阅读器上使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷